

UNIVERSIDAD DE GRANADA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS INGLESA Y ALEMANA



TESIS DOCTORAL

**LOS FOCALIZADORES DEL
INGLÉS: ANÁLISIS
MORFOSINTÁCTICO
Y SEMÁNTICO-PRAGMÁTICO DE *EVEN* Y
ALSO BASADO EN CORPUS**

PEDRO UREÑA GÓMEZ-MORENO
Granada, 2009

Editor: Editorial de la Universidad de Granada
Autor: Pedro Ureña Gómez Moreno
D.L.: GR. 2085-2009
ISBN: 978-84-692-2712-1

**LOS FOCALIZADORES DEL
INGLÉS: ANÁLISIS MORFOSINTÁCTICO
Y SEMÁNTICO-PRAGMÁTICO DE *EVEN* Y
ALSO BASADO EN CORPUS**

Tesis doctoral presentada por el doctorando Pedro Ureña Gómez-Moreno
para la obtención del grado de Doctor con Mención Europea por la
Universidad de Granada

Granada, a de de 2009

Vº Bº DEL DIRECTOR DE TESIS

EL DOCTORANDO

Luis Quereda Rodríguez-Navarro
Catedrático de Filología Inglesa

Pedro Ureña Gómez-Moreno
Licenciado en Filología Inglesa

A mis padres: José Manuel y Sonsoles

CONTENIDOS

AGRADECIMIENTOS.....	xi
ÍNDICE DE TABLAS.....	xiii
ABREVIATURAS.....	xiv
SÍMBOLOS.....	xv

INTRODUCCIÓN

1. <i>Objeto de estudio e hipótesis de partida</i>	19
2. <i>La focalizadores even y also: delimitación de su estudio</i>	24
3. <i>Sobre los capítulos de este estudio</i>	29
4. <i>Metodología y análisis de corpus</i>	30
4.1 Consideraciones generales y preliminares.....	30
4.2 Metodología de corpus para el análisis de los focalizadores.....	33
4.2.1 Compilación	34
4.2.2 Exclusión	34
4.2.3 Análisis y clasificación.....	38
5. <i>Convenciones para la delimitación de la estructura de foco</i>	40
6. <i>Proceso de asociación de la estructura de foco</i>	41
6.1 Teoría estándar de la asociación.....	42
6.2 Teorías de la asociación alternativas	43
6.3 La importancia del contexto en el proceso de asociación	46

CAPÍTULO 1. CLASIFICACIÓN CATEGORIAL DE LOS FOCALIZADORES

1. <i>Introducción</i>	51
2. <i>Revisión del tratamiento categorial de los focalizadores</i>	52
2.1 <i>Even y also</i>	53
2.2 <i>Incluso y también</i>	60
3. <i>Revisión del tratamiento funcional de los focalizadores</i>	65
3.1 <i>Even y also</i>	65
3.2 <i>Incluso y también</i>	70
4. <i>Problemas relacionados con los análisis tradicionales</i>	72
5. <i>Conclusiones</i>	81

CAPÍTULO 2. LA ESTRUCTURA DE FOCO

1. <i>Introducción</i>	85
2. <i>Características morfológicas de los focalizadores</i>	85
3. <i>La estructura de foco</i>	88
3.1 El focalizador.....	89
3.2 El constituyente focalizado.....	90
4. <i>Dependencia sintáctica de los focalizadores</i>	97
5. <i>Análisis sintáctico de la estructura de foco</i>	100
6. <i>Modificación de los focalizadores</i>	106
7. <i>Conclusiones</i>	111

CAPÍTULO 3. POSICIÓN DE *EVEN* Y *ALSO*

1. <i>Introducción</i>	115
2. <i>Clasificación general de las posiciones de even y also</i>	116
3. <i>Estructura de foco continua</i>	119
3.1 Posición prefocalizadora.....	120
3.1.1 Prefocalización de una unidad a nivel sintagmático.....	122
3.1.2 Prefocalización de una unidad a nivel oracional	123
3.1.2.1 Prefocalización del SN	125
3.1.2.2 Prefocalización del SAdj y SAdv	127
3.1.2.3 Prefocalización del SV	130
3.1.2.4 Prefocalización del SPrep.....	134
3.1.2.5 Prefocalización de la oración.....	136
3.2 Posición intrafocalizadora	137
3.2.1 Intrafocalización de SV complejos.....	137
3.2.2 Intrafocalización del SPrep.....	145
3.3 Posición postfocalizadora.....	150
4. <i>Estructura de foco discontinua</i>	158
5. <i>Conclusiones</i>	163

CAPÍTULO 4. ANÁLISIS SEMÁNTICO Y PRAGMÁTICO DE *EVEN* Y *ALSO*

1. <i>Introducción</i>	167
2. <i>Clasificación semántica de los focalizadores</i>	168
3. <i>Presuposición de grupos alternativos</i>	173
4. <i>Significado aditivo de even</i>	180
5. <i>Significado aditivo de also</i>	186
6. <i>Even y also como unidades de cohesión</i>	190
7. <i>Conclusiones</i>	197

CONCLUSIONES.....	201
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS CITADAS.....	211
RESUMEN Y CONCLUSIONES EN INGLÉS	223

APÉNDICES EN CD ADJUNTO

- Apéndice 1. Corpus de ejemplos de *even*. Análisis y clasificación morfosintáctica
- Apéndice 2. Corpus de ejemplos de *also*. Análisis y clasificación morfosintáctica
- Apéndice 3. Distribución de *even* y *also*

Agradecimientos

Deseo que mi primer agradecimiento vaya dirigido a mi director, el Dr. Luis Quereda Rodríguez-Navarro, por su atenta dirección durante los años de elaboración de esta tesis. Su paciente respeto por mi forma de trabajar, su siempre acertado criterio y su espíritu renovador de la descripción del inglés han potenciado mis habilidades como lingüista. Quiero mostrarle, además, mi enorme gratitud por guiarme desde el primer día que entré en la Facultad de Filosofía y Letras de Granada, y me permitiese incluso colaborar con él cuando yo no contaba más que con dieciocho años y aun más inexperiencia que ahora.

Agradezco también la ayuda que me han prestado los miembros del grupo de investigación *AIDELI* en el que he trabajado modestamente. Especialmente a la Dra. Encarnación Hidalgo Tenorio, al Dr. Juan Santana Lario y al Dr. Salvador Valera Hernández. Por otro lado, a los Dres. Jean Stephenson, Neil McLaren y Tony Harris les agradezco que hayan respondido siempre con amabilidad y generosidad a mis dudas sobre el inglés.

La elaboración de esta tesis ha sido posible en parte a una beca de Formación de Profesorado Universitario concedida por el Ministerio de Educación y Ciencia, que me ha permitido ampliar mis conocimientos en el extranjero. Quiero agradecer al *Survey of English Usage* del *University College* de Londres su hospitalidad, en especial al Dr. Bas Aarts, cuya solicitud y amable acogida hicieron posible una etapa enriquecedora en dicha universidad, así como el acceso a gran parte de las referencias que se han empleado aquí.

Simultanear la realización de esta tesis con la preparación de clases, ponencias, artículos y un máster hubiera sido muy difícil de no ser por la colaboración y continuo apoyo de mis compañeros becarios (algunos ya profesores), especialmente de Carmen e Ignacio, a los que tengo un grandísimo aprecio y a los que, gracias a Dios, siempre he tenido cerca. Estoy seguro de que juntos seguiremos mejorando nuestras investigaciones, precisamente ahora que realmente comienzan nuestras carreras.

Quiero mostrar mi mayor agradecimiento a mi familia. Mis padres, José Manuel y Sonsoles, han sido siempre el mejor ejemplo de entrega y dedicación que he tenido. Les agradezco su esfuerzo para ofrecerme la posibilidad de licenciarme y cursar los estudios de doctorado. Agradecimientos también a mi hermano José Manuel, con el que aprendí hace ya mucho a analizar oraciones, y a mis hermanas Sonsoles y Carolina, por su apoyo y las visitas a mi cuarto en las largas horas delante del ordenador. Y a María, que aunque al principio no comprendía bien qué era una estructura de foco, siempre entendió que necesitaba su ánimo y cariño para acabar esta tesis.

Otras personas que me han aportado sus experiencias y consejos, y a los que estoy muy agradecido son mis tíos Camilo, Mercedes y José Manuel; mis amigos y también mi profesor Miguel Ángel. Quisiera también dedicar esta tesis a la memoria de M^a Angustias Escribano. A Juan le agradezco que me enseñara «lo que no tenía que hacer». Gracias también a la familia Herring y a Federico. Finalmente otros agradecimientos van para todos los profesores y compañeros que me ayudaron en momentos difíciles y que, por no alargar estos agradecimientos, no recordaré aquí sus nombres.

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Pre / Intra / Posfocalización con <i>even</i>	119
Tabla 2. Pre / Intra / Posfocalización con <i>also</i>	119
Tabla 3. <i>Even</i> y la prefocalización del SN.....	126
Tabla 4. <i>Also</i> y la prefocalización del SN	127
Tabla 5. Prefocalización del SAdj y SAdv	127
Tabla 6. <i>Even</i> y la prefocalización del SAdj	129
Tabla 7. <i>Even</i> y la prefocalización del SAdv.....	129
Tabla 8. <i>Also</i> y la prefocalización del SAdj	130
Tabla 9. Prefocalización del SPrep.....	135
Tabla 10. <i>Even</i> y la prefocalización del SPrep	135
Tabla 11. <i>Also</i> y la prefocalización del SPrep.....	135
Tabla 12. Prefocalización de la oración.....	136
Tabla 13. <i>Even</i> y la prefocalización de la oración.....	136
Tabla 14. <i>Also</i> y la prefocalización de la oración.....	137
Tabla 15. <i>Even</i> y la intra / prefocalización del SV complejo	140
Tabla 16. <i>Also</i> y la intra / prefocalización del SV complejo	140
Tabla 17. <i>Even</i> y la intra / prefocalización de un SV complejo (aux + v).....	141
Tabla 18. <i>Also</i> y la intra / prefocalización del SV complejo (aux + v)	141
Tabla 19. <i>Even</i> y la intra / prefocalización del SV complejo (aux + aux + v)	143
Tabla 20. <i>Also</i> y la intra / prefocalización del SV complejo (aux + aux + v)	143
Tabla 21. Comparación entre intrafocalización del SV y SPrep	147
Tabla 22. <i>Even</i> postfocalizador en lenguaje hablado y el escrito de prensa.....	154
Tabla 23. <i>Even</i> postfocalizador. Distribución por registros	155
Tabla 24. <i>Also</i> postfocalizador. Distribución por registros	157
Tabla 25. Frecuencia de la estructura de foco discontinua.....	159
Tabla 26. <i>Even</i> y la estructura discontinua (<i>even</i> + SAdv + elemento focalizado).....	160
Tabla 27. <i>Also</i> y la estructura discontinua (<i>also</i> + SAdv + elemento focalizado).....	160
Tabla 28. <i>Even</i> en estructuras coordinadas.....	191
Tabla 29. <i>Also</i> en estructuras coordinadas.....	192
Tabla 30. <i>Also</i> en estructuras coordinadas alternativas	194

ABREVIATURAS

A	complemento circunstancial. En un diálogo, indica un hablante (→B)
Adj	adjetivo
Adv	adverbio
Aux	verbo auxiliar
B	en un diálogo, indica un hablante (→A)
BC	<i>Brown Corpus</i>
BNC	<i>British National Corpus</i>
BYU-BNC	<i>Brigham Young University-BNC</i>
C	complemento del núcleo del sintagma
Ca	complemento adverbial
CALD	<i>Cambridge Learner Dictionary</i>
Co	complemento del objeto
Cs	complemento del sujeto
Det	determinante
Foc	focalizador
ICE	<i>International Corpus of English</i>
Int	intensificador
LOB	<i>Lancaster-Oslo/Bergen Corpus</i>
M	modificador del núcleo del sintagma)
MWD	<i>Merriam-Webster Dictionary</i>
n	nombre
N	núcleo del sintagma
Od	objeto directo
Oi	objeto indirecto
OED	<i>Oxford English Dictionary</i>
P	predicado (sintagma verbal desprovisto de sus complementos)
S	sujeto
SAdj	sintagma adjetival
SAdv	sintagma adverbial
Semiaux	verbo semiauxiliar
SEU	<i>Survey of English Usage</i>
SN	sintagma nominal
SPrep	sintagma preposicional
SV	sintagma verbal
v	verbo

SÍMBOLOS

- * ejemplo agramatical
- ? ejemplo marginalmente aceptable
- [] elemento focalizado
- indica que la secuencia que aparece a continuación es una paráfrasis o una transformación de un ejemplo inmediatamente anterior
- () elemento omisible. En otros casos, indica unidad alternativa al elemento focalizado
- (...) texto suprimido, sea en una cita de autor o en un ejemplo del corpus
- ≈ semejante. Indica que dos ejemplos son equivalentes
- ≠ indica que un ejemplo es diferente a otro
- < > elemento focalizado. Empleado junto con los corchetes [] en casos en los que hay más de un focalizador y, por tanto, distintos elementos focalizados
- [±] delante de una unidad, normalmente un adjetivo o adverbio, indica que ésta se puede graduar
- + indica que determinada unidad es un hiperónimo (por ejemplo, [+animado]). En otros casos indica adición entre dos o más elementos (por ejemplo, “*even* + coordinador”)
- subrayado punteado. Señala elementos alternativos al elemento focalizado
- MAY mayúsculas (indican énfasis o mayor acentuación de una palabra o sílaba)
- / alternancia entre uno o más elementos
- ∅ unidad elidida pero sintáctica y semánticamente significativa

INTRODUCCIÓN

1. *Objeto de estudio e hipótesis de partida*
2. *Los focalizadores even y also: delimitación de su estudio*
3. *Sobre los capítulos de este estudio*
4. *Metodología y análisis de corpus*
 - 4.1 Consideraciones generales y preliminares
 - 4.2 Metodología de corpus para el análisis de los focalizadores
 - 4.2.1 Compilación
 - 4.2.2 Exclusión
 - 4.2.3 Análisis y clasificación
5. *Convenciones para la delimitación de la estructura de foco*
6. *Proceso de asociación de la estructura de foco*
 - 6.1 Teoría estándar de la asociación
 - 6.2 Teorías de la asociación alternativas
 - 6.3 La importancia del contexto en el proceso de asociación

1. Objeto de estudio e hipótesis de partida

El presente estudio es una descripción de los focalizadores *even* y *also* desde los puntos de vista morfosintáctico, semántico y pragmático. Para este propósito se tomará como referencia una amplia selección de ejemplos obtenida del *British National Corpus* (en adelante BNC). El objetivo principal es el tratar de comprender y describir el complejo comportamiento de estas unidades a fin de dar respuesta a muchos de los problemas planteados por el propio comportamiento de éstas y que las descripciones de las que disponemos hasta el momento, especialmente las más tradicionales, no parecen resolver o, incluso provocan.

Si bien se han dado a conocer muchas de las características del comportamiento de los focalizadores, existen, no obstante, algunas carencias respecto a sus cualidades morfosintácticas y sus propiedades distributivas. En realidad, muchos estudios de referencia no van más allá de la alusión a estas unidades como un subgrupo de la categoría adverbial y algunas consideraciones sobre sus rasgos semánticos más destacados¹. En cuanto a los estudios específicos sobre focalizadores, el interés de estos se dirige mayoritariamente al análisis de aspectos formales y lógicos de los enunciados que contienen un focalizador y suelen obviar una descripción de la categoría de los focalizadores y el análisis sintáctico de estas unidades². Como se señalará en el capítulo 1, la principal de estas imprecisiones consiste en la clasificación de los focalizadores como unidades adverbiales por la mayor parte de la gramática tradicional clásica y moderna³.

Este estudio tratará de ofrecer una descripción más completa de estas unidades basándose principalmente en una redefinición de la naturaleza categorial y funcional de *even* y *also*. Asimismo, tratará de establecer cuál es el funcionamiento de la estructura formada por un focalizador y el constituyente focalizado, y examinar las relaciones que se establecen entre uno y otro. El tratamiento categorial que se propondrá aquí de unidades como *even* u *also* supone un avance en la descripción de estas unidades. Se tratará de demostrar que estas unidades poseen unas propiedades morfosintácticas y unas funciones textuales propias lo suficientemente características como para considerar la existencia de los focalizadores como elementos de una categoría diferenciada e independiente de otras con las que tradicionalmente se les ha relacionado. Dado el reducido objeto de estudio y la concreción del presente análisis de unidades focalizadoras, no se planteará aquí una discusión en profundidad del problema de la categoría adverbial en su conjunto, en concreto, no se tratará de decidir qué unidades deben considerarse adverbiales y cuáles no, y bajo qué criterios debe realizarse esta

¹ Por ejemplo, Quirk *et al.* (1985), Biber *et al.* (1999), o Huddleston y Pullum (2002).

² Tal es el caso de, por ejemplo, Berckman (1993), Bonomi y Casalegno (1993), y Bos (1999).

³ Por ejemplo, Curme (1935), Quirk *et al.* (1985), Biber *et al.* (1999), y Huddleston y Pullum (2002).

fundamental distinción⁴. Por otro lado, tampoco se abrirá aquí una discusión sobre el problema de la clasificación clásica de las categorías gramaticales, y de sus limitaciones teóricas y prácticas⁵. Tanto un tema como otro exceden con mucho los objetivos del presente estudio.

Para esta tarea de análisis de los focalizadores, este estudio se basa fundamentalmente en una distinción clara entre forma, función, distribución y significado, y especialmente interesado en la interrelación entre estos planos. Por otro lado, un segundo pilar fundamental sobre el que se ha construido el presente estudio ha sido la lingüística de corpus, surgida como rama empírica en los años sesenta y que actualmente constituye una base elemental de gran parte de los análisis lingüísticos modernos⁶.

La focalización se puede manifestar en el lenguaje de múltiples maneras y no sólo mediante el uso de focalizadores. Por tanto, es necesario hacer algunas consideraciones previas respecto al campo de estudio de la focalización y sobre qué aspectos se tratarán en este estudio. En realidad, los focalizadores representan una mínima parte del fenómeno lingüístico, mucho más amplio, conocido como “foco”, cuyo análisis –como se verá a continuación– ha atraído la atención de una larga lista de autores. El concepto “foco” engloba una muy variada cantidad de unidades lingüísticas del inglés y de otras lenguas que no están necesariamente relacionadas con la función y propiedades morfosintácticas de los focalizadores como *even* y *also*. A fin de evitar posibles confusiones, en este estudio se utilizará el término “focalizador” en referencia a unidades como *also* o *even*⁷. Por otra parte, el interés en el presente estudio no se dirigirá a analizar el foco concebido como una de las partes de la estructura informativa del enunciado, dividido tradicionalmente en tema y foco (*topic* y *focus*), también llamados tema y rema (*theme* y *rheme*), o tema y comentario (*topic* y *comment*)⁸. Tampoco serán centro de atención aquí otras estrategias de asignación de foco, como las siguientes mencionadas por Downing y Locke (1992:247-263): oraciones hendidas

⁴ Para estudios relacionados con el problema de la categoría adverbio en su conjunto, consúltense Valera (1996:23), Tenny (2000) y Austin *et al.* (2004).

⁵ Para una relación de autores que abordan una revisión crítica del sistema clásico de palabras, véanse Crystal (1967), Santana (1994), Valera (1996:15, np.1), Keithbrown y Miller (1999), y Haspelmath (2001). Las referencias de la nota a pie 3 anterior son igualmente pertinentes en este punto.

⁶ Para un estudio histórico-lingüístico de esta rama de estudios, consúltense Tognini-Bonelli y Sinclair (2006).

⁷ Hoeksema y Zwarts (1991:52 ss.) hacen también alusión explícita a la ambigüedad o polivalencia del término *focus*. Estos autores consideran que se ha abusado de éste como término de aplicación a fenómenos muy distintos.

⁸ Para estudios sobre la estructura informativa del enunciado, véanse Lambrecht (1994) y Carsten (2004). Por otro lado, para estudios específicos sobre la relación entre unidades de foco y la estructura informativa de la oración, consúltense preferentemente Fjelkestam-Nilsson (1983:84-94), Boguslawski (1986) y Heusinger (2004).

mediante *it* (*cleft sentences*), como por ejemplo en *It is your eyes that you should be worrying about*, o mediante *wh-*, como en *What he said was that the machine had broken down*; las pasivas, como por ejemplo *The treaty was signed*; las existenciales con *there*, como en *There are no fairies*; la extraposición (*extraposition*), como en *It's a nuisance that banks here are closed on Saturdays*, o la posposición (*postponement*), como en *The time will come when no-one will write by hand any more*⁹. Finalmente, y sin que hayamos agotado la lista de los distintos campos de estudio abarcados por el concepto “foco”, tampoco serán objeto de estudio algunos otros recursos focales relacionados con la situación y realización de los rasgos fonológicos contenidos en la oración, que son rasgos que el hablante puede utilizar en contextos y funciones elocutivas específicas para resaltar información o corregir una afirmación de otro hablante. Por tanto, no nos detendremos a analizar otros tipos de foco, como los que menciona, por ejemplo, Gussenhoven (2007:90-97):

1. Foco de nueva información: este foco, marcado con un núcleo fonético, identifica cuál es el constituyente de la oración que supone una respuesta correcta a una pregunta anterior (en el ejemplo de abajo, *Clio*):

A: Has she driven any other cars besides Fords and Chevrolets?
B: She used to drive a RENault CLIO.

2. Foco correctivo: marca el rechazo del hablante a una parte de la información previa y señala a su vez una información alternativa a la que acaba de corregir:

A: The capital of Finland is Oslo.
B: No. The capital of Finland is HELSINKI.

3. Foco de reactivación: resalta información conocida:

A: Does she know JOHN?
B: JOHN she DISLIKES.

4. Foco identificativo: el que subraya un elemento de la oración, principalmente en casos de oraciones hendidas:

A: Does Helen know JOHN?
B: It is John / JOHN she DISLIKES.

Por tanto, dado que son muchas las distintas facetas que incluye el estudio del foco lingüístico, es necesario precisar que, de toda esta variedad de estructuras y

⁹ Los ejemplos son originales de estos autores.

unidades focales, sólo serán objeto de estudio aquí los focalizadores, en particular, *even* y *also*¹⁰. Boguslawski (1986:619) establece en los siguientes términos la necesidad de abordar estudios específicos sobre unidades focalizadoras:

Even if we confined ourselves to *also* and its closest ‘neighbours’ in the lexicon (leaving aside expressions such as *similarly* and *as well*), only a book could supply sufficient space for a critical, exhaustive analysis and, above all, a complete substantiation of all the semantic and pragmatic claims that can be made about them. My experience says that *also* is an enormously knotty and recalcitrant object of investigation.

Para el análisis específico de *even* y *also*, el presente estudio parte de una concepción de los focalizadores como unidades cuya función consiste en relacionar un elemento de la oración al que focalizan con otras unidades presentes en el contexto o discurso previo. Al conjunto formado por un focalizador como *even* u *also*, y el constituyente focalizado por éste se le denominará en adelante “estructura de foco”. Por ejemplo:

Even John came with flowers.

Estructura de foco: *Even* = focalizador
John = constituyente focalizado

I have met Edward Heath and **also** Margaret Thatcher.

Estructura de foco: *Also* = focalizador
Margaret Thatcher = constituyente focalizado

La “focalización”, por tanto, alude básicamente a la relación que se establece entre el focalizador y una unidad del enunciado: *even* y *also* focalizan dicha unidad en tanto que la resaltan –metafóricamente, la “enfocan”– de entre el resto de unidades de la oración, y señalan al oyente que esa unidad es el centro de atención en un estado de cosas determinado. En los siguientes casos, por ejemplo, el focalizador aparece resaltando al elemento focalizado como información especialmente relevante:

She had tried to seduce **even** [Gareth].

→ Gareth fue sólo una de las personas a las que ella trató de seducir. Gareth es el foco de atención en la conversación o en el discurso por lo inesperado de su aparición.

¹⁰ Para estudios introductorios al tema del foco y sus distintas formas de expresión, consúltense Taglicht (1984:1-9), Nevalainen (1987:142), Pérez (1992), y Rebuschi y Tuller (1999).

Hoover feuded with the CIA for decades and **even** [shocked Washington by breaking relations between the agencies altogether].

→ Que Hoover mantuviera una larga discusión con la CIA es un hecho importante pero el verdadero foco de atención para el hablante es que Hoover lograra conmocionar a Washington con su fallida relación con las agencias de inteligencia.

The main oven is **also** [thermostatically controlled].

→ El horno principal tiene varias características de las que el hablante destaca en concreto el control termostático.

Thank you again for taking the trouble to write expressing your views, and thank you **also** for your valued support of our Club.

→ En este caso un hablante está mostrando su agradecimiento a una segunda persona por algunos hechos que considera relevantes. *Also* introduce

Además de por esta función de destacar un elemento concreto del enunciado, el término “focalización” se debe a que habitualmente el elemento focalizado es a su vez el foco de la estructura informativa, es decir, aquella parte del enunciado que constituye información nueva y que normalmente aparece resaltada mediante un acento mayor o una marca suprasegmental distintiva. En los siguientes casos, por ejemplo, *joyfully* y *growing* representan información nueva:

This daily task is accomplished effortlessly and **even** [JOYFULLY].

There was **also** [a GROWING market for books].

En estos ejemplos los focos son *joyfully* y *a growing market*. Ambas unidades aparecen marcadas con un acento mayor y son los dos elementos de la estructura informativa de la oración que resultan más relevantes.

No existe por el momento una relación definitiva que contenga de forma exhaustiva todos (o al menos prácticamente todos) los focalizadores del inglés. De hecho, ni siquiera es un asunto resuelto si dicha relación ha de consistir en una lista cerrada de unidades o si, por el contrario, el focalizador es una clase abierta. A este respecto, Nevalainen (1987b:144) toma la resolución de considerar el focalizador como una clase semicerrada de elementos léxicos y Hartmann (1999:272), por el contrario, la considera una categoría cerrada. Probablemente, esta dificultad en establecer los límites de la categoría de los focalizadores y en enumerar afianzadamente qué unidades pertenecen a ella se deba principalmente a la propia indeterminación que existe respecto a la naturaleza gramatical, así como de su función sintáctica y sus características propias como categoría diferenciada, cuestiones todas éstas a las que se intentará dar respuesta

en apartados posteriores del presente estudio. Quizá una de las listas más completas de focalizadores sea la propuesta por Quirk *et al.* (1972:431)¹¹:

Alone, exactly, exclusively, just, merely, only, precisely, purely, simply, solely, chiefly, especially, largely, mainly, mostly, notably, particularly, primarily, principally, specifically, at least, in particular, again, also, either, equally, even, further, likewise, neither, nor, similarly, too, as well, in addition.

Esta lista, sin embargo, ha de tomarse todavía como provisional, ya que entre las unidades que figuran en ella se encuentran palabras como *just, only, even, too* y *as well* que desarrollan una función principalmente focalizadora pero también incluye unidades como *nor*, cuya función es la de conector entre dos partes de una oración, como por ejemplo en *I know not how it came nor when it began*, y, por tanto, su relación con la focalización no está clara. Por otro lado, en esta lista se consideran unidades que muestran un potencial focalizador distinto. De este modo, mientras que *alone* es una unidad que focaliza fundamentalmente sintagmas nominales, como por ejemplo en *These facilities alone do not cope with all possible diagnostic problems*, el potencial de focalizador de unidades como *even* y *also* es, como se verá en los siguientes capítulos, mucho más amplio.

Si bien el presente estudio –como ya se ha sugerido– se centrará principalmente en el estudio de los focalizadores *even* y *also*, ocasionalmente, se hará referencia al comportamiento de alguno de estos otros focalizadores. Asimismo, también se estudiará, aunque de manera más secundaria, el comportamiento de *incluso* y *también*, ya que estas unidades han sido también muy relevantes en el estudio de los focalizadores de la lengua española, especialmente en lo que concierne a la discusión sobre a qué clase gramatical pertenecen¹².

2. La focalizadores *even* y *also*: delimitación de su estudio

Even es una palabra polifuncional, es decir, es una unidad que, sin alterar su significante, pertenece a varias categorías gramaticales y, en consecuencia, puede

¹¹ Para una propuesta similar, consúltense Taglicht (1984:3), Quirk *et al.* (1985:604), Declerck (1991:229), König (1991:15), Heusinger (1999:39) o Traugott (2006:340). Para una clasificación de los focalizadores por tipos semánticos, véase el capítulo 3 del presente estudio.

¹² Véase Fuentes (1987), Herrero (1987) y Cuartero (2002).

desempeñar distintas funciones en la oración¹³. La clasificación lexicológica tradicional distingue generalmente entre los siguientes usos^{14, 15}:

- even* (adjetivo): The switch has an **even** chance of going either way. (CALD)
even (verbo): They had to **even out** the balance! (CALD)
even (adverbio): I don't **even** know where it is. (CALD)

En el primer caso, *even* es un adjetivo atributivo que alude a la cualidad “plano” o “llano” (*flat*). En este uso adjetival *even*, puede tener además los siguientes sentidos¹⁶: a) “continuous”, como por ejemplo en *You should try to work at an even rate*; b) “equal”, como en *It was a very even contest*; c) “forming a whole number which can be divided exactly by two”, en ejemplos como *6 is an even number and 7 is an odd number*. Respecto al segundo caso anterior, el verbo transitivo *even*, normalmente acompañado de una partícula adverbial, significa “compensar” (*become / make equal*). Otros sentidos de este verbo son: a) “to make two things equal”, *The whisky industry is campaigning for the taxes on different alcoholic drinks to be evened up*; b) “even (sth) out”, *The university has a system designed to even out the differences between rich and poor colleges*. Finalmente, la lexicografía tradicional recoge como adverbial el uso focalizador de *even*, como en el cuarto ejemplo anterior. Según el CALD, “used to show that something is surprising, unusual, unexpected, or extreme”. El presente estudio se centrará solamente en el análisis del último de estos usos de *even*, que tradicionalmente se ha considerado adverbial, y que aquí, por el contrario, se le denominará “focalizador”. Por tanto, cuando en adelante se aluda a *even*, se hará en referencia a esta unidad exclusivamente en casos como *Even the donkeys were lying down*, y las conclusiones alcanzadas aquí se referirán sólo a este uso. No serán objeto de interés los usos adjetivales, verbales o nominales, así como tampoco se analizarán la unidad *evenly* (morfológicamente y semánticamente relacionada con el adjetivo *even*) o los usos adverbiales que estén lexicalizados, como *break even* (según el CALD “to have no profit or loss at the end of especially a business activity”), en el que *even* forma un solo

¹³ Cfr. Quirk *et al.* (1985:70-71) y Valera (1996:35-41).

¹⁴ Veáanse los diccionarios *Cambridge advanced learner's dictionary* (CALD), *Oxford English dictionary* (OED), *Merriam Webster dictionary* (MWD) y *WordNet*.

¹⁵ El OED data el origen de estos usos actuales de *even* en el período correspondiente al Inglés Antiguo (*Old English*). Según este diccionario, el adjetivo *even* llega a nuestros días procedente del adjetivo *efen*, del que, por conversión y extensión de significado, surge posteriormente el verbo *efnian* (actualmente, verbo *even* o *even out*). Ha de considerarse que entre ambas palabras existe, por tanto, una relación de homomorfía. El que considera como *even* adverbial, sin embargo, procede de una raíz morfológica distinta (homonimia), pues deriva de *efne*, también perteneciente a dicho período. Finalmente, hay que separar de estos usos el nombre *even*, que el OED define como “evening” (*Good even to you*), y cuyo origen procede del étimo *éfen*, igualmente del Inglés Antiguo. *Even*, como nombre, es un equivalente poco frecuente y arcaizante del actual *evening* y, por tanto, se considerará secundario en relación con los demás.

¹⁶ Tanto las definiciones como los ejemplos que aparecen en este párrafo han sido extraídos del CALD.

lexema junto con *break*. Algunos ejemplos de estos dos últimos usos son los siguientes del BNC:

evenly (adverbio): Hannele breathed **evenly**, slowly.
break even (adverbio): Fujitsu says it expects to **break even** in 1993.

La clasificación de *even* en los tres tipos que se acaba de presentar es la más comúnmente aceptada entre los lingüistas y la que tradicionalmente se ha empleado para describir los distintos usos de *even* en el enunciado. La idoneidad de esta clasificación en cuanto a la división que establece entre los usos como adjetivo, verbo o nombre está fuera del objeto de estudio. Sin embargo, en lo que se refiere a la descripción de sus usos adverbiales, presenta algunos problemas que sí conciernen al presente estudio. A este respecto, es necesario considerar que esta clasificación lexicológica tradicional emplea erróneamente la categoría adverbio para definir usos de *even* que son sintáctica y semánticamente muy distintos a los usos prototípicamente adverbiales que desarrollan otras unidades de la oración como *evenly*, *quickly*, *downwards* o *clockwise*. La clasificación tradicional distingue como usos adverbiales de *even* ejemplos como los siguientes:

OED: **Even** (adverbio)¹⁷:

It was **even** as Saxo Grammaticus relates.
 But **even** now Thy voice was at sweet tremble in mine ear.
 I will, **even** in a moment's space, awake.
 The tone of insolent superiority assumed by **even** the gutter urchins.
Even in Italy the domestic architecture of the middle ages did not attain
 any great perfection.
 For such evil bruits Mr. Touchwood cared not, **even** if he happened to
 hear of them.

CALD: **Even** (adverbio):

I don't **even** know where it is.
 The next 36 hours will be **even** colder with snow showers becoming
 more widespread.
 I find some of his habits rather unpleasant, disgusting **even**.

¹⁷ Es bien conocido el criterio diacrónico del OED. Esto explica que algunos de los ejemplos de este diccionario que se acaban de señalar contengan, por un lado, algunas palabras cuya ortografía difiere de la del inglés actual y, por otro lado, un vocabulario arcaizante. No obstante, los usos en sí no son obsoletos. Sirva también esta nota a pie de página para apuntar que no se reflejarán en este punto las acepciones semánticas del focalizador, ya que esto será objeto de análisis en el capítulo 4 sobre semántica.

MWD: **Even** (adverbio):

Faithful **even** unto death.
 He looked content, **even** happy.
 He forgot his car keys and **even** left the engine running.
 It is so simple **even** a child can do it.

WordNet: **Even** (adverbio):

Even an idiot knows that.
Even when he is sick, he works.
 Looked sick and felt **even** worse.
 Loyal **even** unto death.

Estos usos de *even* en los que esta palabra aparece focalizando una unidad y que estos diccionarios recogen como adverbiales, sin embargo, no se considerarán como tales en el presente estudio. Las razones que justifican esta disensión con la clasificación tradicional se estudiarán más detalladamente en apartados posteriores (capítulo 2 y 3). Por el momento, quizá valga indicar que este alejamiento respecto de la clasificación tradicional que se acaba de establecer parte de las evidentes diferencias sintácticas y semánticas entre los usos de *even* que aquí se considerarán claramente adverbiales, como en *run even* y *break even*, y los usos de *even* en los que éste funciona como focalizador. Por ejemplo:

Fujitsu says it expects to **break even** in 1993. (BNC)
 That poet makes his verses **run** as **even** as a carpenter can draw his line.
 (OED)¹⁸
Even [the donkeys] were lying down. (BNC)

En adelante, por tanto, y en contra de la asunción establecida tradicionalmente, se considerarán usos adverbiales de *even* únicamente aquéllos en los que esta unidad modifica o añade información circunstancial al verbo o al estado de cosas del enunciado, como en los dos primeros ejemplos anteriores y no los usos focalizadores, tal y como ocurre en el tercer ejemplo que se acaba de señalar.

En cuanto a la palabra *also*, ésta tiene un potencial funcional mucho más reducido que *even*. Los diccionarios, que en este caso son mucho más parcos respecto al

¹⁸ Este uso adverbial de *even* no aparece reflejado en ninguno de los diccionarios anteriormente mencionados, salvo en el OED, que lo recoge como un uso obsoleto. Este diccionario define el adverbio *even* como “evenly, in an even manner; regularly, steadily, uniformly”.

número de ejemplos que ofrecen, indican que *also* sólo pertenece a la categoría adverbio¹⁹:

Also (adverbio): The opposition was not only futile, but it was **also** injurious. (OED)

Also (adverbio): She's a photographer and **also** writes books. (CALD)

Al igual que se acaba de establecer en el caso de *even*, en el presente estudio se considerará que los usos de *also* tradicionalmente analizados como adverbiales, como estos referidos por el OED y CALD, son en realidad casos de *also* como focalizador, es decir, un tipo de unidad gramatical no relacionada con la categoría adverbial. Por otro lado, en el presente estudio se hará una distinción entre este uso de *also* como focalizador en casos como *Its heat convection is also minimal*, y *also* como conector oracional en ejemplos como *Also, Jenna must get early night while she is here*, en los que *also* cumple una función a nivel supraoracional como conector entre dos partes del discurso. Por ejemplo:

They would even bore holes into people's skulls to let the spirits out for headaches and things like that. **Also** there were things called pangas which were knives erm and we saw quite a few tribal incidents.

That can not be. I neither desire nor expect it. **Besides**, Mr. Williams, who would waste themselves on such a miserable wretch?

Under certain conditions this can lead to an inappropriate choice of the objective function or of the constraints, giving an unacceptable solution. **Moreover**, convergence problems can arise. However, once written, this technique requires less computing time.

A core team is made up of a University consultant and a senior teacher. **In addition**, a senior teacher from each of the six schools will be seconded to the project for one term.

Establecer una distinción radical entre *also* como conector oracional y como focalizador no es una cuestión en absoluto categórica. Antes bien, es evidente que existe una relación entre uno y otro uso, puesto que ambos poseen significados aditivos (véase capítulo 4) y cumplen una función de cohesión entre dos elementos o partes del discurso. A pesar de estos aspectos en común, la razón principal para hacer esta separación entre ambos radica en que el conector *also* funciona de forma análoga a elementos que tienen una función clara como conectores, tales como *besides*, *moreover* o *in addition*²⁰.

¹⁹ Según el OED, *also* se formó en el período del Inglés Antiguo mediante composición de las unidades *al* y *swá*, es decir, los actuales *all* (*altogether, wholly*) y *so* (*In the way or manner described*).

²⁰ Véanse Taglicht (1984:184), Fjelkestam-Nilsson (1983:13-14) y König (1991:63) para este mismo análisis.

Hay que mencionar, finalmente, que la palabra *also-ran*, que el CALD define como “Someone in a competition who is unlikely to do well or who has failed”, representa un uso de *also* claramente lexicalizado y desvinculado de la función focalizadora, y, por tanto, queda fuera del objeto de estudio. El BNC contiene 19 casos de este nombre compuesto, como por ejemplo *The issue of colonial emancipation was very much an also-ran in the 1920s*.

3. Sobre los capítulos de este estudio

Para describir de forma integral el comportamiento de las unidades objeto de interés, este estudio se divide en cuatro capítulos. En el capítulo 1, se recoge el estado de la cuestión sobre los focalizadores en lo que a su clasificación morfosintáctica se refiere. Se tratará de exponer cuáles han sido las propuestas de clasificación más recurrentes de estas unidades en la bibliografía consultada, a la vez que se apuntarán aquellos aspectos más problemáticos de dichas propuestas. Tal y como se mostrará, actualmente los estudios más tradicionales asocian los focalizadores a clases gramaticales que poco o nada tienen que ver con las propiedades y el comportamiento sintáctico de *even* y *also*. Este primer acercamiento global a los problemas de descripción de los focalizadores constituye la base para la propuesta de nuevo análisis que se ofrecerá en capítulos sucesivos.

En el capítulo 2, se llevará a cabo la descripción de la estructura de foco formada por el focalizador y el constituyente focalizado, con el objetivo de describir qué papel desarrollan cada uno de estos elementos en la oración y cuál es el análisis morfosintáctico más adecuado de esta estructura. Las conclusiones que se derivan de este capítulo vendrán a plantear una alternativa a las propuestas más tradicionales mencionadas en el capítulo 1.

En el capítulo 3, se estudiarán las características distributivas de *even* y *also*, entendidas éstas como las distintas posiciones que puede adoptar el focalizador con respecto al elemento focalizado. Según se tendrá ocasión de comprobar, la variabilidad posicional de los focalizadores es enormemente compleja y de difícil descripción. Por tanto, se estudiará este potencial detenidamente y se propondrán algunos parámetros para su mejor comprensión.

Finalmente, el capítulo 4 se centrará en el estudio de la semántica de *even* y *also*, así como en cuestiones pragmáticas, aspectos ambos que han sido de gran interés entre los estudios sobre focalizadores. Este acercamiento semántico-pragmático permitirá poner de manifiesto que *even* y *also* comparten algunos significados fundamentales y, por otro lado, también muestran características que son propias de cada una de ellas. El

presente estudio se cerrará con un apartado de conclusiones en el que se resumirán los aspectos más importantes que hayan quedado plasmados en cada uno de estos capítulos.

4. Metodología y análisis de corpus

En este apartado se recogen los aspectos más importantes relacionados con la metodología de corpus que, como se ha señalado, es una de las bases sobre la que se apoya el presente estudio²¹. Para ello este apartado se divide en dos partes. En la primera se mencionarán aspectos generales de la metodología en lo que concierne a este estudio, principalmente, se apuntarán algunas de las características principales del corpus BNC, del que han sido extraídos los ejemplos para el análisis de este estudio, y se mencionarán aspectos relativos a su compilación, etiquetado y manejo informatizado. En segundo lugar, se describirá la metodología que se ha seguido para, a partir del número total de ejemplos de *even* y *also* contenidos en el BNC, crear el subcorpus de ejemplos de estas unidades que ha servido como objeto de estudio final.

4.1 Consideraciones generales y preliminares

El análisis de los focalizadores *even* y *also* que se presenta en los siguientes capítulos es el resultado del estudio y clasificación de 2.000 ejemplos extraídos del BNC, el banco de datos de referencia más extenso del inglés británico contemporáneo. Este corpus, editado por primera vez en 1994, contiene en la actualidad aproximadamente 100 millones de palabras y representa tanto el inglés oral como el escrito. Está compuesto de 4.054 textos de inglés pertenecientes al último período del siglo XX, y reúne seis millones y cuarto de oraciones²². Algunas de sus características principales son su diseño y etiquetado electrónicos, que permiten la búsqueda de palabras mediante términos específicos, y facilitan su acceso y manejo mediante ordenador. En total, el número de unidades que han sido etiquetadas en este corpus con el denominado “POS tagging” (marcado sintáctico o léxico de categorías gramaticales) es de aproximadamente seis millones de lemas.

La elección del BNC sobre otros corpus (por ejemplo, ICE, LOB o BC) como base de datos de referencia para este estudio se debe principalmente a los siguientes motivos. En primer lugar, éste es uno de los corpus más representativos del inglés

²¹ Se obviará aquí una introducción historiográfica a este ámbito de la lingüística y a los numerosos aspectos relacionados con su fundamentación empírica o aplicada. Para estudios relacionados con estos asuntos introductorios y generales, refiérase principalmente a McEnery y Wilson (1996), Biber *et al.* (1998), Kennedy (1998), Meyer (2002), Hunston (2006) y Krishnamurthy (2006b).

²² Estos datos sobre el BNC han sido obtenidos de la página oficial de sus creadores (<http://www.natcorp.ox.ac.uk/corpus/index.xml>).

británico, puesto que es el que contiene la mayor variedad de géneros textuales de esta lengua (en términos generales: lenguaje escrito y hablado proveniente de ámbitos académicos, periodísticos, políticos y coloquiales). Esta composición resulta adecuada para un estudio como el presente, que pretende analizar *even* y *also* en todos los tipos textuales en los que pueden aparecer y no en unos registros concretos. Esta variedad de registros posibilita, además, establecer generalizaciones sobre el comportamiento sintáctico de estas unidades en el inglés general, es decir, en el mayor número posible de usos del lenguaje. En segundo lugar, el BNC es un corpus abierto, es decir, incorpora constantemente textos a su base de datos. Esta incorporación actualizada de datos también está en consonancia con el objetivo de este estudio de ajustarse a la descripción del uso presente de *even* y *also* tal y como la utilizan los hablantes coetáneos. Por otro lado, el BNC es un corpus sincrónico, es decir, sólo recoge usos actuales del inglés, lo cual se ajusta a la descripción sincrónica de estas unidades que se pretende presentar aquí. En último lugar, parece también oportuno mencionar en esta justificación de la elección del BNC como corpus de trabajo un par de aspectos más: por un lado, su prestigio internacional y el fácil acceso que dispensa mediante la consulta por Internet.

Desde que apareció la primera edición del BNC, las herramientas de acceso a este corpus y las utilidades para su manejo han ido evolucionando y diversificándose de tal modo que, en la actualidad, la búsqueda y análisis de este corpus se puede realizar al menos mediante las siguientes herramientas: *BNC Online Service*²³, *Sarah*²⁴, *Xaira*²⁵ (*BNC-Baby*), *BNCweb*²⁶, *BYU-BNC*²⁷, *JTW*²⁸ (*Just the Word*) y *Corpuseye*²⁹. En el presente estudio, se ha utilizado el acceso al BNC que provee el primero de estos. Esta aplicación ha permitido realizar la compilación aleatoria de ejemplos que posteriormente han servido como objeto de estudio. Se ha preferido esta forma de compilación de ejemplos a la que ofrecen las herramientas de búsqueda y desambiguación de los programas citados, ya que se ha tenido en cuenta los posibles fallos de etiquetado automático y la inicial disensión en cuanto a qué tipo de unidades son *even* y *also*. *BYU-BNC*, por ejemplo, propone la siguiente clasificación de estas dos unidades³⁰:

²³ <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

²⁴ <http://www.natcorp.ox.ac.uk/tools/index.xml>

²⁵ http://www.natcorp.ox.ac.uk/tools/bncXml_search.xml

²⁶ <http://homepage.mac.com/bncweb/manual/bncwebman-home.htm>

²⁷ <http://corpus.byu.edu/bnc/x.asp>

²⁸ <http://193.133.140.102/JustTheWord>

²⁹ <http://corp.hum.sdu.dk>

³⁰ Las etiquetas de *BYU-BNC* que aparecen a continuación tienen los siguientes significados: AV0 (adverbio), AV0-AJ0 y AJ0-AV0 (uso ambiguo entre adjetivo y adverbio), AJ0 (adjetivo en grado positivo), VVB (forma base de los verbos léxicos: infinitivo e imperativo), UNC (no clasificado), VVI (infinitivo de los verbos léxicos).

1. Also (AV0): It **also** helps to clarify those areas of design.
1. Even (AV0): **Even** Ken couldn't keep his mind on the action.
2. Even (AV0-AJ0): I'm not sure that **even** Robbo was a leader at that age.
3. Even (AJ0): You maintain an **even** body temperature.
4. Even (AJ0-AV0): Loopy Lil gently smiled her new **even** welfare smile.
5. Even (VVB): Eventually things **even** themselves out.
6. Even (UNC): And **even** you'll probably get one or two of them wrong.
7. Even (VVI): Leave it, and perhaps the gradient'll **even** out.
8. Even (NN1): The **even** is guaranteed to be colourful and lively event.

En esta clasificación general existen algunos aspectos problemáticos. Por ejemplo, en el caso de *even*, BYU-BNC establece que el BNC contiene 17 usos verbales en los que esta unidad aparece como infinitivo (clasificados como VVI). Sin embargo, tras una inspección más minuciosa, se observa que entre estos se encuentran hasta 6 casos similares a *He had to be fairly drunk in order to even start discussing medicine* o, por otro lado, *I have never stooped so low as to even touch a guitar*, en los que *even* claramente no funciona como verbo (no expresa ningún tipo de proceso material, relacional, mental o verbal), sino como focalizador. Sólo el resto de ejemplos etiquetados como VVI son casos de *even* verbal, como por ejemplo *An analysis of that over a significant period of time would even out*. Por otro lado, resulta evidente que casos de *even* como el segundo y cuarto anteriores, que BYU-BNC señala como ambiguos, son ejemplos de *even* en su uso focalizador. Respecto a la clasificación de *even* y *also* como unidades adverbiales (AV0, AJ0-AV0 y AV0-AJ0), tal y como se verá con más detenimiento en los capítulos 2 y 3, no resulta un análisis acertado de estas unidades.

Aunque no se ha utilizado como herramienta de compilación ni de clasificación del corpus de muestra, sí se ha consultado ocasionalmente BYU-BNC cuando se ha requerido hacer búsquedas adicionales para confirmar alguna hipótesis surgida del estudio del corpus analizado. Básicamente, se ha recurrido a BYU-BNC para ampliar el análisis de agrupaciones del focalizador con otras unidades, como en el caso de “*and + even / also*” o “*aux + also + v*”, así como para abordar cuestiones relacionadas con el uso de los focalizadores en determinadas variedades o registros lingüísticos, sobre todo en el capítulo 4 sobre posición. Por otro lado, hay que hacer dos apuntes más con respecto a cómo se ha utilizado BYU-BNC en el presente estudio. El primero de ellos es que no se han empleado aquí expresiones propias del sistema de etiquetado de este programa. Es decir, en los sucesivos capítulos no se utilizarán expresiones como “[vm0] *even* [vv*]” como referencia a las búsquedas efectuadas en BYU-BNC, sino que se aludirá a sus correspondientes gramaticales como “auxiliar modal + *even* + verbo léxico”. De esta forma, se evitará duplicar la terminología. El segundo aspecto que es necesario mencionar es que el parámetro *hits* que ofrece esta aplicación, cuya función es

regular el número total de casos que se recuperan para una búsqueda determinada, ha sido ajustado a nueve millones para todas las búsquedas efectuadas durante el desarrollo del estudio. De esta manera, se ha pretendido obtener el mayor número de ejemplos para cada búsqueda realizada, al entender que cuanto mayor sea el número de casos que se consideren, más precisas podrán ser las generalizaciones realizadas.

Finalmente, hay que hacer algunas observaciones secundarias sobre cómo se han utilizado los ejemplos del BNC aquí. Para mayor simplicidad, en este estudio no se indica (salvo en los apéndices) la etiqueta de metadatos con la aparece cada ejemplo del BNC (por ejemplo, “CH1 5286” es la etiqueta que sirve como entrada del ejemplo *Even when the sick are incurable they are never untreatable*), ya que, mientras no se indique lo contrario, todos los ejemplos han sido obtenidos del BNC y están disponibles en Internet mediante cualquiera de las aplicaciones antes señaladas. Con esta misma idea de simplicidad expositiva, también hay que advertir que en aquellos casos en los que el focalizador aparece en el BNC con gran cantidad de cotexto (generalmente tres o más líneas de extensión), en los siguientes capítulos se ha reducido la longitud de la concordancia, tratando siempre de conservar un ejemplo gramatical y con sentido. En los apéndices, sin embargo, los ejemplos se muestran sin reducción alguna, tal y como aparecen en el BNC. Por otro lado, en ningún momento se harán correcciones del contenido de los ejemplos originales. En el caso, por ejemplo, de la oración *There was even great lots of things*, en el que el BNC recoge el verbo en singular, tal y como lo emitió el hablante del que proviene, en este estudio no se corregirá su forma por la más correcta en plural. En el caso poco frecuente de que hayan coincidido dos focalizadores en el mismo ejemplo, se señalará con letra negrita cuál de los dos es el que está siendo estudiado (*Here she was, not **even** halfway through the soup, and she was telling Marc things she hadn't even told Peter*). Finalmente, no se referirá para cada ejemplo la fecha en la que fue obtenido del corpus, sistema éste que se utiliza más frecuentemente en estudios de corpus menos amplios que el presente.

4.2 Metodología de corpus para el análisis de los focalizadores

A continuación se presenta la metodología que se ha seguido en este estudio para la compilación y selección del subcorpus de *even* y *also* que ha servido como referencia para la descripción que se expondrá en los siguientes capítulos. Esta metodología se puede dividir en los siguientes cuatro pasos: a) compilación, b) exclusión, c) descripción y análisis de ejemplos y, finalmente, d) clasificación. En los siguientes apartados se detalla en qué han consistido cada uno de estos pasos.

4.2.1 Compilación

El primer paso en la metodología diseñada ha consistido en recopilar un subcorpus de ejemplos de *even* y *also* a partir del total de casos contenidos de estas unidades en el BNC, en este momento concreto, cerca de 88.000 casos de *even* y más de 123.000 casos de *also*³¹. Para ello, se ha utilizado, como se ha apuntado en el apartado 4.1, la opción de búsqueda simple mediante el servicio en línea del BNC. De este número elevado de ejemplos, se han seleccionado 1.000 por unidad, que han sido los ejemplos que finalmente se han tomado como muestra para el análisis. En cuanto a este tamaño de muestra, o número de casos que componen el corpus de trabajo, no se ha aspirado a analizar todos los ejemplos de *even* y *also* de los que dispone el BNC, sino que se ha juzgado que mil ejemplos de cada unidad es un número suficientemente representativo para poder hacer generalizaciones sobre el comportamiento de estos focalizadores. A este respecto, es necesario precisar que estos 2.000 ejemplos representan un número comparativamente mayor al que recogen la mayoría de estudios sobre focalizadores basados en corpus³².

El muestreo de ejemplos se ha realizado de forma aleatoria, lo que favorece la posibilidad de una mayor precisión en la generalización de los datos obtenidos a partir de la muestra³³. Es necesario apuntar, por otro lado, que la recopilación de ejemplos, además de ser aleatoria, toma como base la amplia representatividad de registros que ofrece la búsqueda simple del BNC (principalmente, lenguaje hablado, ficción, prensa y lenguaje académico). A este subcorpus de 2.000 ejemplos hay que añadirle otros ejemplos agregados, que igualmente pertenecen al BNC, y que –como se ha apuntado anteriormente– han sido resultado de búsquedas específicas posteriores a la recopilación del subcorpus inicial.

4.2.2 Exclusión

Una vez realizada la compilación del corpus de *even* y *also*, el segundo paso ha consistido en descartar aquellos casos en los que estas unidades no funcionan como focalizadores. En el caso de *even*, se han excluido, en primer lugar, ejemplos en los que éste aparece como adjetivo (*Spray it over your hair, ensuring even distribution down the*

³¹ Cifras de *even* y *also* en el BNC a fecha de Octubre de 2008 (según consta en el servicio en línea de este corpus: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>). Este número representa el número total de casos de *even* y *also* en todos sus usos y no únicamente como focalizadores.

³² Algunos de estos estudios son los siguientes (a continuación ordenados por el volumen de ejemplos que analizan): Fjelkestam-Nilsson (1983): 1.738 ejemplos de *also* y 567 de *too* –cantidades muy superiores a las utilizadas en Fjelkestam-Nilsson (1980)–; Kishner y Gibbs (1996): 871 ejemplos de *just*; Cuartero (2002): 700 ejemplos de *incluso*, *también* y *además*, respectivamente; Aijmer (1985) (citado en Aarts 1996:66): 576 ejemplos de *just*, y, finalmente, Lee (1987): 224 ejemplos de *just*.

³³ Cfr. Fontenelle (2008:64).

hair length) y ejemplos en los que aparece como verbo (*This will help to even out the peaks and troughs of investing*). En ambos casos, existe una clara diferencia sintáctica con el uso focalizador, que es el único objeto de estudio aquí. Este proceso de descarte de casos adjetivales y verbales no ha mermado significativamente el tamaño del subcorpus (en total 11 ejemplos han sido descartados bajo este criterio), ya que el resto de ejemplos recopilados antes de esta exclusión son casos de *even* como focalizador. Una tercera exclusión ha sido la del conector *even so*, que en el corpus recopilado inicialmente aparecía en 17 ocasiones en ejemplos como los siguientes:

Customers will quickly learn to be cautious when they interpret volatile asset values. **Even** so, insurers are likely to become more conservative.

With more distance between the edge of the green and the flag, the shot does become easier with a lofted club, but **even** so, look to the putter as your safest route up a slope.

Tal y como registra el CALD, el significado de *even so* es el de “despite what has just been said”, o según el MWD, “in spite of that” o “nevertheless”. Queda patente por las definiciones de estos dos diccionarios que *even* se halla gramaticalizado en este uso con *so* y, por tanto, se aleja de los casos claros de focalización.

Respecto a *also*, los ejemplos que se han excluido del subcorpus recopilado inicialmente son casos en los que esta unidad tiene una función más clara como marcador oracional que como focalizador (20 ejemplos de este tipo han sido descartados). Dicha función consiste en establecer una relación entre dos partes de un texto, tal y como muestran los siguientes ejemplos:

The problems with this approach are that when the correct output is not the most likely, an error is bound to occur. **Also**, this approach does not guarantee a word as output.

We don't have to excavate to make a connection at a later date. **Also**, if a contractor is to carry out the work the more information we can supply to them the easier it is for them to provide an accurate tender.

En ejemplos como estos, *also* funciona de forma análoga a otros conectores textuales como *besides* o *in addition*:

Regular sampling means that all known discharges will be subjected to scrutiny. **Besides**, the ritual of sampling and inspection makes it easy for the field man to portray his activity as a normal part of his job.

A tower could withstand an impact better than could a straight-facing surface. **In addition**, the need to achieve both vertical and lateral defence was also dealt with.

Por otro lado, además de los ejemplos de *even* y *also* que han se han excluido por no pertenecer al campo del presente estudio, también hay que apuntar que se ha prescindido igualmente de aquellos ejemplos que han aparecido duplicados en la recopilación inicial: 5 repeticiones en el caso de *even* y 8 en el de *also*. Por tanto, si se toman en consideración estas exclusiones junto con las que se acaban de mencionar anteriormente, el corpus de partida de 1.000 ejemplos de cada unidad se ha reducido a 967 ejemplos de *even* y 972 de *also*. Dada esta reducción y a fin de dar mayor uniformidad a la muestra total, se ha procedido, finalmente, a una última búsqueda aleatoria en el BNC en la que se han obtenido tantos ejemplos adicionales como han sido necesarios para alcanzar un total exacto de 1.000 ejemplos de cada focalizador. De esta forma, el número de ejemplos que definitivamente se considerará en este estudio es de 1.000 por cada unidad.

Resulta necesario justificar la inclusión, como parte del corpus de estudio, de la estructura “*even* + subordinador” (*Walkers should stick to obvious paths even if they’re badly eroded*), que aparece con especial frecuencia, principalmente las secuencias *even if* (75 ejemplos, un 7,5%) e *even though* (48 ejemplos, un 4,8%), y cuyo análisis no ha sido uniforme entre los distintos autores. Algunos de estos, como, por ejemplo, Quirk *et al.* (1985:1.002), han propuesto que, en estos casos, *even* funciona junto con el subordinador como una sola unidad y no independientemente como focalizador de la oración subordinada. Es decir, consideran que *even* funciona como una unidad focalizadora en casos como *Even if he is still uncertain*, mientras que en una oración como *Even though unemployment rates are very high now* la función que desempeña es la de transpositor junto con *though*. A las secuencias del tipo *even if* las denominan “subordinadores marginales” (*marginal subordinators*) (*ibid.*:1.002) e incluyen dentro de este grupo, no sólo *even if* o *if only*, sino también expresiones gramaticalizadas como *the moment that*, *due to the fact that* o *provided that*. Estos autores argumentan en favor del análisis de estas secuencias como un solo lexema que el significado del transpositor queda afectado por la presencia de *even*, en contraste con otras secuencias como *only if* y *just as*, en las que consideran se trata de dos unidades independientes³⁴. Sin embargo, un aspecto problemático del análisis de combinaciones como *even if* como una sola unidad es que no trata por igual a otras secuencias del tipo “*even* + subordinador”, aun cuando la función de *even* es la misma en ambos casos, esto es, la focalización de la unidad subordinada. Por otro lado, estos autores consideran que sólo en el caso de *even if* e *even though* el significado del subordinador está afectado por la presencia de *even*, pero no explican en qué consiste dicha diferencia ni tampoco ofrecen ejemplos que apoyen esta distinción.

³⁴ Para estudios que tratan exclusivamente sobre semántica y pragmática de *even if*, véanse Bennett (1982), Lycan (1991) e Iten (2002).

En el presente estudio se considerará que *even* y el subordinador, en secuencias del tipo “*even* + [subordinador + oración]”, funcionan como unidades sintácticas independientes y, por tanto, que *even* funciona como focalizador de la oración subordinada a la que precede³⁵. Este planteamiento se aplicará no sólo a las secuencias mencionadas (*even if* e *even though*), sino también a otras como *even where*, *even whether*, *even because*, *even as*, *even that*, que también aparecen con un alto porcentaje de frecuencia en el corpus (todas ellas representan aproximadamente el 24%). Por ejemplo:

Walkers should stick to obvious paths [**even** if/though they’re badly eroded].
Even [where you have to answer set questions], a choice between alternatives usually has to be made.
 The purpose of the meeting was not to provide answers but to raise comments; **even** [whether or not it is a concern?]
 Electors may put Labour in office because they hate the Tories or think it's time for a change or **even** [because they like Labour policies].
 Some say it was a noise, others that he stuck out his tongue, or **even** [that he made a sign with his forearm].
Even [when she later encountered more difficulties], she tried all sorts of positions.

Según este análisis, todos estos casos responden a la misma estructura “*even* + subordinador + oración subordinada”. *Even* focaliza la oración subordinada y no al subordinador de forma aislada. La función de *even*, por tanto, es la misma, tanto en casos en los que precede a uno de estos subordinadores, como en el resto de casos en los que precede a otro tipo de unidad. La única diferencia entre un caso y otro es la unidad(es) sobre la(s) que se aplica la focalización:

Even [though unemployment rates are very high now], people are prepared to wait ten years before they get a job.
Even [unemployment rates] are very high now.

La razón principal para analizar *even* como una unidad independiente de un subordinador como *if* o *though*, no obstante, es de tipo semántico. Tal y como se analizará con mayor detenimiento en el capítulo 4, *even* tiene como función principal la “adición inesperada” de la unidad focalizada al estado de cosas expresado en la oración, es decir, indica que la entidad focalizada causa sorpresa o resulta inesperada para el oyente. Por ejemplo:

³⁵ Este análisis sigue al propuesto recientemente por Declerck y Reed (2001:26), o Huddleston y Pullum (2002:746-747). Estos autores analizan *even if* como dos unidades independientes y no como una conjunción compuesta.

Sometimes **even** [archaeological students] are not allowed to participate in excavation.

En esta oración, por ejemplo, *even* señala a los estudiantes de arqueología como parte de un grupo de personas a las que no se les permite participar en una excavación. Para el hablante resulta sorprendente que estos estudiantes, que son los que se supone que por su formación deberían poder acceder a una excavación, no se les permita. Igualmente, en el siguiente ejemplo, *even* es un focalizador aditivo que añade *the Founders* a la acción *recognized that a London presence could not be abandoned* junto con otros posibles agentes que podrían aparecer en relación paradigmática significativa, tales como *the foreigners* o *some people*:

Even [the Founders] recognized that a London presence could not be abandoned.

Even mantiene esta función de señalar a un elemento como inesperado también en aquellos casos en los que precede a un subordinador. En estos casos, *even* señala como inesperado a toda la oración subordinada. Por ejemplo:

Walkers should stick to obvious paths **even** [if they're badly eroded].

Even no focaliza ni subordinadores ni coordinadores, puesto que estas unidades no tienen un referente que pueda ser objeto de una inclusión inesperada, sino que son las unidades que aparecen en la subordinada las que portan un contenido que puede ser focalizado.

4.2.3 Análisis y clasificación

Una vez que el corpus compilado inicialmente de forma aleatoria ha sido restringido manualmente a sólo aquellos casos en los que *even* y *also* funcionan como focalizadores, como en *Even John had called with flowers* y *There are also various schemes*, se ha procedido su clasificación morfosintáctica. Para ello, se ha realizado una descripción de las estructuras focalizadas, esto es, se ha registrado tanto su realización formal como la función de sus constituyentes (apéndices I y II). De esta clasificación han surgido varios grupos:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. <i>Even</i> + SN: | Even [John] had called with flowers. |
| 2. <i>Even</i> + SAdj: | Bush was affable and even [supportive of Gorbachev]. |
| 3. <i>Even</i> + SPrep: | Even [on a hot day] breastfed babies won't need drinks. |
| 4. <i>Even</i> + SV: | This behaviour is likely to diminish and even [disappear]. |

5. *Even* + SAdv: This is accomplished effortlessly and **even** [joyfully].
 6. *Even* + oración: Offers have been flooding in **even** [since she's been away].
1. *Also* + SN: I have met Edward Heath and **also** [Margaret Thatcher].
 2. *Also* + SAdj: It if was illegal, it was **also** [inevitable].
 3. *Also* + SPrep: It meant that a man's place was **also** [in the home].
 4. *Also* + SV: Using toluidine blue-stained tissue **also** [failed].
 5. *Also* + SAdv: Border controls would be intensified; see **also** [below].
 6. *Also* + oración: Find out what kind of soil they need; **also** [whether they do best in sun or a little shade].

Estos grupos generales se han dividido posteriormente en subgrupos según el tipo de complejidad formal del constituyente focalizado. A continuación, se ilustra esta clasificación con varios ejemplos del corpus recopilado en los que se ha especificado tanto el tipo de núcleo del sintagma, como su modificación y complementación (la tabulación hacia la derecha muestra que el ejemplo en cuestión es complejo y, por lo tanto, que es un subtipo de una estructura más general):

Focalizador + SN

Focalizador + N_{Nombre propio}

Even Geddes required some assistance from the woodwork.
 I have met Edward Heath and **also** Margaret Thatcher.

Focalizador + N_{Nombre común}

Focalizador + M + N_{Nombre común}

Not only humans but also plants, animals, trees... **even** raw protoplasm.
 There are two introductory courses covering electronic materials and **also** technological applications.

Este método de clasificación ha permitido identificar qué tipo de unidades pueden aparecer bajo el alcance de focalización de *even* y *also*, y ha constituido la base sobre la que se apoyan los siguientes capítulos. Esta clasificación, por otro lado, ha resultado especialmente útil como procedimiento para estudiar qué tipo de relación sintáctica y de significado se establece entre ambos elementos de la estructura de foco, así como las distintas configuraciones o posiciones de los focalizadores con respecto al elemento focalizado.

5. Convenciones para la delimitación de la estructura de foco

Es preciso hacer algunas observaciones sobre las convenciones que normalmente se utilizan para delimitar la estructura de foco en los estudios sobre unidades focalizadoras como *even* y *also*. Por “convención” se entiende el uso de caracteres ortográficos específicos para señalar la posición del focalizador en la oración y el constituyente focalizado. Las convenciones empleadas varían de un grupo de autores a otro (véase el apartado “b” a continuación para referencias). Esta variabilidad puede crear problemas en la interpretación exacta de qué elemento funciona como focalizador y cuál como unidad focalizada. Para evitar posibles confusiones, en este apartado se repasarán las convenciones más utilizadas y se establecerá cuáles se van a utilizar en el resto de este estudio.

La variedad de signos ortográficos que se emplea para marcar o delimitar los componentes de la estructura de foco es muy profusa. Esta variedad se concentra principalmente en la marcación del elemento focalizado por *even* u *also*, mientras que para la señalización de estos focalizadores no existe ningún criterio de marcación específico. Éstas a continuación son las convenciones más utilizadas en uno y otro caso:

a) *Even* y *also*: no hay una convención especial para resaltar el focalizador, tal y como se desprende de los autores consultados. En este estudio, sin embargo, se resaltarán mediante el uso de negrita:

Even John had called.
The other player is **also** Tit for Tat.

b) Constituyente focalizado por *even* y *also*: la convención utilizada más frecuentemente para marcar este elemento consiste en su delimitación mediante corchetes [] o comas angulares < >, o bien mediante el uso de mayúsculas. Menos frecuentemente, se utiliza el subrayado, el subíndice *F* (abreviatura de “foco” o *focus*), o cualquier combinación de las anteriores:

Even [John] had called.³⁶
Even <John> had called.³⁷
Even_F John had called.³⁸
Even JOHN had called.³⁹
[**Even** John] had called.⁴⁰

³⁶ Dryer (1994).

³⁷ Quirk *et al.* (1985:604 ss.).

³⁸ Heusinger (1999:40).

³⁹ Herburger (2003).

Even John had called.⁴¹

No parece que haya argumentos de peso por los que decantarse por un tipo u otro de marcación del elemento focalizado. En este estudio, se utilizarán los corchetes [], por ser quizá el más extendido de todos los anteriores. Por otro lado, las mayúsculas las utilizan todos los autores consultados para resaltar el elemento de la oración que recibe el acento o foco principal, convención ésta que se mantendrá en este estudio. Es este punto en concreto el que anteriormente se ha señalado como susceptible de ocasionar confusión, ya que el término “foco” puede resultar ambiguo entre dos definiciones distintas: por un lado, puede referirse al elemento que recibe una mayor acentuación y, por otro, puede también aludir al elemento que se asocia con un focalizador. Para evitar equívocos, en adelante se distinguirá entre el constituyente focalizado, que se señalará mediante corchetes, y el foco fonológico, que aparecerá resaltado con mayúsculas, ya que no siempre coinciden en un mismo elemento. Huddleston y Pullum (2002:589) hacen esta misma distinción entre “foco” (*scopal focus*) y “foco informativo” (*informational focus*). El primero de estos dos términos lo utilizan estos autores para referirse a la unidad focalizada por una focalizador como *only*, mientras que el foco informativo se refiere al constituyente de la oración que lleva el acento principal y representa información nueva en un contexto determinado. Para ilustrar esta distinción Huddleston y Pullum ofrecen el ejemplo *Only [Kim] preferred the ORIGINAL version*, en el que, según estos autores, el constituyente focalizado por *only* no coincide con el foco informativo, sino que *Kim* es el elemento focalizado por *only*, mientras que el foco informativo del enunciado es *original*.

6. Proceso de asociación de la estructura de foco

El estudio de *even*, *also* y del resto de los focalizadores requiere necesariamente del análisis del constituyente focalizado, así como de los parámetros que rigen la asociación entre éste y aquéllos en la formación de la denominada “estructura de foco”. Esta estructura, que se estudiará con más detenimiento en el capítulo 2, se forma a partir del denominado “proceso de asociación”, mediante el que un focalizador selecciona un constituyente concreto⁴². Éste es –como se verá a continuación– un proceso complejo en el que confluyen aspectos sintácticos, semánticos, pragmáticos y fonológicos. En palabras de Rebuschi y Tuller (1999:2):

The grammatical phenomena related to focus interpretation constitute a particularly fertile domain of investigation. Focus has a discourse function but is unquestionably a product of grammar. Its grammatical manifestation may be phonological, morphological, or syntactic.

⁴⁰ Dixon (2005:394 ss.).

⁴¹ Taglicht (1984:61).

⁴² Jackendoff (1972), Szwedek (1986:129 ss.), Dryer (1994) y Bayer (1999:55 ss.).

El debate se encuentra actualmente en dilucidar en qué proporción están implicados cada uno de estos aspectos en el proceso de asociación. La definición de este proceso ha sido objeto de numerosos estudios y de disensión entre los autores que se han aproximado a su análisis. Tras examinar la amplia bibliografía que existe al respecto, se puede concluir que existen básicamente dos grandes teorías o grupos de autores: un primer grupo formado por autores que defienden la denominada “teoría estándar de asociación”⁴³ y otro grupo de autores que se oponen parcial o totalmente a ésta y defienden teorías alternativas (véanse los apartados 6.1 y 6.2 para referencias). En cuanto a la postura de una y otra, la teoría estándar defiende que el núcleo fonético de la oración es el factor que indica cuál es el constituyente focalizado por un focalizador como *even* u *also*. Esta teoría sostiene que en una oración como *Even JOHN knows it* el elemento focalizado por *even* es *JOHN*, por estar este sintagma marcado con un acento mayor que el resto de elementos de la oración. La teoría alternativa, por el contrario, defiende que los rasgos fonéticos no marcan inequívocamente cuál es el elemento focalizado, sino que hay que atender también a otros criterios, además de los fonéticos, para poder identificarlo, a saber, criterios sintácticos, semánticos y pragmáticos. Por lo tanto, en una oración como *John only [gave a book] to MANY PEOPLE*, las teorías alternativas defienden que *only* puede focalizar *gave a book* sin que éste coincida necesariamente con el núcleo tonal⁴⁴.

6.1 Teoría estándar de la asociación

La teoría estándar recibe esta denominación por ser la más aceptada hasta el momento, o, al menos, la primera gran teoría sobre el proceso de asociación. Uno de los primeros autores en proponerla en relación con la lengua inglesa fue Jackendoff (1972), aunque su mayor desarrollo lo realizará posteriormente Rooth (1985, 1992). Según esta teoría, hay dos tipos distintos de foco: el “regido” (*bound focus*) y el “libre” (*free focus*). Las oraciones con foco libre son aquéllas en las que hay un constituyente con un acento más marcado que el resto y en las que no hay una unidad focalizadora como *even* u *also*. Los siguientes ejemplos están tomados de Rooth (1985:13):

John introduced BILL to Sue.

John introduced Bill to SUE.

La característica fundamental de este tipo de oraciones de foco libre es que, si bien la posición del acento sobre uno u otro elemento (*Bill* y *Sue* en los ejemplos anteriores) origina presuposiciones y matices de significado distintos en uno y otro caso, no

⁴³ Cfr. Dryer (1994).

⁴⁴ Refiérase a Nevalainen (1987:142) para un estudio sinóptico sobre las teorías de asociación.

cambia, sin embargo, el sentido proposicional del enunciado, que podría resumirse en este caso, en que hubo una presentación de dos personas, *Bill* y *Sue*.

Por otra parte, el foco regido es el que tiene lugar en oraciones que contienen focalizadores como *even*, *also* u *only*. En este caso, la teoría estándar asume que el acento principal contenido en el enunciado señala cuál es el elemento que está siendo focalizado por un focalizador. En la oración anterior, por ejemplo, el acento sobre *Bill* y *Sue* indica, según la teoría estándar, que estos son, respectivamente, los elementos focalizados por *only*:

John **only** introduced [BILL] to Sue.
John **only** introduced Bill to [SUE].

La teoría estándar considera que el foco regido, a diferencia del foco libre, origina claras diferencias en el contenido proposicional del enunciado, dependiendo de si el acento recae sobre uno u otro elemento de la oración. En consecuencia, las siguientes oraciones tienen, según esta teoría, diferente contenido proposicional:

John **only** introduced [BILL] to Sue.
→ John no presentó a Sue a ninguna otra persona que no fuese Bill. ≠
John **only** introduced Bill to [SUE].
→ John no presentó a Bill a ninguna otra persona que no fuese Sue.

En estos ejemplos, según qué unidad está siendo focalizada por *only*, el enunciado se refiere a dos estados de cosas distintos. En el primer caso, el focalizador cuantifica el número de presentaciones, es decir, *only* señala que no hubo más presentaciones aparte de la que tuvo lugar entre *Bill* y *Sue*, mientras que en el segundo caso, por el contrario, *only* indica que el número de personas que se presentaron a *Bill* se reduce a una, *Sue*.

6.2 Teorías de la asociación alternativas

La teoría estándar que se acaba de presentar como explicación al proceso de asociación entre un focalizador y la unidad focalizada cuenta, sin embargo, con algunos detractores, que defienden, directa o indirectamente, una relativización de la importancia que la teoría estándar otorga al acento y la prosodia en el proceso de asociación con el constituyente focalizado. Nevalainen (1987a, 1987b), por ejemplo, tiene como objetivo principal responder a la pregunta de en qué medida el foco de la entonación (*intonational focusing*) coincide en inglés con el constituyente focalizado por unidades como *also*, *even*, *just* y *only*. Nevalainen reconoce que la posición mayoritaria es que ambos procesos coinciden. Sin embargo, la conclusión a la que llega es que no siempre existe una concurrencia absoluta entre el constituyente focalizado y la

unidad marcada como núcleo fonético, sino que hay casos en los que ambos no coinciden o son complementarios (*ibid.*:160):

It is not possible to establish any automatic connection between adverbial focus and information focus. In other words, the coincidence of intonational and adverbial focusing [*even, only, just*] is only probabilistic, and systematic ‘exceptions’ to it are common even in a fairly limited corpus of data.

Gussenhoven (1983), por su parte, estudia las relaciones entre la posición del acento y las implicaciones semánticas y pragmáticas que éste tiene sobre la estructura informativa de la oración. Previa a su análisis, este autor hace la siguiente aclaración respecto a la importancia del núcleo fonético (*ibid.*:380):

We do not define focus on the basis of the position of the nucleus. Indeed for all we know, a given [focus]-[+focus] structure may well require the nucleus to fall outside the material marked [+focus] (...) Note that even if we can associate the focus with a particular word, this does not necessarily mean that the nucleus goes to it. In *but you do accept that there are certain special aspects TO this case?* The element in focus includes *certain special aspects*, but the nucleus goes to *to*.

Otro de los estudios fundamentales en lo que a teorías alternativas se refiere es el Krifka (1995). Este autor aporta argumentos sobre varios casos que pueden comprometer, a su juicio, el poder generalizador de la teoría estándar. Un primer caso que menciona es el de la realización variable del foco acentual. Según este autor, los rasgos fonéticos en los que generalmente se descompone el núcleo fonético –el tono (*pitch*), la duración (*duration*) y la intensidad (*intensity*)– pueden aparecer realizados de forma muy apocopada o mostrar poca intensidad, en cuyo caso la identificación del constituyente focalizado debería ser a priori (y siguiendo la teoría estándar) audiblemente más complicada que en los casos en los que las tres variables se articulan en su mayor grado. Krifka (1995:7) considera que las variaciones en alguna de estas tres dimensiones del núcleo realmente no repercuten a posteriori en la identificación del elemento focalizado y en la efectividad comunicativa:

It is interesting that this [variation in the realization of focus] does not affect the efficiency of communication very much. Written language does without focus accent marking in most cases, which shows that speakers and hearers can make up for the lack of clear focus marking using other interpretation strategies.

El hecho de que el hablante pueda identificar cuál es el constituyente focalizado en contextos auditivos que no son óptimos resulta significativo. Según Krifka, esta identificación de la unidad focalizada indica que no existe una relación tan estrecha entre el acento principal y el constituyente focalizado como cabría en principio suponer, ya que de existir dicha relación, cabría esperar que las fluctuaciones o la desaparición en una de las tres dimensiones del núcleo fonético hiciesen imposible la identificación de dicho constituyente, lo que –según este autor– no ocurre. Para reforzar su argumento,

Krifka menciona algunas estrategias para marcar el foco en el lenguaje escrito que no se apoyan en el sonido, como por ejemplo, el uso de la letra cursiva y el aumento del espaciado entre las letras de la palabra focalizada, como *talk* y *soul* en la siguiente oración:

When the soul *talks*, then, alas! it's not the **s o u l** that talks.

Un segundo caso que apunta Krifka como problemático para la teoría estándar es el de las expresiones de “segunda aparición” (*second occurrence focus*), es decir, casos en los que aparecen más de un focalizador o más de un foco fonético. Estos ejemplos son más difíciles de explicar bajo la teoría estándar, ya que no se da el esquema simple “focalizador + elemento con acento principal”, sino el más complejo “focalizador(es) + dos o más elementos con acentos principales”, por lo que no es posible averiguar el constituyente focalizado sólo mediante la identificación del acento. Krifka distingue dos casos de segunda aparición (los corchetes se han añadido al original):

1. “Foco múltiple”: un focalizador y más de un foco:

Mary **only** [introduced BILL to SUE].

2. “Focalizador múltiple con foco disjunto”: más de un focalizador en una misma oración:

Everyone tried to cook as healthy as possible. **Even** Mary **only** [STEAMED her vegetables.]

En tercer lugar, Krifka menciona los “focos inaudibles” (*inaudible foci*), esto es, casos en los que el constituyente focalizado se puede identificar claramente mediante el sentido de la oración y, sin embargo, dicho constituyente no muestra un acento principal. Krifka (*ibid.*:9) cita los siguientes ejemplos sacados de Rooth (1992) en los que en la misma oración aparecen algunas unidades que están marcadas con un acento principal y a pesar de ello no son constituyentes focalizados por *only*:

Farmers that **GROW** rice often **only** **EAT** rice.

We **only** introduced **MAR**ilyn to John F. Kennedy. We **also only** introduced Marilyn to **BOB**by Kennedy.

En el primero de estos ejemplos, Krifka identifica explícitamente *rice* como la unidad focalizada por *only* y descarta *grow* e *eat*, que, sin embargo, llevan un mayor acento que *rice*. La función del acento sobre estas dos unidades, por tanto, no consiste en indicar que éstas son los constituyentes focalizados por *only*, sino en enfatizar el contraste entre los granjeros que cultivan y los que no cultivan, y entre los que comen y

los que producen arroz. En el segundo ejemplo, por otro lado, Krifka identifica claramente a *Marilyn* como el elemento focalizado por *only*. Sin embargo, al igual que en el caso anterior, sobre *Marilyn* recae un acento secundario que, según Krifka, es inaudible en una articulación no marcada. Por lo tanto, la unidad focalizada tampoco se identifica en estos casos mediante rasgos fonológicos⁴⁵.

Cabe mencionar en último lugar a Cuartero (2002:71, np. 7; 115, np. 28). Este autor adopta explícitamente la postura de que, para el estudio de estas unidades, no es preciso atender necesariamente al estudio del acento y al análisis de corpus transcritos fonológicamente. De hecho, este autor analiza factores como la distribución y el significado de los focalizadores basándose en un corpus escrito, exclusivamente compuesto de textos que pertenecen a la prensa y a obras literarias. Su estudio, por tanto, asume implícitamente que la teoría estándar no explica el proceso de asociación. En su lugar, Cuartero plantea una metodología de análisis de estas unidades basada en la interpretación de los ejemplos según el contexto y, en segundo lugar, en el estudio de las propiedades morfosintácticas y distributivas de los focalizadores.

6.3 La importancia del contexto en el proceso de asociación

Tal y como se ha tratado de reflejar, actualmente existe un amplio debate planteado entre dos grupos de autores sobre el proceso de asociación o focalización. El primero de estos grupos defiende que los focos fonéticos de la oración son fundamentales a la hora de identificar el elemento focalizado por una unidad como *even* u *also*, mientras que el segundo grupo de autores defiende el papel primordial del contexto y la semántica en el proceso de focalización. El presente estudio no tratará de argumentar a favor de una u otra de estas propuestas. La postura que se adoptará aquí es que, si bien, tal y como predice la teoría estándar, en la mayoría de los casos, el constituyente focalizado por una unidad como *also* o *even*, y el núcleo tonal o prosódico coinciden en la oración, como en *Even [JOHN] did it*, es también innegable, por otro lado, que hay casos en los que ambos elementos no coinciden como en *John even [gave a book to MANY PEOPLE]*, y en los que es necesario, por tanto, recurrir al contexto. Del mismo modo, se considerará que la identificación del elemento focalizado mediante rasgos fonéticos pertenece sólo al ámbito del lenguaje hablado e, incluso en éste, el contexto sigue siendo el factor decisivo para el hablante a la hora de identificarlo. Fjelkestam-Nilsson (1983:28) alega que deben combinarse tanto unas perspectivas como otras para obtener una descripción adecuada del proceso de asociación:

It is no easy task to decide which of the described constituents *also* focuses in a sentence, and it is possible that another person analysing the same examples as I have done might arrive at

⁴⁵ Para más referencias sobre el tema de la ocurrencia de focos secundarios, véase también Herburger (2000:63-69).

other conclusions. In the analysis of spoken language, the intonation pattern in the sentence can often help in distinguishing the focused constituent. In written texts one has to look for other clues. One such clue is position of the adverb in relation to the focused constituent. It is also necessary to look beyond the sentence boundaries for contextual clues in order to decide which constituent *also* focuses.

Un año más tarde Taglicht (1984:75) defiende esta misma postura en términos muy similares a los de Fjelkestam-Nilsson:

The context with or without the assistance of the intonation, will usually tell the hearer which of the possible sentences is intended by the speaker. In writing, it is usually the context alone that points to the meaning intended.

De los posibles criterios que se han argumentado para explicar el proceso de asociación, los rasgos prosódicos y el contexto, solamente éste último se puede identificar como un criterio verdaderamente inequívoco para determinar el elemento focalizado. Sólo una vez interpretado el contenido y el contexto de la oración se puede identificar con claridad cuáles son los dos elementos que forman parte del proceso focal. La contextualización, por tanto, es el criterio que permite al hablante identificar el constituyente focalizado sin necesidad de recurrir a la identificación del foco tonal. En los siguientes ejemplos de König (1991:13), por ejemplo, la identificación del elemento focalizado por *only* es posible gracias al contexto provisto:

- A. John bought all kinds of things.
- B. No, he **only** bought A BOOK

- A. John did all kinds of things.
- B. No, he **only** BOUGHT A BOOK.

Es el contexto donde los focalizadores cobran su total significado, pues como se ha visto, son palabras cuya función es la de establecer una relación entre dos elementos que bien pueden no estar situados en una misma oración. Por otro lado, además son palabras que tienen una función textual por cuanto que contribuyen a dar cohesión y coherencia al texto en el que aparecen. Estos aspectos se estudiarán más detenidamente en el capítulo 4.

CAPÍTULO 1

CLASIFICACIÓN CATEGORIAL DE LOS FOCALIZADORES

1. *Introducción*
2. *Revisión del tratamiento categorial de los focalizadores*
 - 2.1 *Even y also*
 - 2.2 *Incluso y también*
3. *Revisión del tratamiento funcional de los focalizadores*
 - 3.1 *Even y also*
 - 3.2 *Incluso y también*
4. *Problemas relacionados con los análisis tradicionales*
5. *Conclusiones*

1. Introducción

Los focalizadores han sido estudiados desde muy diversos puntos de vista durante muchos años, en especial en la última parte del pasado siglo XX, cuando el número de publicaciones al respecto se ha incrementado notablemente⁴⁶. El estudio de este tipo de unidades no sólo ha suscitado un gran interés por parte de muchos autores, sino también un progresivo grado de especialización en su análisis, dándose incluso el caso de la organización de simposios y foros de debate con un único focalizador como objeto de discusión⁴⁷. Según Hartmann (1999:276), esta proliferación de estudios sobre focalizadores se debe principalmente a que estas unidades, junto con los marcadores discursivos (*anyway, so o well*), han servido para replantear algunas de las teorías lingüísticas tradicionales, y, por otro lado, su descripción ha supuesto un reto metodológico.

A pesar de este estado de cosas, el presente capítulo pretende mostrar que es necesario seguir contribuyendo a la descripción de los focalizadores para tratar de ofrecer alternativas a los problemas originados por el complejo comportamiento de estas unidades y, en parte también, a los ocasionados por la propia aparición de un gran número de propuestas distintas relativas a sus características y funcionamiento. En concreto, en los apartados siguientes se abordará la problemática surgida en torno a la definición morfosintáctica de los focalizadores y su adscripción a una clase de palabra determinada. Para ello, el presente capítulo está estructurado de la siguiente manera. En primer lugar, se hará una revisión de cuáles han sido los análisis propuestos como definición categorial y funcional de los focalizadores. Aunque el centro de atención serán los focalizadores *even* y *also*, también se hará referencia a los focalizadores del español *incluso* y *también*, cuya naturaleza categorial también ha recibido diversas clasificaciones. A este respecto se observará que la mayoría de gramáticas y de estudios específicos sobre focalizadores asignan a estas unidades la categoría gramatical de adverbio y le otorgan funciones oracionales típicamente adverbiales como la de *adjunct* y *subjunct* (en adelante, *adjunct* se traducirá como “circunstancial” y *subjunct* como “subjunto”⁴⁸). Por otro lado, otro gran grupo de autores consideran que estas unidades

⁴⁶ Cfr. Heusinger (2004:35) y König (1991:6).

⁴⁷ Véanse en concreto los talleres “One Day Only”, que tuvo lugar en Amsterdam en 2002 y fue auspiciado por el grupo *Games in Language*, y, por otro lado, “EVEN and friends” celebrado en París en 2005 y organizado por el *Groupe Scalarité*. Los resúmenes de ambos talleres están disponibles, respectivamente, en <http://www.linguist.jussieu.fr/~tovena/WorkshopEVEN05.html> y, por otro lado, <http://staff.science.uva.nl/~pdekker/Only/>.

⁴⁸ El término *adjunct* coincide básicamente con la noción –bien establecida en español– de “complemento o adyacente circunstancial”. Véanse al respecto Alarcos (1994:295), Masiá (1994:11 ss.) y Gutiérrez (2005:207). “Circunstancial”, por tanto, se empleará en el presente estudio para aludir a un elemento de la oración cuya función consiste en añadir matices de significado al enunciado, como *when he came* en la oración *I did want a car when he came home*, o *quickly* en *Answer me quickly*. En cambio, la categoría *subjunct*, tal y como aparece definida principalmente en Quirk *et al.* (1985:503), incluye un número muy

no son adverbios, sino partículas. Finalmente, en este capítulo se hará una reflexión crítica de estos análisis categoriales y funcionales de los focalizadores (apartado 4). Tal y como se tratará de mostrar, las clasificaciones tradicionales muestran algunos aspectos problemáticos que han dado como resultado una clasificación imprecisa y parcial de estas unidades.

2. Revisión del tratamiento categorial de los focalizadores

Hay rasgos definatorios del comportamiento de los focalizadores que son comúnmente reconocidos por la mayoría de obras que tienen estas unidades como objeto de estudio. Tal es el caso, por ejemplo, de su capacidad para focalizar un número diverso de unidades de la oración⁴⁹ o su capacidad para relacionar el elemento focalizado con el contexto previo⁵⁰. Sin embargo, el tratamiento categorial de estas unidades no ha sido en absoluto uniforme. Antes bien, como resultado del acercamiento multidisciplinar al estudio de los focalizadores (cfr. apartado 1 anterior), han surgido diversos términos para referirse a *even* y *also* en los usos que se están considerando en el presente estudio (*Even John had called* y *He was also Grand Master of the Orange Order*). A continuación se mostrarán algunas de las propuestas más destacadas sobre las características y clasificación gramatical de los focalizadores. El criterio para traer a colación en este apartado a determinados autores en detrimento de otros es, fundamentalmente, que los que aquí se mencionan son autores cuyos estudios ofrecen una discusión explícita sobre el problema de clasificación gramatical de los focalizadores, independientemente de que, posteriormente, defiendan uno u otro tipo de análisis.

Antes de abordar la revisión categorial de los focalizadores, en concreto de *even* y *also*, es preciso apuntar que la unidad focalizada también ha recibido distintas denominaciones dependiendo del autor. Entre los términos más frecuentes se encuentran “foco” (*focus*)⁵¹ y “constituyente focalizado”⁵² (*focus element*). Como ya se apuntado en el apartado 1 de la *Introducción*, el primero de estos no se utiliza uniformemente en lingüística para referirse a la unidad focalizada, como *Ken* en el ejemplo *Even Ken couldn't keep his mind on the action*, sino que, a menudo, también se ha empleado para

heterogéneo de unidades, lo que hace complicado aportar una definición concreta, así como encontrar un término adecuado en español que se refiera de forma más o menos exacta al mismo tipo de unidades. Por esta razón, se ha preferido la denominación más genérica “subjunto” como traducción. Esta decisión sigue además lo propuesto recientemente por autores como Cepeda (2002:7) y Martí (2004:6). Para una discusión del concepto “subjunto” como definición categorial de *even* y *also*, véase el apartado 3 del capítulo 1.

⁴⁹ Nevalainen (1991:4), Huddleston y Pullum (2002:587), y Zuber (2002:1). Véase capítulo 2.

⁵⁰ Kay (1990:66) y Striegnitz (2004b:212-216). Véase capítulo 4.

⁵¹ Taglicht (1984), König (1991), Francescotti (1995) y Krifka (1999).

⁵² Nevalainen (1991), Bayer (1999) y Breul (2004).

referirse al elemento de la oración que, por introducir información nueva, o por razones de énfasis o contraste, recibe el acento principal del enunciado, como, por ejemplo *JOHN* en la oración *JOHN did not want to read those books*, en el que el foco fonético sobre *John* indica que éste es un elemento de especial relevancia en un contexto concreto. Féry (1993:58) –citado en Nederstigt (2003:58)– hace la siguiente observación respecto a la polivalencia de la palabra “foco”⁵³:

Focus is a cover term for different kinds of phenomena: new information (as opposed to given information), material introduced by a focus operator like *sogar* (‘even’) or *auch* (‘also’), all-new sentences, etc.

Dada la variedad de distintos sentidos de este término, en el presente estudio se utilizará “constituyente focalizado”, para denominar de forma inequívoca al elemento de la oración sobre el que recae la focalización de una unidad como *even* u *also*, por ser éste término menos ambiguo. Por ejemplo, en *He had to visit Poland, Czechoslovakia, Hungary, even East Germany*, el constituyente focalizado por *even* es el SN *East Germany*.

2.1 *Even* y *also*

Los términos que se emplean con más frecuencia para clasificar *even* y *also* en los casos que se están considerando en este estudio son “adverbio” y “partícula”⁵⁴. De este modo, se puede distinguir entre dos grupos distintos de autores. Un primer grupo está formado por aquellos autores que consideran que *even* y *also* son adverbios, mientras que, por otro lado, un segundo grupo reúne a aquéllos que tratan a estas unidades como partículas. La elección de uno u otro término está relacionada con el marco teórico empleado por cada autor, si bien en otros casos –y este el aspecto que concierne al presente apartado– está directamente relacionada con una disensión respecto a los criterios lingüísticos empleados en la descripción de estas unidades y, por tanto, excede de la cuestión propiamente terminológica. No obstante, hay otros autores que, si bien se decantan preferentemente por una de estas denominaciones, recurren a una u otra indistintamente. Tal es el caso, por ejemplo, de König (1991), quien se refiere a los focalizadores como “adverbios” y también como “partículas”, aunque emplea ésta última con mucha más frecuencia. Rebuschi y Tuller (1999), de igual forma, utilizan indistintamente hasta tres términos distintos: “partícula adverbial de foco” (*adverbial focus particle*) (*ibid.*:13), “partícula de foco” (*focusing particle*) (*ibid.*:16) y “marcador léxico de foco” (*lexical focus marker*), (*ibid.*:13). Esta variabilidad terminológica produce cierta indeterminación respecto a la identidad categorial de estas unidades.

⁵³ Cfr. también Gussenhoven (1983:380), Hoeksema y Zwarts (1991:51-52), y Gundel (1999:293).

⁵⁴ Ver referencias más adelante en este apartado.

En lo que respecta al presente estudio, no se considerará aquí el análisis adverbial y tampoco el de partícula para clasificar los focalizadores, básicamente por dos razones. En primer lugar, la categoría adverbio como definición de unidades como *even* y *also* resulta problemática, ya que, como se verá en el capítulo 2, no existen argumentos sólidos que sostengan dicho análisis, antes al contrario, les atribuye rasgos que no son pertinentes en su descripción. En segundo lugar, la razón para no decantarse aquí por la clasificación de estos como partículas es que, bajo esta controvertida denominación, se incluyen normalmente un gran número de unidades que no pertenecen al campo de análisis del presente estudio y que no están sintácticamente relacionadas con *even* u *also*. Tal y como explica Zwicky (1985:358), este grupo heterogéneo “partícula” está formado por unidades gramaticalmente muy variadas:

The most common use of the term is to label items which, in contrast to those in established word classes of a language, have (a) peculiar semantics and (b) idiosyncratic distributions. Thus ‘particle’ is a cover term for items that do not fit easily into syntactic and semantic generalizations about the language.

Por tanto, en adelante se empleará el término “focalizador” para aludir a *even* y *also* en casos de focalización como los que se están tratando de describir aquí (*Even John came with flowers* y *It is also time to worry*). Éste describe tanto la función sintáctica de estas unidades como la categoría gramatical a la que pertenecen.

El grupo de autores que defienden el análisis adverbial de los focalizadores comprende desde los primeros estudios modernos sobre gramática del inglés y clases de palabras, como por ejemplo Curme (1935), hasta otros más actuales como Huddleston y Pullum (2002). Varios de los autores más representativos de este grupo son los siguientes⁵⁵:

Adverbio oracional (*distinguishing sentence adverb*):

Curme (1935:74; 1966:148);

Adverbio subjunto (*subjunct*):

Quirk *et al.* (1985:604; 1990:180), Lyons y Hirst (1990), Declerck (1991:227);

⁵⁵ Para simplificar la exposición, se omitirán los ejemplos de estos autores. Queda claro, no obstante, que sólo se mencionan aquí estudios en los que se considera *even* y *also* como adverbios en los usos de focalización objeto del presente estudio, como en *He even / also gave the date and place where she signed*.

Modificador sintagmático adverbial (*phrase modifier*):

Vermeire (1989:161)⁵⁶, Morley (2000:41);

Adverbio de foco (*focus adverb, focusing adverb*):

Hoeksema y Zwarts (1991); Biber *et al.* (1999:795); Huddleston y Pullum (2002:586).

Merecen una mención destacada dentro de este grupo, en primer lugar, los estudios de Quirk *et al.* (1985), y Huddleston y Pullum (2002), ya que añaden a la denominación “adverbio” algunas etiquetas sintácticas que tratan de describir de forma más específica la función de los focalizadores. Quirk *et al.* (1985:604; 1990:180) consideran que *even* y *also* son un tipo de adverbios específicos llamados “subjuntos focalizadores” (*focusing subjuncts*), cuya función consiste en dirigir la atención del oyente a un constituyente concreto de la oración en ejemplos como *Even Bob was there* (Quirk *et al.* 1985:604), donde el centro de atención es *Bob*, o bien a una parte más amplia de ésta, como en *I was simply taking my dog for a walk* (*ibid.*:604), donde *simply* focaliza *taking my dog for a walk*. En ambos casos, según estos gramáticos, la parte focalizada representa información nueva en el enunciado.

Huddleston y Pullum (2002:436-439), por su parte, consideran *even* y *also* adverbios con función de “modificadores periféricos” (*peripheral modifier*), esto es, modificadores externos que pueden aparecer precediendo a un sintagma o una oración. Algunos de sus ejemplos son los siguientes:

Even [you] would have enjoyed.

Jill has **also** [attended the history seminar].

Huddleston y Pullum (*ibid.*:587) destacan como característica específica de los focalizadores su capacidad de focalizar un variado número de sintagmas y oraciones distintas. Aportan los siguientes ejemplos (aquí reproducidos con *even* y *also*):

⁵⁶ Vermerie no utiliza este término para referirse a *even* o *also* en concreto, sino para referirse a *completely, precisely, primarily, only* y *quite*. Aún así, resulta evidente que también se refiere a estas unidades. Los ejemplos de Vermerie son los siguientes:

Mike arrived **completely** [out of the blue].

It was **precisely** [because of you] that I resigned.

She was **primarily** [concerned about her own children].

Only [a child] would do such a stupid thing; University is **quite** [a challenge] for youngsters.

- SN: He loves **even** / **also** [his work]
 SPrep: It's the sort of thing that could happen **even** / **also** [in America].
 SAdj: The problem is **even** / **also** [temporary].
 SAdv: He agreed **even** / **also** [somewhat reluctantly] to help us.
 SV: He apparently **even** / **also** [works two days a week].
 Oración: I regret **even** / **also** [that I couldn't be there to see it].

Tal y como se verá en el capítulo 2, esta característica de unidades periféricas que aparece señalada en Huddleston y Pullum es un aspecto esencial de la descripción de estas unidades.

Dentro del apartado de autores que reflexionan sobre la naturaleza categorial de los focalizadores, hay que considerar también a Nevalainen (1991:3 ss.). Esta autora toma como premisa inicial de su estudio el hecho de que estas unidades son frecuentemente clasificadas como “acategoriales” (*acategorial words*), análisis éste con el que está en desacuerdo⁵⁷. Nevalainen rechaza la distinción “categorial-acategorial” por no encontrarla distintiva y por considerar que no es posible encontrar características sintácticas comunes entre unidades que pertenezcan a un grupo que se considere precisamente “sin categoría”. Por otro lado, Nevalainen también argumenta que considerar un focalizador como *only* una unidad sin categoría, supondría clasificar sus sinónimos (*merely*, *simply*) como acategoriales, cuando, según esta autora, son claramente adverbios (*ibid.*:5). Un segundo análisis que descarta por motivos similares, es el que clasifica los focalizadores como partículas, ya que considera que la categoría partícula es demasiado heterogénea y no permite generalizaciones lingüísticas relevantes sobre el comportamiento de las unidades que hayan sido incluidas en ella. Por lo tanto, según el criterio de Nevalainen (*ibid.*:3 ss.), el análisis más acertado consiste en considerar los focalizadores como unidades adverbiales, principalmente por cuatro razones. En primer lugar, Nevalainen considera que los focalizadores están asociados con otro elemento de la oración, lo que los diferencia de las partículas, que no muestran este comportamiento, como por ejemplo los marcadores discursivos o las partículas pragmáticas tales como *well*, *hey* o *you know*. En segundo lugar, esta autora señala la capacidad que muestran los focalizadores de asociarse con varios tipos de unidades distintas. Señala los siguientes ejemplos (los corchetes son añadidos):

- SN: **Only** [five minutes more].
 SPrep: This room is **exclusively** [for ladies].
 SV (+O): I **merely** [suggested you should do it again].
 Oración: I do it **simply** [because I have to get to work each day].

⁵⁷ Nevalainen (*ibid.*:4) menciona el estudio de Karttunen y Peters (1979:28) como ejemplo de clasificación acategorial de los focalizadores.

Asimismo, separa los focalizadores de marcadores como *to*, *que*, según esta autora, dependen de un único tipo específico de unidades de la oración (un verbo en este caso). En tercer lugar, Nevalainen señala que hay un elevado número de focalizadores como *barely* y *purely* que están formados por el sufijo derivativo *-ly*, lo que los pone en relación directa con la clase adverbial. En último lugar, los focalizadores son unidades adverbiales, según esta autora, por cuanto que están emparentadas etimológicamente (o de forma coetánea también) con unidades adverbiales que coinciden formalmente con ellas, característica ésta que las diferencia de las partículas pragmáticas, que no tienen este parentesco etimológico adverbial. Aporta *precisely* como ejemplo de homomorfia, puesto que, según Nevalainen, esta unidad puede funcionar como circunstancial (*We stated that precisely*) y como focalizador (*We stated precisely that*) sin alterar su significante.

A pesar de que Nevalainen defiende el análisis adverbial de los focalizadores, también reconoce que estas unidades poseen algunas peculiaridades, que no comparten la mayoría de las unidades adverbiales, que le hacen asumirlo con cautela. Según esta autora, el rasgo principal que los distingue de los adverbios consiste en que, mientras que estos se asocian comúnmente con la modificación verbal, los focalizadores se asocian preferentemente con el SN, de ahí que estos últimos sean analizados en ocasiones como preartículos (*prearticles*) o unidades adnominales (*adnominals*) de la estructura del SN⁵⁸. Sin embargo, Nevalainen descarta también este análisis adnominal por considerar que no hace justicia al potencial funcional de unidades como *even* y *also*. Concluye que, aun cuando hay diferencias evidentes entre los focalizadores y otras unidades tradicionalmente establecidas como las adverbiales, el análisis que mejor recoge las características de los focalizadores es el que las considera adverbios.

Zwicky (1985:358 ss.), al igual que Nevalainen, defiende el análisis adverbial de los focalizadores tras una reflexión sobre la idoneidad de la clasificación “partícula” y sobre la posibilidad de que ésta pueda tomarse como una categoría bien definida y gramaticalmente coherente. Según este autor, la categoría partícula se ha utilizado frecuentemente para reunir bajo un mismo grupo unidades que comparten una semántica y un perfil distributivo peculiares. Aporta como ejemplo las unidades *to*, *off* y *only*, que, pese a no compartir características sintácticas o semánticas entre ellas, es frecuente que aparezcan clasificadas dentro del mismo grupo partícula. Zwicky llega a la conclusión de que la gramática tradicional considera que una unidad candidata a formar parte del grupo partícula suele tener las siguientes características: a) no pertenece a ninguna de las clases tradicionalmente mejor establecidas como el nombre,

⁵⁸ Mey (1991:100) aporta una discusión sobre por qué el análisis del focalizador *only* como determinante no es adecuado. Según Mey no es un determinante, sino un adverbio, ya que puede aparecer precediendo a nombres propios (*Only John*), a secuencias determinadas por *the* (*Only the pilot who shot at it*) y a unidades numéricas (*Only three pilots who shot at it*). Para más discusión sobre el análisis de los focalizadores como artículos, consúltese Nevalainen (1991:6).

el verbo, el adverbio o el adjetivo; b) no puede tomar morfemas; y c) no es una unidad dependiente fonéticamente, como, por ejemplo, los clíticos *'m* o *'re* en *I'm / You're wonderful*, o los afijos, como *-ful* o *un-* en *It is colourful and unusual*⁵⁹. Pese a estos parámetros, Zwicky rechaza que haya una categoría partícula, sino que las unidades así llamadas son realmente subtipos de las categorías gramaticales tradicionalmente establecidas. En el caso concreto de focalizadores como *even* y *also*, defiende que son un subtipo del grupo adverbial, aunque no aporta ni especifica criterio alguno que defienda este análisis.

El estudio sobre focalizadores de König (1991) se suma también a lista de obras que defienden el análisis adverbial de los focalizadores. König mantiene este análisis en los siguientes términos (*ibid.*:10):

Lexical elements like English *even, only, also, too* or *just* and their counterparts in many other languages are traditionally categorised as adverbs (...) [many theories have shown that] these elements have a large number of properties in common, that the similarities in their behaviour far outweigh the differences and that they should therefore be regarded as a special subclass of adverbs.

Este autor toma como criterio para clasificar como adverbios a los focalizadores el hecho de que estos últimos comparten ciertas características comunes. Sin embargo, no establece de forma clara cuáles son estas características comunes y por qué deben tomarse como criterio de clasificación de estas unidades como adverbios.

El segundo grupo de autores que resulta relevante en el estudio de la clasificación categorial de los focalizadores es el de aquéllos que defienden que estas unidades son partículas. Los autores que se han considerado más representativos de este grupo son los siguientes:

Partícula (*particle*):

Rullman (1997), Santos (2003);

Partícula focal (*focusing particle*):

Schwarzschild (1997), Rebuschi y Tuller (1999);

Partícula de foco (*focus particle*):

Giannakidou (2003);

Partícula sensible al foco (*focus sensitive particle* o FSP):

Aloni *et al.* (1999);

Partícula focal cuantitativa (*quantificational focusing particle*); o simplemente “partícula” (*particle* o PRT):

Bayer (1999);

Partícula escalar (*scalar particle*):

⁵⁹ Véanse Zwicky (1985:358) y Fischer (2006:431) para más ejemplos.

Krifka (1999).

Dentro de este grupo merece mención específica el estudio de Dryer (1994:9), que contiene igualmente observaciones sobre la cuestión de la clasificación categorial y terminológica de los focalizadores. Según este autor, “partícula de foco” es un término equivocado para los focalizadores como *even*, *only* y *also*, por lo que opta por llamar a estas unidades “las así llamadas partículas de foco” (*so-called focus particles*). La razón de este rechazo del término “partícula” precisaría explicar con cierto detenimiento la teoría sobre focalización de este autor, lo cual se hará más adelante (capítulo 2). Quizá baste por ahora decir que esta elección de Dryer se basa en su tesis de que el acento o el núcleo tonal no siempre señalan en una oración cuál es el elemento focalizado. Propone la siguiente respuesta del hablante B como ejemplo:

A: I hear that John **only** gave A BOOK to Mary.

B: True, but John **only** gave [a book] to MANY PEOPLE.

Según Dryer, el núcleo fonético de la respuesta B está en el SN *MANY PEOPLE*, pero la unidad focalizada por *only* es el SN *a book*, tal y como se infiere del sentido de la conversación. Es decir, el constituyente focalizado por *even* no coincide con el foco tonal de la oración. Por lo tanto, argumenta que, si el núcleo tonal no marca necesariamente cuál es la unidad focalizada por un focalizador, no es necesario denominar como “sensible al foco” a una unidad como *even*.

Como conclusión a esta reseña sobre los distintos análisis de *even*, *also* y el resto de focalizadores, debe destacarse también el estudio de Hartmann (1999:271). Este autor se centra en el análisis de las características de la categoría “partícula” e indica que actualmente se pueden encontrar al menos tres nociones distintas de éste. En primer lugar, señala que este término se ha utilizado para denominar a una categoría que incluye todas aquellas unidades que no pueden tomar ningún tipo de morfema (focalizadores, preposiciones, adverbios y conjunciones). En segundo lugar, “partícula” puede referirse, según Hartmann, a la categoría que engloba aquellas unidades que no son preposiciones, conjunciones o adverbios, esto es, focalizadores como *even*, *only*, u *also*, y modificadores oracionales como *unfortunately* o *probably*. Finalmente, “partícula” puede utilizarse, como categoría que agrupa exclusivamente las unidades invariables de adverbios, conjunciones y preposiciones. Hartmann emplea el término “partícula” en el segundo de estos casos, es decir, para referirse a las unidades focalizadoras y modales antes señaladas, y excluye de esta categoría adverbios, preposiciones y conjunciones. Como justificación de esta elección, este autor propone los siguientes aspectos. En primer lugar, los adverbios son clases abiertas, mientras que las partículas forman una clase cerrada. En segundo lugar, los adverbios tienen contenido léxico, igual que el resto de categorías léxicas (sustantivo, verbo y adjetivo), mientras que las partículas son unidades funcionales. En tercer lugar, los adverbios son

mucho más flexibles en cuanto al tipo de función que realizan en la oración: pueden modificar adverbios, nombres, adjetivos u oraciones y pueden aparecer en varias posiciones en la oración. En cuarto y último lugar, mientras que el grupo adverbial está compuesto por unidades exclusivamente adverbiales, el de las partículas contiene unidades que pueden pertenecer a varios tipos de categorías distintas –aunque Hartmann no establece de forma clara a qué casos se refiere y tampoco aporta ejemplos al respecto. La importancia del estudio de este autor consiste en poner de manifiesto los problemas de heterogeneidad de esta categoría de las partículas y la necesidad de distinguir, incluso dentro del mismo término “partícula”, entre varios sentidos de éste.

2.2 *Incluso y también*

Los autores que a continuación se mencionarán, al igual que los autores del apartado anterior, figuran en esta revisión por la discusión explícita que hacen sobre la categoría gramatical de los focalizadores, en este caso de los focalizadores del español, y en concreto de *incluso* y *también*. La complejidad de determinar a qué categoría gramatical pertenecen estas unidades se debe principalmente a que muestran, según estos autores, un comportamiento funcional característico y distintivo, y, sin embargo, comparten a su vez algunos aspectos con las categorías preposición, conjunción, adjetivo y adverbio. Esta coincidencia intercategorial y, al mismo tiempo, diferencia de características, es la que ha causado, según estos autores, las dificultades de clasificación de los focalizadores y la inexistencia de un criterio fundamental que vertebrase y defina estas unidades dentro de una categoría establecida o nueva.

Cuartero (2002:62 ss. y 154 ss.) es uno de los estudios más exhaustivos sobre lo que él mismo denomina el “estatuto categorial” de los focalizadores (*ibid.*:63). Cuartero analiza las similitudes y diferencias sintácticas entre los focalizadores y las categorías con las que se les ha relacionado tradicionalmente. Tras su revisión, concluye que el análisis más acertado de los focalizadores es el adverbial y descarta el resto de análisis por más imprecisos. El primer análisis que rechaza es el adjetival. Según este autor, si bien *incluso* y *también* comparten con esta categoría el poder aparecer delante de sustantivos (por ejemplo, *Incluso Juan vino* o *También Carlota felicitó a Juan*), estas unidades, sin embargo no varían su forma para expresar género o número (**inclusa*, **inclusas*, **tambienes*), ni pueden ser modificados por un cuantificador (**muy incluso*, **muy también*), y tampoco admiten superlativo (**inclusísimo*, **el más también*), transformaciones todas éstas que sí son posibles con la mayoría de adjetivos. El segundo análisis que descarta es el preposicional, por considerar que, aunque *incluso* y *también* pueden preceder a sustantivos que funcionan como complemento circunstancial (*Allí nieva*, *incluso / también el mes de julio*), los focalizadores se pueden omitir y presentan además una mayor movilidad en la oración que las preposiciones. Propone los siguientes ejemplos:

Allí nieva, **hacia** el mes de julio.

*Allí nieva, el mes de julio **hacia**.

Allí nieva, **incluso** / **también** el mes de julio.

Allí nieva, el mes de julio **incluso** / **también**.

Por otro lado, también señala que la presencia o ausencia del focalizador en la oración no altera la función sintáctica del constituyente focalizado, hecho éste que no sucede con las preposiciones:

Allí nieva **incluso** / **también** en verano.

Allí nieva en verano.

*Allí nieva verano.

Otra diferencia con respecto a las preposiciones que menciona este autor consiste en que *incluso* y *también*, en la mayoría de los casos, pueden aparecer como unidades fonéticamente independientes, mientras que las preposiciones necesitan de otra unidad para poder aparecer en el enunciado:

Allí nieva, **incluso**, el mes de julio.

El sumo era, **también**, el deporte favorito del emperador.

*Allí nieva, **hacia**, el mes de julio.

Finalmente, el tercer tipo de análisis que rechaza Cuartero es el que considera estos focalizadores como conjunciones. En esta ocasión, la objeción que Cuartero hace a este análisis es que, si bien los focalizadores cumplen junto a las conjunciones una función conectora en casos como *Allí nieva en mayo, junio e incluso julio*, hay otras características que no comparten las unas con las otras, a saber: mientras que las conjunciones aparecen siempre encabezando un enunciado, *incluso* y *también* puede también aparecer en posición intermedia o final:

No voy, **porque** no quiero.

*No voy, no quiero **porque**.

Incluso/ se compró /**incluso** un helado / **incluso**.

También Sonia **también** ha leído ese libro **también**.

Por otro lado, *incluso* y *también* pueden aparecer –como se acaba de mencionar– independientes, es decir, separados del resto de la oración mediante pausas:

Estuvimos, **incluso**, en el zoológico.

El juego de la lotería forma parte, **también**, del mundo de las apuestas.

*No voy, **porque**, no quiero.

En último lugar, los focalizadores pueden aparecer junto a una conjunción, mientras que dos conjunciones no pueden aparecer adyacentes:

*Estuvo allí y **pero** no vio a nadie.

Estuvo allí e **incluso** visitó el cementerio.

Estuvimos en el zoológico y **también** en el cine.

Consideradas todas estas diferencias entre el focalizador, por un lado, y los adjetivos, las preposiciones y las conjunciones, por otro, Cuartero concluye que *incluso* y *también*, en su uso como focalizadores, no pueden clasificarse como ninguno de estos tipos gramaticales, aun cuando estas unidades comparten determinados rasgos con cada uno de ellos, principalmente su función como unidades de relación entre dos elementos. La propuesta de este autor es que los focalizadores deben analizarse como adverbios, bajo el criterio principal de la gran libertad de posición – “versatilidad distribucional”, como así la denomina (*ibid.*: 104) – que muestran estas unidades dentro de la oración, propiedad ésta que considera rasgo común al resto de adverbios y característica distintiva de esta categoría:

Incluso / también el alcalde estuvo en la inauguración.

El alcalde **incluso / también** estuvo en la inauguración.

Juan escribió **incluso / también** una carta de protesta al alcalde.

Juan escribió una carta de protesta **incluso / también** al alcalde.

Pese a todo, Cuartero establece que su análisis adverbial de los focalizadores no está exento de matices, ya que, a pesar de la versatilidad de posición de estas unidades, éstas poseen características que las distancian de casos adverbiales claros. La característica principal que señala es que un focalizador no sólo puede focalizar sintagmas verbales, adjetivales o adverbiales, capacidad ésta atribuida generalmente a los adverbios, sino que también puede focalizar sintagmas nominales. Cuartero ofrece como ejemplo las siguientes oraciones (*ibid.*:105):

Es un actor magnífico, **incluso / también** [canta]. (foc + v)

El pescado le gusta mucho, **incluso / también** [crudo]. (foc + adj)

Juan ha aprobado el examen, **incluso / también** [sobradamente]. (foc + adv)

Incluso / también [Juan] ha aprobado el examen. (foc + n)

Por otro lado, otra diferencia entre estos focalizadores y la mayoría de adverbios que apunta es que unidades como *incluso* y *también* muestran poco contenido semántico

comparado con la mayoría de adverbios, en concreto aquéllos que pueden funcionar como circunstanciales; de ahí que no se pueda coordinar con estos (*ibid.*:106):

*Compró el periódico aquí e **incluso**.

*Hablares de eso mañana y **también**.

Una tercera diferencia que observa Cuartero es que los focalizadores no pueden tener términos que dependan de ellos, al contrario de lo que sucede con adverbios como los siguientes, que pueden tener adyacente un sintagma preposicional (*ibid.*:107):

Estuvimos **cerca de** tu casa. (adv + SPrep)

Te llamaré **después** de comer. (adv + SPrep)

Han construido un muro **así** de alto. (adv + SPrep)

La cuarta diferencia consiste en que *incluso* y *también* –tal y como se ha sugerido– no pueden ser modificados por un cuantificador, mientras que la mayoría de adverbios sí pueden (*ibid.*:108):

Se hallaron restos de sangre muy **cerca** / *muy **incluso** en el ascensor.

Juan hizo bastante **bien** / *bastante **también** el examen de álgebra.

El alcalde estuvo muy **probablemente** / *muy **incluso** en la reunión.

Finalmente, otra diferencia entre los focalizadores *incluso* y *también*, y los adverbios es que las distintas posiciones de los primeros en la oración conllevan normalmente un cambio de constituyente focalizado y de significado global de la oración, hecho que no ocurre, según Cuartero, con otros adverbios. Propone el siguiente contraste (*ibid.*:113):

Incluso [Juan] aprobó el examen de álgebra. ≠
Juan aprobó **incluso** [el examen de álgebra].

Juan arregló el grifo **cuidadosamente**. ≈

Juan arregló **cuidadosamente** el grifo. ≈

Cuidadosamente Juan arregló el grifo.

En estos ejemplos, *incluso* focaliza un elemento distinto según la posición que ocupa en la oración. Por el contrario, las distintas posiciones que el adverbio *cuidadosamente* puede adoptar son sólo variantes estilísticas de la más frecuente al final de la oración, y conserva, en cualquier caso, *arregló* como constituyente modificado.

El estudio de Cuartero se encuentra en la misma línea que Cano (1982:248 ss.), autor éste que constituye otra referencia en lo que a la defensa de la clasificación adverbial de *incluso* y *también* se refiere. Su análisis se basa, en primer lugar, en la

exclusión de estos focalizadores de la categoría de las conjunciones y las preposiciones. Según este autor, no es posible clasificar *incluso* y *también* como uno de estos tipos de unidades, por criterios similares a los expuestos anteriormente en el análisis de Cuartero. En consecuencia, juzga que el más apropiado entre los posibles análisis es el adverbial. Por otro lado, a diferencia de Cuartero, Cano indica explícitamente su rechazo del análisis de los focalizadores como partículas. Lo considera inapropiado por la excesiva heterogeneidad de esta categoría y la confusión que supone agrupar a *incluso* o *también* con unidades con las que no comparte parecido sintáctico alguno. Este autor, igualmente, descarta la creación de una nueva categoría que incluya exclusivamente a los focalizadores, por cuanto resultaría un grupo “demasiado pequeño para ponerlo al mismo nivel que sustantivos, verbos o adverbios” (*ibid.*:250).

Por otra parte, Cano apoya el análisis adverbial, no sólo por la exclusión de otros análisis, sino por las siguientes dos características que, en su opinión, los focalizadores *incluso* y *también* comparten con los adverbios. En primer lugar, considera que ciertos adverbios, como por ejemplo los circunstanciales *quizá* o *lentamente*, pueden estar orientados al sujeto, al predicado o a toda una oración, de la misma forma que *incluso* y *también* pueden focalizar distintos tipos de sintagmas que desarrollan distintas funciones. Propone los siguientes ejemplos (*ibid.*:251):

Quizá [venga] Juan. → Lo que probablemente hará Juan será venir.

Quizá venga [Juan]. → Probablemente será Juan el que venga.

[Juan trabaja] **lentamente**. → Juan es lento al trabajar.

Lo hizo **incluso** / **también** [honradamente].

En segundo lugar, adverbios como *quizá* y *lentamente* coinciden con los focalizadores, según Cano, en que no modifican el contenido léxico de la unidad que focalizan. A modo de ejemplo, éste (*ibid.*:251) realiza la siguiente comparación entre la función focalizadora de *incluso*, y la función modificadora de los intensificadores *muy* y *enormemente*:

Lo hizo **incluso** [honradamente].

Lo hizo **muy** [honradamente].

Según Cano, no hay modificación léxica en el primer caso, ya que *incluso* acompaña al adverbio pero no matiza su significado, mientras que sí existe modificación en el caso de *muy* con respecto del mismo adverbio, al que intensifica.

Podría concluirse, por tanto, que el análisis de este autor recurre a una ampliación de la definición sintáctica y semántica de la categoría adverbio para dar

cabida a unidades como *incluso* y *también*. Cano relativiza así el comportamiento disimilar que muestra esta unidad focalizadora respecto a otros adverbios y descarta la creación de una nueva categoría como alternativa posible.

3. Revisión del tratamiento funcional de los focalizadores

En los apartados anteriores se ha hecho una revisión de las propuestas más importantes que existen hasta el momento sobre la naturaleza categorial de los focalizadores, en lo que atañe tanto al inglés como al español. Según se ha observado las propuestas varían de un autor a otro, aunque la mayoría está de acuerdo en considerarlos adverbios. Una cuestión derivada de ésta es la de establecer cuál es la función sintáctica que desempeñan estas unidades en la oración. Al igual que con la definición categorial, las definiciones de la función sintáctica de los focalizador son diversas y las descripciones tradicionalmente asignan funciones a estas unidades que resultan problemáticas. Como se verá a continuación, los análisis propuestos, tanto en español como en inglés, son principalmente tres: circunstancial, subjunto y modificador sintagmático.

3.1 *Even* y *also*

La función sintáctica con la que más frecuentemente se ha relacionado los focalizadores es la de complemento circunstancial. Unos de los primeros estudios de referencia en establecer esta clasificación es el de Quirk *et al.* (1972:431 ss.), quienes definen los focalizadores como “circunstanciales focalizadores” (*focusing adjuncts*)⁶⁰. Aportan los siguientes ejemplos:

Even [Bob] was there.
You can get a B grade **just** [for that answer].

Especially [the girls] objected to his manners.
[John], **also**, phoned Mary today.

A pesar de que estos autores reconocen que los focalizadores no cumplen con la mayoría de criterios sintácticos que caracterizan a los circunstanciales, consideran que estas diferencias no son lo suficientemente distintivas como para excluir los focalizadores de esta función. Los criterios que, según estos autores, no cumplen unidades como *even*, *also* u *only* son los siguientes:

⁶⁰ Véanse también, Connolly (1991:92), Tobin (1995:328) y Preisler (1997:60).

1. Los focalizadores no pueden ser objeto de focalización:

Only [afterwards] did he explain why he did it.
 ***Only** [even / also] did he explain why he did it.

2. No pueden ser objeto de una oración escindida:

It was **when we were in Paris** that I first saw John.
 *It was **even / also** that I first saw John.

3. No pueden ser objeto de una oración comparativa:

John writes more **clearly** than his brother does.
 *John writes more **even / also** than his brother does.

4. No pueden ser premodificados por *however*, *how* y *so*:

However **strongly** you feel about it, you should be careful what you say.
 *However **even / also** you feel about it, you should be careful what you say.

How **cautiously** he drives!
 *How **even / also** he drives!

So **monotonously** did he speak that everyone left.
 *So **even / also**

5. No pueden aparecer habitualmente en interrogativas alternativas, ni ser objeto de una pregunta o negación:

Did you see him **yesterday** or did you see him **today**?
 *Did you see him **even** or did you see him **also**?

They didn't treat him **politely**, but they did treat him **fairly**.
 *They didn't treat him **even**, but they did treat him **also**.

Un aspecto claramente problemático de esta descripción es que, a pesar de que es el propio estudio de Quirk *et al.* el que subraya las múltiples diferencias entre los circunstanciales y los focalizadores, estos autores mantienen la primera de estas clasificaciones para unidades como *even* y *also*, sin mayor justificación de en qué criterio se basa dicha decisión (cfr. 4 abajo).

Este tratamiento funcional de los focalizadores como circunstanciales cambia con la aparición de la gramática de Quirk *et al.* (1985). Esta nueva gramática reclasifica sintácticamente los focalizadores, que en esta ocasión aparecen analizados como subjuntos, y más en concreto, como unidades pertenecientes al grupo de los denominados *narrow oriented subjuncts*. Ofrecen los siguientes ejemplos (*ibid.*:604 ss.):

Even [some of her friends] criticized her.
John has seen it **also** [near his back door].
I was **simply** [taking my dog for a walk].

Estos autores destacan como rasgo característico de estas unidades su subordinación a un elemento oracional completo, como por ejemplo un sintagma, o a una unidad concreta del sintagma, como por ejemplo un auxiliar verbal o un premodificador adjetival del nombre:

He **only** [may] come.
She is charming **only** to her [wealthy] clients.

A pesar de que a priori la gramática de Quirk *et al.* de 1985 pudiera resultar un claro contraste respecto a su predecesora por la clasificación que propone de los focalizadores como subjuntos, lo cierto es que ambas coinciden a posteriori en una misma clasificación adverbial de *even* y *also*, puesto que el subjunto aparece como un subtipo de unidad adverbial. Como se verá más adelante (cfr. apartado 4), la clasificación de los focalizadores como circunstanciales o subjuntos plantean varios aspectos problemáticos.

Más recientemente, Declerck (1991:227 ss.), siguiendo este análisis de Quirk *et al.* (1985), subdivide la función subjunto en los siguientes tipos: adverbios que expresan la perspectiva del hablante (*viewpoint adverbials*), adverbios que inciden sobre el sujeto (*subject-oriented adverbials*), focalizadores (*focusing adverbials*), intensificadores (*intensifiers*) y marcadores de cortesía (*markers of politeness*). Declerck ilustra estos grupos con los siguientes ejemplos:

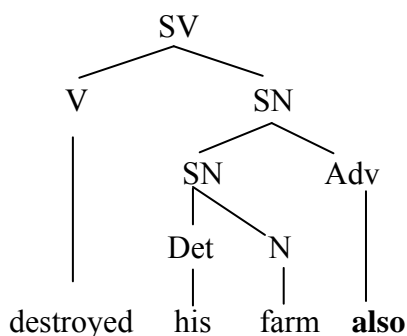
Scientifically, the problem we are referring to is highly interesting. (*Viewpoint*)
Enthusiastically, he mounted the platform. (*Subject-oriented*)
Even Jason turned up. (*Focusing*)
I **quite** forgot sending you this postcard. (*Intensifiers*)
Will you **kindly**. (*Markers of politeness*)

Declerck considera que los focalizadores son adverbios que dirigen la atención del oyente o del lector hacia un constituyente concreto de la oración, lo que justifica como criterio para distinguirlos funcionalmente de otros adverbios que no pueden desempeñar

esta función. Sin embargo, esta separación funcional entre focalizadores y adverbios no es absoluta, ya que, como se acaba de apuntar en relación con Quirk *et al.* (1985), la clasificación de Declerck mantiene que *even* o *also* son un subtipo de circunstanciales. Por tanto, el análisis de este autor tampoco supone un avance en la caracterización de los focalizadores como un grupo con una función y características propias, sino que vuelve a clasificar los focalizadores con otros adverbios, tales como los mencionados intensificadores o marcadores de cortesía, con los que no comparte una función común.

Nevalainen (1991:6-44) plantea que, si bien parece clara la naturaleza adverbial de los focalizadores, sin embargo, considera que estos no son sintácticamente similares a los circunstanciales, o según su terminología, a los “modificadores adverbiales libres” (*free adverbial modifiers*), como los que aparecen en ejemplos como *They played last one hour* o *They had lived in Toronto* (*ibid.*:32). Una de las características que los diferencia, según esta autora, es que los focalizadores, al contrario que los circunstanciales, forman un único constituyente con los elementos de los que dependen. Nevalainen propone el siguiente análisis para ilustrar esta dependencia (*ibid.*:44):

The storm destroyed his farm **also**.



Otra diferencia que apunta Nevalainen entre estos tipos de unidades consiste en que los focalizadores pueden referirse a cualquier elemento de la oración, mientras que los circunstanciales dependen de una oración, o bien del SV. Propone los siguientes ejemplos (*ibid.*:39):

(Only) they **(only)** fed **(only)** the cats **(only)**. (Focalizador)
 Max sang **sadly**. (Adverbio de modo)
Sadly, Simon failed the exam. (Modificador oracional evaluativo⁶¹)

⁶¹ “Modificador oracional evaluativo” es una traducción del término inglés *evaluative disjunct*. En adelante, por lo tanto, se utilizará “modificador oracional” como traducción del término *disjunct*. Otros autores que emplean esta misma equivalencia son Alarcos (1994:299) y Torner (2005:15). Este término incluye unidades como *fortunately* (en *It was a freak accident but fortunately Terry kept his bottle*) o

Nevalainen resalta el gran potencial distributivo y posicional de *only* en comparación con el del adverbio *sadly*, ya que este último se restringe a la modificación del sintagma verbal *sang* y, en el tercer ejemplo, a la oración *Simon failed the exam*.

Estudios más recientes como el de Huddleston y Pullum (2002), y Dixon (2005) han propuesto que la función de los focalizadores es la modificación de unidades completas, especialmente, la del SN. Huddleston y Pullum (2002:436 ss. y 586 ss.) analizan los focalizadores como unidades periféricas o externas al sintagma (*peripheral modifiers*), cuya característica definitoria es la versatilidad que tienen estas unidades de aparecer adyacentes a casi todos los tipos de estructuras. Ofrecen los siguientes ejemplos:

He loves only [his work].	(SN)
It's the sort of thing that could happen only [in America].	(SPrep)
The problem is only [temporary].	(SA _{adj})

Finalmente, Dixon (2005:394 ss.) resalta en su estudio la capacidad que tienen algunas unidades como *even* y *also* de focalizar un SN. Este autor concede gran importancia a esta función específica y, en consecuencia, crea un grupo dentro de la clase adverbial al que denomina “adverbios modificadores del SN” (*adverbs modifying NPs*). Algunos de estos adverbios que distingue Dixon son *only*, *even*, *just*, *almost*, *hardly*, *also*, *simply*, *really*, *truly*, *rather*, *quite*, *a-bit(-of)*, *kind-of*, *absolutely*, *fully*, *exactly*, *precisely*. Algunos ejemplos que sugiere son los siguientes:

Children may play **only** [soccer] on the back lawn.
 She was **just / even** [beautiful].
 See **also** [the examples in the appendix].
 He had written **hardly** [a word].

Señala que algunos adverbios individuales o grupos de adverbios muestran características específicas que no comparten el resto de elementos del grupo, principalmente, la posición respecto al SN. Como ejemplo propone las siguientes oraciones en las que se establece una comparación entre el focalizador *alone*, que sólo puede aparecer siguiendo a la unidad a la que focaliza, y los focalizadores *only* e *even*, que pueden aparecer precediendo al elemento focalizado o detrás de éste:

[The manager] **alone** / ***Alone** [the manager] is permitted to take an extra-long lunch break.

scientifically (*It was actually the Northern Lights. Scientifically known as the aurora boreales*). Estas unidades cumplen la labor de añadir matices léxicos a todo el enunciado al que se refieren.

Only [initiated men] / [Initiated men] **only** may view the sacred stones.
Even [John] / [John] **even** couldn't understand it.

3.2 *Incluso y también*

Existe una gran similitud entre la clasificación funcional de los focalizadores del inglés y del español en cuanto a las funciones sintácticas que tradicionalmente se les ha atribuido. Cuartero (2002:65 ss. y 115), por ejemplo, distingue entre dos usos sintácticos distintos de *incluso*. En el primero de ellos, *incluso* funciona, según su terminología, como un “adverbio adjunto enfocante” y en el segundo funciona como “adverbio conjuntivo”:

¿Estuvo incluso el alcalde?	(adverbio adjunto)
Incluso , Juan no llegó tarde.	(adverbio conjuntivo)

En el primer ejemplo, *incluso* aparece subordinado a la unidad focalizada, mientras que, en el segundo, *incluso* no desempeña una función como focalizador, sino que aparece como elemento de conexión entre una oración o contexto anterior, y la oración *Juan no llegó tarde*. La diferencia más evidente entre uno y otro caso es que, en el segundo, *incluso* aparece marcado mediante el uso de pausas. Cuartero, sin embargo, no establece esta doble distinción entre adjunto y conjuntivo en el caso de *también*, ya que, si bien encuentra algunos casos en los que éste aparece aislado y con una función conectora, la aceptabilidad de otros ejemplos similares a estos le plantea serias dudas:

El juego de la lotería forma parte, **también**, del mundo de las apuestas.
 ***También**, Juan aprobó el examen.

Fuentes (1987:166 ss.) estudia el comportamiento de *incluso* con el objetivo de dilucidar su función sintáctica en la oración. Para ello, esta autora aplica los criterios propuestos por Greenbaum (1969:18-25) como procedimiento para distinguir entre circunstanciales (*adjuncts*), modificadores oracionales (*disjunct*) y conectores textuales (*conjunct*)⁶². A continuación se muestran los criterios de Greenbaum con los ejemplos que propone Fuentes de *incluso* (el símbolo al final de cada criterio hace referencia a su cumplimiento o incumplimiento por parte del focalizador):

1. Im/posibilidad de aparecer en posición inicial (+):

⁶² El término *conjunct* se traducirá en este estudio como “conector textual”, siguiendo a autores como Masiá (1994:33) y García (1998:7), si bien ésta última autore traduce este término de forma ligeramente diferente como “conector discursivo”. “Conector textual” se utilizará aquí para aludir a unidades como *however* o *therefore*, en casos como *The value would therefore / however be displayed on the screen*, que cumplen unas funciones de conexión entre dos enunciados o dos partes de un texto.

Incluso [los animales] se asustaron.

2. Im/posibilidad de aparecer en una oración negativa (+):

Incluso [no se asustó cuando se lo contó].

3. Im/posibilidad de aparecer como una unidad independiente (+):

[Ha perdido el sueño], **incluso**.

4. Im/posibilidad de aparecer contrastado en una interrogación (?):

(?)¿Comísteis **incluso** [fresas] o sólo fresas?

5. Im/posibilidad de aparecer contrastado en una negación (?):

?No comimos **incluso** [fresas] sino sólo fresas.

6. Im/posibilidad de rematización mediante *only* (-):

*Sólo **incluso** [fresas] comimos.

7. Im/posibilidad de aparecer destacado por *es + det + que* (?):

?**Incluso** [fresas] es lo que comimos.

8. Im/posibilidad de servir como respuesta a una interrogativa (-):

¿Comísteis [fresas]? ***Incluso**.

9. Im/posibilidad de ser modificado por un adverbio exclamativo (-):

*¡Cómo **incluso** comimos [fresas]!

10. Im/posibilidad de aparecer comparado con otro focalizador (-):

*Comimos [fresas] más **incluso** que **ni siquiera**.

Tal y como muestra Fuentes, *incluso* sólo cumple satisfactoriamente los tres primeros criterios y ninguno de los siete restantes. La interpretación que hace de estos resultados

es que este focalizador, a pesar del número reducido de criterios que aparecen expresados positivamente, debe considerarse un adjunto circunstancial en tanto que son los tres primeros los que deciden fundamentalmente si una unidad tiene función de circunstancial o, por el contrario, es un modificador oracional o un conector discursivo⁶³. Esta interpretación resulta claramente problemática, como se verá en el siguiente apartado.

4. Problemas relacionados con los análisis tradicionales

La sinopsis que se acaba de realizar ha servido para mostrar que el análisis categorial de *even* y *also*, y sus correlativos en español, ha sido motivo de clara disensión entre los diversos autores que han abordado su estudio. Según se desprende de dicha revisión, actualmente no existe una clasificación que indique de forma clara a qué categoría pertenecen los focalizadores, tanto del inglés como del español, ni tampoco una descripción detallada de cuál es el potencial funcional de estas unidades. A este respecto, se ha observado que, si bien un grupo mayoritario de autores defiende el análisis adverbial de los focalizadores (por ejemplo, Quirk *et al.* 1985, König 1991, Nevalainen 1991, Cuartero 2002), estos lo proponen con reservas y dejando en muchos casos constancia explícita de que no es un análisis del todo sólido, sino relativo. Por otro lado, también se ha observado que otros autores defienden análisis, distintos al adverbial, que son totalmente opuestos entre sí. De esta forma, mientras unos sugieren clasificar los focalizadores como partículas (por ejemplo, Hartmann 1999, Rullman 1997, Giannakidou 2003), otros defienden que deben clasificarse como algunas de las categorías mejor establecidas, principalmente, adjetivo, preposición y conjunción (cfr. Cifuentes, 2002:7). Por otro lado, mientras que unos autores sopesan análisis más extremos, como considerar estas unidades acategorías (cfr. Zwicky 1985:361 ss.), otros, por el contrario, proponen que debe crearse una categoría nueva que comprenda exclusivamente estas unidades focalizadoras (cfr. Cano 1982:250 para referencias), aunque no indican de manera clara cuáles son las características de esta nueva categoría y cuáles son los criterios sobre los que establecer qué unidades entran a formar parte de ella, por lo que optan finalmente por clasificaciones más conservadoras como la adverbial. Esta multiplicidad de análisis de los focalizadores, en consecuencia, ha ocasionado que la definición categorial y funcional de estas unidades haya quedado formulada de forma cuando menos confusa. En el presente apartado se apuntarán los aspectos más problemáticos de estas propuestas que se acaban de mencionar y se tratará de establecer las pautas para un nuevo análisis de los focalizadores.

⁶³ Herrero (1987:183-185) y Mederos (1988:224) –citado en Cuartero (2002:160)– también siguen esta misma clasificación de los focalizadores como adjuntos. Consúltese estos autores para más ejemplos.

Un primer tipo de análisis que resulta problemático es el que clasifica los focalizadores como adjetivos, preposiciones o conjunciones. El problema de esta propuesta reside en la relación que establece entre los focalizadores y estas categorías, aun cuando no comparten características sintácticas comunes. Cabe considerar, por tanto, que dicho análisis surge de una generalización precipitada según la cual todas las unidades que ocupan una posición adnominal pertenecen a alguna de estas categorías bien asentadas en la tradición lingüística. Sin embargo, las funciones que pueden desarrollar estas unidades son claramente distintas a las que desempeñan los focalizadores: mientras que el adjetivo es un modificador del nombre y su función sintáctica consiste en realizar el núcleo del SAdj, la preposición y la conjunción son relatores que cumplen funciones de enlace y conexión (la preposición como relator en el SPrep y la conjunción como nexos entre distintas unidades de la oración); los focalizadores, en cambio, cumplen el papel de focalizar una unidad determinada de la oración. Los siguientes ejemplos del BNC muestran estas diferencias de función entre unas unidades y otras:

- Adjetivo: She is an **old** woman.
 Preposición: She is **in** London.
 Conjunción: She is an old **and** senile woman.
 Focalizador: She seems **even** [an old woman]. / She is **also** [in London].

En el primer ejemplo la función de *old* es modificar el sustantivo *woman* y añadir matices léxicos a éste, en este caso atributos relacionados con la edad. En el segundo ejemplo, la función de la preposición consiste en servir de enlace entre dos sintagmas nominales, *she* y *London*, e indicar que el primero de estos ocupa una posición, lugar o espacio expresado en el segundo. La conjunción *and*, en el tercer ejemplo, cumple una función de relación aditiva entre dos adjetivos. Indica que tanto *old* como *senile* son atributos del sustantivo *woman*. Finalmente, en el cuarto ejemplo, los focalizadores *even* y *also* señalan que hay otras entidades implícitas o explícitas en el contexto, por ejemplo *a mature woman* o *in Cardiff*, que están relacionadas con el elemento focalizado.

Además de estas diferencias funcionales, también existen aspectos de tipo distributivo que diferencian los focalizadores de las categorías adjetivo y preposición. Mientras que los focalizadores son unidades mucho más flexibles respecto al tipo de unidades a las que pueden focalizar, los adjetivos y las preposiciones muestran una recepción o selección mucho más estricta. En concreto, los focalizadores pueden aparecer con cualquier tipo de unidades, mientras que las preposiciones y adjetivos introducen o refieren principalmente unidades nominales⁶⁴. Por ejemplo:

⁶⁴ No obstante, las preposiciones pueden también aparecer como relatores de un SPrep, como por ejemplo en *The moonlight appeared from behind a skulking cloud*, y en otros casos puede aparecer introduciendo una oración, como en el caso de *He wrote a noble and rational book about what had happened to him*.

Adjetivo:

An **enthusiastic** member took us off the road.
I told him about the advertisement, and he was **enthusiastic**.

Preposición:

For more information about ACET's Home Care Service please call us.
He was immediately moved **from** London to Manchester.

Focalizador:

Even [artists] are getting into recycling.
It looked like it could rain again or **even** [snow].
It examines where the lines are drawn **also** [in the professional practice].
I was thrilled, but **also** [a little nervous].
There were very few respects in which any of them were **even** [slightly prepossessing].

Un segundo análisis muy arraigado en la descripción de los focalizadores, el de partícula, también alberga algunos problemas que, según se considerará aquí, lo invalidan como clasificación de estas unidades. La postura del presente estudio respecto a análisis aglutinantes como el de partícula, o el que postula un grupo de unidades acatóricas, es que, según se ha aludido anteriormente, proponen categorías muy heterogéneas en las que se engloban unidades de muy diverso comportamiento morfosintáctico y contenido semántico, y, como resultado, quedan definidas de forma incoherente. Por esta razón, estas clasificaciones incurren en la misma falta de vertebración que tan a menudo se han atribuido a la clase adverbial⁶⁵, ya que son, aun si cabe, mucho más heterogéneas que el adverbial. Buena prueba de que no existe una única definición para este lugar común en que se ha convertido la categoría partícula, sino que su definición depende en gran medida de la propia elección y criterio personal de cada autor, son las siguientes consideraciones de Santos (2003:7), preámbulo a su extenso diccionario de partículas:

La idea de 'partícula' que, principalmente por motivos prácticos y de manera más intuitiva que rigurosa, subyace a [este] diccionario no es canónica (que yo en modo alguno desecho): excluye segmentos monoverbales como los adverbios *emocionadamente* (adverbio calificativo de modo), *rentablemente* (adverbio calificativo, aunque especial) [...] e incluye expresiones pluriverbales como *de ninguna manera, una de dos* (...). El diccionario contiene, por lo demás, abundantes

Con todo, tal y como se verá en el apartado 3 del capítulo 2, el potencial distributivo de los focalizadores es todavía mucho más amplio que el de los relatores preposicionales.

⁶⁵ Downing y Locke (1992:549), McKercher (1996:1) Huddleston y Pullum (2002:563), Austin *et al.* (2004).

lemas que no son partículas y yo no he sabido (o bien temerariamente, no he querido) excluir de él.

Este autor, por consiguiente, opta por incluir en su diccionario un gran número de unidades que, como se muestra a continuación, son de muy diversa estructura formal, función sintáctica y significado:

En breve les mostraremos imágenes de lo sucedido.

Después de todo, no es más que un jugador, como tú, **salvando las distancias**.

No empecemos con bromas.

Ya era hora de que lo detuviesen.

Incluso Abundio resolvería ese problema.

No resulta sencillo distinguir la pauta seguida por Santos para clasificar estas unidades bajo una misma categoría. Antes bien resulta evidente que agrupa bajo una misma denominación a estructuras que pertenecen a ámbitos gramaticales distintos y poseen funciones dispares. En los ejemplos anteriores existe una clara diferencia en la estructura formal y en el nivel funcional que distingue a un SPrep *en breve*, oraciones como *salvando las distancias*, *no empecemos* y *ya era hora*, y un focalizador como *incluso*.

La categoría partícula, por tanto, tal y como está definida actualmente, presenta una excesiva heterogeneidad y adolece de una clara arbitrariedad de criterio en su definición. Por esta razón, los focalizadores como *even* u *also* no quedan descritos de forma clara bajo esta denominación. Como se verá en el capítulo 2, frente a la clasificación de los focalizadores en categorías genéricas como la de partícula, puede establecerse que estos tienen unas características propias que los definen como unidades pertenecientes a una categoría individual.

Finalmente, el más recurrente de los análisis tradicionales propuestos como definición categorial de los focalizadores, el adverbial, también muestra algunos problemas descriptivos básicos que indican que tampoco éste puede tomarse como análisis válido de *even* y *also*. El primer aspecto que hay que mencionar al respecto es que, paradójicamente, la clasificación de los focalizadores como adverbios no está basada en la identificación de unas características típicamente adverbiales de estas unidades, sino que es consecuencia directa de la dificultad que muchos estudios encuentran en hallar, entre alguna de las otras clases gramaticales mejor establecidas, como el nombre, el verbo o el adjetivo, algún rasgo que se adecue al comportamiento de estas unidades focalizadoras. Ante esta dificultad, una mayoría de lingüistas recurren al adverbio como solución, bien conocido por servir como categoría marginal bajo la que se agrupan aquellos elementos cuya naturaleza no ha sido descrita de forma satisfactoria. Para tratar de justificar esta decisión, los defensores del análisis adverbial

presuponen que las categorías gramaticales o las tradicionalmente conocidas como “partes de la oración”⁶⁶, no son compartimentos estancos en los que se agrupan aquellas unidades que comparten características sintácticas idénticas, sino que, por el contrario, las unidades que se hayan clasificadas bajo estas categorías se agrupan formando un gradiente o *continuum* que comprende desde los elementos más prototípicos del grupo, hasta los más marginales o que colindan con otras categorías⁶⁷. Según este modelo, la categoría adverbial está compuesta tanto por aquellas unidades prototípicamente adverbiales (adverbios de modo como *quickly*, adverbios de lugar como *here* o de tiempo como *yesterday*), como también por aquellas unidades que cumplen al menos algunas de las características principales que definen esta categoría (los intensificadores como *very*, partículas adverbiales como *up* o focalizadores como *only*). Tal y como se ha observado en la revisión bibliográfica anterior, las descripciones tradicionales de los focalizadores coinciden precisamente en este punto, es decir, consideran que unidades como *even* y *also* son, en mayor o menor medida, componentes marginales de la categoría adverbial o, al menos, elementos situados en un punto muy bajo en la escala de adverbialidad.

Por tanto, un primer aspecto que resulta problemático del análisis adverbial de los focalizadores es que no contribuye a homogenizar la categoría adverbio que, como ya se ha mencionado recurrentemente en la bibliografía⁶⁸, es una categoría aún hoy mal definida y equívocamente heterogénea. El análisis adverbial no considera que el comportamiento específico de los focalizadores como unidades que relacionan el elemento focalizado con parte del contexto previo, sea una razón suficiente para escindir estas unidades de la categoría adverbial, sino que es la propia categoría adverbial la que requiere expandir sus fundamentos sintácticos para dar cabida a los focalizadores. Es decir, la postura del análisis adverbial de *even* y *also*, o *incluso* y *también*, no sólo es todavía una solución parcial al problema categorial de estas unidades, sino que además incurre probablemente en el mismo tipo de error que el análisis partícula o acategorial antes mencionados, a saber, obvia el comportamiento y la función características de los focalizadores y que no comparten todos los adverbios.

No obstante, la razón principal para establecer una separación definitiva entre la clase adverbial y los focalizadores reside en que estos últimos cumplen una función distintiva como unidades focalizadoras que las diferencia claramente de los adverbios léxicos. En realidad, unidades como *even* y *also*, no puede en ningún caso desempeñar

⁶⁶ Para una discusión sobre este término y su historia, refiérase a Jespersen (1909-1949:4, Vol. 1, parte 2), Haspelmath (2001) y Baker (2003:1).

⁶⁷ Este modelo, conocido como “teoría del prototipo”, proviene de los estudios sobre léxico y cognición realizados por Rosch y Lloyd (1978). Para una introducción a esta teoría en su vertiente lingüística, véase Taylor (2005). Para una discusión sobre esta teoría en lo que concierne exclusivamente a las unidades adverbiales, consúltese Nevalainen (1991:23). Cfr. también Crystal (1967).

⁶⁸ Véase nota a pie 4 anterior sobre el problema adverbial.

la función principal de núcleo del SAdv y funcionar de forma independiente en la oración, sino que, por el contrario, son siempre unidades dependientes. No resulta satisfactorio, por tanto, el análisis que considera los focalizadores como circunstanciales (por ejemplo, Quirk 1972, Declerck 1991), ya que existe una diferencia evidente entre el tipo de función sintáctica que desarrollan en la oración los focalizadores y los circunstanciales. Mientras que los circunstanciales funcionan como constituyentes de ésta y aportan significados accesorios al enunciado como por ejemplo modo (*quickly*), tiempo (*yesterday*) o causa (*because he was not there*), los focalizadores no pueden funcionar de forma independiente como elementos a nivel oracional y su significado no se aplica al expresado en el enunciado. Por ejemplo:

Circunstancial:

He took the first steps **slowly**.
He took the first steps **the night before**.

Focalizador:

He took the first steps **even** [slowly].
Elections would be held **also** [in the Western Sahara].

En estos ejemplos, tanto el SAdv *slowly* como el SN *the night before* funcionan a nivel oracional, añadiendo matices circunstanciales al estado de cosas expresado en el enunciado. *Even* y *also*, por el contrario, no pueden funcionar a nivel oracional, sino que requieren un elemento al que focalizar. Esta diferencia entre un tipo y otro de unidades se pone igualmente de manifiesto si se atiende a los criterios propuestos por Greenbaum (1969) para la identificación de circunstanciales. Según se vio anteriormente, autores como Quirk *et al.* 1972 y Fuentes 1987 consideran que, a pesar de que los focalizadores no cumplen ninguno de dichos criterios, como son la posibilidad de aparecer escindidos o su capacidad de aparecer como objeto de una interrogativa, unidades como *even* y *also* deben considerarse como circunstanciales. En el presente estudio se considerará que los criterios de Greenbaum apuntan de forma acertada a una clara distinción funcional entre ambos tipos de unidades y son otro indicador más de cómo la clase focalizadora no está en absoluto relacionada con la circunstancial. Al contrario de estos autores, sin embargo, se considerará que la interpretación que hacen de estos criterios resulta contradictoria.

Respecto al análisis de los focalizadores como subpuntos, propuesto por varios autores (por ejemplo, Quirk *et al.* 1985), hay que considerar que, aunque apunta de forma acertada hacia un reconocimiento de las características concretas de los focalizadores como es su subordinación y dependencia de la unidad focalizada, comete el mismo tipo de error que se ha observado en el análisis de partícula. El problema de

este análisis radica en que, tal y como aparece definida tradicionalmente, la categoría subjunto resulta muy confusa, ya que bajo ésta aparecen agrupadas un gran número de unidades cuyas características morfosintácticas y nivel funcional son muy dispares. Tal y como se observa en los siguientes ejemplos, que Quirk *et al.* (1985:566 ss.) clasifican como subjuntos, esta categoría contiene unidades de muy distinta índole:

Marcadores del discurso:

Kindly leave the room.
Take a seat **please**.

Modificadores oracionales:

Architecturally, it is a magnificent conception.
Weatherwise, we are going to have a bad time this winter.

Focalizadores:

I **almost** resigned.
I was **only** joking.

Intensificadores:

They **greatly** admire his music.
They **thoroughly** disapprove of his methods.

A pesar de que Quirk *et al.* les otorgan el mismo análisis, las unidades señaladas en estos ejemplos tienen un nivel funcional claramente distinto. Tal y como se indica, *kindly* y *please* funcionan a nivel textual e interpersonal; *architecturally* y *weatherwise* funcionan también a nivel textual pero como modificadores oracionales; en el caso de *almost* y *only*, éstas dependen del sintagma al que acompañan sin ser parte integrante de él⁶⁹, y finalmente, *greatly* y *thoroughly* son elementos sintagmáticos, es decir, constituyentes del sintagma en el que aparecen. El único aspecto en común entre unos y otros, por tanto, es una generalizada dependencia o subordinación a una unidad concreta, ya sea una oración completa o parte de ella.

Un tercer aspecto que separa los focalizadores de los adverbios, como por ejemplo los formados por derivación flexiva a partir de bases adjetivales, como *quickly* o *intensely*, es la incapacidad de los focalizadores de aparecer modificados.

⁶⁹ Más concretamente, un focalizador como *only* o *almost* guarda una relación sintagmático-periférica con el elemento focalizado. De la definición y caracterización de esta especial relación periférica se encargará el apartado 5 del capítulo 2.

Focalizadores como *even* o *also* no aceptan la modificación o intensificación con la que dichos adverbios pueden aparecer (**rather/quite even*; **muy/bastante incluso*; *rather/very quickly/intensely*). En español hay que añadir además que los focalizadores no pueden tomar morfemas flexivos de comparativo, propios de los adverbios (**inclusísimo*). Este rechazo ante la modificación y la derivación flexiva, sin embargo, ha de tomarse como un criterio secundario dentro de los factores que diferencian adverbios y focalizadores, dado que tampoco todos los adverbios pueden aparecer modificados (**very completely*, **very personally*). La aceptación o rechazo de modificación, por tanto, no está en relación en todos los casos con diferencias de tipo funcional entre unas unidades y otras, sino, también con diferencias en el contenido semántico. Estos aspectos relativos a la modificación se estudiarán con más detenimiento en apartados posteriores (apartado 6 del capítulo 2).

En cuarto lugar, otro de los fundamentos de la clasificación de los focalizadores como adverbios que resulta ciertamente discutible es el uso que hace del criterio de la gran movilidad de los focalizadores en la oración. Tal y como se ha observado en el apartado anterior, este criterio es el que más frecuentemente se ha tomado en favor de la clasificación adverbial de estas unidades. Sin embargo, la movilidad como principio lingüístico plantea algunos problemas básicos. El principal de ellos es que la movilidad no es siquiera una característica que defina todos los adverbios por igual. Unidades como por ejemplo *very*, *rather* o *quite*, tradicionalmente consideradas adverbiales, no pueden moverse libremente por la oración, sino que se ciñen estrictamente a posiciones muy establecidas del SAdv y SAdj, tal y como se muestran en las siguientes oraciones, sin que por ello redunde en su clasificación como adverbios:

- They say unemployment rates are **very** high now.
- ***Very** they say unemployment rates are high now.
- *They **very** say unemployment rates are high now.
- *They say unemployment rates are high **very** now.

Es más, la movilidad de los adverbios tampoco es una característica que defina unidades como *completely* o *beautifully*, que tanto por su morfología, como por su semántica y función oracional, son unidades que pertenecen claramente a la categoría adverbial. Los siguientes ejemplos muestran que la movilidad de estos adverbios no sólo es relativa, sino que en algunos casos está absolutamente restringida (los ejemplos han sido obtenidos del BNC y los usos incorrectos son variaciones del original):

- ***Completely**, he read (?**completely**) all the major newspapers (**completely**).
- ***Beautifully**, my mother (***beautifully**) didn't set the table (**beautifully**).

Göbbel (2004:1), en relación con este mismo punto, aporta también casos de adverbios que muestran igualmente una gran restricción con respecto a determinadas posiciones en la oración⁷⁰:

She was working (very **slowly**) with that drill (?very **slowly**).
 The dancers performed (**intensely**) for the dance-master (?**intensely**).
 Melinda was applauded by everyone because she had (***perfectly**) jumped the horse (**perfectly**) over the high fence (**perfectly**).

En español, la movilidad también es relativa en adverbios a los que generalmente se les supone una variabilidad posicional muy alta. Rodríguez (2001:138), por ejemplo, propone numerosos ejemplos de adverbios que tienen una movilidad restringida:

Juan (***maravillosamente**) toca (**maravillosamente**) el piano.
 *Juan **perfectamente** aprendió inglés.
 *Luisa **estupendamente** cocina.
 *María **fragmentariamente** oye la radio.

Finalmente, el propio Cuartero (2002), que, como se ha visto, toma la gran variabilidad distributiva de *incluso* y *también* como criterio preferente para considerar que esta unidad es un adverbio, reconoce, no obstante, que esta movilidad dista mucho de la que muestran adverbios prototípicos como los circunstanciales *ayer*, *aquí* y *cuidadosamente*, que admiten una gran variedad de posiciones distintas en la oración sin conllevar un cambio gramatical o semántico en ella. Los siguientes ejemplos pertenecen a Cuartero (2002:92):

Irene compró el periódico **aquí**.
 Irene compró **aquí** el periódico.
Aquí Irene compró el periódico.
 Juan arregló el grifo **cuidadosamente**.
 Juan arregló **cuidadosamente** el grifo.
Cuidadosamente Juan arregló el grifo.

Incluso [Juan] aprobó el examen de álgebra.
 Juan aprobó **incluso** [el examen de álgebra].
Incluso [Juan] probó el pescado.
 Juan probó **incluso** [el pescado].

⁷⁰ Para más ejemplos y una discusión sobre el tema de la posición de las unidades adverbiales en la oración, consúltense Ojea (1995), Kim (2000), Povolná (2001) y Ernst (2003).

Según este autor, los distintos cambios de posición de los adverbios *aquí* y *cuidadosamente* en estos ejemplos no alteran la semántica de estos enunciados y tampoco indican un cambio en el elemento sobre el cual inciden, mientras que, en el caso de *incluso*, por el contrario, sí cambia el constituyente focalizado según varía de posición el focalizador.

Por tanto, es necesario concluir que el criterio de la relativa movilidad de los focalizadores en la oración no resulta tampoco un criterio definitivo que pueda definir a estas unidades como adverbiales. Como se ha tratado de demostrar, si bien la movilidad es una característica que indudablemente poseen un gran número de adverbios, también se ha mostrado que otras unidades, que por su función, forma y significado, pertenecen a la clase adverbial, sin embargo no muestran libertad de movimiento en la oración, sino que, antes bien, se restringen a posiciones muy concretas dentro de ésta. Tal y como se explicará con más detenimiento en el capítulo 2, tanto el problema de la movilidad como los otros problemas reflejados en este apartado sugieren la necesidad de aportar un nuevo enfoque en el análisis de los focalizadores.

5. Conclusiones

La sinopsis sobre la clasificación categorial y funcional de los focalizadores que se ha mostrado en este capítulo ha revelado que la mayoría de los autores que han estudiado el comportamiento de estas unidades se decantan por clasificarlas como adverbios, a la par que les atribuyen funciones típicamente adverbiales como la de circunstancial. Estos autores justifican este análisis basándose en una supuesta semejanza morfosintáctica entre focalizadores y adverbios respecto de varias características que tradicionalmente definen la categoría adverbial en general, si bien para muchos estudios éstas se reducen básicamente a la relativa movilidad que ambos tipos de unidades muestran en la oración. Sin embargo, según se ha tenido ocasión de comprobar el análisis de estos autores muestra dos problemas fundamentales. En primer lugar, existe una diferencia clara entre ambos tipos de unidades en tanto que los focalizadores, al contrario que los adverbios, no pueden funcionar como núcleo del sintagma adverbial con función independiente a nivel oracional. En segundo lugar, según se ha observado, la movilidad dista mucho de ser uniforme dentro de la propia categoría adverbial y, por tanto, carece de fundamento como definición de los focalizadores.

Asimismo, en este capítulo se ha apuntado que otro análisis recurrente clasifica los focalizadores como partículas. Éste se basa principalmente en criterios puramente morfológicos como son la invariabilidad formal de los focalizadores y su significado no léxico. Como se ha sugerido, este análisis tampoco resulta válido por cuanto agrupa bajo criterios poco rigurosos un gran número de unidades, entre las que se incluyen los

focalizadores, sin que entre ellas exista en absoluto una relación funcional. Finalmente, tampoco se han juzgado relevantes propuestas minoritarias como las que consideran que los focalizadores pertenecen al grupo de los adjetivos o de los relatores preposicionales y conjuntivos. Dichos análisis –propuestos especialmente por autores que han analizado el comportamiento de los focalizadores en español– son problemáticos, puesto que se ha demostrado que existen diferencias fundamentales entre los focalizadores y estas unidades a nivel funcional, distributivo y semántico.

Por tanto, habida cuenta del desacuerdo general que actualmente existe entre los diversos autores y las profundas diferencias de criterio entre unas clasificaciones y otras, es necesario seguir contribuyendo a la descripción de los focalizadores. Los capítulos que siguen tienen como objetivo precisamente ofrecer una clasificación morfosintáctica y categorial de estas unidades que trate de suplir las carencias de los análisis más tradicionales.

CAPÍTULO 2

LA ESTRUCTURA DE FOCO

1. *Introducción*
2. *Características morfológicas de los focalizadores*
3. *La estructura de foco*
 - 3.1 *El focalizador*
 - 3.2 *El constituyente focalizado*
 4. *Dependencia sintáctica de los focalizadores*
5. *Análisis sintáctico de la estructura de foco*
6. *Modificación de los focalizadores*
7. *Conclusiones*

1. Introducción

En el capítulo anterior sobre la definición categorial y sintáctica de los focalizadores se han puesto de relieve los diversos problemas que tradicionalmente han surgido a la hora de concretar a qué tipo de categoría gramatical pertenecen estas unidades y la definición de cuál es su función. Según se ha concluido, existe un evidente desacuerdo en los análisis tradicionales respecto a cuál ha de ser dicha definición, por lo que es necesario seguir profundizando en el análisis de estas unidades y de sus características. Por lo tanto, en este capítulo se presentará un nuevo análisis morfosintáctico de las unidades *even* y *also*. Como se tratará de mostrar, estos focalizadores son unidades cuya característica distintiva es su capacidad de focalizar de forma periférica al constituyente al que se refieren. Por tanto, gran parte del interés de este capítulo se dirigirá a tratar de aportar una definición de la función periférica y una descripción de sus características principales. La importancia de esta definición consiste en que establece una clara separación entre los focalizadores y el resto de unidades de la oración con las que se las ha asociado tradicionalmente, especialmente los adverbios.

Para cumplir estos objetivos el presente capítulo se divide en cinco apartados. En el primero de ellos se hará un estudio de los rasgos de los focalizadores *even* y *also* desde el punto de vista morfológico, es decir, se estudiará cómo se comportan estas unidades con respecto a procesos derivativos y flexivos. En el segundo apartado, se abordará la descripción de la que se ha denominado aquí “estructura de foco”, formada por el focalizador y el constituyente focalizado. En concreto, se analizarán las características morfosintácticas que definen a *even*, *also*, así como la relación que mantienen estos focalizadores con la unidad focalizada. Tal y como se propondrá en el tercer apartado, dos de las características principales de estas unidades son su condición de elementos subordinados, ya que dependen de otra unidad de la oración para poder aparecer de forma gramatical en el enunciado y, por otro lado, son unidades opcionales, puesto que su omisión no produce agramaticalidad. En el cuarto apartado, se establecerá un análisis comparativo de estas características morfosintácticas de *even* y *also* en relación con la categoría adverbial, con el objetivo de discutir si es acertado considerar que la forma y la función de estos focalizadores son adverbiales, como se ha considerado frecuentemente en otros estudios. A este respecto se tratará de aportar un nuevo análisis morfosintáctico de esta estructura y de la función del focalizador, y se discutirá cuál es el análisis más conveniente de éste. En quinto lugar se analizará el focalizador con respecto a la posibilidad o imposibilidad de aparecer modificado.

2. Características morfológicas de los focalizadores

En el aspecto morfológico –entendido estrictamente como las distintas realizaciones formales que puede mostrar una unidad lingüística– *even* y *also* no son

unidades variables, si se atiende exclusivamente a su uso como focalizadores, puesto que no aceptan ningún tipo de morfema, sea flexivo o derivativo, sino que siempre aparecen invariablemente con la formas “even” y “also”:

Even [John] came with flowers.
 John **also** [came with flowers].
 John came **even** [with flowers].

En el caso de *also*, esta invariabilidad morfológica es común tanto a su uso focalizador como a su uso como conector discursivo (cfr. 4.2.2 de la *Introducción*), puesto que en ninguno de estos dos casos puede *also* aparecer flexionado. En el caso de *even*, en cambio, la invariabilidad morfológica contrasta con el resto de usos de esta unidad que, por el contrario, sí pueden aparecer con diversos tipos de afijos. En concreto, el focalizador *even* se diferencia claramente del adjetivo *even*, que puede aparecer con morfemas derivativos (*uneven*, *non-even*⁷¹) como ocurre en los siguientes ejemplos del BNC:

Uneven development is taken here as a key concept.
 In a recent study Cohen et al working with model solutions showed a **non-even** distribution of different molecular species.

El adjetivo *even* también puede aparecer modificado por otras unidades (*more / the most / fairly even*), como en:

There is a more **even** division in the contest for the deputy leadership.
 Spraying gives the most **even** coverage and is mostly best for speech.
 The match resumed and the two sides remained locked in fairly **even** combat.

y puede formar, además, nuevos lexemas mediante un proceso de composición (*even-tempered*, *even-handed*). Ejemplos respectivos obtenidos del BNC son los siguientes:

Certainly Russell was a gentle and **even-tempered** man.
 At the end they were celebrating his manifestly **even-handed** eccentricities.

⁷¹ El CALD recoge el vocablo *evens* y señala que se trata de un adjetivo de uso exclusivamente en inglés británico y cuyo significado está relacionado con la contingencia o posibilidad (“equally likely to happen as to not happen”). Este diccionario ofrece el siguiente ejemplo: *The chances of her getting the job are about evens*. El LDOCE, por otro lado, también registra *evens* como entrada pero lo clasifica como un nombre incontable de uso en inglés británico técnico y cuyo significado define como “when there is an equal chance that an animal or person will win or lose a race, and the money that someone can win by betting on the race is the same as the amount they risk”. Este diccionario, sin embargo, no ofrece ningún ejemplo de esta definición, sino que dentro de la misma entrada incluye de la siguiente forma el uso adjetival de *evens*: *–evens adjective: the evens favourite*.

Por otro lado, el focalizador *even* contrasta, igualmente, con el verbo *even (out)*. Este verbo puede aparecer con morfemas característicos de la categoría verbal como, por ejemplo, el morfema *-s* de tercera persona del singular o el morfema *-ed₁* que expresa tiempo remoto. Ejemplos respectivos:

It **evens out** the peaks coping with fluctuations.
His fourteen-year sentence hardly **evened** the score.

Al contrario que estas categorías adjetival y verbal, el focalizador *even* no admite ninguno de estos tipos de morfemas y mantiene la misma forma independientemente de la posición que ocupe en la oración y de cuál sea el constituyente que focalice:

Even John / the Smiths / little Manuela came with flowers.
***Evens** the Smiths came with flowers.
He **even** wants / wanted her to stay at school.

Como se observa, en el caso de la focalización del SN (primer y segundo ejemplo), *even* no establece ningún tipo de concordancia con el número expresado por el núcleo del sintagma, tanto si éste es singular como plural, sino que su forma permanece invariable. Tampoco existe variación de este tipo en el tercer ejemplo, en el que *even* aparece focalizando, sin alterar su significante, distintos tipos de realización del SV. Aparte de esta inflexibilidad morfológica, el focalizador *even* no parece morfológicamente relevante. Como se verá en este capítulo y en el siguiente, su comportamiento sintáctico y posicional, por el contrario, es mucho más complejo.

Frecuentemente, se ha argumentado –sobre todo en estudios del español– que la invariabilidad morfológica, es decir, la incapacidad de tomar cualquier tipo de morfemas es un rasgo distintivo de los adverbios⁷². Algunos autores, como por ejemplo Cuartero (2002:92 y 236), han tomado este comportamiento como un argumento secundario para identificar los focalizadores con la clase adverbial. En el presente estudio, sin embargo, se considerará que un rasgo morfológico como la invariabilidad formal no puede tomarse como criterio para clasificar los focalizadores como pertenecientes a la categoría adverbial o a cualquier otra categoría, ya que incluso dentro de un mismo grupo, en este caso el adverbial, sus propios miembros poseen estructuras morfológicas diversas y se comportan de forma distinta con respecto al tipo de morfemas que cada uno puede tomar. Por ejemplo, dentro de la clase adverbial algunas unidades muestran algún morfema distintivo como el sufijo deadjetival *-ly* (*hopefully, awkwardly*) o el denominal *-wise* (*stepwise, clockwise*), mientras que otros adverbios son formas base sin ningún tipo de morfema (*often* o *soon*). Por otro lado, los miembros del grupo adverbial muestran también diferencias claras respecto a la

⁷² Veáanse, por ejemplo, Álvarez (1992a:15; 1992b:254), Alarcos (1994:128) y Siemund (2000:98).

posibilidad de aparecer con morfemas flexivos. De este modo, mientras que algunos adverbios pueden tomar morfemas para la distinción de grado comparativo o superlativo, como por ejemplo *quickly* (*more quickly*) o *soon* (*soonest*), otros son no-gradables y sólo pueden aparecer en su forma base como, por ejemplo *indisputably* (**more indisputably*) o *unfortunately* (**more unfortunately than you*). Finalmente, los adverbios se comportan de forma distinta respecto a la posibilidad de aparecer modificados. Mientras que existen adverbios que pueden aparecer intensificados, como en el caso de *quickly* (*very / fairly quickly*), otros por el contrario, no pueden, como por ejemplo *indisputably* (**very / fairly indisputably*). Por tanto, cada adverbio, según su contenido semántico y la función que desarrolla en la oración, impone unas restricciones selectivas con respecto a qué morfemas puede tomar y respecto al tipo de unidades pueden formar parte de su modificación. Si se toma esta diversidad de comportamiento, hay que concluir que la invariabilidad morfológica es un rasgo que comparten algunos adverbios con *even* y *also* pero en ningún caso ha de tomarse como un criterio fundamental en la categorización de estas unidades.

3. La estructura de foco

La estructura de foco es un sistema compuesto necesariamente por dos elementos bien diferenciados: un focalizador y un constituyente focalizado. El primero de estos está realizado formalmente por una unidad focalizadora como *even*, *also* u *only*, mientras que el constituyente focalizado, por su parte, puede estar realizado por cualquier tipo de unidad lingüística: en términos generales, por un sintagma o una oración. Gráficamente, se puede representar esta estructura de la siguiente forma:

Focalizador	+	constituyente focalizado
(<i>even, only...</i>)		(sintagma, oración)

Esta distinción básica “focalizador + constituyente focalizado” es válida para representar cualquier tipo de estructura en la que aparezca un focalizador. No obstante, como se verá en apartados posteriores, la estructura de foco puede aparecer bajo formas más complejas. Dicha complejidad reside principalmente en la gran variedad de posibles realizaciones formales y funciones sintácticas que puede mostrar el constituyente focalizado (véase el apartado 3.2) y, por otro lado, en las distintas configuraciones posicionales que pueden establecerse entre ambos componentes (véase el capítulo 3). En los siguientes apartados se analizarán detenidamente estos dos componentes de la estructura de foco de forma separada.

3.1 El focalizador

La función principal del focalizador en la estructura de foco consiste en relacionar el elemento al que focaliza con otras unidades presentes en el contexto, explícita o implícitamente. El focalizador indica que lo establecido en determinado estado de cosas no sólo es relevante para dichas unidades, sino también para el elemento focalizado. Por ejemplo, en la oración *Even John called with flowers*, el focalizador *even* relaciona el sintagma *John*, al que focaliza, con otras unidades de contenido léxico similar y que están en relación paradigmática significativa con éste, como por ejemplo *Peter* y *Mary*:

Even [John] called with flowers.
 Peter
 Mary
 (...)

Por otro lado, como se acaba de apuntar, la función de *even* en este ejemplo consiste además en indicar que *John* está relacionado con estas personas en tanto que también cumple con la predicación “called with flowers”. Igualmente, *also*, en el siguiente ejemplo, establece un vínculo entre el constituyente focalizado *in Somerset* con otras unidades que se refieren a ciudades o localidades, y que no están explícitas en el enunciado en donde tiene lugar la estructura de foco:

We have seen this at Chew Magna but **also** [in Somerset].
 in London
 near Victoria Street
 (...)

El focalizador no añade significado al constituyente focalizado ni tampoco lo modifica. En los ejemplos que se acaban de proponer, por ejemplo, ni *even* ni *also* añaden contenidos léxicos a la oración y tampoco califican o matizan el referente del sustantivo *John* o el SPrep *in Somerset*. Nevalainen (1991:32) se refiere a esta relación entre el focalizador y la unidad focalizada como una “asociación asemántica” (*synsemantic association with another element in the sentence*), en alusión precisamente a que ambos elementos están relacionados entre sí, sin que por ello exista entre ambos una relación de modificación.

3.2 El constituyente focalizado

Even y *also*, como el resto de focalizadores del inglés (*only*, *almost*, o *just*) y de otras lenguas (*incluso*, *même* o *nur*)⁷³, son unidades cuya función principal es, como se acaba de exponer, focalizar una unidad concreta de la oración. Una de las características que destacan del corpus analizado para el presente estudio es que *even* y *also* pueden realizar esta focalización sobre cualquier tipo de unidad con contenido léxico, independientemente de cuál sea su función, significado o realización formal, es decir, sin restricción alguna respecto a las características particulares del elemento focalizado. A modo de ilustración, se pueden encontrar las siguientes posibilidades combinatorias entre los focalizadores *even* y *also*, y el constituyente focalizado:

Even + [SN]: **Even** [the donkeys] were lying down.
Even + [SAdj]: Bush was affable and **even** [supportive].
Even + [SV]: The child may suffer or **even** [die].
Even + [SAdv]: This daily task is accomplished effortlessly and **even** [joyfully].
Even + [SPrep]: **Even** [on a hot day] breastfed babies won't need any other drinks.
Even + [oración]: We can call them politically 'uncommitted'; **even** [when they had political preferences].

Also + [SN]: I have met Edward Heath and **also** [Margaret Thatcher].
Also + [SAdj]: Its heat convection is **also** [minimal].
Also + [SV]: It is very expensive, very versatile, it **also** [knits].
Also + [SAdv]: Border controls would be intensified; see **also** [below].
Also + [SPrep]: Doyle was elected Vice-President **also** [for a two year term].
Also + [oración]: **Also** [if it's within your own income] you can give anything.

Esta capacidad de focalizar muy distintos tipos de unidades quizá sea una de las características que mejor defina la naturaleza sintáctica de los focalizadores en general, ya que es la que los distingue claramente del resto de unidades de la oración que muestran un potencial distributivo mucho más restringido. En relación con esta capacidad que poseen palabras como *even* y *also*, Herburger (2000:89) acuña el término *admanythings* (literalmente, "adjunto a muchas cosas"), en alusión a que son muy variadas las distintas realizaciones que puede mostrar el constituyente focalizado. Asimismo, otros autores, como, por ejemplo Lyons y Hirst (1990:54), han aludido a los focalizadores, en términos aún menos lingüísticos, como unidades "promiscuas" que no seleccionan ningún tipo de constituyente específico, sino que, por el contrario, pueden focalizar muy distintos tipos de unidades. Según estos autores (*ibid.*:54):

⁷³ Para una obra de los focalizadores del español consúltese preferiblemente Cuartero (2002). Véase Estévez (2004) para un estudio sobre focalizadores en francés, y König (1986) sobre focalizadores en alemán.

First, focusing subjuncts are ‘syntactically’ promiscuous’. They can adjoin to any maximal projection. They can occur at almost any position in a sentence. Second, focusing subjunct are also ‘semantically promiscuous’. They may focus (draw attention to) almost any constituent. They can precede or follow the item that they focus (...)

Finalmente, Zuber (2002:1) emplea la expresión “polivalencia categorial” (*categorial polyvalency*) para referirse a esta amplia posibilidad combinatoria de los focalizadores, en lo que al elemento focalizado se refiere, y la ilustra de la siguiente manera (las delimitaciones de la estructura de foco mediante corchetes son originales del autor)⁷⁴:

Only / also / even [Leo] danced on weekdays with Lea in the garden.
 Leo **only / also / even** [danced] on weekdays with Lea in the garden.
 Leo danced **only / also / even** [on weekdays] with Lea in the garden.
 Leo danced on weekdays **only / also / even** [with Lea] in the garden.
 Leo danced on weekdays with Lea **only / also / even** [in the garden].

Estas definiciones relativas al potencial distributivo de *even* y *also*, en especial las más metafóricas como “adjunto a muchas cosas” y “unidad promiscua”, aun cuando son muy elocuentes, necesitan una expresión en términos más lingüísticos. En este capítulo, en consecuencia, se tratará de precisar el potencial combinatorio de los elementos de la estructura de foco tomando como base un estudio más exhaustivo de las características concretas del constituyente focalizado.

El análisis del constituyente focalizado se puede abordar conforme a tres parámetros bien diferenciados, aunque interrelacionados: a) su realización formal, b) su función sintáctica y c) la función semántica que éste es capaz de desarrollar en la oración. El focalizador desempeña su función, independientemente de cómo aparezcan expresados estos tres parámetros. Para mayor efectividad expositiva, a continuación se ilustrarán estos parámetros tomando como referencia el SN, SV y la oración⁷⁵. En cuanto al primero de estos parámetros, el formal, *even* y *also* no muestran ningún tipo de restricción respecto a la realización del constituyente focalizado, esto es, pueden focalizar todas las realizaciones posibles de dicho elemento, tanto si éste se encuentra realizado de forma simple o compleja. En el caso de la focalización del SN, por ejemplo, *even* y *also* pueden aparecer con los tres tipos de núcleos más frecuentes de este sintagma (nombres comunes, nombres propios, y pronombres), y puede también aparecer con cualquier tipo y número de determinantes, modificadores o complementos del núcleo. Por ejemplo:

⁷⁴ Para ejemplos similares, véase también Jaeger y Wagner (2003:6).

⁷⁵ La combinatoria de *even* y *also* con el resto de unidades focalizadas, sintagmas y oraciones, aparece reflejada en los apéndices 1 y 2 al final de este estudio.

even + SN:

<i>even</i> + N _{Nombre propio} :	Even [Rose] would not want toys anymore.
<i>even</i> + N _{Nombre incontable} :	Alcohol, Methanol, even [benzene] were used to extract hops oils.
<i>even</i> + N _{Nombre contable plural} :	They'll go for small birds, insects and even [worms].
<i>even</i> + N _{Pronombre} :	Even [she] was surprised at Gedge's tenacious loyalty to her ideology.
<i>even</i> + Det + N:	Even [the donkeys] were lying down.
<i>even</i> + Det + M + M + N + C:	Even [that commonplace academic distinction between “intellectual” and “emotional”] becomes ever more unreal.
<i>even</i> + Det + M + N + C:	Make an impressive starter for a dinner party, or even [a light lunch for friends].

En el caso del SV, y tomando esta vez *also* como ejemplo, el focalizador puede focalizar todas las distintas realizaciones de este sintagma, independientemente de la clase y número de auxiliares que lo formen, o del significado del verbo principal o de su complementación. Por ejemplo:

also + P:

<i>also</i> + N _{Verbo} :	The same also [applies].
Aux + <i>also</i> + Aux + N _{Verbo} :	Lessons [can also be drawn].
Aux + <i>also</i> + Aux + Aux + N _{Verbo} :	This [could also have been done].

Los focalizadores tampoco imponen ninguna restricción en cuanto al tipo de realización formal de las oraciones que puede focalizar. En este sentido, tanto *even* como *also* pueden focalizar oraciones subordinadas personales como, por ejemplo, las adverbiales con *when* e *if*, y, por otro lado, también puede focalizar oraciones impersonales como, por ejemplo, las de infinitivo con *to*, las de gerundio introducidas por *-ing* y las de participio con *-ed*:

<i>even</i> + sub. personal:	We can call them politically ‘uncommitted’; even [when they had political preferences]. Walkers should stick to obvious paths even [if they're badly eroded].
------------------------------	--

even + sub. impersonal: He found it hard **even** [to visit his old sidekick Bundini].
 The magistrate would also appear to have been infected with the same cheerful disposition: **even** [allowing for the ravages of inflation].
 Not having done very well at school (not **even** [allowed to sit the Oxbridge exams]), she had nevertheless been diligent about her piano lessons.

El corpus de ejemplos analizado en el presente estudio muestra, no obstante, un punto de diferencia entre *even* y *also* en cuanto al potencial combinatorio de ambos focalizadores. Mientras que en el corpus *even*, éste aparece focalizando unidades de muy distinta realización formal y función sintáctica, *also*, por el contrario, tiene un índice de aparición mucho más elevado como prefocalizador del SV en comparación con el resto de casos, como por ejemplo, la focalización del SAdv, cuya aparición se reduce básicamente a la de unidades adverbiales cuasinominalizadas como *yesterday*. Una búsqueda específica de “*even* + M + N_{Adv}” en todo el corpus BNC, muestra que, efectivamente, casos de focalización adverbial de *also* como los siguientes no son muy numerosos:

Do you work quite quickly? Yes, but **also** [very carefully].
 “Where will wants not, a way opens”, says his sister, more solemnly but **also** [more familiarly].
 Keynesians argue that V tends to vary inversely with M, but **also** [rather unpredictably].
 Ill-prepared not only militarily but **also** [politically].

El segundo de los factores mencionados anteriormente es el de la función sintáctica del constituyente focalizado. Tampoco en este caso *even* y *also* muestran restricción alguna con respecto a dicho constituyente, ya que pueden aparecer focalizando tanto unidades que funcionan como elementos de la oración (S, P, C, O, A), como unidades que funcionan como modificadores o complementos a nivel sintagmático. Por ejemplo:

A nivel oracional:

even + [SN]_S: **Even** [the Founders] recognized that a London presence could not be abandoned altogether.
even + [SN]_{Od}: I have **even** [the illusion of free will].
even + [SAdj]_{CS}: The success is **even** [more remarkable].

also + [SPrep]_A: Elections would be held **also** [in the Western Sahara].

A nivel sintagmático:

[Det + [*even* + SAdj]_M + N]_{SN}: His entrance stirred up an **even** [larger] excitement.

[N + [*even* + SPrep]_C]_{SN}: This term is guaranteed to lead to disagreement, **even** [among the so-called experts].

Prueba del gran potencial combinatorio que muestran *even* y *also* como focalizadores es su capacidad de referirse a unidades que, por el tipo de función que desarrollan, no aceptan ningún tipo de modificación o de especificación. Greenbaum (1969:43), por ejemplo, señala que los conectores textuales, que son unidades que no pueden aparecer normalmente modificadas (**conversely enough*, **very alternatively*), pueden ser excepcionalmente focalizados. Para mostrar esta combinatoria poco frecuente, Greenbaum propone los casos de *better* y *worse*, que admiten ser el objeto de focalización de *even* y *still* en ejemplos como los siguientes:

Try to find out whether you will be working directly with him or her. **Even** better / **Still** better, ask around and find out what sort of person the interviewer is.

Es preciso apuntar, no obstante, que el hecho de que estas focalizaciones sean aceptables se debe a que las unidades *better* y *worse*, pese a que están gramaticalizadas y cumplen una función como conectores, mantienen el significado adjetival que muestran como modificadores de sustantivos, como en *a better companion* o *the worse example*. Por tanto, hay que precisar que la focalización de este tipo de unidades resulta excepcional y no es un fenómeno generalizable a todos los focalizadores y conectores. Véase, por ejemplo, cómo las siguientes combinaciones no son posibles:

Return to it later and view it from a more detached position. **Even** / ***Also** better, if possible, get someone else to read it.

Systems can now be programmed to use near-natural language for input and output. ***Even** / ***Also** however, in most commercial systems this is limited to a predefined set of English commands.

Dentro de este apartado de las características funcionales del elemento focalizado hay que dejar constancia de que hay casos en los que no es posible acotar la focalización a un elemento concreto de la oración, sino que dependiendo del contexto, es necesario considerar casos de “focalización compleja” en los que el alcance de *even* o de *also*

incluye más de un elemento. Estos casos, que se estudiarán con más detenimiento en el capítulo 3 sobre posición, responden básicamente a estructuras en las que *even* y *also* aparecen focalizando un predicado complementado:

I **even** [think I was not the first].

We **also** [stock furniture in several styles].

En estos ejemplos, por tanto, es el contexto el que permite establecer con mayor precisión si el focalizador se refiere exclusivamente al predicado *think* o *stock*, o por el contrario, incluye tanto al predicado como a su complementación (en los ejemplos anteriores una subordinada con *that* omitido y un SN).

En tercer lugar, *even* y *also* tampoco muestran ninguna restricción en términos semánticos respecto del constituyente al que focalizan, es decir, tanto uno como otro pueden focalizar cualquier tipo de unidad independientemente de cuál sea el significado o los atributos de ésta. Por ejemplo:

Foc + SN:

Foc + [animado, humano]:

Even [Boscawen] had to withdraw to refit.

I have met Edward and **also** [Margaret].

Foc + [animado, no humano]:

Even [the donkeys] were lying down.

Chickens and **also** [pigeons] were kept.

Foc + [inanimado]:

Alcohol, Methanol, **even** [benzene] were used to extract hops oils.

It is **also** [a vehicle for industrialists].

Foc + SV + (complementación):

Foc + [proceso relacional]:

The Ace woman [didn't **even** seem a very pleasant person].

The dealer [has **also** become something of a legend].

Foc + [proceso material]:

Pure Class now **even** [manufactures all its own body panels].

He **also** [published books on book-keeping].

Foc + [proceso mental]:

He [didn't **even** consider she had a routine].

House of Commons Transport Committee **also** [considered the options].

Foc + oración subordinada:

Foc + [condición]:

Even [if she did], she might end up a helpless vegetable.

Also [if it's within your own normal income] you can give anything.

Foc + [finalidad]:

There is no chance of a quiet evening slumped before the telly, or **even** [to read a novel].

The Minister replied that the duty of information officers was not only to follow commissioners and MPs but **also** [to report on other matters].

Foc + [tiempo]:

They are likely to merit a full point, **even** [when they are slightly deficient in skill].

Thermostat indicates not only when the iron is cooler than required but **also** [when it is too hot].

Foc + [causa]:

It was not **even** [because Tessa would be embarrassed].

It should be treated very cautiously, **also** [because it flies in the face of empirically grounded deterrence theory].

Al igual que se ha señalado con los parámetros formal y funcional que se han analizado anteriormente, estos ejemplos ilustran sólo una pequeña parte de los distintos valores

semánticos que puede expresar el constituyente focalizado. En realidad, la lista de combinaciones de *even* y *also* con unidades de muy variado contenido semántico resulta tan extensa como la lista de unidades de la propia lengua, ya que, como se ha mostrado, el constituyente focalizado puede estar realizado por cualquier tipo de unidad. No es de extrañar, por tanto que, los focalizadores puedan incluso focalizar unidades que muestren contenidos semánticos contrarios entre sí, como en el caso del par “animado – inanimado” o “evento (estático) – proceso (dinámico)”.

En conclusión, como se ha visto en este apartado, *even* y *also* son, en lo que se refiere a su aparición con el elemento focalizado, unidades con un amplio potencial combinatorio, y cuyo ámbito no se circunscribe a una estructura concreta de la oración. Al contrario, según se ha observado, tanto un focalizador como el otro pueden referirse a cualquier elemento de la oración, independientemente de cuál sea la realización formal, la función sintáctica o el significado de éste.

4. Dependencia sintáctica de los focalizadores

Existe una clara diferencia entre los dos componentes de la estructura de foco respecto a su opcionalidad dentro de dicha estructura y el propio enunciado. Mientras que el focalizador es siempre un elemento opcional, la aparición del constituyente focalizado, por el contrario, es siempre un requisito necesario para que el focalizador pueda aparecer en el enunciado, y se pueda constituir una estructura de foco gramatical y con sentido. Dada esta diferencia de comportamiento respecto a la posibilidad o imposibilidad de omisión, a continuación se estudiarán de forma separada estas dos partes de la estructura de foco.

El constituyente focalizado no puede en ningún caso omitirse de la estructura de foco, ni de la oración en la que aparece, ya que esta omisión produciría casos agramaticales, tal y como se observa, por ejemplo, en las siguientes oraciones:

Even [John] had called with flowers.

***Even** had called with flowers.

Bush was affable and **even** [supportive of Gorbachev’s reforms].

*Bush was affable and **even**.

We are **also** [deeply opposed to the violence of the Western response] and the manipulation of the United Nations.

*We are **also** and the manipulation of the United Nations.

Esta imposibilidad de suprimir el elemento focalizado pone de manifiesto la subordinación del focalizador a dicho elemento. Por esta misma razón, el focalizador tampoco puede aparecer por sí solo como un constituyente inmediato de la oración, sino que depende de una unidad a la que focalizar, de ahí que estas oraciones anteriores, desprovistas de las posibles unidades focalizadas (*John, supportive y deeply opposed*), no sean aceptables.

El focalizador, por el contrario, es un elemento opcional, puesto que se puede omitir en todos los casos, sin que la oración o la estructura del constituyente focalizado resulten agramaticales o semánticamente incoherentes. Por ejemplo:

I never (**even**) thought about things like that.

(**Even**) when she later encountered more difficulties, she tried all sorts of positions.

This is of clear benefit to French artists but as the present exhibition shows, other European artists gain (**also**).

It (**also**) has to be explained to us by a woman.

En estos casos, se observa que la estructura y el sentido básico de la oración se mantienen, aun en el caso de que se haya producido una supresión del focalizador⁷⁶. Ahora bien, la omisión de *even* o de *also* sí ocasiona pérdidas de los matices semánticos y pragmáticos que estos focalizadores expresan en el enunciado. Por ejemplo:

Half the budget was devoted to military expenditure (**even**) in peacetime.

Gray was (**also**) one of the twenty nurserymen in the Society of Gardeners.

En el primer ejemplo, la aparición u omisión de *even* produce claros cambios de significado en el enunciado. De este modo, cuando *even* está presente, la paráfrasis de éste equivale a *Half the budget was devoted to military expenditure in wartime, in coldwar times o in peacetime*, mientras que la paráfrasis de esta mismo enunciado cuando no aparece *even* es *Half the budget was devoted to military expenditure in peacetime (and only in peace time)*. En el segundo de los casos anteriores, igualmente, la omisión de *also* tiene como resultado un enunciado distinto al original. Si *also* aparece explícito, la paráfrasis correspondiente en este caso es *Gray was one of the twenty nurserymen and the nurserymen who bought plants from the bishop's collections*, es decir, *also* establece explícitamente que *Gray* era una persona que tenía varias funciones asignadas. Por el contrario, cuando *also* no aparece explícito, la correspondiente paráfrasis es *Gray was one of the twenty nurserymen and nothing else*.

⁷⁶ Cfr. Sæbø (2004). Este autor hace un análisis de los estudios que se han interesado por el comportamiento de los focalizadores desde el punto de vista de su opcionalidad en la oración y el texto. La tesis propia de este autor, tras analizar los focalizadores *too* y *again*, es que estos son opcionales en la mayoría de los casos e incluso redundantes.

Por tanto, *also*, al igual que *even*, introduce unos matices semánticos que la unidad focalizada no puede expresar por sí misma.

Beaver y Clark (2002:27) consideran que, dada esta propiedad de omisibles, los focalizadores deben considerarse unidades “superfluas” (*superfluous*). Para estos autores, el significado de un enunciado que contiene un focalizador es siempre una interpretación posible de la misma oración sin dicho focalizador. Es más, consideran que la omisión del focalizador no produce ni siquiera cambios de contenido en el enunciado, ya que el significado añadido por el focalizador puede expresarse mediante una entonación marcada, aunque no aportan ningún ejemplo concreto. En el siguiente caso (que no es un ejemplo original de estos autores) el significado de “elemento inesperado”, según su análisis, puede expresarse con el uso del foco tonal, sin necesidad del focalizador:

Even [JOHN] had called with flowers. ≈ JOHN had called with flowers.
Also [she] knew Shill to be a toper. ≈ SHE knew Shill to be a toper.

Sin embargo, este análisis muestra algunos problemas evidentes. En primer lugar, hay que destacar que la importancia de los rasgos fonéticos que sugieren Beaver y Clark es relativa, en tanto que dichos rasgos sólo resultan distintivos en el habla y no en el lenguaje escrito. En segundo lugar, relativizan la función de los focalizadores a pesar de que, como también se ha señalado anteriormente, la omisión de estos provoca una clara pérdida de significado en el enunciado. Finalmente, otro aspecto problemático del análisis que proponen estos autores, es que obvia que, en la mayoría de los casos, los rasgos fonéticos no pueden expresar por sí solos todos los matices que aportan más directamente *even* y *also*. De hecho, el uso de un foco fonético, como se vio en el capítulo introductorio, puede tener varias funciones, entre las que no se encuentra principalmente la de introducir en el enunciado la noción de “elemento inesperado” o “elemento añadido”, sino más bien la de introducir información nueva, o establecer un contraste o corrección de una información errónea. Por ejemplo:

JOHN called with flowers.

En este ejemplo, el foco tonal sobre *John* indica que este sintagma constituye información nueva tanto para el hablante como para el oyente. Por otro lado, sin excluir esta función informativa, el foco también puede señalar en este caso que *John* es una corrección a una aseveración anterior del oyente, como por ejemplo *Peter had called with flowers*. Por el contrario, sólo en contextos muy determinados, tal y como sugieren Beaver y Clark, como en la siguiente enumeración, este foco tonal podría equivaler a *even / also John*. Por ejemplo:

She had thought for one moment that Mervyn, Paul or JOHN had called with flowers.

En este caso, el mayor acento sobre *John* indica que nadie esperaba, incluido el hablante, que ésta fuera una de las personas que iba a aparecer con flores. Esta noción de aparición inesperada es la que se deriva de forma similar cuando *John* aparece en este mismo ejemplo precedido por *even*. Por otro lado, *John* puede aparecer precedido por *also*, en cuyo caso la aparición de *John* no se considera implícitamente sorprendente por parte del hablante, pero sí indica, al igual que en el ejemplo original con *JOHN*, un mayor énfasis en el hecho de que ésta fue una de las personas que llevó flores.

5. Análisis sintáctico de la estructura de foco

Aunque los focalizadores, como ya se mencionó en la *Introducción*, han sido ampliamente estudiados desde muchos puntos de vista, el estudio de su función sintáctica y de sus características categoriales ha sido mucho menos productivo. No es de extrañar, por tanto, que la mayoría de las descripciones que existen al respecto resulten imprecisas, especialmente en lo que concierne a la definición categorial del focalizador y a la relación sintáctica que se establece entre los dos elementos de la estructura de foco. El siguiente comentario de König (1991:4) –uno de los estudios más exhaustivos sobre focalizadores en inglés– puede resultar revelador en este sentido:

Focus particles belong to the so-called ‘minor’, ‘functional’ or ‘non-lexical’ categories whose integration into a syntactic description presents great problems for current syntactic frameworks.

Como paso previo para mejorar esta situación que plantea König, en el apartado anterior se ha descrito la estructura de foco como un sistema compuesto por un focalizador y un constituyente focalizado, y se han definido las respectivas funciones de estos elementos dentro de dicha estructura. En este apartado se tratará de establecer con mayor precisión el nivel sintáctico en el que desempeñan su función *even* y *also*. Se tratará, en definitiva, de describir qué tipo de relación sintáctica existe entre los dos elementos de la estructura de foco.

En el presente estudio se considerará que los focalizadores *even* y *also* son unidades periféricas, es decir, constituyentes no inmediatos de la estructura focalizada, sea ésta un sintagma o una oración. El criterio principal para definir estas unidades como periféricas es fundamentalmente de tipo semántico. Desde este punto de vista, el focalizador no mantiene una relación semántica con la unidad focalizada, ya que la función de *even* u *also* no consiste, como ya se ha señalado anteriormente, en ningún caso en añadir o modificar el significado de la unidad focalizada, sino que, por el contrario, su papel consiste en enlazar dicha unidad con otros elementos presentes en el

contexto. Como ya se ha aludido anteriormente y se explicará con mayor detenimiento en el capítulo 4, esta función de enlace o relación que desempeña el focalizador consiste en indicar que existen un grupo de elementos alternativos al constituyente focalizado. Este criterio semántico resulta primordial en la definición del focalizador, pues distingue decisivamente entre la función periférica de una unidad como *even* u *also*, y la función modificadora del resto de unidades dependientes que aparecen en la oración. En el caso de la focalización de los sintagmas, por ejemplo, se observa esta diferencia entre elementos periféricos y elementos dependientes tales como los auxiliares, determinantes, relatores preposicionales o los intensificadores:

SV: **may have** come.
 SN: **those strange** people.
 SPrep: **in** Oxford.
 SAdj: **rather** confused.
 SAdv: **very** thoroughly.

En estos sintagmas los elementos dependientes señalados añaden significado al expresado por el núcleo. En el primer caso, los auxiliares *may* y *have* expresan matices relacionados, respectivamente, con la modalidad (*may* expresa posibilidad remota) y la fase (*phase*) (*have* indica que la acción *come* se inició en un punto anterior y es relevante en el presente). En el caso del SN, el determinante *those* indica que el núcleo *people* es definido, y establece que el referente está situado lejos del hablante, mientras que el adjetivo *strange* modifica los atributos de este sustantivo. El relator preposicional *in*, que depende del nombre propio *Oxford*, tiene como función relacionar este sintagma con otro anterior, e indicar que entre ambos existe una relación locativa o de posición (*Someone or something is in Oxford*). Finalmente, los intensificadores *rather* y *very* modifican el significado del adjetivo *confused* y del adverbio *thoroughly*, e indican en ambos casos un alto grado de las cualidades expresadas por estas unidades. Por tanto, todos estos elementos dependientes del sintagma modifican de una forma u otra el contenido de sus respectivos núcleos. En cambio, el focalizador no modifica los núcleos de estos sintagmas, sino que los relaciona con otras unidades contextuales. Por ejemplo:

SV: He [may **even** / **also** have come].
 SN: I know **even** / **also** [those strange people].
 SPrep: **Even** / **Also** [in Oxford] cyclists are getting more and more frustrated.
 SAdj: He looked **even** / **also** [rather confused].
 SAdv: He looked into the matter **even** / **also** [very thoroughly].

En el primero de estos casos, *even* y *also* relacionan el SV *may have come* con algunos SV implícitos en el contexto previo como, por ejemplo, *should have rung* o *must have asked* (dicho de otra forma, *He may even have rung / asked / come*). En el caso del SN,

los focalizadores relacionan *those strange people* con unidades como *Mary* o *the whole class* (*I know Mary / the whole class / even those strange people*). En el caso del SPrep, *even* y *also* aluden a otras unidades como *outside Europe* o *in Holland* (*Outside Europe / In Holland / Even in Oxford cyclists are getting more and more frustrated*). En cuanto al SAdj, en el cuarto ejemplo, tanto *even* como *also* implican o evocan otras unidades como *funny* o *puzzled* (*He looked funny / puzzled / even rather confused*). Finalmente, en el caso del SAdv estos mismos focalizadores indican que existen otras unidades como *carefully* o *with manifest interest* que son pertinentes en el contexto en el que aparece este enunciado (*He looked into the matter carefully / with manifest interest / even very thoroughly*). Esta nula relación de modificación que se establece entre el focalizador y el constituyente focalizado explica el hecho, frecuentemente señalado en la literatura (cfr. nota a pie 49 anterior), de que *even* y *also* puedan focalizar cualquier tipo de unidad, independientemente de los rasgos de ésta, es decir, al no existir una relación directa con el elemento focalizado, estos tienen la capacidad de actuar como unidades focalizadoras de todo tipo de elementos de la oración. Este potencial combinatorio de *even* y *also* con un muy variado tipo de sintagmas y oraciones, por tanto, es un claro indicativo de la nula relación semántica entre los dos elementos de la estructura de foco, y viene a ratificar el análisis de estos focalizadores como elementos periféricos que se acaba de proponer.

Muy pocos son los estudios que han aludido a la función periférica para definir específicamente el comportamiento en la oración de los focalizadores como *even* o *also* en los términos que se acaban de establecer aquí. Huddleston y Pullum (2002) son quizá los que más se aproximan a este análisis de periferia como definición de unidades focalizadoras. Según estos autores, *even*, *also* y el resto de focalizadores pertenecen a la categoría de los denominados “modificadores periféricos” (*peripheral modifiers*) o “modificadores externos” (*external modifiers*) (*ibid.*:436), cuya función se desarrolla en el exterior del SN y consiste, bajo su punto de vista, en modificar principalmente este tipo de sintagma. Ofrecen las siguientes oraciones como ejemplo (la delimitación mediante corchetes es original de estos autores):

He wasn't familiar with **even** [the broad outlines of the proposal].

Only [the corner of the painting] had been damaged.

[Jill] **alone** has the authority to sign cheques.

We specialise in **principally** [the following three areas].

[The bottom drawer] **too** needs some attention.

Uno de los avances del análisis de Huddleston y Pullum con respecto a otros más tradicionales como el que considera los focalizadores como adjuntos (cfr. apartado 3, capítulo 1) es la clara separación que establece entre elementos constituyentes del sintagma y elementos periféricos a éste. En los ejemplos anteriores, por ejemplo, distingue explícitamente entre los elementos que forman parte de la estructura

gramatical y léxica del SN (la primera realizada por los determinantes, y la segunda por modificadores y complementos), y la focalización periférica que desempeñan *even*, *only*, *alone*, *principally* y *too*. Sin embargo, hay dos aspectos de este análisis que sugieren su clara conexión con otros más tradicionales. El primero de ellos es que clasifica los focalizadores *even*, *also* u *only* como adverbios, aun cuando, según se ha sugerido en el capítulo anterior y se tratará de desarrollar en el presente apartado, dicha clasificación no resulta apropiada como definición de estas unidades, ni desde el punto categorial, ni sintáctico. El segundo de los problemas de este análisis es que delimita la función periférica a elementos que ocurren en el ámbito del SN, aun cuando, según se ha visto en este capítulo y así recogen estos mismos autores (*ibid.*:586 y 587), el potencial focalizador de estas unidades es mucho más amplio y se extiende a todo tipo de sintagmas y oraciones.

El planteamiento de *even* y *also* como unidades periféricas que se acaba de proponer en el presente estudio tiene algunas repercusiones importantes respecto a la clasificación categorial y funcional de estas unidades. Como se vio en el capítulo 1, la mayoría de las gramáticas de referencia y de los estudios que tienen los focalizadores como objeto de análisis específico consideran que estas unidades pertenecen a la categoría gramatical adverbio y que las funciones sintácticas que éstas realizan en la oración son las propias de esta categoría. En concreto, según se observó, la clasificación gramatical clásica suele definir los focalizadores como un subtipo de adverbios, junto a un número indefinido de otros tipos de unidades, como por ejemplo, los compuestos con *-ly* (*scientifically*, *dreadfully*), los intensificadores (*very*, *too*), los conectores discursivos (*however*, *so*) o los marcadores del discurso (*yes*, *well*), entre otros. El criterio seguido durante muchos años para esta clasificación adverbial de los focalizadores ha consistido básicamente en la propia exclusión de *even* y *also* de las clases de palabra con un perfil sintáctico más definido como el nombre, el verbo, con las que, obviamente, no comparte características sintácticas o semánticas. La consideración del concepto periferia y de la función focalizadora propuestos aquí suponen un cambio significativo en esta clasificación tradicional de *even* y *also*, ya que establece una clara diferencia entre la función sintáctica de estas unidades y la de los adverbios léxicos y gramaticales.

La diferencia principal entre ambos tipos de unidades es que los focalizadores no pueden desempeñar la función de núcleo del SAdv. Según se apuntó, una de las características elementales del focalizador es que no puede en ningún caso funcionar como núcleo de un sintagma independiente, sino que su aparición siempre está asociada o subordinada a otro elemento. Tampoco puede desarrollar ninguna de las funciones principales que tradicionalmente se han propuesto en la descripción de los adverbios,

que básicamente pueden dividirse tres⁷⁷: en primer lugar, núcleo del SAdv con función circunstancial (circunstancial); en segundo lugar, núcleo del SAdv con función de modificador oracional (modificador oracional); y, finalmente, núcleo del SAdv en función de modificador de un núcleo, principalmente adjetival, adverbial o nominal. Algunos ejemplos de unidades que pueden desarrollar estas funciones adverbiales son los siguientes:

Núcleo del SAdv con función oracional (circunstancial):

The statue was examined **scientifically** / **carefully** / **hurriedly** by an international panel of scientists.

Núcleo del SAdv con función supraoracional o textual (modificador oracional):

Scientifically / **Unfortunately** / **Frankly**, the evidence was devastatingly comprehensive.

Núcleo del SAdv con función sintagmática (modificador o complemento):

I suddenly felt **awfully** / **extremely** / **desperately** tired.
You're not covering the public health side of it **awfully** well.
It was a warning from the man **upstairs**.

Los focalizadores, por tanto, muestran una clara diferencia con los adverbios respecto a las funciones que unos y otros pueden realizar en la oración. Los siguientes ejemplos muestran *even* y *also* no pueden desarrollar ninguna de estas funciones adverbiales que se acaban de señalar:

Circunstancial:

The statue was examined **carefully** ≠ The statue was examined **even**.
*She made herself a cup of coffee **downstairs** and **also**.

En estos ejemplos, *even* y *also* no añaden, de forma independiente, significado circunstancial a la oración, sino que dependen de otra unidad, así ocurre en el primer caso anterior, en el que *even* necesita de un elemento al que focalizar para poder sustituir a *carefully* (*The statue was examined even carefully*) y de esta forma funcionar

⁷⁷ Cfr. Quirk *et al.* (1985:445), Downing y Locke (1992:556), y Valera (1996:27). No es objetivo del presente estudio aportar una descripción exhaustiva del comportamiento, clasificación o potencial funcional de la clase adverbial, salvo en lo que atañe a la diferenciación de esta categoría respecto de los focalizadores. Es necesario observar, en consecuencia, que la distinción funcional de los adverbios que se acaba de sugerir es mucho más compleja, y está sujeta a mayor especificación y desarrollo.

como modificador circunstancial. De igual modo, el segundo ejemplo muestra que *also* tampoco puede coordinarse con un adverbio circunstancial, lo que indica que los rasgos semánticos de los focalizadores y los adverbios son distintos, y, por tanto, que ambos tipos de unidades no desarrollan su función al mismo nivel sintáctico.

Asimismo, *even* y *also* muestran una clara diferencia de uso respecto de los modificadores oracionales. Por ejemplo:

Modificador oracional:

Even / Scientifically, the statue was examined.

→ *The statue was examined from the point of view of **even**.

→ The statue was examined from the point of view of science.

Also / Unfortunately, the evidence was devastatingly comprehensive.

→*It was **also** that the evidence was devastatingly comprehensive.

→It was unfortunate that the evidence was devastatingly comprehensive.

Scientifically and economically, the statue was examined.

***Even and scientifically**, the statue was examined.

Estos ejemplos muestran que tanto el papel semántico como el nivel funcional de los focalizadores difieren con respecto al de los adverbios *scientifically* y *unfortunately*, que, en estos casos, desarrollan su función como modificadores oracionales. Por otro lado, los focalizadores tampoco pueden funcionar como modificador dentro del sintagma:

Modificador o complemento:

He was **terribly / desperately / deeply** afraid of feeling homesick.

*He was **even** and **terribly** afraid of feeling homesick.

*He was **desperately** and **also** afraid of feeling homesick.

Finalmente, además de las diferencias observadas entre los focalizadores y los adverbios en el plano sintáctico, existe asimismo una clara diferencia entre ambos tipos de unidades en cuanto a sus respectivos papeles semánticos. Mientras que la función de un focalizador como *even* y *also* no consiste en ningún caso en añadir matices léxicos a la unidad focalizada, cualquiera que ésta sea, los adverbios, por el contrario, siempre contribuyen al significado de la oración añadiendo contenido al estado de cosas presentado en el enunciado o modificando el significado expresado por otras unidades. Los siguientes ejemplos muestran el contraste:

Even [some Airdrie players] admitted they thought it was a goal.

Brenda [should **also** be remembered as the organiser of the first deaf choir].

Wisely, some Airdrie players admitted they thought it was a goal.

Some Airdrie players admitted **reluctantly** they thought it was a goal.

Como muestra el primer ejemplo, *even* no modifica el significado del elemento *some Airdrie players*, sino que su función consiste en relacionar este elemento con otros que, aparecen en el contexto, en este caso concreto, de forma implícita: *the public opinion* y *the referees*. Por otro lado, *also* igualmente cumple una función de relación, en este caso añadiendo argumentos a favor del reconocimiento de *Brenda*. Los adverbios *wisely* y *reluctantly*, por el contrario, sí añaden contenido léxico a este mismo enunciado en el que aparecen *even* y *also*, o modifican el expresado por otras unidades. En concreto, *wisely* es un modificador oracional, cuya función es modificar todo el enunciado (*It is wise that Airdrie players admitted it*), mientras que *reluctantly* funciona como circunstancial añadiendo significados adicionales al predicado (*It was in a reluctant way that Airdrie players admitted it*).

6. Modificación de los focalizadores

Los focalizadores *even* y *also* no aceptan ningún tipo de modificación de otras unidades, sean éstas de tipo léxico (adverbios), o funcional (intensificadores o cuantificadores). Por ejemplo:

*That was really / barely [**even**] funny.

*That was very / quite [**also**] funny.

Este rechazo absoluto a cualquier tipo de premodificación o posmodificación se debe principalmente al propio contenido semántico de estos focalizadores, que no poseen significado léxico que sea modificable, cuantificable o intensificable. Este rechazo contrasta, por otro lado, con el resto de usos léxicos de la palabra *even* que sí aceptan determinados tipos de modificación en algunas de sus acepciones. Tal es el caso del adjetivo, el nombre y el verbo *even*, ya que estos aceptan modificadores propios de su clase: premodificadores, principalmente, en el caso del adjetivo, determinantes y adjetivos en el caso del nombre y auxiliares en el caso del verbo. Por ejemplo:

Adjetivo: She has really / very [**even**] teeth. → Her teeth are equal.

Nombre: It's a wonderful [**even**]. → It's a wonderful evening.

Verbo: Things seem to have [**evened**] themselves out → Things seem to have come to an equal level.

Focalizador: ***Very** / ***Wonderful even** John was not sure about it.

En este capítulo se ha establecido que la función que desarrollan *even* y *also* como focalizadores y la imposibilidad de estos de aparecer como núcleos del SAdv son los dos criterios fundamentales que revelan que esta unidad no pertenece a la categoría adverbial con la que tradicionalmente se le ha relacionado. Además de estos criterios sintácticos, en esta distinción entre adverbios y focalizadores puede considerarse como un criterio secundario el rechazo que tanto *even* como *also* muestran a aparecer modificados por unidades, básicamente, intensificadores, que sí pueden, por el contrario, modificar adverbios. Como se aprecia en las siguientes oraciones, por ejemplo, un adverbio como *quickly* puede aparecer premodificado por un variado tipo de intensificadores, al contrario que los focalizadores, que no puede aparecer premodificados por ninguno de estos:

The house was sold very / more / so / too / quite / relatively **quickly**.
We want to hear from you as **quickly** as possible.

*The house was sold very / more / so / too / quite / relatively **even** quickly.
*We want to hear from you as **even** quickly as possible.

*Britain and France are close fairly / rather / pretty **also** strategically.
*We want to hear from you as **also** quickly as possible.

Sea como fuere, cuando se trata de diferenciar categorialmente a una unidad de otra, la aceptación o no de modificación no puede adoptarse como criterio principal, ya que la capacidad de aparecer con modificación está relacionada fundamentalmente con el tipo semántico de la unidad modificada. Dentro de la clase adverbial, por ejemplo, existen claras diferencias entre los distintos adverbios respecto a cuáles aceptan modificación, y respecto al número y tipo de modificadores con los que pueden aparecer. Por ejemplo:

Equity seems to have been prominent in your career very **early** on.
The Chicago Fire ended, having almost / *very **completely** destroyed the city.
The six cakes sat there, apparently innocent and, **oddly** enough / ***stupidly** enough, still appetizing.

Estos ejemplos muestran el distinto potencial combinatorio de los adverbios *early*, *completely*, *oddly* y *stupidly*. Mientras que el adverbio temporal *early*, al igual que *oddly* y *stupidly*, aceptan la intensificación de *very*, el adverbio *completely*, pese a aludir a un concepto gradable como es la cantidad, no acepta esta premodificación. La razón de esta imposibilidad de intensificación es que *completely* indica que una cualidad, en este caso *destroyed*, se sitúa en la parte más alta de la escala de intensidad y, por tanto, no ha lugar a ser gradada. Por tanto, en este caso, la aceptación o no de modificación no implica necesariamente una distinción categorial, sino que simplemente pone de

manifiesto las diferencias de contenido entre varias unidades de una misma categoría gramatical.

Frecuentemente, se ha aludido a la mutua exclusividad que muestran los focalizadores en la oración o a la imposibilidad de un focalizador como *even* de aparecer focalizado a otro focalizador⁷⁸. En el caso concreto de los focalizadores *even* y *also*, estos, ciertamente, no pueden ser focalizados por otro focalizador, tal y como muestra la agramaticalidad de los siguientes ejemplos:

- ***Even** [**only**] the most jaded Washingtonians have never seen anything quite like it.
- *He **also** [**only**] went to the extent of compiling a dictionary of horse vocabulary.

Caso distinto a estos es el de aquellas oraciones en las que aparecen dos o más focalizadores no adjuntos que tienen por objeto de focalización unidades distintas de la oración. Por ejemplo:

- They watched him with interest, but **also** [with suspicion], **even** [apprehension].
- He will learn of them at the end, when it is all over, and **even** [then] **only** [indirectly].
- Liberalism requires not **only** [freedom of contract] but **also** [freedom to breach any contract].

La focalización de un focalizador por parte de otro es siempre agramatical, independientemente del tipo semántico al que pertenezcan ambos. Ahora bien, tradicionalmente se ha obviado que, en algunos casos, sí es posible que dos focalizadores aparezcan inmediatamente adyacentes en una misma oración, sin que por ello el enunciado sea incorrecto. Aunque el corpus de muestra no contiene ningún caso de este tipo, una búsqueda más específica de este tipo de estructuras “focalizador + focalizador” en el BNC muestra, efectivamente, algunas combinaciones de focalizadores, tales como *also even*, *almost even*, *only almost*, *even only* y *only even*⁷⁹:

⁷⁸ Cfr. Anderson (1972:900-905).

⁷⁹ De estos cuatro casos, se han descartado los siguientes dos ejemplos:

As you can see, there's not a lot of room for ice cream, crispy pancakes or TV dinners. In fact, it's [standing room] **only even** [for fish fing].

And then when you got to Slane ... **Only even** [I] couldn't have known there'd be nowhere to stay at the Hall!

En el primero, el análisis más claro es que *only* postfocaliza el SN *standing room* (y no al conjunto *even for fish fing*), mientras que, en el segundo, la aparición de los dos focalizadores se debe a una vacilación por parte del hablante.

Also even:

Our scope is **also even** further limited by the set of authors on whom we have chosen.

Almost even:

He's **almost even** enjoying the pain of us suffering children.

Only almost:

That satisfied not **only almost** all the Council's members, but even the Reformed observers.

Even only:

If **even only** some of these criticisms were true, then national leadership in the agricultural sphere was in precarious hands.

At present, goods are of merchantable quality if they are reasonably fit for some (or **even only** one) of the purposes for which such goods are commonly bought.

What we needed was a cutback or a deep ball to the back post. It is not down to one player or **even only** Pat Nevin and John Morrissey, it is down to the team.

Only even:

Cricket is the **only even** vaguely athletic endeavour I involve myself in.

The **only even** superficially attractive argument from the names in favour of his view is the implicit one.

La función del primer focalizador en estos ejemplos consiste en resaltar un constituyente de la oración que a su vez está encabezado por otro focalizador. En los dos últimos casos anteriores, por ejemplo, el alcance de *only* recae sobre todo el sintagma al que precede (abajo indicado mediante corchetes []), mientras que *even* focaliza un elemento concreto de este sintagma (abajo indicado mediante comas angulares <>):

Cricket is the **only** [**even** <vaguely athletic> endeavour I involve myself in].

The **only** [**even** <superficially attractive> argument from the names in favour of his view] is the implicit one.

En estos casos, la función de *only* consiste en indicar que los SN, cuyos núcleos son *endeavour* y *argument*, respectivamente, son elementos únicos en la situación expresada en el enunciado. De este modo, en el primer caso, *only* indica que el *cricket* es la única actividad que el hablante practica entre otras que están implícitas (*reading* o *footing*, por ejemplo). Por otro lado, en el segundo caso, el hablante considera que existe un argumento, entre otros muchos, que es el único que resulta interesante, al menos superficialmente. En ambos casos, por tanto, la función de *only* consiste en subrayar como único el constituyente focalizado. Por su parte, *even* tiene una función distinta a la de *only*, del mismo modo que distinta es la unidad a la que focaliza. En estos casos, *even* indica que hay algunas características de *endeavour* y *argument* que resultan sorprendentes desde el punto de vista del hablante. En concreto, el hablante expresa como insólitas las características *athletic* (frente a otras que considera más comunes como *academic* o *financial*) y *attractive* (frente a, por ejemplo, *satisfactory* o *promising*). Por lo tanto, es necesario concluir que, pese a que en estas secuencias los dos focalizadores aparecen juntos en la misma oración, su función se orienta a diferentes unidades y la focalización de uno no recae sobre el otro.

Finalmente, en este apartado sobre la adyacencia de dos unidades focalizadoras en el mismo enunciado, hay que añadir que, además de combinaciones como *only even* o *even only*, existen algunos casos en los que un mismo tipo de focalizador aparece por duplicado. Tal es el caso de *even even*, que en el BNC aparece en 18 ejemplos, todos ellos pertenecientes al lenguaje hablado, y un único caso de *also also*, que igualmente proviene del lenguaje hablado:

The government in a sense **even even** [ended that as a viable choice].
 As you'll see one of the jobs that the volunteers do is to stand here. It is
 unusually quiet **even even** [for us].
 Again that's excellent but it's **also also** [to see yourself video] erm and realise
 that no you don't sound quite as bad as you think you might.

La función del focalizador en estos casos es diferente a la de las secuencias anteriores. Dado el origen hablado y mayoritariamente informal, una primera explicación sería la repetición involuntaria del focalizador por parte del hablante. En las siguientes oraciones, por ejemplo, que pertenecen a un extracto de una entrevista y una conversación, respectivamente, *even* aparece repetido a consecuencia de la vacilación o actitud dubitativa del hablante:

Yeah top earners. And **even even** sorry **even** [some of the mister averages or
 miss] there are some very successful ladies.
 Got sixteen valves has it? Yeah, no, twenty six. Four cylinders four Oh. **Even
 even** [with ashtray] Yeah. Ah! Ah no!

En otros casos, en cambio, el contexto indica que la reiteración del focalizador se debe a la intención del hablante de subrayar y enfatizar el significado de adición inesperada introducida por este focalizador. Tal es el caso de los siguientes ejemplos:

Even even, [if they show you a receipt], you don't know if it's stolen or not.
What if you have sort of meetings one to one or **even even** [in three or fours].

En el primer ejemplo, el hablante duplica el uso del focalizador *even* para señalar que el estado de cosas hipotético introducido por la oración condicional *if they show you a receipt* es, bajo su punto de vista, un hecho absolutamente inesperado o imprevisto. Igualmente, la repetición de *even* en el segundo caso indica que el hablante percibe como muy poco probables el tipo de encuentros realizados en grupos de tres y cuatro (*in three or fours*).

7. Conclusiones

En este capítulo se ha descrito la estructura de foco como un sistema bimembre compuesto por un focalizador y un constituyente focalizado (*Even the donkeys were lying down* o *Brenda should also be remembered*). Según se ha establecido, la función general del focalizador consiste en relacionar el elemento focalizado con otras unidades que aparecen en el contexto de forma implícita o explícita, e indicar que es un elemento añadido.

El focalizador puede referirse a cualquier tipo de estructura de la oración. En relación con este punto, se ha observado que éste no tiene limitación en cuanto al tipo de realización formal, función sintáctica o significado de la unidad focalizada. Respecto al primero de estos tres aspectos, se ha mostrado que *even* y *also* pueden focalizar distintas realizaciones de los sintagma (SV, SN, SAdj, SPrep y SAdv), y distintos tipos de oraciones, independientemente de la complejidad formal de éstas (subordinadas personales e impersonales). En lo que se refiere al segundo aspecto, igualmente se ha mostrado cómo el focalizador puede aparecer focalizando sintagmas que desarrollan su función a nivel oracional (*Even John called with flowers*) o a nivel sintagmático (*An even larger excitement*). Finalmente, la focalización tiene lugar con cualquier tipo de unidades, independientemente de su contenido semántico, es decir, con independencia de que estas unidades sean animadas, inanimadas, o se refieran a cualidades o a procesos de cualquier tipo.

Uno de los apartados más importantes de este capítulo ha consistido en aportar un nuevo análisis de los focalizadores. Tradicionalmente, las clasificaciones más conservadoras han analizado *even* y *also* como adverbios y le han atribuido funciones típicas de esta categoría gramatical. En este capítulo, sin embargo, se ha planteado que

esta clasificación resulta problemática fundamentalmente por dos razones. En primer lugar, si se atiende a su comportamiento sintáctico, el focalizador no puede realizar ninguna de las funciones básicas que desarrollan los adverbios, esto es, no puede funcionar como núcleo de un SAdv y, en consecuencia, no puede desarrollar las funciones de circunstancial y de modificador oracional, ni tampoco puede funcionar a nivel sintagmático como modificador de un núcleo. En segundo lugar, desde el punto de vista semántico, los focalizadores no modifican en ningún caso la unidad focalizada, sino que la vinculan con otras unidades presentes en el contexto. Por tanto, como alternativa al análisis tradicional, se ha propuesto que las unidades como *even* u *also* pertenecen a la categoría gramatical que se ha denominado “focalizadora” y cuya función sintáctica es la focalización periférica de un elemento. De esta forma dicha función queda lo suficientemente diferenciada del resto de elementos de la oración y establece una separación definitiva entre los focalizadores y el grupo adverbial con el que se les ha vinculado reiteradamente.

Finalmente, en este capítulo se han estudiado además otras características morfosintácticas pertinentes en la descripción de los focalizadores como unidades periféricas, como son su opcionalidad en la oración y la imposibilidad de aparecer modificadas por otras unidades. En cuanto a la opcionalidad, los focalizadores *even* y *also*, a diferencia de otros elementos más centrales o indispensables para la estructura de la oración, son siempre unidades opcionales y su omisión no produce casos agramaticales en la oración o en la estructura de foco. Respecto a la posibilidad o imposibilidad de modificación por parte de otras unidades, se ha concluido que *even* y *also* no pueden aparecer modificadas (**very even*, **rather also*), ni tampoco focalizadas por otro focalizador (**only even you*, **even also you*). Este rechazo se debe principalmente al nulo contenido léxico de estas unidades eminentemente gramaticales que no son gradables. Por otro lado, se ha realizado un análisis de algunos casos poco frecuentes de adyacencia de dos focalizadores en la misma oración. En estos casos, se ha demostrado que el primero de ellos tiene la función de destacar al conjunto formado por el segundo focalizador y el resto de la estructura de foco.

CAPÍTULO 3

POSICIÓN DE *EVEN* Y *ALSO*

1. *Introducción*
2. *Clasificación general de las posiciones de even y also*
3. *Estructura de foco continua*
 - 3.1 Posición prefocalizadora
 - 3.1.1 Prefocalización de una unidad a nivel sintagmático
 - 3.1.2 Prefocalización de una unidad a nivel oracional
 - 3.1.2.1 Prefocalización del SN
 - 3.1.2.2 Prefocalización del SAdj y SAdv
 - 3.1.2.3 Prefocalización del SV
 - 3.1.2.4 Prefocalización del SPrep
 - 3.1.2.5 Prefocalización de la oración
 - 3.2 Posición intrafocalizadora
 - 3.2.1 Intrafocalización de SV complejos
 - 3.2.2 Intrafocalización del SPrep
 - 3.3 Posición postfocalizadora
4. *Estructura de foco discontinua*
5. *Conclusiones*

1. Introducción

Las posiciones que ocupan *even* y *also* respecto del constituyente al que focalizan forman un sistema versátil y complejo. Aunque este sistema ha sido estudiado ya por varios autores⁸⁰, no siempre han quedado clasificadas de forma clara todas las posiciones que estos focalizadores pueden adoptar, ni tampoco se han presentado de forma articulada los factores que determinan unas y otras. Por otro lado, muchos de los estudios que se han aproximado al análisis de esta cuestión han centrado su interés principalmente en las distintas posiciones que pueden ocupar los focalizadores en la oración, sin tomar en consideración el constituyente focalizado⁸¹, aun cuando, como se verá en este capítulo, es éste, junto con otros factores estilísticos y discursivos, el que realmente determina y condiciona dichas posiciones. Por tanto, la clasificación de *even* y *also* según su posición realmente no ha quedado expuesta hasta el momento de forma completa ni descrita de forma global. El presente capítulo, en consecuencia, tratará de aportar una descripción más precisa de los distintos tipos de posiciones que adoptan estos focalizadores dentro de la estructura de foco.

Como se verá en los siguientes apartados, y así se recogerá también en las conclusiones, el potencial posicional de *even* y *also* está relacionado principalmente con los siguientes tres factores: a) características morfosintácticas del constituyente focalizado; b) aspectos relativos al tipo de registro en los que aparece la estructura de foco; y c) preferencias personales del hablante. A fin de poder analizar estos factores y, en general, el comportamiento posicional de *even* y *also*, este capítulo se divide en los siguientes apartados. En el primero de ellos se expondrá una clasificación en la que se refleja de forma general todas las posibles posiciones que estos focalizadores pueden ocupar. Para esta clasificación, se tendrán en cuenta los tres parámetros que se acaban de señalar. En el segundo apartado, se analizarán, ya específicamente, casos en los que *even* y *also* aparecen adyacentes al constituyente focalizado, y se analizará el tipo de relación, en términos posicionales, que guardan con los componentes de dicho constituyente. En el tercer apartado, se estudiarán estructuras discontinuas en las que el focalizador, a pesar de que aparece separado del elemento focalizado, constituye junto a éste una estructura de foco.

Para la clasificación y estudio de los focalizadores *even* y *also*, en este capítulo se ha tomado como referencia el corpus de ejemplos recopilado para el presente

⁸⁰Principalmente Jackendoff (1972), Nevalainen (1980), Rissanen (1980), Fjelkestam-Nilsson (1980, 1983), Viitanen (1986), Hoeksema y Zwarts (1991), Bache y Davidsen-Nielsen (1997), Cairncross (1997), Gast (2006) y Bouma *et al.* (2007).

⁸¹ Por ejemplo, Jackendoff (1972:248), Anderson (1972:893), Nevalainen (1982), König (1989:319), Zuber (2002:1), o Jaeger y Wagner (2003:3).

estudio⁸². No obstante, se ha recurrido también, y así se indicará en cada caso concreto, a búsquedas adicionales mediante BYU-BNC, puesto que ésta resulta una herramienta de gran utilidad para encontrar patrones recursivos en la posición de los focalizadores y, por tanto, ha servido para reforzar y ratificar alguno de los aspectos que se plantean en los apartados siguientes. Respecto a cómo se ha empleado aquí BYU-BNC, hay que advertir, finalmente, que las cifras que se ofrecerán de cada búsqueda reflejan un descarte previo de aquellos ejemplos que, por limitaciones del sistema de etiquetado de dicho corpus o por las restricciones de su mecanismo de desambiguación, no se correspondían exactamente con la búsqueda concreta que se había solicitado.

2. Clasificación general de las posiciones de *even* y *also*

Habitualmente, las gramáticas y manuales de estilo más normativos o prescriptivos que se han aproximado al estudio de la posición de los focalizadores se han centrado básicamente en el estudio del potencial posicional de estas unidades respecto al resto de elementos de la oración y, en especial, en el análisis de la variabilidad entre la posición preverbal (*He even wanted her to stay at school*) y la postverbal (*Teddy is also a man of letters*)⁸³, que, como se verá a continuación (cfr. 3.1.2.3), son dos usos que plantean algunos problemas de interpretación. El objetivo de este tipo de estudios ha consistido en proporcionar reglas para el correcto uso de los focalizadores y de la lengua en general, más que en recoger su uso natural por parte de los hablantes. No es de extrañar, por tanto, que, sobre todo los estudios más antiguos, aludan a la posición de los focalizadores en términos valorativos como “posición correcta o incorrecta”, y utilicen expresiones más subjetivas que descriptivas, como por ejemplo, focalizadores “desplazados” (*misplaced*)⁸⁴ para referirse a casos en los que estas unidades aparecen en una posición que los autores canónicos o los estudios académicos no consideran ortodoxa y perteneciente al buen estilo.

El presente estudio no tiene como objetivo acercarse al análisis de las posiciones de los focalizadores en términos prescriptivos como a los que se acaban de mencionar, sino que tratará de describir los factores que motivan las distintas posiciones de los focalizadores respecto de los elementos a los que focalizan, más que recomendar unos u otros usos en términos de idoneidad o adecuación. Para ello, es necesario, tal y como se hace a continuación, ofrecer en primer lugar una clasificación general de las

⁸² A fin de respaldar el estudio posicional de estas unidades, a lo largo de este capítulo se aportará un análisis cuantitativo del corpus recopilado. Tanto el número de casos como los porcentajes correspondientes se mostrarán en tablas en las que, salvo que puntualmente se indique lo contrario, toman como referencia el total de 1000 ejemplos –el 100%– de cada focalizador.

⁸³ Para estudios sobre la dicotomía preverbal y postverbal, véanse Scott (1895), Williams (1895) y Neumann (1996).

⁸⁴ Por ejemplo, Williams (1895:66), Leonard (1931:292), Haase (1951:400) y Kenyon (1951:117).

configuraciones posicionales de la estructura de foco a partir de los ejemplos recopilados en el corpus de *even* y *also*. Así pues, las distintas posiciones que puede ocupar los focalizadores en la oración con respecto al constituyente focalizado se pueden clasificar de la siguiente manera:

1. Estructura de foco continua:

Registry systems will create **even** [more difficulties].
The woodland planting is **also** [good for autumn colour].

2. Estructura de foco discontinua:

She might **even**, he suggested, as they went to the stairs, [benefit from a quiet winter with her sister].
They **also**, he claimed, [fed his ambition to lead a national seamen's union].

La estructura de foco continua es aquélla en la que el focalizador aparece adyacente al elemento al que focaliza sin que entre ambos aparezcan otras unidades que no pertenecen a dicha estructura. En las siguientes oraciones, por ejemplo, *even* y *also* aparecen adyacentes al elemento focalizado, en este caso un SN, un SAdj y un SV (más la complementación de éste), respectivamente:

SN: **Even** [John] had called with flowers.
SAdj: Its heat convention is **also** [minimal].
SV + SN: I **even** [have the right to his name].

Esta estructura de foco continua puede, a su vez, estar realizada por tres tipos distintos de focalizadores denominados “prefocalizador”, “intrafocalizador” y “postfocalizador”. Estos se corresponden con las tres distintas posiciones que pueden adoptar *even* y *also* respecto al elemento focalizado adyacente. Los siguientes son ejemplos correspondientes a cada caso:

a) Prefocalizador:

At Milton Keynes **even** [the ducks] were peeking.
There are **also** [job share schemes].

b) Intrafocalizador:

You [don't **even** breathe].
It [ought **also** to have been added].

c) Postfocalizador:

A feeling of pressure 1 or 2 hours after eating, [like a stone] **even**.
 You will notice it is [a yellow card] **also**.

Estos ejemplos muestran las diferencias que existen entre los tres usos del focalizador. El prefocalizador aparece precediendo, en posición absoluta, al constituyente focalizado, en los casos anteriores *the ducks* y *job share schemes*. Por otro lado, el intrafocalizador aparece en una posición interna del elemento focalizado, esto es, precediendo a parte de sus constituyentes inmediatos y siguiendo a otra parte de estos; en el caso anterior, los predicados *don't breathe* y *ought to have been added*. Finalmente, el postfocalizador aparece siguiendo al constituyente focalizado, como en el tercer caso, en el que postfocaliza a los sintagmas *like a stone* y *a yellow card*.

En cuanto a la estructura de foco discontinua, mucho menos frecuente que la continua (cfr. 4 para consultar los porcentajes), el focalizador aparece separado del constituyente focalizado por otras unidades que, claramente, no pertenecen a la estructura de foco. Este tipo de disposición discontinua se corresponde básicamente con casos en los que *even* y *also* aparecen separados de la unidad focalizada por una expresión parentética, es decir, una oración o un sintagma que, a pesar de aparecer como parte integrante de un enunciado, no están relacionados con su contenido proposicional, sino con una aclaración del hablante. La misma separación en pre/intra/postfocalización es relevante en este caso (la postfocalización, no obstante, sólo en el caso de *also*):

a) Prefocalizador:

Hoover feuded with the CIA for decades and **even**, in 1970, [shocked Washington by breaking relation between the agencies altogether].

b) Intrafocalizador:

She [might **even**, he suggested, as they went to the stairs, benefit from a quiet winter with her sister].
 We [do **also**, as a Council, fund various grant aid money advice centres].

c) Postfocalizador:

[James Palmer], a painter, **also** of Nelson Drive, had earlier pleaded guilty to attempted murder.

Las cifras arrojadas por el corpus recopilado muestran que tanto en el caso de *even* como en el de *also*, e independientemente de que la estructura de foco sea continua o discontinua, los casos más frecuentes son los de prefocalización:

Prefocalización	837	83,7%	Even [Boscawen] had to withdraw to refit.
Intrafocalización	156	15,6%	Their relationship [may even improve].
Postfocalización	7	0,7%	A feeling of pressure, [like a stone] even .

Tabla 1. Pre / Intra / Posfocalización con *even*

Prefocalización	604	60,4%	There's also [a useful charting feature].
Intrafocalización	245	24,5%	Soviet interaction [had also increased].
Postfocalización	151	15,1%	You will notice it is [a yellow card] also .

Tabla 2. Pre / Intra / Posfocalización con *also*

En los subsiguientes apartados, se hará un análisis pormenorizado tanto de la estructura de foco continua como de la discontinua, y se señalarán los factores que intervienen en la formación de una y otra. Especialmente, se analizarán aquellos aspectos que subyacen a la aparición de cada uno de los tres tipos de configuraciones posibles denominados pre/intra/opstfocalización.

3. Estructura de foco continua

Como ya se ha indicado en el apartado anterior, si se atiende a la posición que ocupan respecto del constituyente focalizado, en aquellos casos en los que ambos se encuentran adjuntos en la oración, se pueden distinguir entre los siguientes tipos de *even* y *also*: prefocalizador, intrafocalizador y postfocalizador.

3.1 Posición prefocalizadora

En posición prefocalizadora, *even* y *also* preceden de forma inmediata al elemento focalizado. Este tipo de focalización puede aparecer en distintas partes de la oración, dependiendo de la función sintáctica y la posición del propio constituyente focalizado. En los siguientes casos, por ejemplo, *even* y *also* aparecen prefocalizando elementos que funcionan como S, P, O y A, respectivamente:

Even [the pay of domestic servants] varied widely.
There were **also** [a number of landslides in the area].

Pure Class now **even** [manufactures].
Using toluidine blue-stained tissue **also** [failed].

Employers will be able to pay **even** [lower wages].
The design utilises the daisy motif in two variations and **also** [an edging].

This project failed to come to fruition **even** [with Apple behind it].
Creoles influences were to varying degrees evident **also** [in the speech of white].

La aparición de *also* como prefocalizador en el caso del sujeto muestra, no obstante, algunas restricciones. De esta forma, hay que señalar que *also* no puede en ningún caso aparecer como prefocalizador de un SN (o una oración) cuando éste realiza la función de sujeto desde la posición inicial de la oración. Por ejemplo:

***Also** [the dog] was sitting on her lap.
***Also** [she] knew Shill to be a man of violence.
***Also** [what struck me] was now that they they're not fighting the Japanese.

Tal y como se apuntó en la *Introducción*, *also* sí puede aparecer al principio de la oración precediendo al sujeto, en cuyo caso, no obstante, la función del focalizador no recae sobre el sujeto, tal y como ocurre en el caso de *even*, sino que su función es la de servir de conector entre dos partes del texto y equivale a *in addition*. Por tanto, los ejemplos anteriores son gramaticalmente correctos si se contextualizan:

Nick poured glasses of whisky. He had forgotten the coasters, Sara noticed. But Rodney had not noticed, he was so deep in conversation with Veronica.
Also the dog was sitting on the carpet on Carla's bare feet.
She dearly wished that her only daughter had settled down with Les Williams, a hardworking friend of her son. What Maria had seen in the humpbacked and dreary little tailor she would never know. **Also** she knew Shill to be a toper and, when in his cups, a man of violence.

In Manchuria you're trying to get there extremely quickly, and you, you haven't got the time to build up that kind of infrastructure. **Also** what struck me was now that they they're not fighting the Japanese.

Esta incompatibilidad entre la prefocalización y el sujeto en posición inicial no ha de llevar a concluir que *also* no puede focalizar en ningún caso el sujeto, sino que, tal y como muestran los ejemplos del corpus, para focalizar este constituyente, el focalizador se sitúa normalmente en posición postverbal, posición ésta desde la que sí puede señalarlo como elemento focalizado. Por ejemplo:

[Motorboats] are **also** available for hire, as are the pedaloes and sailing dinghies.
[The blood of animals] was **also** sacred.

La prefocalización es la posición más frecuente de las tres señaladas anteriormente (837 casos de *even*, que representan un 83,7% del corpus recopilado de este focalizador, y 685 de *also*, esto es, un 68,5%). La posición prefocalizadora es además la más neutral de las tres, ya que tanto la intrafocalizadora como la postfocalizadora son posiciones que están restringidas a determinadas estructuras y ámbitos discursivos (cfr. 3.2 y 3.3).

El prefocalizador muestra una gran regularidad posicional con respecto a los elementos que forman el constituyente focalizado. En este caso, cuando el elemento prefocalizado es un sintagma, *even* y *also* aparecen siempre en posición prefocalizadora absoluta, es decir, precediendo a todos los elementos que dependen del núcleo:

Irritable, piteous wailing, **even** [a snarling cry].
There are **also** [the more recent additions of appreciation of poetry].

En el caso de los constituyentes focalizados que están realizados por oraciones, el focalizador precede igualmente a todos los elementos de dicha oración en posición absoluta. Por ejemplo:

It was not **even** [because Tessa would be embarrassed].
Optical fibre promises **also** [to be cheap].

Como ya se apuntó en el apartado 3.2 del capítulo 2, existen, desde el punto de vista de las características del constituyente focalizado, dos casos de prefocalización posibles. El primero de ellos es aquél en que el focalizador precede a un constituyente que desarrolla su función a nivel oracional, como en *Stewart was also [a fine footballer]*, en donde el SN focalizado funciona como complemento del sujeto. En el segundo caso, el focalizador aparece prefocalizando un constituyente cuya función se desarrolla a nivel sintagmático y no a nivel oracional como elemento inmediato del

enunciado, como en *An even [easier] victory followed*, en donde *even* focaliza el SAdj *easier*. A continuación se estudiarán estos dos casos de prefocalización por separado.

3.1.1 Prefocalización de una unidad a nivel sintagmático

Even y *also* pueden prefocalizar unidades que no desempeñan una función a nivel oracional, sino a nivel sintagmático, cuando estos aparecen en una posición intermedia del sintagma, puntualizando que la focalización recae sobre una parte de la modificación en concreto. En los siguientes casos, tomados del corpus recopilado, por ejemplo, las unidades focalizadas son, respectivamente, la premodificación y la postmodificación del núcleo nominal:

An [**even** [easier]] victory followed, at Moy.
Consolidated Life, **also** [recommended by Chase de Vere], was offering 8.05% for £2,000.

Casos como estos, sin embargo, son mucho menos frecuentes (13 ejemplos de *even*, es decir un 1,3%, y sólo 1 claro de *also*, 0,1%) que aquéllos en los que focalizador se refiere a todo una unidad que desempeña su función a nivel oracional. No obstante, existe una obvia conexión entre unos casos y otros, ya que la focalización a nivel sintagmático es en definitiva una transformación de la correspondiente focalización a nivel oracional:

A victory followed that was **even** [easier].
→ An [**even** [easier]] victory followed.
Consolidated Life, which was **also** [recommended by Chase de Vere], was offering 8.05% for £2,000.
→ Consolidated Life, **also** [recommended by Chase de Vere], was offering 8.05% for £2,000.

El corpus indica que el tipo de sintagmas sin función a nivel oracional con los que *even* aparece como prefocalizador son sintagmas adjetivales comparativos que funcionan como premodificadores en un SN⁸⁵. Por ejemplo:

His entrance stirred up an [**even** [larger]] excitement.

⁸⁵ Sólo se han encontrado casos de focalización sintagmática de *even* en el SN. En el caso de *also*, el corpus recopilado sólo ofrece el siguiente ejemplo de focalización sintagmática dentro del SAdj:

It is [true also [that some progress has been made]].

We will find further evidence from an [**even** [earlier]] date.

It was a way of holding Brian in an [**even** [tighter]] noose.

En estos casos, la focalización recae sobre esta unidad exclusivamente y no sobre todo el SN tal y como prueba la paráfrasis o transformación que se acaba de sugerir:

His entrance stirred up an [**even** [larger]] excitement

→ His entrance stirred up an excitement that was **even** [larger].

We will find further evidence from an [**even** [earlier]] date.

→ We will find further evidence from a date that was **even** [earlier].

Europe was becoming the cause of another [**even** [worse]] war.

→ Europe was becoming the cause of another war that was **even** [worse].

Las paráfrasis muestran cómo la función de *even* consiste en establecer que existe un grupo alternativo para cada uno de los adjetivos comparativos que aparecen en estas oraciones (*larger*, *earlier*, *worse* y *more damaging*). En cada uno de estos casos, el oyente considera que esta cualidad sobresale entre otras posibles por ser la más sorprendente.

3.1.2 Prefocalización de una unidad a nivel oracional

La prefocalización de un constituyente que desempeña su función a nivel oracional es mucho más frecuente que la focalización de elementos que tienen una función a nivel sintagmático, ya que, salvo los casos que se acaban de indicar en el apartado anterior, todos los ejemplos del corpus recopilado pertenecen a este tipo (*even*: 98,7%; *also*: 99,9%). Tal y como se muestra en los siguientes ejemplos, *even* y *also* pueden focalizar cualquier constituyente con función sintáctica a nivel oracional:

Foc + S:

Even [their dry seeds] await the softening activation of water.

Also [the social importance of the still oral majority culture] declined.

Foc + P:

They vote against the government or **even** [abstain].

Greenpeace and other **also** [publicized].

Foc + P + O:

The cinema **even** [had a special computer installed].
The king **also** [retained a considerable range of prerogative powers].

Foc + Od:

She had never shown **even** [the remotest sign of lameness].
We must accept **also** [that such aspects will enter into worker-client relationships].

Foc + Oi:

She didn't speak, **even** [to herself].
Many thanks **also** [to Phil Collen].

Foc + Cs:

It seemed strange to me that many dead Germans had no boots on, some were **even** [minus socks].
That was **also** [part of the paradox of Kenneth].

Foc + Co:

It makes the tragedy **even** [more complete].
He considered him **also** [to be the likely author of the Zoophilus].

Foc + A:

This daily task is accomplished effortlessly and **even** [joyfully].
The debacle has shown up serious shortcomings not only in our examination process but **also** [in our whole education policy].

Si bien en la mayoría de estos casos resulta sencillo acotar claramente los límites del elemento prefocalizado, cuando el focalizador aparece precediendo inmediatamente al predicado de la oración, por el contrario, la focalización no siempre recae de forma inequívoca sobre este elemento, es decir, sobre el SV, como ocurre en los ejemplos anteriores *They vote against the government or even abstain* y *Henry I's knights at Tinchebrai in 1106 also dismounted*, en los que el predicado es intransitivo y aparece sin complementación. Antes bien, en la mayoría de los casos, el predicado aparece acompañado por un objeto o por un complemento, y la posición preverbal, desprovista de un contexto o cotexto específico, puede resultar ambigua respecto a qué elemento es

el que focalizan *even* u *also*. En este caso, por tanto, se pueden observar tres posibilidades: focalización exclusivamente del predicado; focalización de alguno de los elementos de la complementación o, finalmente, focalización del conjunto formado por el predicado y su complementación. A éste último se le denominará, “focalización compleja”. Dada la versatilidad de los casos de focalización preverbal, estos se estudiarán con más detenimiento en el apartado 3.1.2.3.

Además de tomarse en consideración el plano funcional, la prefocalización de los constituyentes oracionales puede también abordarse desde el estudio de su estructura formal, es decir, tomando como referencia el análisis de su realización. Según se apuntó (cfr. apartado 3.2 del capítulo 2) *even* y *also* pueden adoptar una posición prefocalizadora respecto de cualquier tipo de sintagma. Sin embargo, no se especificó qué relación de tipo posicional guardan estas unidades con los distintos componentes de los sintagmas a los que puede focalizar. Por ello, a continuación, se estudiará la focalización del SN, SP, SAdj, SAdv y SV de forma más detallada.

3.1.2.1 Prefocalización del SN

Cuando aparecen como prefocalizadores de un SN que funciona a nivel oracional, *even* y *also* se sitúan siempre en posición absoluta respecto de este sintagma, es decir, preceden al núcleo y a los elementos que dependen de éste. Por ejemplo:

Foc + N_{Nombre}:

Even [Rose] would not want toys anymore.
It was high spirits and daft and cocky, of course: but it was **also** [self-abasement].

Foc + Det + N_{Nombre}:

Even [the ducks] were peeking.
Here was a pleasure that was **also** [an irritant].

Foc + M + N_{Nombre}:

Even [toxic wastes] might be reclaimed.
Overfishing and toxic waste dumping were **also** [major causes].

Foc + Det + M + N_{Nombre} + C:

She had never shown **even** [the remotest sign of lameness].
There is **also** [a substantial degree of over provision].

No es posible, por tanto, encontrar secuencias en las que, para focalizar todo el SN, *even* u *also* se sitúen a continuación de los determinantes o la premodificación léxica. En los casos anteriores, por ejemplo, se observa como la intrafocalización no es posible:

Det + Foc + N_{Nombre}:

*[The **even** ducks] were peeking.
*Here was a pleasure that was [an **also** irritant].

M + Foc + N_{Nombre}:

*[Toxic **even** wastes] might be reclaimed.
*Overfishing and toxic waste dumping were [major **also** causes].

Det + Foc + M + N_{Nombre} + C:

*Make [a(n) **even** light lunch for friends].
*There is [a(n) **also** substantial degree of over provision].

Los determinantes que aparecen con más frecuencia siguiendo a *even* son, según muestra el corpus recopilado, el artículo *the*, el artículo *a* y el determinante cuantitativo *more*. La siguiente tabla muestra el porcentaje de estas secuencias tomando como referencia todos los casos en los que *even* focaliza un SN (252 casos: 25,3% del corpus recopilado):

<i>even</i> + Det	No. de casos	Ejemplos	
even + <i>the</i>	63	24,9%	Even [the poisonous ones]?
even + <i>a</i>	30	12 %	We wouldn't have been able to afford even [a shoe-box].
even + <i>more</i>	15	6%	Even [more prisoners] are currently being held.

Tabla 3. *Even* y la prefocalización del SN

En el caso de *also*, que aparece prefocalizando el SN en 133 ocasiones (13,3% del corpus total), los determinantes más habituales son *a* y *the*. La siguiente tabla muestra el porcentaje de casos de focalización del SN por *also* (276 casos: 27,6%):

<i>also</i> + Det	No. de casos		Ejemplos
also + <i>a(n)</i>	39	14,1%	The design utilises the daisy motif in two variations and also [an edging].
also + <i>the</i>	32	11,5%	It is not just the initial charge but also [the upkeep].

Tabla 4. *Also* y la prefocalización del SN

Resulta complicado establecer a priori en qué medida la concurrencia de *even* y *also* con un determinante concreto puede resultar relevante en la descripción de la estructura de foco, puesto que –tal y como se ha apuntado en el apartado 3.2 del capítulo 2– el focalizador no impone ninguna restricción respecto al elemento que focaliza, sino que puede aparecer con cualquier tipo de unidad. No obstante, es posible establecer una conexión entre el significado del focalizador *even* y una mayor frecuencia de aparición de *more*. Esta concurrencia se debe a que existe una afinidad semántica entre este significado aditivo del focalizador y la noción de cantidad expresada por dicho determinante, igualmente aditiva (*even more prisoners*).

3.1.2.2 Prefocalización del SAdj y SAdv

En este apartado se analizará la relación posicional que guardan los prefocalizadores *even* y *also* respecto de los componentes del SAdj y el SAdv cuando estos últimos constituyen el objeto de la focalización. Se estudiarán aquí ambos tipos de sintagmas de manera conjunta, ya que adjetivos y adverbios comparten, básicamente, el mismo tipo de modificación⁸⁶:

	foc + SAdj		foc + SAdv		Ejemplos
even	107	10,7%	89	8,9%	They may have found this extremely difficult or even impossible.
					I was afraid to leave Edinburgh, even [momentarily].
also	57	5,7%	5	0,5	He is also [responsible for printer configuration]
					Also [here] Nick Sellars and I respectively made the second and third ascents.

Tabla 5. Prefocalización del SAdj y SAdv

⁸⁶ Véase por ejemplo Quirk. *et al* (1985:429-430 y 469-474).

Fundamentalmente, cuando los elemento focalizado es un SAdj o un SAdv, los focalizadores se comportan de forma similar a los casos vistos anteriormente en los que el constituyente focalizado está realizado por un SN, es decir, tanto *even* como *also* se sitúan en posición prefocalizadora absoluta precediendo, bien al núcleo del sintagma, o bien a los elementos dependientes (intensificadores) que pueden aparecer precediendo a éste. En las siguientes oraciones, por ejemplo, se muestra la posición de *even* y *also* respecto al núcleo adjetival y adverbial:

Foc + N_{Adj / adv}:

He was petrified with fright, unable to think, maybe **even** [asleep].
This daily task is accomplished effortlessly and **even** [joyfully].

I am **also** [unable to accept articles from local papers].
Ill-prepared not only militarily but **also** [politically].

Foc + Int + N_{Adj / adv}:

The use of buses is becoming **even** [more important].
Other linguists imply **even** [more clearly] that there is no difference in meaning between the two versions of the infinitive.

I was thrilled, but **also** [a little nervous].
Do you work quite quickly? Yes, but **also** [very carefully].

La prefocalización, tal y como ilustran estos ejemplos, ocurre en posición inicial absoluta respecto de estos sintagmas. No es posible encontrar secuencias en las que el focalizador se sitúe a continuación de la intensificación del núcleo. Por esta razón las siguientes transformaciones de los ejemplos anteriores resultan agramaticales:

Int + Foc + N_{Adj / adv}:

*The use of buses is becoming [more **even** important].
* Do you work quite quickly? Yes, but [very **also** carefully].

En cuanto al potencial combinatorio del focalizador con los elementos dependientes específicos del SAdj, el corpus de muestra indica que los intensificadores con los que *even* aparece con más frecuencia son *more* y, en menor medida, *less* (los siguientes porcentajes se han calculado tomando como total de referencia los 107 casos de *even* como focalizador del SAdj):

<i>even</i> + Int	No. de casos		Ejemplos
even + more	36	33,6%	You can take toward better health and a longer life; even [more important than losing weight].
even + less	3	2,8%	A hostile article is even [less likely to be satisfactory to a reader].

Tabla 6. *Even* y la prefocalización del SAdj

Este mayor índice de aparición con *more* y *less* resulta coherente con los resultados hallados en la prefocalización de sintagmas nominales determinados con *more* (cfr. 3.1.2.1 anterior). Aunque la función de estas unidades sea la determinación, en el caso del SN, y la intensificación en el caso del SAdj, el significado cuantificador es común en ambos.

Por otro lado, los intensificadores del SAdv con los que *even* aparece más frecuentemente (“*even* + SAdv” aparece en son los mismos que se acaban de indicar respecto de “*even* + SAdj”, a excepción del intensificador *very*, que es mucho menos frecuente en este caso (sólo 5 ejemplos de “*even* + *very* + adv”, como por ejemplo, *She even [very kindly] offered to attend to things*). Los intensificadores más comunes en la estructura “*even* + Int + N_{Adv}” son *more*, *as...as* y *less*:

<i>even</i> + Int	No. de casos		Ejemplos
even + more	7	7,9%	Even [more importantly], Maisie didn't like chicken.
even + less	4	4,5%	Intermediates could see even [less well than their imperfect ancestors].

Tabla 7. *Even* y la prefocalización del SAdv

En cuanto a *also* y su relación con el SAdj y el SAdv, no existe gran variación con respecto a *even*, ya que ambos aparecen con el mismo tipo de intensificadores. El corpus muestra que los intensificadores del SAdj con los que aparece *also* de forma preferente son adverbios léxicos, y los intensificadores *more* y *less*:

<i>also</i> + Int	No. de casos		Ejemplos
also + adv	5	6,6%	They're also [supremely naïve].
also + more	2	2,7%	Women are also [more likely to leave work earlier].
also + less	2	2,7%	The Grand Prix was taking place on the newly rebuilt Nürburgring, much shorter than the old, infinitely safer, but also [less interesting].

Tabla 8. *Also* y la prefocalización del SAdj

Finalmente, como ya se mencionó en el apartado 3.2 del capítulo 2 los casos en los que *also* aparece prefocalizando un SAdv son muy poco frecuentes (sólo 5 casos en el corpus recopilado –0,5%– de los que ninguno contiene una secuencia de “*also* + Int”). Esta baja aparición aparece reflejada también en la totalidad del BYU-BNC. Una búsqueda de la secuencia “*also* + *very* + adv” y “*also* + *more* + adv” muestra 20 ejemplos del primer caso y 15 del segundo:

Do you work quite quickly? Yes, but **also** [very carefully].

The policy had widespread appeal, not only to county councils but **also** [more widely].

3.1.2.3 Prefocalización del SV

En la clasificación de los elementos que pueden ser focalizados por *even* y *also* propuesta en el apartado 3.1.2 anterior, se ha establecido que estas unidades pueden aparecer focalizando el predicado de la oración, como en los siguientes casos:

I cooked and ate and **even** [washed up].

That's the machine I invested in, very expensive, very versatile, it **also** [knits].

En estos ejemplos, tanto la estructura oracional, como el verbo, que aparece sin complementación, facilitan la identificación del constituyente focalizado, que en todos los casos se acota inequívocamente al SV. Esta focalización estrictamente del SV tiene lugar en aquellas oraciones en las que éste está realizado por un verbo intransitivo o un verbo que aparece sin complementación. Sin embargo, dichas estructuras son una minoría si se compara con los casos en los que el focalizador aparece precediendo a un SV complementado. Tal y como se observa en el corpus de muestra, por ejemplo, en la gran mayoría de los casos recopilados, el SV focalizado aparece junto con algún tipo de complemento. Por ejemplo:

S + P + O:

I **even** [bought a new dress].
Mr Sullivan **also** [bought the easel].

S + P + Oi + Od:

She **even** [suggested to Leavitt where they might find lions].
Baker **also** [told the committee that he was satisfied].

S+ P (+ O) + A:

I **even** [raised an arm prospectively].
Such a change **also** [has a benefit in our domestic market].

En estos casos, tradicionalmente, se ha argumentado que puede producirse ambigüedad respecto a cuál es el constituyente focalizado por *even* u *also*, y, por tanto, respecto a cuál es la interpretación final del enunciado. Esta potencial ambigüedad ha sido objeto de gran atención⁸⁷. En realidad, la mayoría de los autores que abordan el análisis de la posición del focalizador respecto del constituyente focalizado se limitan primordialmente al estudio de casos de este tipo. Según el análisis de estos, por tanto, la posición preverbal no indica que la focalización recaiga necesariamente sobre el SV, antes bien, cuando *even* y *also* aparecen en posición preverbal, se produce ambigüedad entre las siguientes tres posibles focalizaciones: a) focalización exclusivamente del SV, b) focalización de parte de la complementación verbal, o c) focalización del conjunto formado por el SV y su complementación. Por ejemplo:

I even [bought] a new dress.	<i>even</i> + [P]
Mr. Sullivan also [bought] the easel.	<i>also</i> + [P]
I even bought [a new dress].	<i>even</i> + [O]
Mr. Sullivan also bought [the easel].	<i>also</i> + [O]
I even [bought a new dress].	<i>even</i> + [P + O]
Mr. Sullivan also [bought the easel].	<i>also</i> + [P + O]

Bajo este análisis, estas tres delimitaciones de la focalización quedan demostradas por las distintas posibles paráfrasis de cada caso:

⁸⁷ Cfr. Quirk *et al.* (1972:434 ss.), Nevalainen (1980), Rissanen (1980), Tottie (1986), Viitanen (1986) y Cairncross (1997).

- I **even** / **also** [bought] a new dress. (Not wore, made up, or tore a new dress)
 I **even** / **also** bought [a new dress]. (Not a car, a house, or a magazine)
 I **even** / **also** [bought a new dress]. (Not studied, cooked, or watched television)

Uno de los primeros estudios en referirse a casos de focalización preverbal potencialmente ambiguos fue el de Quirk *et al.* (1972:432-434), al distinguir una triple interpretación del focalizador *only* cuando éste aparece en posición preverbal en enunciados como *John only phoned Mary today*. Según estos autores, este ejemplo tiene las siguientes posibles interpretaciones:

- John **only** [phoned] Mary today.
 → John did nothing else with respect to Mary but phone her.
 John **only** phoned [Mary] today.
 → John phoned Mary today but nobody else.
 John **only** phoned Mary [today].
 → John phoned Mary today but not at any other time.

Rissanen (1980), por su parte, también sugiere que los casos de focalización preverbal suponen un problema obvio en el análisis de los focalizadores y, por este motivo, dedica gran parte de su atención a este asunto. Este autor reconoce que resulta difícil determinar si el focalizador *only*, en posición preverbal, focaliza sólo al verbo o el conjunto del SV más su complementación (objetos o complementos de cualquier tipo, incluido el circunstancial). Propone el siguiente ejemplo:

We used to kid him by saying that he **only** painted that way because he was so nearsighted.

Rissanen establece que la única posición correcta en la que puede aparecer *only* en esta oración es la preverbal, desde la que selecciona como posibles elementos focalizados, tanto el SV, como la complementación. Sin embargo, reconoce la dificultad de establecer claramente cuál de estos elementos es el focalizado y, por esta razón, admite que algunos otros ejemplos de este tipo han sido descartados de su estudio. Dada esta dificultad, Rissanen plantea como método generalmente eficaz para delimitar el alcance del focalizador el criterio de la paráfrasis. Rissanen muestra cómo dicho criterio sirve como método de desambiguación en el ejemplo anterior:

We used to kid him by saying that he **only** painted that way because he was so nearsighted.

- He painted that way for no other reason than...;
 → He did nothing else than paint that way because...;
 → He painted in no other way than that because...;

Rissanen considera que, de las perífrasis señaladas, sólo resulta válida la primera de ellas, en virtud de la cual determina que el alcance de *only* del ejemplo original incluye la oración *because he was so nearsighted* y no el verbo *paint*, ya que la expresión *for no other reason* se refiere de forma concreta a la noción de “causa”.

En el presente estudio se considerará que, si bien es cierto que aquellos enunciados que contienen usos preverbales de focalización (*She even / also bought a dress yesterday*), así como también usos intrafocalizadores (*She is even / buying a dress*) y postfocalizadores (*He voted labour even / also*), pueden resultar ambiguos en cuanto a la identificación del constituyente focalizado, no es menos cierto, por otro lado, que dicha ambigüedad se produce sólo cuando estos enunciados se consideran aislados, es decir, desprovistos de información lingüística alguna. Esta posibilidad queda descartada, no obstante, si se tiene en cuenta que una oración es siempre una muestra de lenguaje en uso y parte siempre de un contexto definido. La ambigüedad, por tanto, se plantea más como un problema teórico de los lingüistas que como un hecho frecuente en la comunicación cotidiana entre los hablantes, puesto que, en la realidad del proceso comunicativo, el contexto previene de cualquier ambigüedad y sirve como criterio fundamental que indica cuál es el elemento focalizado en cada oración. La ambigüedad de estos enunciados, en consecuencia, se produce por su descontextualización y no por la posición del focalizador precediendo o siguiendo al SV. En este sentido, quizá muchos de los estudios mencionados hayan dado excesiva importancia a la ambigüedad de la prefocalización verbal, centrándose sólo en aquéllos que son exigüos. Realmente, ciñéndose a los ejemplos que ofrece de forma contextualizada un corpus como el BNC, es difícil concluir que la ambigüedad sea un proceso que tenga lugar de forma recurrente, sino que más bien el oyente o el lector interpreta de forma inequívoca qué unidad o grupo de unidades conforman el objeto de la focalización de *even* y *also* a partir del contexto o la información que le proporciona su interlocutor. El siguiente comentario de Taglicht (1984:64) defiende esta misma posición:

We have seen that sentences like *John only phoned to Mary*, *John only told Mary the news*, *John only asked Mary for advice*, etc. may be regarded as (pragmatically) indeterminate, rather than (semantically) ambiguous (...). This analysis is preferable for a number of reasons to the superficially simpler view which is taken for granted by most grammarians, viz that *John only phoned Mary* is ambiguous, and that *John only [phoned Mary]*; *John only phoned [Mary]*; *John only [phoned] Mary* are sets of different semantic readings rather than of different contextual interpretations of a single reading.

Nevalainen (1991:34), por otro lado, toma esta misma postura y establece claramente que estos casos en los que el focalizador aparece en posición preverbal no deben tratarse como ambiguos⁸⁸:

⁸⁸ Para más argumentos a favor de este análisis, véase el estudio sobre *almost* y *nearly* de Tenny (2000:313) y Hendriks (2004:43). Éste último también ofrece ejemplos en los que no hay una vinculación

Context is then the prime indicator of adverbial focus [*eg. only or also*] in text sentences in both synchronic and diachronic studies. Rather than treat cases like *John only phoned Mary* as semantically ambiguous, we may think of them as corresponding to different syntactic-semantic structures, which need not be explicitly marked by intonations or even by the position of [focalizers].

A fin de poder comprender la focalización del SV y el amplio potencial focalizador de *even* y *also*, además de tomar el contexto como criterio principal hay que considerar además, tal y como se señaló anteriormente (cfr. 3.1.2), que la focalización en muchos casos no recae sobre un elemento aislado, sino que es necesario considerar casos de “focalización compleja”, en los que el alcance de la focalización de *even* u *also*, independientemente de que ocupen una posición prefocalizadora, intrafocalizadora o postfocalizadora, se extiende más allá de los límites del SV para incluir a la complementación verbal. En los siguientes casos, por ejemplo, la focalización incluye al SV junto con el Od, Oi, Cs, Co, Ca y A:

I even [tried window-cleaning].	(P + Od)
Baker also [told the committee].	(P + Oi)
There even [seems to have been some notion].	(P + Cs)
He also [appointed a Turkmen to be deputy commander].	(P + O + Co)
He even [came to the funeral].	(P + Ca)
The boys also [urinated all over the murals].	(P + A)

Por tanto, es necesario concluir que no siempre cabe una delimitación única del elemento focalizado en enunciados como los que se acaban de apuntar y tampoco parece posible establecer de forma apriorística una delimitación categórica entre focalización del SV exclusivamente, o del conjunto formado por el SV más su complementación, sino que es el contexto y los hablantes los que discriminan, según el contexto dado, entre uno o varios elementos focalizados.

3.1.2.4 Prefocalización del SPrep

Uno de los grupos más numerosos de focalización, tal y como indica el corpus de muestra recopilado, especialmente en el caso de *even*, lo constituyen casos de prefocalización del SPrep. Las cifras que ofrece el corpus recopilado son las siguientes:

directa entre acento y el elemento focalizado, sino que es el contexto el que indica qué elemento es el focalizado.

foc + SPrep	No. de casos		Ejemplos
even + SPrep	167	16,7%	More ambitious forms were attempted even [from the beginning].
also + SPrep	60	6%	Such areas are also [among the most vulnerable to pollution].

Tabla 9. Prefocalización del SPrep

Las tres primeras preposiciones con las que aparece más frecuentemente el focalizador son también tres de las preposiciones más frecuentes en inglés. Según el corpus recopilado *even* aparece prefocalizando con mayor frecuencia con sintagmas encabezados por *in*, *with* y *on*:

<i>even</i> + prep	No. de casos		Ejemplos
even + in	53	31,7%	Even [in winter], he was fit to run bare-chested.
even + with	15	8,9%	Even [with these reservations], no very clear picture emerges from the studies.
even + on	10	5,9%	It gets votes for it, even [on the leadership of the party].

Tabla 10. *Even* y la prefocalización del SPrep

Con *also*, por otro lado, el corpus muestra que las preposiciones más frecuentes son *in*, *on* y *of*:

<i>also</i> + prep	No. de casos		Ejemplos
also + in	17	28,3%	Also [in this volume] he declares that “at Kildalton, there are two crosses covered with sculpture.
also + for	7	11,7%	The Hamsters have carved a niche in the music business not only for making the most appearances, but also [for the quality of their music].
also + of	4	6,7%	The Labour Government was elected on a tide of impatience, but also [of optimism].

Tabla 11. *Also* y la prefocalización del SPrep

Si bien, *even* y *also* pueden adoptar, como se acaba de ver, una posición prefocalizadora respecto del SPrep, el comportamiento de estos focalizadores con este sintagma es más complejo y variable que en el caso del SN, SAdj y SAdv, ya que el focalizador puede

adoptar una posición intrafocalizadora. Casos de este último tipo se estudiarán en el siguiente apartado.

3.1.2.5 Prefocalización de la oración

El corpus recopilado, tanto de *even* como de *also*, muestra que la prefocalización de oraciones subordinadas también es un uso recurrente de estas unidades, especialmente en el caso de *even*:

	No. de casos		Ejemplos
even + oración	221	22,1%	Even [when the French were beaten], the country was divided.
also + oración	52	5,2%	We must accept also [that such aspects will enter into worker-client relationships].

Tabla 12. Prefocalización de la oración

El alto índice de aparición de *even* con oraciones ha de ponerse en relación estricta con los subordinadores *if* y *though*, que concurren con *even* con una frecuencia significativamente mayor que el resto de subordinados (los siguientes porcentajes se han calculado sobre la base del cuadro anterior):

	No. de casos		Ejemplos
even + if	75	33,9%	Even [if a command has already been executed] it can often be undone.
even + though	48	21,7%	Two who were released, were later recalled, even [though they had committed no further offences].

Tabla 13. *Even* y la prefocalización de la oración

En este tipo de ejemplos *even* aparece introduciendo oraciones que expresan hipótesis o probabilidad. *Even* sirve en este caso al objetivo de indicar que el estado de cosas indicado en la oración subordinada es percibido por el hablante como una conjetura cuya realización es altamente remota. Por otro lado, en las oraciones concesivas, *even* indica que el hablante se siente sorprendido con que el estado de cosas expresado en la oración principal a pesar de lo expuesto en la oración concesiva.

En el caso de *also*, las oraciones focalizadas más frecuentes en el corpus son oraciones con *to* con significado de finalidad y oraciones nominales con *that*:

	No. de casos		Ejemplos
also + <i>to</i>	15	28,8%	This tones up the muscles to the side of your tummy, helping not only to improve your waistline but also [to flatten your tummy].
also + <i>that</i>	9	17,3%	We must accept also [that such aspects will enter into worker-client relationships].

Tabla 14. *Also* y la prefocalización de la oración

Tal y como se estudiará con más detenimiento en el capítulo 4, *also* añade al enunciado información adicional al estado de cosas expuesto en parte del contexto anterior. En el primero de estos ejemplos la función de *also* es la de poner al mismo nivel de relevancia dos enunciados de finalidad relacionados con la acción *toning up the muscles*, mientras que en el segundo, *also* agrega información adicional a la complementación verbal del verbo *accept*, completando así parte del discurso anterior del hablante.

3.2 Posición intrafocalizadora

Básicamente, *even* y *also* adoptan una posición intrafocalizadora cuando se sitúan precediendo a parte de los componentes del elemento focalizado y siguiendo a otra parte de estos. Hay dos tipos de estructuras en las que estas unidades pueden aparecer como intrafocalizadoras: los sintagmas verbales complejos y, por otro lado, los sintagmas preposicionales. Aunque, como se verá en este apartado, en ambos casos *even* y *also* mantienen su función como focalizadores de todo el sintagma, existen claras diferencias respecto a la frecuencia con la que esta posición intrafocalizadora aparece con cada uno de ellos y respecto a las restricciones que rigen esta posición en uno u otro tipo de sintagma. Por este motivo ambos casos se estudiarán por separado.

3.2.1 Intrafocalización de SV complejos

Cuando *even* y *also* focalizan un SV complejo, es decir, un SV realizado formalmente por un verbo léxico y por uno o más verbos auxiliares o semiauxiliares, los focalizadores aparecen siempre en posición intrafocalizadora, esto es, precedidos por parte de estos elementos y, a su vez, precediendo a otra parte de estos⁸⁹:

⁸⁹ Tal y como se indica en el índice de abreviaturas, aquí se considerará que el predicado de una oración está realizado estrictamente por el SV, y no por el conjunto del SV más la complementación.

I suppose he [could **even** let] units on behalf of owners.
 The government went public with major plans before they [had **even** been finalized].
 It [may **also** reflect] a deep-seated concern.
 More magistrates who know what being unemployed is about [would **also** help].

La intrafocalización no ocurre, sin embargo, con la mayoría de otros sintagmas que pueden ser focalizados por *even* u *also*, y que, igualmente, pueden presentarse en la oración de forma compleja. En concreto, cuando el sintagma focalizado es un SN, SAdj o un SAdv complejo, los focalizadores pueden aparecer, como ya se ha sugerido, como prefocalizadores o postfocalizadores, pero en ningún caso como intrafocalizadores:

SV complejo:

He [had **even** stolen]. (Aux + *even* + N_{Verbo})
 The ministry [should **also** have cheated]. (Aux + *also* + Aux + N_{Verbo})

SN complejo:

Even [the original factory chimney] was designed as an Egyptian obelisk. (*Even* + Det + M + N_{Nombre})
 *The [original **even** factory chimney] was designed as an Egyptian obelisk.

It was **also** [the first unanimous resolution]. (*Also* + Det + Det + M + N_{Nombre})
 *It was [the first **also** unanimous resolution].

SAdj complejo:

The success is **even** [more remarkable]. (*Even* + Int + N_{Adj})
 *The success is [more **even** remarkable].

She was **also** [rather surprised]. (*Also* + Int + N_{Adj})
 *The form of nationalism identified by Reich is [quite **also** general].

SAdv complejo:

This went down **even** [less well]. (*Even* + Int + N_{Adv})
 *This went down less **even** well.

There is often something on distance time graphs and **also** [quite often] it's like that.

*There is often something on distance time graphs and [quite **also** often] it's like that.

Analizar con gran precisión cómo se organizan las posibles combinaciones entre los focalizadores y el sistema auxiliar del SV supone iniciar un amplio estudio de las frecuencias con las que aparecen secuencias del tipo “foc + aux”, y, por otro lado, elaborar una clasificación detallada de estas combinaciones desde el punto de vista morfosintáctico y semántico. No obstante, sin necesidad de realizar un estudio muy detallado y analizando simplemente el corpus recopilado aquí y algunas búsquedas adicionales en la totalidad del BNC, es posible alcanzar algunas conclusiones importantes respecto al potencial combinatorio de *even* y *also* con respecto a los auxiliares y el verbo principal del SV.

La posición intrafocalizadora puede aparecer con cualquier tipo de SV complejo, es decir, independientemente del tipo semántico y el número de verbos auxiliares y semiauxiliares que aparezcan en la realización de este sintagma. Por ejemplo:

Aux *be* + foc + N_v *-ing*:

The government [is **even** considering] charging thirty pound a night.
She [was **also** mustering] troops.

Aux *have* + foc + N_v *-ed*:

She [has **even** suggested] that a little less fishing might deplete the shoals.
Military planners [have **also** developed] a strategy.

Aux *do* + *not* + foc + N_{verbo}:

He [does not **even** know] what he believes about the state of Britain.
The number and quality of the prison buildings if the prison management [does not **also** improve].

Aux modal + foc + N_{verbo}:

Syncopal episodes decrease in frequency and [may **even** disappear].
They [might **also** come up].

Semiaux modal + foc + N_{verbo}:

I [used to **even** give up] my lunch hours so that I could come home.
I [have to **also** take into account] the high possibility of failure.

Las cifras que ofrece el corpus recopilado en cuanto a la posibilidad o imposibilidad de que *even* y *also* aparezcan como prefocalizadores de SV complejos son muy significativas. Estos focalizadores aparecen casi exclusivamente en posición intrafocalizadora con algunos de los auxiliares modales más frecuentes, mientras que la prefocalizadora resulta mucho más marginal (los siguientes porcentajes se han hallado tomado como total el número de casos de focalización del SV):

	<i>Even</i> intrafocalizador		<i>Even</i> prefocalizador	
SV complejo	106	64,6%	0	0

Tabla 15. *Even* y la intra / prefocalización del SV complejo

	<i>Also</i> intrafocalizador		<i>Also</i> prefocalizador	
SV complejo	236	23,6%	2	0,3%

Tabla 16. *Also* y la intra / prefocalización del SV complejo

Al analizar, por otro lado, el BNC en su totalidad mediante búsquedas específicas de sintagmas verbales complejos, se observa que los resultados del corpus de muestra se confirman, ya que, tal y como indica el BYU-BNC, *even* y *also* intrafocalizan dicho tipo de sintagmas en la mayoría de los casos. A fin de mostrar esta tendencia con mayor claridad expositiva se considerarán a continuación sólo casos en los que el auxiliar es un verbo modal (los porcentajes a continuación se refieren al total de aproximadamente 2.700 casos de “*even* + SV complejo” y 10.920 casos de “*also* + SV complejo”):

Intrafocalizador <i>even</i>			Prefocalizador <i>even</i>		
may + even + v	707	26,2%	even + may + v	0	0
could + even + v	391	14,5%	even + could + v	6	0,2%
can + even + v	358	13,2%	even + can + v	6	0,2%

will + even + v	107	4%	even + will + v	0 ⁹⁰	0
should + even + v	31	1,1%	even + should + v	9	0,3%

Tabla 17. *Even* y la intra / prefocalización de un SV complejo (aux + v)

Intrafocalizador <i>also</i>			Prefocalizador <i>also</i>		
will + also + v	1.798	16,4%	also + will + v	29	0,2%
can + also + v	1.184	10,8%	also + can + v	35	0,3%
may + also + v	968	8,9%	also + may + v	42	0,4%
should + also + v	501	4,5%	also + should + v	17	0,15%
could + also + v	439	4%	also + could + v	13	0,11%

Tabla 18. *Also* y la intra / prefocalización del SV complejo (aux + v)

En estas secuencias en las que *even* y *also* aparecen junto a un auxiliar modal, se observa que la diferencia de uso entre los casos intrafocalizador y prefocalizador es evidente: la estructura intrafocalizadora “aux + foc + v”, ilustrada por las combinaciones que aparecen en la primera columna, supera ampliamente la frecuencia de sus posibles alternativas prefocalizadoras “foc + aux + v” de la segunda columna. Por ejemplo:

Intrafocalizadora:

You [can **even** replace], search and replace.
She glared back at him, nettled that he [should **even** ask] such a thing.

The ad [may **also** appear] on television.
The amount of ivory carried by the herds [will **also** increase].

⁹⁰ Una búsqueda en BYU-BNC de *even will* muestra sólo dos resultados de esta secuencia:

Even Will Douglas looked interested.

Even Will, she realised had subconsciously assumed that she was there solely to support him.

Estos dos casos, sin embargo, no son ejemplos de la estructura “*even* + aux”, sino de “*even* + n”; de ahí que arriba se hayan apuntado cero resultados de “*even* + aux”. Hay que aclarar, por tanto, que las cifras que se ofrecen en este apartado sobre posiciones de *even* son el resultado de una clasificación previa del presente estudio respecto a los resultados que ofrece BYU-BNC. Otro caso similar, por ejemplo, es el de la secuencia *may even have* en la que BYU-BNC recupera 119 casos, de los que sólo 85 son casos en los que *have* aparece como auxiliar (*He may even have tried blackmail*) y no como verbo léxico posesivo (*He may even have a right to have it*).

Prefocalizadora:

No United Kingdom court will or **even** [can issue] an injunction to re;
train a government official from acting in contravention.

But this of course provides no proof that there are, or **even** [could be],
numerically distinguishable ontological individuals.

He **also** [can not afford] to get pulled out of position in the line-out.

Sure we need to talk, and we **also** [will do] pretty fine without.

La diferencia entre estos casos de prefocalización e intrafocalización hay que buscarla en un cambio sutil de énfasis. Al situar *even* en posición prefocalizadora el hablante trata de conferir una mayor importancia al significado modal del auxiliar, sin que por ello se originen cambios en el significado proposicional y en la interpretación final del enunciado con respecto a los casos de intrafocalización. Los siguientes ejemplos han sido tomados de BYU-BNC:

You have to go for something else before you **even** [can grow the stamina].

They are extreme members of category 5 or **even** [could be put into another category], 6, on their own.

En estos ejemplos, por tanto, aunque la focalización de *even* recae sobre la totalidad del SV (*can grow stamina*) y, en el segundo caso, sobre el SV más su complementación (*could be put into another category*), hay que apuntar que la posición más marcada de *even* en estos ejemplos indica que el hablante concede mayor importancia al valor modal de posibilidad expresado por *can* y *could*.

En otras ocasiones, sin embargo, la posición preverbal no se origina por motivos de énfasis, sino que se debe a que el focalizador se haya postfocalizando a una unidad previa que actúa como S de la oración. Este tipo de casos se originan sólo con *also*, ya que en posición preverbal *even* sólo puede referirse a unidades que aparezcan a continuación. Por ejemplo:

[The teeth] **also** were found to be similar to the condition described after 29 months.

The warm night air had quite gone to his head, and had Araminta not been quite so very unattainable, doubtless [other parts] **also** would have shared his intoxication.

Respecto a los SV complejos que contienen más de un auxiliar, igualmente, *even* ocupa de forma sistemática la posición intrafocalizadora en lugar de la prefocalizadora. Las cifras ofrecidas por BYU-BNC al respecto son también reveladoras. Por ejemplo:

Intrafocalizador <i>even</i>			Prefocalizador <i>even</i>		
may + even + have + v	85	3,1%	even + may + have + v	0	0
would + even + have + v	5	0,18%	even + would + have + v	1	0,03%
might + even + have to + v	5	0,18%	might + have to + even + v	0	0
should + even + be + v	2	0,07%	even + should + be + v	0	0

Tabla 19. *Even* y la intra / prefocalización del SV complejo (aux + aux + v)

Intrafocalizador <i>also</i>			Prefocalizador <i>also</i>		
may + also + have + v	212	1,9%	also + may + have + v	7	0,06%
would + also + have + v	98	0,8%	also + would + have + v	5	0,04%
should + also + be + v	28	0,2%	also + should + be + v	10	0,092%
might + also + have to + v	4	0,03%	also + might + have to + v	0	0

Tabla 20. *Also* y la intra / prefocalización del SV complejo (aux + aux + v)

La posición intrafocalizadora que ocupan *even* y *also* en estos sintagmas verbales muy complejos, los datos también muestran una organización sistemática de estos focalizadores con respecto a los auxiliares, es decir, en estos casos, los focalizadores aparecen regularmente siguiendo al primer auxiliar y precediendo al resto de auxiliares. No obstante, como se aprecia también, no son muy comunes los casos en los que *even* y *also* aparecen en sintagmas verbales compuestos de varios auxiliares, sino que la frecuencia de estos es mucho menor que la de los sintagmas verbales en los que los focalizadores aparecen junto con un solo auxiliar.

La intrafocalización del SV que se acaba de estudiar en este apartado ha sido apuntada con anterioridad por otros autores, aunque siempre se ha tratado de forma más o menos tangencial. Viitanen (1986:172) defiende, y en esto sigue a Jackendoff (1972:49 ss.), que esta posición, a la que este autor llama “auxiliar”, está reservada a adverbios que tienen en común el sufijo *-ly* y una composición bisílaba, como *hardly*, *barely* y *scarcely*, como en el siguiente ejemplo sacado del BNC *The party leadership could barely conceal their delight when the vote was declared*. Esta afirmación es demasiado restringida, puesto que, como se acaba de exponer, también los focalizadores *even* y *also* pueden aparecer en esta posición, en la que, de hecho, mantienen una gran regularidad respecto a la organización interna de los componentes del SV. Fundamentalmente, son dos los tipos de adverbios los que aparecen en dicha posición: adverbios temporales de frecuencia asertivos (como *always* y *still*) o no asertivos (como *never* o *ever*), y adverbios con significado modal, (como *probably*, *easily* o *presumably*). Por ejemplo:

Adverbios temporales:

There will **always** be problems when working with an English vernacular text using cockney.

When planning screens make sure that all areas will **still** be readily accessible.

I had **never** been on a hat-trick before.

Adverbios de modalidad:

Looking further out you will **probably** be able to see dozens of fields.

Some groups of consonants sound similar and therefore could **easily** be misheard.

The evidence supporting the assertion would **presumably** be the available statistical data.

Por otro lado, la posición intrafocalizadora, tal y como indica Anderson (1972:894), guarda un gran paralelismo con la que adopta la partícula negativa *not* con respecto a los auxiliares verbales⁹¹. Como muestran los siguientes ejemplos obtenidos en una búsqueda en el BNC, *not* puede, al igual que *even* y *also*, aparecer a continuación del primer auxiliar, llamado “auxiliar operador” (*operator*), y precediendo al verbo principal o al resto de auxiliares:

This last point [must **not** be overlooked].

These [may **not** have] significance.

I [didn't know] what had happened to him.

En cuanto al orden que se establece cuando alguno de estos dos focalizadores coincide en un mismo SV complejo con alguno de estos adverbios o la partícula negativa *not*, el focalizador mantiene su posición intrafocalizadora, esto es, precede al verbo principal cuando el SV contiene un solo auxiliar y a su vez aparece precedido por *not* o por un adverbio:

SV complejo (aux + *not* / adverbio + *even* + v):

I [didn't **even** know] what had happened to him.

You can't stop it now, Seb; and you [mustn't **even** try].

⁹¹ Para una discusión sobre la posición de elementos negativos y el alcance de la negación, consúltense Tottie (1991) y Mazzon (2004). Para una revisión de estos estudios y una introducción al estado de la cuestión sobre negación, véase Palacios (2004).

It [will probably **even** regress] for economic reasons soon to be discussed.

SV complejo (aux + *not* / adverbio + *also* + v):

Who can guarantee that animal diseases [will not **also** adapt]?

Just see to it that he [does not **also** cast] his eyes on Ana.

It elides the fact that the historian [will always **also** be historically located].

En conclusión, tal y como se desprende de los ejemplos del corpus recopilado que se han analizado en este apartado, los intrafocalizadores *even* y *also* se comportan con gran regularidad respecto a los elementos del SV. Aunque la intrafocalización está relacionada casi inequívocamente con este sintagma y con la realización formal de este sintagma, a continuación se estudiarán casos marginales de intrafocalización del SPrep.

3.2.2 Intrafocalización del SPrep

La mayoría de los autores que han abordado el estudio de la posición intrafocalizadora se han referido a este uso de *even* y *also* exclusivamente en aquellos casos en los que el constituyente focalizado consiste en un SV complejo como los que se han analizado en el apartado anterior⁹². Sin embargo, la intrafocalización no tiene lugar exclusivamente con este tipo de sintagma, sino que puede también tener lugar cuando se trata de un SPrep. En los siguientes casos, por ejemplo, *even* y *also* aparecen como intrafocalizadores de un SPrep encabezado por las preposiciones *of*, *with* y *from*:

of + foc + SN:

One translated the service back into the language [of **even** 50 years ago].

A good retailer don't fall into the trap [of **also** buying from sources that are less ideal].

from + foc + SN:

Noddy soon learned how to recover [from **even** the most dramatic skid].

It was impossible to prevent the force that cracked the shell [from **also** crushing the nut].

⁹² Una excepción son Bouma *et al.* (2007), ya que estos autores estudian la intrafocalización del SPrep, principalmente del holandés, aunque también refieren algunos casos de *only*. Las conclusiones a las que llegan son similares a las que se apuntarán en este apartado respecto de *even* y *also*.

with + foc + SN:

Anything [with **even** a modest smack of hops] dries the palate ready.

A nation-wide strike by lorry drivers was declared for early January, starting in Scotland, [with **also** an overtime ban].

El reconocimiento de la intrafocalización del SPrep como una opción más de focalización de *even* y *also* surge de la identificación en el corpus de muestra de 3 casos del tipo “prep + *even*”, como en *If we hyperventilate for even brief periods we increase the intensity of the initial symptoms*. Sin embargo, dado que es un número reducido de ejemplos, en este apartado se recurrirá a búsquedas adicionales en todo el BNC para ilustrar casos de intrafocalización como estos. El corpus recopilado de *also*, por otro lado, no contiene ningún caso de este tipo, así que los ejemplos de *also* que se muestran son íntegramente el resultado de búsquedas adicionales.

La razón por la que se ha considerado aquí que ejemplos de este tipo son casos de intrafocalización del SPrep, y no necesariamente de prefocalización del SN, es que existe la posibilidad de cambiar el focalizador a la posición prefocalizadora en estos mismos casos sin que por esto resulte una oración agramatical o de significado distinto. Todos los ejemplos anteriores muestran esta posible alternancia entre una y otra posición:

One translated the service back into the language [of **even** 50 years ago] / **even** [of 50 years ago].

A good retailer don't fall into the trap [of **also** buying] / **also** [of buying from sources that are less ideal].

Anything [with **even** a modest smack of hops] / **even** [with a modest smack of hops] dries the palate ready.

A nation-wide strike by lorry drivers was declared for early January, starting in Scotland, [with **also** an overtime ban] / **also** [with an overtime ban].

Noddy soon learned how to recover [from **even** the most dramatic skid] / **even** [from the most dramatic skid].

Under the apartheid laws, a married woman is prevented [from **even** getting her own house] / **also** [from getting her own house].

Existen claras diferencias entre el uso intrafocalizador en aquellos casos en los que *even* u *also* focalizan un SV complejo y en aquéllos en los que focalizan un SPrep. Al contrario que los primeros, cuando estas unidades focalizan un SPrep, la posición más frecuente es la prefocalizadora y no la intrafocalizadora:

	Intrafoc SV		Intrafoc SPrep		Ejemplo
even	106	64,6%	3	0,3	I [would even accept]. [Beyond even this], it can be argued.
also	236	23,6%	0	0	Contract [can also bring] you peace.

Tabla 21. Comparación entre intrafocalización del SV y SPrep

Una búsqueda general en todo el BNC ratifica esta tendencia. Si se toma por ejemplo la preposición *with*, que es una de las preposiciones más frecuentes del inglés, *even* aparece en posición prefocalizadora es aproximadamente cinco veces más frecuente que la intrafocalizadora, tal y como muestran los datos del BNC, que contiene 201 casos de *with even* frente a 1.115 de *even with*. Por ejemplo:

Even [with the new heating], warmth was hard to get.
This is the sight which stays [with **even** the casual observer].

La aparición intrafocalizadora de *also* con esta misma preposición es aún más restringida. El BNC contiene 397 casos de prefocalización del tipo *also with*, mientras que sólo contiene 2 casos de intrafocalización:

I'm most impressed **also** [with the hard work].
There have been problems at Kingslane not just specifically with the launderette
but [**with** also the community room].

Por tanto, a pesar de que la intrafocalización puede ocurrir tanto con el SV como con el SPrep, la focalización del SPrep es indudablemente marginal. Existe, por otro lado, una clara diferencia en las restricciones que actúan sobre la posición del focalizador cuando éste aparece con uno u otro sintagma, y en los factores que intervienen en la selección de la posición prefocalizadora frente a la intrafocalizadora. En concreto, mientras que, como se ha visto, en el caso del SV, la posición intrafocalizadora ocurre únicamente cuando este sintagma tiene una realización compleja, en el caso del SPrep, en cambio, la selección de una u otra posición no está relacionada con una mayor complejidad de este sintagma, sino con preferencias estilísticas o discursivas del hablante. Compárense, por ejemplo, los siguientes casos de intrafocalización:

Intrafocalización del SV:

I [have **even** moved].
The Tarentaise [has **also** been exported].

Intrafocalización del SPrep:

This is the sight which stays [with **even** the casual observer].
 As well as the painted decoration, the Eastons are fortunate [in **also**
 having two good plaster ceilings].

Mientras que en el primer caso la influencia que ejerce el SV sobre *even* y *also* es mucho más restrictiva, en tanto que dicho sintagma selecciona necesariamente la posición intrafocalizadora, en el caso del SPrep, existe opcionalidad respecto a esta misma posición. Por este motivo, en los casos de “foc + SPrep” es posible intercambiar entre “foc + prep” y “prep + foc”, sin cambio de significado y sin que se produzca agramaticalidad, mientras que esta elección es gramaticalmente dudosa en el caso del SV y, ciertamente, marginal y mucho menos frecuente. Por ejemplo:

SPrep:

There is no master inventory **even** / **also** [of those species]. ≈
 There is no master inventory [of **even** / **also** those species].

SV:

Such an exercise [might **even** / **also** spread over two or three terms].
 ?*The Green Party got a free mailshot and their communication returned
 or **even** / **also** [might have got some money from them].

Esta relación más flexible que se establece entre la preposición y el SN contrasta, no obstante, con la relación más estrecha que guardan algunos verbos preposicionales, en los que, por el contrario, el verbo no puede aparecer separado de la preposición:

The question never arose. The vendor didn't even **look for** remuneration.
 ?? The question never arose. The vendor didn't look **even** for remuneration.
 I have really **recovered from** the shock.
 ??I have really recovered **also** from the shock.

Como se ha sugerido, la alternancia entre la secuencia “foc + prep” o “prep + foc” no está motivada por factores morfológicos, como ocurre en el caso de los SV complejos, sino que la elección personal del hablante es en este caso el factor más plausible. Es decir, el hablante escoge la posición intrafocalizadora para mantener a *even* u *also* lo más cerca posible del núcleo y enfatizar así la especificidad de éste respecto a otros referentes que podrían aparecer en su lugar. Sea como fuere, pese a que existe esta posibilidad de énfasis, es necesario subrayar que la intrafocalización del SPrep debe considerarse marginal con respecto a los casos de prefocalización de este sintagma.

No siempre es posible clasificar taxativamente como casos de intrafocalización ejemplos en los que el focalizador aparece tras la preposición. Tal es el caso de aquellos sintagmas preposicionales cuyo término contiene un SAdj comparativo o superlativo en los que los focalizadores aparecen detrás de la preposición:

[Of **even** greater importance] is the need to restore the link between earnings and pensions.

The contextualizing [of **even** the simplest poem] has no obvious point to end at.

Siguiendo lo que se estableció en el apartado anterior sobre focalización de elementos que no funcionan a nivel oracional, como por ejemplo *an even [easier] victory* (cfr. 3.1.1), es necesario apuntar que en estos casos en los que un SPrep contiene un SAdj comparativo y éste se haya precedido por *even* u *also*, la focalización se restringe estrictamente al SAdj:

The government reacted [with **even** [greater] violence].

All this achieved was to take on [the **even** [more serious] problems of behaviourism itself].

Cuando el elemento focalizado está realizado, como ocurre en estos casos, por un adjetivo comparativo, habitualmente se ha apuntado que *even* adquiere un papel enfático que no tiene lugar en aquellos casos en los que el adjetivo aparece en grado positivo o neutro⁹³. En el presente estudio se considerará que esta posición del focalizador es ciertamente enfática pero que no ha de tomarse como un caso de intensificación como la que llevan a cabo unidades tales como *a lot*, *much*, *a little* o *slightly*, que sí pueden desempeñar una clara función como intensificadores. Por ejemplo:

The loss of international competitiveness was **a lot / much / a little / slightly** bigger in Britain between 1979 and 1981 than in other western states.

The loss of international competitiveness was **even** [bigger].

Este ejemplo ilustra el contraste entre estos intensificadores y el focalizador *even*. Mientras que estos tienen la función de indicar un mayor o menor grado del adjetivo

⁹³ El OED, por ejemplo, apunta que *even* funciona como enfático de la comparación, tal y como hacen *still* y *yet*, y propone los siguientes ejemplos:

It will **even** more strongly be taken for granted.

The vanity and the satisfaction of my wife were **even** greater than mine.

This advice is **even** more applicable to the painter.

El CALD, igualmente, considera el mismo uso enfático de *even* de la comparación:

The next 36 hours will be **even** colder with snow showers becoming more widespread.

Any devaluation of sterling would make it **even** more difficult to keep inflation low.

bigger, even, por el contrario, no intensifica el grado del adjetivo, en concreto, no lo sitúa en una posición más alta de la escala “±big”, sino que establece que éste es un elemento que es de especial interés desde el punto de vista del hablante.

3.3 Posición postfocalizadora

Además de las posiciones prefocalizadora e intrafocalizadora que se han estudiado en los apartados anteriores, los focalizadores pueden también aparecer en la oración como postfocalizadores, es decir, inmediatamente a continuación del constituyente al que focalizan y en posición absoluta. Por ejemplo:

A feeling of pressure 1 or 2 hours after eating, [like a stone] **even**.

A few treat them like confessionals, [therapy] **even**.

Why not [in this aspect] **also**?

You will notice it is [a yellow card] **also**.

La diferencia entre los usos prefocalizador y postfocalizador, desde el punto de vista de sus frecuencias de uso, resulta evidente. Este tipo de focalización es, con gran diferencia, la menos frecuente de las tres consideradas dentro de la clasificación general de la estructura de foco continua (cfr. 3.1 anterior). Un 15,1% de casos de postfocalización de *also* y sólo un 0,7% de *even*. Por lo tanto, es necesario tratar de determinar la medida exacta de su uso y su ámbito concreto de aparición.

Una revisión de la bibliografía pertinente (cfr. notas a pie 79 y 80 anteriores) revela que existe una insuficiencia de estudios que traten de analizar de forma específica el comportamiento de la posición postfocalizadora y sus peculiaridades. Cairncross (1997:60), quien sí identifica esta posición en casos como *Quine uses the expression “term” in application to linguistic items only*, la denomina focalización “postadyacente” (*postadyacent*) y los considera poco frecuentes en inglés actual. Tras analizar la relación entre las distintas posiciones de los focalizadores y los tipos de textos en los que estos aparecen, este autor expone que la postfocalización aparece con más frecuencia en textos provenientes del ámbito académico y del derecho, posiblemente por la necesidad de formalidad y precisión que estos requieren⁹⁴. Estos argumentos de Cairncross contrastan con los de Huddleston y Pullum (2002:594), que consideran que el uso de *even* pospuesto es más característico de contextos informales y ofrecen como ejemplo la oración *You would have enjoyed dancing tonight, even*. Como se tratará de exponer en este apartado, no existe una única razón que explique de forma

⁹⁴ Cairncross basa su estudio en el corpus desarrollado por el SEU (*Survey of English Usage*) del *University College* de Londres que, en el momento de ser consultado por este autor, disponía de 165 textos de cinco mil palabras cada uno.

absoluta la selección de una posición postfocalizadora en vez de la prefocalizadora, sino que son varios los factores que se encuentran detrás de la selección de una sobre otra.

Dado el escaso índice de aparición de *even* y *also* como postfocalizadores en el corpus recopilado, y a fin de poder estudiar su ámbito lingüístico de forma más global, en el presente estudio se ha realizado una búsqueda adicional en todo el BNC en conjunto de las secuencias *even*(.) o *also*(.) en las que estos focalizadores aparecen al término de una pausa o período oracional. Este tipo de secuencias resultan interesantes en tanto que *even* y *also* son susceptibles de desarrollar en éstas una función postfocalizadora, ya que no pueden realizar la focalización sobre un elemento que aparezca detrás de una pausa muy marcada como las anteriores⁹⁵. Por ejemplo:

She has a better memory than [me], **even**. Things strike her and she remembers them.

*She has a better memory than me, **even**. [Things] strike her and she remembers them.

He has something in common with Mrs Thatcher. [In another sense] **also**. He has a vision, albeit one unclouded by economic and social reality

*He has something in common with Mrs Thatcher. In another sense **also**. [He] has a vision, albeit one unclouded by economic and social reality.

Los resultados que muestra BYU-BNC revelan que, efectivamente, la búsqueda de este tipo de secuencias “focalizador + pausa” resultan muy útiles en la recuperación de casos de postfocalización. Los siguientes casos, por ejemplo, han sido obtenidos siguiendo este método:

He [voted Labour] **even**, amazingly; like no one they knew.

Why hadn't she rebelled; [gone crazy] **even**?

This could be used to save not only oneself but [other suffering souls] **also**.

I do not do it, because I do not wish to upset Señora Richards. And because you're engaged to Pablo! – Oh, yes, [that] **also**!

En esta posición postfocalizadora es frecuente que *even* y *also* aparezcan a su vez precedidos por una pausa, lo que es un claro índice de la posición especialmente enfática o marcada de dicha posición en comparación con la prefocalizadora, que es más neutral. Algunos ejemplos de esta separación por pausas son los siguientes:

⁹⁵ La prefocalización, cuando *even* u *also* van seguidos de una pausa, es poco frecuente. Nótese, no obstante, que ésta puede aparecer en circunstancias especialmente enfáticas en casos como *It is likely to be, even, [that two mental events are not of the same type]*. Por otro lado, también puede aparecer en casos como *A reverse idea would have suited better; or even, dare I say it, [a rounded-off affair]*, en los que, entre el focalizador y el constituyente prefocalizado, aparece una expresión parentética, una interrupción o una aclaración enmarcada entre pausas. Este tipo de usos se verán con más detenimiento en el apartado 4 sobre estructuras de foco discontinuas.

In London you could be robbed, mugged, [murdered], **even**, and no one would take the blindest bit of notice.
 He was listening very carefully, for any exclamation, [any indrawn breath], **even**, that would single out one person among these five.
 It would have been sad if [her marriage], **also**, had been sacrificed.
 I wish my friends would take that to heart. And [my mother], **also**.

La postfocalización puede aparecer con el mismo tipo de constituyentes que se han apuntado con respecto a los casos de prefocalización: SN, SPrep, SAdj, SAdv o SV. A continuación se muestran ejemplos respectivos:

SN:

A few treat them like confessionals, [therapy] **even**.
 I like [the other two ideas] **also**.

SPrep:

McIllvanney suddenly demanded of me in his sour Belfast accent. “[In one piece], **even**”.
 She remains a popular saint, not just in her native Peru, but until very recently [in Europe] **also**.

SAdj:

People did not however see themselves as "apathetic". They described themselves to each other as being [virtuous] **even**.
 Issues about time are [quite interesting] **also**.

SV:

I don't play for him. I [don't speak], **even**.
 The solemn angles of Ted's mouth [relaxed] **also**.

SAdv:

These dead letters troubled him, [physically] **even**, because they were only beginnings.
 I think that he would shy away from scandal, it would ruin him [socially] **also**.

La postfocalización es un uso derivado de la prefocalización, es decir, ambos constituyen dos variantes de un mismo tipo de estructura. La razón por la que establecer este vínculo entre estos dos usos aparentemente contrarios –por lo antagónico de sus posiciones– es que no existen diferencias sintácticas y semánticas entre uno y otro, sino que las diferencias entre ambos son de tipo estilístico, es decir, se deben principalmente a las preferencias del hablante que las emplea o al registro en el que aparecen sendos usos. La estrecha relación entre uno y otro uso puede apreciarse, por ejemplo, en los siguientes casos de postfocalización obtenidos del corpus recopilado y que se muestran con su correspondiente transformación prefocalizadora:

A few treat them like confessionals, [therapy] **even**. →
A few treat them like confessionals, **even** [therapy].

You will notice it is [a yellow card] **also**. →
You will notice it is **also** [a yellow card].

En los dos primeros ejemplos el elemento focalizado es el SN *therapy*, tanto si *even* aparece precediéndolo, como si aparece a continuación de éste. Según se aprecia, el postfocalizador mantiene su función como elemento que introduce una unidad inesperada. Igualmente, en el tercer y cuarto ejemplo *also* focaliza el SN *a yellow card*, independientemente de la posición que ocupe con respecto a este sintagma. Por tanto, en estos ejemplos no existe ninguna diferencia en cuanto al elemento focalizado o en cuanto al significado global de cada uno de los enunciados. De ahí que ambas posiciones sean perfectamente intercambiables desde el punto de vista sintáctico y semántico:

A few treat them like confessionals, (**even**) [therapy] (**even**).
You will notice it is (**also**) [a yellow card] (**also**).

Esta posibilidad de variación estilística y de elección personal del hablante entre una posición prefocalizadora y postfocalizadora resulta de especial relevancia en tanto que diferencia estos usos de algunos de los casos estudiados en apartados anteriores en los que, por el contrario, no existe posibilidad de elección entre una prefocalizadora y otra intrafocalizadora. Como se ha visto, por ejemplo, en la focalización del SV, *even* y *also* adoptan una posición prefocalizadora cuando este sintagma no es complejo y una posición intrafocalizadora siempre que éste esté realizado de forma compleja. En este caso, por tanto, una posición no es variante estilística de la otra:

This has nothing to do with them, they [will not **even** notice]. ≠
*This has nothing to do with them, they **even** [will not notice].

The ministry [should **also** have cheated]. ≠

*The ministry **also** [should have cheated].

A continuación, se hará un estudio de las frecuencias de aparición de postfocalización con *even*, en primer lugar, y de *also*, en segundo, en los distintos registros contenidos en el BYU-BNC, con el objetivo de explicar qué motivos llevan al hablante a escoger una posición postfocalizadora en vez de una prefocalizadora.

Si se atiende a la frecuencia por tipo de registro, el uso de *even* como postfocalizador es más frecuente en los contextos hablados que en los escritos. De este modo, si se comparan mediante BYU-BNC el componente hablado del BNC y el lenguaje escrito de la prensa, que cuentan ambos con un número muy similar de unidades⁹⁶, la secuencia *even*(.) aparece en 56 ocasiones en el primero de estos registros en casos claros de postfocalización, frente a 4 en el segundo de ellos. A continuación se muestran algunos ejemplos de uno y otro registro:

	No. de casos ⁹⁷		Ejemplos
Lenguaje hablado	62	6,2%	You might be able to spot it in minutes, Yeah. You know [seconds] even . I'm not going to get to this now, er, next week, or possible [the week after], even .
Lenguaje escrito de prensa	5	0,4%	She is very health-conscious and would only ever drink [herbal tea] even . Bart Simpson or Garfield are all just run of the mill [a piece of cake] even .

Tabla 22. *Even* postfocalizador en lenguaje hablado y el escrito de prensa

⁹⁶ El componente hablado del BNC, según muestra BYU-BNC, contiene 10.000.000 palabras y está compuesto de muy variados tipos textuales como, por ejemplo, disertaciones académicas, conversaciones privadas o diálogos en consultas. El componente, exclusivamente escrito, del lenguaje periodístico, contiene aproximadamente 10.500.000 palabras.

⁹⁷ Para calcular el tanto por ciento en el lenguaje hablado y escrito, y a fin de poder establecer una comparación estadísticamente relevante entre uno y otro, se ha tomado como total de referencia un millón de palabras en cada caso. Esta ponderación a una cifra común o "normalización" se ha obtenido mediante la siguiente operación (cfr. Biber *et al.* 1998:263 y Meyer 2002:126):

(Casos de postfocalización / número de palabras del tipo lenguaje) x 1.000.000

Este procedimiento se seguirá en los porcentajes que se muestren en el presente apartado.

Respecto a los casos de lenguaje hablado, el primer ejemplo anterior es un extracto de una clase de ciencias naturales. En consonancia con su naturaleza oral, en este ejemplo aparecen recursos típicos de la comunicación no escrita, como son el uso del marcador discursivo *you know* y la apariencia informal de *yes, yeah*. En el segundo ejemplo, que pertenece a una clase de ciencias sociales, *even* aparece, igualmente, en posición postfocalizadora. En este caso también es evidente el origen hablado de este ejemplo, como indica principalmente el uso de la muletilla *er* y el uso informal del adjetivo *possible* en lugar del más adecuado *possibly*. La aparición de estos rasgos desaparece en los dos ejemplos de lenguaje escrito. En este caso, el primer ejemplo pertenece al lenguaje periodístico y en concreto al género reportaje, mientras que el segundo aparece en el apartado dedicado al tiempo libre y los pasatiempos.

En una búsqueda ya más global, es decir, tomando en consideración todos los registros que contiene el BNC y que son accesibles a través de BYU-BNC, se observa que esta tendencia del postfocalizador *even* a aparecer con más frecuencia en el lenguaje oral se mantiene. En concreto, BYU-BNC muestra que el uso de *even* como postfocalizador al final de oración aparece en el lenguaje hablado con más frecuencia en comparación con el lenguaje escrito de ficción, el académico y el de prensa escrita⁹⁸. Dentro de los casos de postfocalización del lenguaje hablado, BYU-BNC muestra que los tipos de discurso en los que esta unidad aparece con más frecuencia con este uso son los debates retransmitidos y las consultas a expertos:

	No. de casos		Ejemplos
Lenguaje hablado	62	6,2%	You're aware of your own destiny and your own background and [your own future] even .
Lenguaje escrito de ficción	93	5,8%	You are an artist, as I have said many times. [A genius] even .
Lenguaje escrito de prensa	5	0,4%	She is very health-conscious and would only ever drink [herbal tea] even .
Lenguaje escrito académico	1	0,06 %	Education: very largely without books, perhaps [without literacy], even .

Tabla 23. *Even* postfocalizador. Distribución por registros

⁹⁸ El lenguaje escrito de ficción tiene contiene 15.900.000 y el escrito académico 15.300.000.

Habida cuenta de la mayor frecuencia de casos de postfocalización con *even* en lenguaje hablado, formal o coloquial, que en el escrito, quizá la hipótesis que explica de forma más acertada la selección de esta posición en lugar de la prefocalizadora, es que la primera de estas posiciones está relacionada con las características concretas de este uso del lenguaje, es decir, con la espontaneidad y la improvisación del discurso oral. En concreto, la postfocalización ocurre, en muchos casos, cuando el hablante focaliza un elemento de la oración de forma repentina, debido posiblemente a la ausencia de planificación previa de su discurso. Tal es el caso, por ejemplo, de los siguientes extractos en los que la función de *even* consiste en incluir un elemento en la oración que el hablante considera inesperado y que introduce de forma no premeditada:

I want to study a degree in neurophysiology or erm or [chemistry] **even**.
 Might have been [her daddy] **even**. No it wasn't her dad.
 I've been buying bars and bars of that see. No, it's er Rubbish. I said maybe that'll sort it. Aye. Anything like that at all, anything Er [soap powder] **even**, affects some folk.

El primero de estos extractos pertenece a una conversación emitida por radio, el segundo a una conversación informal y el tercero es parte de una consulta entre un médico y un paciente. Queda patente el origen hablado de estos ejemplos, en tanto que contienen vacilaciones, interjecciones y expresiones propias de este tipo de lenguaje. El primer ejemplo además muestra cómo estas vacilaciones se producen con frecuencia cuando el hablante trata de hacer una enumeración de un determinado número de unidades. En este caso, éste utiliza la posición postfocalizadora a modo de reparación para añadir un elemento que recuerda en el último momento.

Si se consideran, tal y como se ha hecho en el caso de *even*, estructuras en las que *also* aparece al final de la oración, el BYU-BNC muestra que la postfocalización con este focalizador es mucho más frecuente en el lenguaje escrito de ficción. Comparativamente, los porcentajes son los siguientes:

	No. de casos		Ejemplos
Lenguaje escrito de ficción	155	9,7%	He has consulted with you on the subject of the wines. And [the cooking] also .
Lenguaje escrito académico	86	5,6%	The problem here is how can social cohesion and civic virtue be promoted? As we have seen, education is one way, but [other possibilities exist] also .
Lenguaje hablado	31	3,1 %	This kind of history is taught in school and to a certain extent it's taught [in universities] also .

Lenguaje escrito de prensa	17	1,6 %	As we have seen, education is one way, but [other possibilities exist] also .
----------------------------	----	-------	--

Tabla 24. *Also* postfocalizador. Distribución por registros

Cabe interpretar que el lenguaje de ficción reproduce muy a menudo el lenguaje hablado y, por tanto, que estos casos de postfocalización de *also* se asemejarían al uso eminentemente hablado del postfocalizador *even* que se acaba de señalar anteriormente. El siguiente ejemplo muestra un diálogo perteneciente a este registro:

A: “It’s [my first time in England] **also**”.

B: “Well! It’s certainly much more international than we expected”.

Sin embargo, el lenguaje escrito sigue, generalmente, un orden expositivo más riguroso y premeditado que el hablado, por lo que la falta de planificación no parece ser un factor significativo para explicar el mayor índice de aparición del postfocalizador *also* en textos escritos de ficción. El postfocalizador *also* en los registros escritos, por el contrario, cumple una función de énfasis discursivo. Es decir, aparece al final de una oración, siguiendo al elemento focalizado, para enfatizar su adición al enunciado. Este uso postfocalizador con fines enfáticos no es privativo de *also*, sino que también *even* puede situarse en posición postfocalizadora para resaltar la inclusión –inesperada en este caso– del elemento focalizado. Los siguientes ejemplos pertenecen a diversos medios escritos contenidos en el BNC:

The walls were hung with competent oils. [Clever], **even**.

So the official who interviewed me said, it would be a passport of the full community; it would be a key that could unlock the gates of Paris, Rome, [of London], **even**. It would become a magic talisman.

It was wonderful for me and I think [for them] **also**.

Crises aren’t confined to the professional game. They occur [at non-League level] **also**.

En estos ejemplos, la posición postfocalizadora no está relacionada con la espontaneidad, más típica del lenguaje oral, sino que, en esta ocasión, cumple una función de destacar la información nueva que se ha añadido al final del enunciado, y así reforzarlo argumentativamente.

Independientemente de las posibles razones que se puedan aportar para tratar de explicar el origen de la postfocalización o para tratar de concretar las razones que llevan

al hablante en determinadas ocasiones a elegir esta posición en vez de la prefocalizadora, es necesario señalar que la postfocalización se debe, en muchos casos, meramente a la elección personal, a veces arbitraria, de quien la utiliza. De ahí que haya casos en los que, si bien la postfocalización puede indicar una vacilación o, por el contrario, un énfasis retórico de la unidad focalizada, también puede simplemente deberse a una preferencia estilística del hablante. En última instancia, es el contexto lingüístico o extralingüístico el que provee la información necesaria para determinar el qué función cumple la posición postfocalizadora dentro de una determinada estructura de foco.

Es preciso indicar, finalmente, que, aunque las conclusiones que se acaban de exponer en este apartado sobre la frecuencia y uso de la posición postfocalizadora se derivan de una consulta a todos los registros contenidos en el BNC, el índice de aparición de este tipo de focalizadores es aún muy bajo como para poder evidenciar de forma definitiva una gran diferencia en la frecuencia de este uso en el habla y en el lenguaje escrito. Por tanto, los índices porcentuales que se han ofrecido aquí han de considerarse aún como meros indicadores de tendencias, más que muestras incuestionables de su ámbito de uso. Quizá un corpus más amplio que contenga sólo casos de postfocalización pueda corroborar estas tendencias que se ha propuesto aquí de forma provisional.

4. Estructura de foco discontinua

La estructura de foco discontinua es aquélla en la que el focalizador aparece separado del constituyente al que focaliza por una o más unidades que no forman parte de dicha estructura⁹⁹, como por ejemplo en:

Hoover feuded with the CIA for decades and **even**, in 1970, [shocked Washington by breaking relations between the agencies altogether].

The arrest had to be for an imprisonable offence and it had **also**, in addition to this, [to be necessary].

El tipo de unidades que aparecen entre los dos componentes de la estructura de foco son expresiones parentéticas no restrictivas, es decir, unidades que no están relacionadas

⁹⁹ Cfr. Taglicht (1984:6). Este autor se refiere a este tipo de casos como “estructuras de foco interrumpidas” (*interrupted*). Para más ejemplos de estas estructuras, tanto en inglés como en alemán, consúltese además Jaeger y Wagner (2003:7). Las estructuras discontinuas no tienen lugar exclusivamente en sistemas formados por un focalizador y su constituyente focalizado, sino que también pueden originarse con otro tipo de unidades. Para una revisión reciente de análisis, principalmente transformacionales, de estructuras discontinuas en general, véase Ojeda (2006). Este autor menciona los siguientes tipos de estructuras discontinuas: los verbos con partícula adverbial (*Wake your friend up*), parentéticos o incisivos (*We talked of course about politics*), estructuras extrapuestas (*Men entered who were wearing black suits*). Para un tratamiento similar, véanse también Falk (2006) y Moravcsik (2006).

directamente con la estructura de foco, y cuya función consiste en añadir información accesoria al contenido proposicional del enunciado. Estas expresiones parentéticas varían en la complejidad de su realización, ya que pueden aparecer realizadas por secuencias breves como, por ejemplo, sintagmas no muy complejos o pueden incluso aparecer oraciones¹⁰⁰. Respectivamente:

The recession has hit the group in all major markets, **even**, in recent months, [the Japanese market].

Restitution of Payments Made Under a Mistake of Law, for which we owe much to Mr. Jack Beatson and **also**, I understand, [to Dr. Sue Arrowsmith].

El corpus recopilado muestra que, pese a ser perfectamente gramaticales, este tipo de estructuras tienen un índice de aparición mucho menor que el de las continuas:

	No. de casos		Ejemplos
even	6	0,6%	It is certainly one of the most misunderstood terms, and therefore also guaranteed to lead to disagreement, even (or perhaps especially) [among the so-called experts].
also	18	1,8%	We also , as a Council, [fund various grant aid money advice centres].

Tabla 25. Frecuencia de la estructura de foco discontinua

Una búsqueda, ya más amplia, en todo el BNC muestra que la discontinuidad entre el focalizador y el constituyente focalizado viene propiciada frecuentemente por la aparición entre ambas unidades de un SAdv que posee un significado relacionado con lo hipotético o la contrafactualidad. En este caso, según muestra BYU-BNC, los adverbios que más frecuentemente aparecen con este focalizador en esta posición son *perhaps*, *possibly* o *apparently*:

¹⁰⁰ Para un análisis detallado de los distintos tipos de parentéticos, consúltese Öztürk (2005).

	No. de casos ¹⁰¹		Ejemplos
perhaps	29	30,5%	I might have had the illusion that I had begun and even , perhaps, [finished].
possibly	14	14,7%	Here was the chance to possess it; to study it; even , possibly, [to understand it].
apparently	10	10,5%	There were a number of differing schools or sects; and even , apparently, [sects within sects].

Tabla 26. *Even* y la estructura discontinua (*even* + SAdv + elemento focalizado)

	No. de casos		Ejemplos
perhaps	15	4,2%	Concerning arrangement there are also , perhaps, [two basics to bear in mind].
incidentally	14	4%	I have no option but to use a car, which is also , incidentally, [cheaper].
apparently	5	1,4%	They came to Wimbledon in 1926, mainly to get away from Bombay but also , apparently, [for the tennis].

Tabla 27. *Also* y la estructura discontinua (*also* + SAdv + elemento focalizado)

En estas estructuras discontinuas, la asociación entre el focalizador y el constituyente que se sitúa tras la expresión parentética queda establecida de forma inequívoca por el contexto. Por tanto, aunque estos SAdv puedan aparecer sin comas, como en los siguientes ejemplos del BNC, la estructura de foco sigue estableciéndose unívocamente entre los dos componentes de ésta:

The amount of force will vary from aircraft to aircraft and **even** perhaps [from day to day].

You can add in things here about what somebody wanted, what they wanted, and **also** perhaps [what they wanted to avoid].

He was pulling on his anorak now, no longer **even** apparently [tranquil].

Hay que señalar, finalmente, que no se han considerado aquí como estructuras discontinuas algunos casos que, por el contrario, sí han recibido, por parte de algunos

¹⁰¹Para hallar el tanto por ciento que representa cada caso, en esta tabla se tomará como total de referencia el número de casos de estructura discontinua “*even* + adv + [elemento focalizado]”, según BYU-BNC, 95 casos. En cuanto a *also* (en la tabla siguiente) se tomará como referencia el total de 349 ejemplos de “*also* + adv + [elemento focalizado]”.

autores¹⁰², un tratamiento de estructura discontinua semejante al que se acaba de exponer. Tal es el caso de ejemplos como los siguientes obtenidos del corpus recopilado, en los que el focalizador se sitúa precediendo a un SN que contiene un adjetivo premodificador del núcleo nominal. Por ejemplo:

Even a [failed] wizard knew that some substances were sensitive to light.
To give some idea of their domestic arrangements we are shown, not only a superb model of a typical Celtic settlement, but **also** a [full-scale] thatched Celtic Hut.

Dichos autores han considerado que, en estos casos, los focalizadores *even* y *also* focalizan exclusivamente el SAdj (*failed* y *full-scale*) y no todo el SN. Es decir, defienden una estructura de foco discontinua en la que la focalización no recae sobre todo el sintagma, sino únicamente en el adjetivo, que no se encuentra adyacente al focalizador. Quirk *et al.* (1985:604), unos de los defensores de este análisis, proponen los siguientes ejemplos con *even* y *only* para mostrar el contraste entre una focalización de todo el sintagma o sólo una parte de éste:

Even [Bob] was there.
She is charming **only** to her [wealthy] clients.

Según estos autores, en el primero de estos ejemplos, *even* focaliza el sintagma *Bob*, mientras que, en el segundo, consideran que *only* focaliza exclusivamente el adjetivo *wealthy*. El criterio en el que se basan para hacer esta distinción es meramente fonético, es decir, consideran que la focalización recae sobre el adjetivo *wealthy* porque es éste adjetivo sobre el que recae una mayor acentuación. Otro ejemplo similar es el siguiente que proponen Quirk *et al.* (1972:434):

I **only** like [orange] juice.

En este caso, estos autores consideran que el constituyente focalizado es exclusivamente *orange* y no todo el SN *orange juice*, porque, a su juicio, *only* ejerce un contraste individualizado de *orange* respecto a otros tipos de fruta y porque en un contexto hablando este adjetivo recibe normalmente el acento mayor. En este mismo sentido, Rissanen (1980:68) propone el siguiente ejemplo en el que, igualmente, considera que existe una asociación discontinua entre el focalizador *only* y el modificador *de jure*:

The subsequent analysis of characteristics is reported **only** for the [de jure] population.

¹⁰² Veáanse Quirk *et al.* (1972:432), Rissanen (1980) y Quirk *et al.* (1985:605-607).

Esta delimitación del alcance del focalizador que señalan estos autores resulta demasiado restrictiva. Aunque la función del focalizador en oraciones como *She is charming only to her wealthy clients*, consiste, efectivamente, en seleccionar a *wealthy* frente a otros adjetivos como *poor* o *faithful*, tal y como sugieren estos autores anteriores. Sin embargo, no se puede obviar que *wealthy* es un adjetivo que está subordinado sintácticamente y semánticamente al nombre *clients*, al que premodifica, y no a otros sustantivos como *friends* o *family*. En el siguiente par de oraciones, por ejemplo, la adición del elemento focalizado la ejerce el focalizador sobre *her clients*, o sobre *her wealthy clients*, y no necesariamente sobre *wealthy* de forma concreta:

She is charming **also** [to her clients], not to her friends or family.
 She is charming **also** [to her wealthy clients], not to her wealthy friends or wealthy family.

Igualmente, si se observan otros casos con una estructura semejante a la de estos, como los siguientes ejemplos del corpus recopilado, se observa que la focalización de *even* y *also* recae sobre el SN completo y no sólo sobre el SAdj:

Cyclical changes may interact with other factors such as haemodynamic failure, hypoxia and **even** [drugs].
 Cyclical changes may interact with other factors such as haemodynamic failure, hypoxia, and **even** [antiarrhythmic drugs] /??**even** [antiarrhythmic] drugs.

The most reliable meter, and **also** [expensive], was the Polar Electro.
 The most reliable meter, and **also** [the most expensive] / **also** the [most] expensive, was the Polar Electro.

Finalmente, la estrecha relación que establecen los autores mencionados entre el focalizador y el SAdj con función premodificadora contrasta con el hecho de que no es posible intercambiar esta secuencia por su posible alternativa con *even* y *also* como prefocalizadores adyacentes a dicho SAdj (cfr. 3.1.2.1). Siguiendo con los ejemplos de *only* e *even* anteriores, se aprecia que no hay posible alternativa:

Even [his political opponents] acknowledge his tenacity.
 *His **even** [political] opponents acknowledge his tenacity.

At this level of intimate contact were to be found **also** [his medical advisers].
 * At this level of intimate contact were to be found his **also** [medical] advisers.

Una búsqueda de la estructura “det + foc + adj + n” en el BYU-BNC corrobora que no existen casos en este corpus en los que el focalizador aparezca prefocalizando un

adjetivo premodificador (cfr. 3.1.2.2). Los resultados que aparecen de esta secuencia corresponden a oraciones con *even* como *The bartender showed me his even white teeth*, que, aunque BYU-BNC clasifica *even* como un focalizador del nombre *teeth*, el contenido de la oración indica, por el contrario, que *even* en este caso es un adjetivo cuyo significado es *flat*, *continuous* o *equal*, y cuya función es modificar dicho nombre. Es posible que esta clasificación de BYU-BNC se deba al etiquetado y al sistema de desambiguación automáticos.

5. Conclusiones

Varios de los estudios de referencia que han tratado sobre los focalizadores desde el punto de vista de su posición no incluyen en su análisis más que una mera mención sobre la variabilidad posicional de estas unidades en la oración. Según se ha observado en el presente capítulo, sin embargo, el análisis de la posición de *even* y *also* desde el punto de vista de las características del constituyente focalizado resulta mucho más fructífero.

En los apartados anteriores se han propuesto dos clasificaciones complementarias de las distintas posiciones que *even* y *also* pueden adoptar en la oración respecto a los constituyentes a los que focalizan. Por un lado, se han distinguido entre tres posiciones: prefocalizadora, intrafocalizadora y postfocalizadora, y, por otro lado, se ha hecho una distinción entre casos de focalización continua y discontinua. Esta doble clasificación difiere de las propuestas por otros autores en que integra de forma más completa y articulada las posiciones que estos focalizadores pueden adoptar con los factores que influyen en la selección de cada una de ellas.

Al analizar con detenimiento la relación entre el focalizador y la unidad focalizada, se ha puesto de manifiesto que la adopción de una posición prefocalizadora, intrafocalizadora o postfocalizadora por parte de *even* u *also* puede estar determinada, en primer lugar, por factores morfológicos. En este sentido, se ha apuntado que la realización formal del SV interviene en la selección de la posición prefocalizadora, en el caso de los SV no complejos (*I even knew a chap in hospital*), o la intrafocalizadora, en aquellos casos en los que el SV está realizado por uno o más auxiliares (*I may even know a chap in hospital*). En segundo lugar, se ha señalado que, en otros casos, son los factores discursivos y estilísticos los que seleccionan su posición. Tal es el caso de la alternancia que existe entre la prefocalización y la postfocalización, variante esta última de aquella y que aparece en ejemplos como *A few treat them like confessionals, therapy even / also*. Mientras que la posición prefocalizadora y la intrafocalizadora son dos posiciones no marcadas, es decir, están exentas de cualquier valor enfático, la postfocalizadora se utiliza frecuentemente para reforzar o enfatizar la adición de un elemento al enunciado. Por otro lado, también se ha visto que la postfocalización puede

tener su origen en la fluctuación del hablante y la necesidad de focalizar un elemento añadido al discurso de forma inesperada para el oyente y para el propio hablante. Según se ha visto, esta última circunstancia tiene lugar más frecuentemente en el lenguaje hablado pero es el contexto el que indica en última instancia el valor que adquiere la postfocalización.

Una de las principales aportaciones de este capítulo ha sido la descripción detallada del comportamiento de *even* y *also* en la posición intrafocalizadora. En concreto, se ha elaborado una descripción de la distribución de estos respecto al sistema auxiliar verbal (*She can even / also spell the word*) y, por otro lado, se han analizado casos de intrafocalización del SPrep, normalmente olvidados en los estudios sobre la variabilidad posicional de los focalizadores (*This is the sight which stays with even / also the casual observer*). Respecto a la intrafocalización verbal se ha sugerido que los focalizadores siguen una pauta de regularidad con respecto a los elemento auxiliar, es decir, *even* y *also* aparecen de forma recurrente tras el primer auxiliar y precediendo al resto de auxiliares y el verbo principal. La estadística descriptiva, en esta ocasión, ha resultado de gran valor como método de análisis. En cuanto a la intrafocalización del SPrep, se ha establecido que, aunque éste ha de considerarse marginal con respecto a la prefocalización, es, no obstante, una opción válida, que aparece con una frecuencia menor, pero significativa.

En los apartados anteriores, asimismo, se ha observado que las posiciones preverbal (*She even suggested to Leavitt where they might find lions*) e intrafocalizadora (*She may also have suggested to Leavitt where they might find lions*) han sido consideradas tradicionalmente como ambiguas respecto a cuál es el constituyente focalizado –si exclusivamente el SV o un elemento de la complementación, o si, por el contrario, el conjunto del SV y su complementación. Tal y como se ha propuesto aquí, en estos casos el contexto previene de cualquier ambigüedad, de tal forma que ésta sólo se plantea como posibilidad cuando se consideran casos descontextualizados.

Finalmente, en este capítulo –dentro del apartado sobre estructuras discontinuas– se ha discutido sobre el análisis de aquellos casos en los que *even* y *also* prefocalizan un SN que contiene un núcleo premodificado por un SAdj (*Even / Also her wealthy clients came*). En este punto, según se ha argumentado, el análisis tradicional, que mayoritariamente defiende que estas unidades focalizan exclusivamente el SAdj, resulta problemático y demasiado hermético. Como alternativa, se ha considerado que en estos casos un análisis más acertado supone considerar que estas unidades funcionan como prefocalizadores de todo el SN, tal y como sucede en los casos en los que el núcleo nominal no aparece con dicha premodificación adjetival (*Even / Also her clients came*).

CAPÍTULO 4

ANÁLISIS SEMÁNTICO Y PRAGMÁTICO DE *EVEN* Y *ALSO*

1. Introducción
2. Clasificación semántica de los focalizadores
3. Presuposición de grupos alternativos
4. Significado aditivo de *even*
5. Significado aditivo de *also*
6. *Even* y *also* como unidades de cohesión
7. Conclusiones

1. Introducción

La descripción semántica de los focalizadores y el análisis de las implicaturas pragmáticas que estos desencadenan en el discurso han sido –como ya se apuntó en la *Introducción*– dos de los aspectos que han suscitado mayor interés en los autores que han estudiado el comportamiento de estas unidades. De ahí que una gran parte de las obras consultadas se centren principalmente en alguno de estos dos puntos¹⁰³. En los capítulos anteriores se ha mostrado cómo el comportamiento sintáctico de *even* y *also*, así como su potencial combinatorio y posicional, son aspectos muy complejos, sujetos a diversas variables y ligados siempre al elemento focalizado y al contexto. No resulta sorprendente, por tanto, que estas unidades sean también complejas desde el punto de vista semántico y que parte substancial de su significado sólo pueda explicarse en relación con el contexto y la unidad que constituye el foco de atención. La siguiente definición de König (1991:7) da perfecta cuenta de este hecho:

Words which have no extension, which are highly abstract and context-dependent in their meaning and thus have a wide range of apparently unrelated uses.

También Boguslawski (1986:618), en sentido similar a éste, reconoce la complejidad de dicho comportamiento y la necesidad de emprender estudios sobre estas unidades que tengan un objeto de estudio específico:

There is little doubt that not all these expressions [focalizadores] can be identically characterized, even in terms of their purely cognitive purport. For example, *even* is quite clearly distinct (in what it conveys) from *also*. Even in the case of words such as the English *also* and *too* which are often interchangeable, one may suspect that they are not identical in meaning and, accordingly, should be given a separate treatment.

La dificultad de abordar el estudio de estas unidades, por tanto, reside principalmente en que éstas poseen un significado que es difícil de definir, por lo abstracto de su naturaleza, y, por otro lado, en que son palabras especialmente dependientes del contexto y la interpretación personal del hablante. En consecuencia, el objetivo del presente capítulo consistirá en acometer una descripción de aquellos aspectos referentes al significado de los focalizadores que resultan más complejos y que, con frecuencia, aparecen expuestos de forma poco clara, debido en parte a las definiciones excesivamente formales de las que disponemos actualmente¹⁰⁴. En este estudio semántico y pragmático, se incidirá esencialmente en las diferencias y afinidades entre *even* y *also*.

¹⁰³ Algunos de los estudios que se pueden considerar de referencia son Taglicht (1984), König (1991) y Nevalainen (1991).

¹⁰⁴ Dos ejemplos recientes son Heusinger (2004) y Krifka (2006).

Para esta tarea, este capítulo se organizará en cinco apartados. En el primero de ellos, se hará una aproximación a la descripción de *even* y *also* consistente en identificar qué tipo de significado poseen y el lugar que ocupan en la clasificación semántica general de los focalizadores. En el segundo apartado, se analizará un aspecto muy relevante en el estudio de estas unidades, como es la implicatura pragmática de “grupos alternativos”, evocada tanto por un focalizador como otro. En el tercer apartado, se estudiará de forma concreta el significado de *even*. Tal y como se propondrá, es una unidad que introduce una “adición de elementos inesperados” o “elementos menos probables”. Se explicarán estos conceptos y se aportarán ejemplos ilustrativos. En el apartado cuarto el objeto de estudio será *also*. El significado de este focalizador coincide con el de *even* en ser de tipo aditivo, sin embargo, en este apartado también se subrayarán las diferencias entre ambos focalizadores y sus usos específicos. La adición es la base semántica común que comparten *even* y *also*, y ha de tomarse como el aspecto principal de su definición semántica, sin embargo se estudiará la presuposición de grupos alternativos previamente porque sin ésta no se puede entender aquélla. Finalmente, el apartado quinto se ocupará de estudiar estos focalizadores desde el punto de vista textual, puesto que, como se mostrará, son unidades que cumplen funciones cohesivas y tienen, por tanto, un papel que trasciende el ámbito de la oración. En este punto se prestará especial atención a estructuras coordinadas y alternativas que representan una parte significativa del corpus recopilado.

2. Clasificación semántica de los focalizadores

Antes de iniciar el estudio semántico-pragmático de *even* y *also*, hay que hacer una precisión previa sobre la relevancia de llevar a cabo un estudio del significado como parte de la descripción de estas unidades, ya que entre los autores consultados existen disensiones en lo que se refiere a si estas unidades poseen contenido alguno y cómo ha de definirse. De este modo, mientras que un primer grupo de autores defienden que estas unidades poseen poco o ningún significado, un segundo grupo considera que los focalizadores tienen significado propio y objetivable, e incluso en algunos casos polisémico. Dentro del primero de estos dos grupos, cabe destacar a Kartunnen y Petters (1979:12), quienes defienden su postura en los siguientes términos (énfasis añadido):

The word *even* in this sentence [*Even Bill likes Mary*] plays no role in determining its truth conditions (...) To say it still another way, as far as the truth-conditional aspects of meaning are concerned, *Even Bill likes Mary* and *Bill likes Mary* are equivalent; they express the same proposition. It is clear, of course, that the presence of *even* in [the former example] **contributes something to the meaning of the sentence**. One is entitled to infer from *Even likes Mary* not just that Bill likes Mary but also what is expressed by the sentences [*Other people besides Bill like Mary* and *Of the people under consideration, Bill is the least likely to like Mary*].

Una visión similar a ésta es la que ofrece el estudio sincrónico de Traugott (2006:339). Esta autora argumenta que los focalizadores no añaden significado alguno a las oraciones en la que aparecen, ya que éstas tienen el mismo contenido proposicional tanto si aparecen con el focalizador como si no:

Typically, focus markers do not add content meaning; in other words, the sentence without [these units] is semantically identical (but the hearer is, of course, given fewer cues as to how the speaker evaluates the focus).

De la misma opinión es Guerzoni (2004:325), quien manifiesta seguir en sus argumentos a Horn (1969) al concluir que no existe controversia alguna respecto al hecho de que focalizadores como *even* y *also* introducen presuposiciones de varios tipos en el discurso pero que son unidades que no contribuyen al contenido de la oración. Finalmente, en la misma línea, Nevalainen (1980:133) introduce el término “palabras ultragenéricas” (*ultrageric words*) para referirse a unidades que tienen una importancia semántica mínima, puesto que su función principal en el enunciado consiste en la mera focalización.

Por el contrario, un segundo grupo lo constituyen aquellos autores que consideran que los focalizadores sí poseen significado gramatical. Algunos sugieren que han de tratarse como unidades generalmente polisémicas, mientras que otros, reducen el significado de estas unidades a un núcleo semántico básico del cual derivan otros sentidos secundarios. Goddard (1985:642), por ejemplo, afirma lo siguiente en relación con el focalizador *too*:

The seeming polysemy of *too* is, in a sense, more apparent than real. Its seemingly diverse range of uses can be understood in terms of a single basic meaning (‘one more the same’).

Kishner y Gibbs (1996:19-25), por otro lado, consideran que el focalizador *just* es una unidad polisémica. Estos autores distinguen hasta seis significados distintos de este focalizador que ilustran con los siguientes ejemplos (*ibid.*:22)¹⁰⁵:

Despreciativo (<i>merely</i>):	It’s just a cold.
Restritivo (<i>only</i>):	I just notice it at night.
Especificativo (<i>immediately, barely</i>):	It happened just before midnight.
Enfático (<i>really, simply</i>):	It was just impossible.
Exactitud (<i>exactly</i>):	Just where do you think you’re going?
Comparativo (<i>in the same way</i>):	I love cookies, just as you love cake.

Respecto a esta discusión entre ambos grupos de autores que se acaba de apuntar, en el presente estudio se considerará que *even* y *also* son unidades que, si bien no tienen

¹⁰⁵ El análisis de estos autores se basa parcialmente en el estudio sobre la polisemia de *just* de Lee (1987).

contenido léxico, puesto que no pueden en ningún caso hacer referencia a una entidad del mundo real, sea material o abstracta, su aparición en enunciado sí tiene consecuencias semánticas y pragmáticas, y son, por tanto, unidades que sí poseen un significado propio bien definido. Bajo este punto de vista, el significado principal de *even* y *also* es el aditivo, es decir, estos focalizadores efectúan la incorporación de un elemento al estado de cosas expresado por la oración y lo presentan como un elemento añadido. Mientras que en el caso de *even*, éste confiere a la adicción un matiz subjetivo de sorpresa, extrañeza o asombro (positivo o negativo) con respecto a la relación entre el elemento focalizado y el estado de cosas expresado, *also* no sugiere expectación o sorpresa sino que establece la adición de forma más objetiva.

Existe un acuerdo general entre los autores que consideran que los focalizadores sí tienen un contenido semántico propio sobre cuál es la clasificación semántica idónea para este tipo de unidades¹⁰⁶. Se suele distinguir generalmente entre los siguientes dos tipos de focalizadores:

Incluyentes o aditivos:	<i>also, too, even, as well, besides...</i>
Excluyentes o restrictivos:	<i>merely, only, exactly, just, particularly...</i>

Los focalizadores incluyentes o aditivos reciben este nombre de la incorporación que hacen de la unidad focalizada al estado de cosas expresado en el enunciado. Es decir, indican que cierta entidad está relacionada, junto con otras, con la situación que se describe en la predicación. Por ejemplo:

Mary, Peter and **even** / **also** [Rose] played with toys.

En esta caso, tanto *even* como *also* introducen a *Rose* como un elemento añadido en el enunciado. La función de ambos focalizadores aditivos consiste en indicar que el estado de cosas “playing with toys” se refiere, no sólo a los dos primeras personas que aparecen explícitas al comienzo de la oración, esto es, *Mary* y *Rose*, sino también a *Rose*.

Los focalizadores restrictivos o excluyentes, por el contrario, indican que el estado de cosas expresado en el enunciado sólo se refiere al elemento focalizado y no al resto de elementos con los que está relacionado, que quedan así explícitamente excluidos. Siguiendo con el ejemplo anterior:

Only [Rose] played with toys.

¹⁰⁶ Cfr. Quirk *et al.* (1972:431, 1985:604), Taglicht (1984:3), Tottie (1986), Declerck (1991:229), König (1991:33), Nevalainen (1991:55, 1994), Huddleston y Pullum (2002:586 ss.), y Traugott (2006:345).

En este ejemplo, la función de *only* consiste en añadir a *Rose* al estado de cosas “playing with toys” y, por otro lado, indicar que ésta era la única persona que jugó con juguetes, al contrario de otras, por ejemplo, *Peter* y *Mary*, que no lo hicieron. *Peter* y *Mary*, por tanto, son los elementos que han sido excluidos de la situación planteada en el enunciado.

Si bien esta distinción inicial entre unidades aditivas y excluyentes sirve como criterio básico para clasificar cualquier tipo de focalizadores, es preciso señalar, no obstante, que, estos muestran algunos significados que son específicos de cada uno de ellos y algunos usos característicos que no comparten necesariamente con todos los miembros del grupo al que pertenecen. Por ejemplo, aunque *only*, *just* y *particularly* son focalizadores excluyentes, y son sintáctica y semánticamente intercambiables en una misma oración, sus significados tienen connotaciones claramente distintas:

There is a new consensus in this country, on the continent, and in America, amongst local government, business, and people that **only / just / particularly** [this government] refuses to join.

En este ejemplo, los tres focalizadores relacionan *this government* con una lista de otros elementos, entre ellos *this country*, *the continent* o *America*. Por otro lado, también indican que, a diferencia de estos elementos, la unidad focalizada es la única que está relacionada con el estado de cosas expresado en el enunciado, en este caso, “entities that agree to join a new consensus”. El resto de entidades, sean personas, países o administraciones, quedan excluidas. Sin embargo, cada uno de estos focalizadores posee además matices de significado que diferencian a unos de otros. En el ejemplo anterior, el papel de *only* consiste únicamente en expresar exclusión de uno o más elementos (“no one else but this government refuses to join”), mientras que *particularly*, que también funciona como unidad excluyente, especifica además que dicha exclusión es algo especial y exclusivo de *this government* con respecto a los elementos alternativos. Finalmente, *just*, añade al significado excluyente un matiz enfático similar al expresado por *simply*, esto es, el hablante utiliza *just* para indicar que el referente de *this government*, y sólo éste, rechaza el consenso. Esta exclusión enfática es la que ha llevado, tal y como se apuntado en el apartado anterior, a distinguir tradicionalmente entre varios significados de este focalizador. Sin embargo, en este estudio se considerará el significado propio de este focalizador es la exclusión enfática del elemento focalizado y el resto de significados (despreciativo, comparativo, etc.) son connotaciones derivadas del enunciado¹⁰⁷:

¹⁰⁷ Cfr. König (1991:5).

It's **just** [a cold]. → No more than that, it's not pharyngitis.

I happened **just** [before midnight]. → At that precise moment, not slightly after.

It was **just** [impossible]. → Not nearly possible, but undeniably impossible.

I love cookies **just** [as you love cake]. → Exactly the same degree of affinity, other preferences for anything but cakes are overtly discarded.

En cuanto a los focalizadores aditivos, estos también muestran un significado básico común y significados propios de cada uno de ellos. En el caso de *also*, *even* y *too*, que, aunque comparten la función de introducir un elemento en el enunciado y relacionarlo con el estado de cosas y el grupo de elementos alternativos, sus significados y usos individuales difieren. Por ejemplo:

The design utilises the daisy motif and **also** [an edging].

The Germans, the Japanese, **even** [the French] have taken a more realistic approach.

We'd like to thank [Bert], **too**.

En el primer ejemplo, *also* añade *an edging* al enunciado, y su significado es meramente aditivo. *Even*, por otro lado, también incluye *the French* como unidad que cumple con la situación del enunciado "having taken a more realistic approach", sin embargo, a diferencia de *also*, este focalizador expresa además que dicha inclusión es sorprendente e inesperada. El significado de *too*, finalmente, ha de ponerse en estrecha relación con el de *also*, puesto que ambos expresan un contenido aditivo prácticamente similar. La diferencia entre ambos está relacionada con dos variables principalmente¹⁰⁸: en primer lugar, con la frecuencia de aparición de uno y otro en el lenguaje escrito y el hablado, y, en segundo lugar, con la aparición de cada uno en posiciones determinadas en el enunciado. Respecto a la primera de estas variables, *too* está asociado a usos del lenguaje coloquiales o menos formales, mientras que *also* se considera el focalizador aditivo no marcado. No obstante, el reciente estudio de Gast (2006), que realiza un análisis contrastivo entre ambos focalizadores basándose fundamentalmente en el BNC, prueba que esta asociación entre habla formal-informal con el uso de *also* o *too* es relevante pero que no se muestra en el corpus de forma concluyente. En cuanto a la segunda variable, se ha propuesto que la aparición de *too* está relacionada con unas posiciones específicas y su potencial posicional se halla mucho más restringido que el de *also*. De esta forma la aparición de *too* se circunscribe básicamente al final de la oración, en donde aparece normalmente separado del elemento postfocalizado por una pausa. Este uso es característico también de la expresión aditiva informal *as well*. Por ejemplo:

¹⁰⁸ Cfr. Fjelkestam-Nilsson (1980, 1983) y Gast (2006) sobre el potencial posicional de *too* y, por otro lado, Green (1968), Sopher (1976), Kaplan (1984) y Goddard (1986) sobre cuestiones semánticas respecto a su uso.

These “ladders” not only give you a functional, attractive display, they give you [a precise setting], **too**.
Come on, eat up and then we can go and [watch the end of the Grand Prix] **as well**.

Algunos diccionarios, como por ejemplo el LDOCE, apuntan que, aunque esta posición al final del enunciado es la más frecuente, el focalizador *too* puede ocasionalmente aparecer como postfocalizador en posiciones anteriores de la oración, en cuyo caso dicha posición se asocia a la intención del hablante por restringir la focalización y evitar ambigüedad. Una búsqueda en el BNC de casos de *too*, muestra que esta posición más marcada de *too* aparece en ejemplos como los siguientes:

[The Law Commission], **too**, is heavily involved in a long-term project.
[Drama], **too**, requires an initial act of submission.

En esta posición postfocalizadora, *too* establece claramente que la focalización recae sobre el sujeto, es decir, establece que existen varios elementos además del referido en el sujeto que cumplen con el contenido de la oración.

3. Presuposición de grupos alternativos

La presuposición de un grupo de elementos alternativos, habitualmente llamada “implicatura existencial” (*existential implicature*), fue señalada por primera vez por Karttunen y Peters (1979)¹⁰⁹. Según estos autores, en cualquier enunciado el uso de unidades como *even* y *also* implica o presupone, necesariamente, la existencia de un grupo de elementos alternativos al denotado por la unidad focalizada¹¹⁰. Para tratar de definir e ilustrar la noción de elementos alternativos, estos autores, y en general la bibliografía relacionada con la representación formal de la semántica y pragmática de los focalizadores¹¹¹, han ofrecido normalmente fórmulas muy abstractas. Tal es el caso

¹⁰⁹ Para un estudio más reciente sobre el grupo alternativo, consúltese igualmente Striegnitz (2004a, 2004b).

¹¹⁰ La “implicatura” ha sido un concepto clave en pragmática. Levinson (1983:97) la define como información adicional que se deriva del significado literal de un enunciado y aporta como ejemplo la siguiente conversación (*ibid.*:97-98):

A: *Can you tell me the time?*

B: *Well, the milkman has come.*

Según este autor, el hablante B responde a la pregunta de su interlocutor mediante información aparentemente irrelevante. Sin embargo, la referencia *the milkman has come* es un hecho conocido para ambos hablantes y permite al hablante A saber aproximadamente qué hora es.

¹¹¹ Véanse, por ejemplo, Karttunen y Peters (1979), Francescotti (1995), Bierner (2001) y Striegnitz (2004b).

de los propios Karttunen y Peters (1979:12) que, tomando como referencia el ejemplo *Bill even likes Mary*, definen el grupo alternativo de la siguiente forma:

There are other x under consideration besides Mary such that Bill likes x .

Más recientemente y basándose en la definición de estos autores, Striegnitz (2004b:214-215) establece una definición aún más general y abstracta del grupo alternativo, que considera potencialmente válida para otros ejemplos y unidades focalizadoras:

There are other x under consideration besides the entity e described by the associated constituent, such that what is said about e in the rest of the sentence also holds of x .

En el presente estudio se tratará de definir esta presuposición de forma menos hermética que las señaladas por estos autores. Así pues, tomando como referencia el corpus de ejemplos recopilado, el grupo de elementos alternativo se puede definir de forma general como el conjunto de entidades, eventos, actividades o atributos que están relacionadas con el elemento focalizado en tanto que, al igual que éste, cumplen con lo establecido en el contenido proposicional del enunciado. Esta definición es válida tanto en el caso de *even* como de *also*. En los siguientes enunciados con *even*, por ejemplo, el elemento focalizado presupone un grupo de elementos alternativos a éste:

Even [John] called with flowers.

Even [on a hot day] breastfed babies won't need any other drinks.

En el primer ejemplo, se puede inferir que había al menos otra(s) persona(s) además de *John* –*Mary* y *Rose*, póngase por caso–, que también hicieron una visita y llevaron flores. *Mary* y *Rose* son miembros del grupo alternativo a *John*. En el segundo ejemplo, por otro lado, posibles miembros del grupo alternativo a *on a hot day* son, por ejemplo, *a lukewarm day*, *a warm day*, o *a freezing day*. En ambos ejemplos, por tanto, el elemento focalizado está relacionado con un grupo determinado de elementos alternativos.

Igualmente, la aparición de *also* en la oración presupone la existencia de un grupo de elementos que están, junto con el elemento focalizado, implicados en el estado de cosas del enunciado. Por ejemplo:

In order to use weight charts properly you generally need to know your height and **also** [your frame size].

Some employers might choose to become involved through offering sponsorship to school leavers, or **also** [to the schools themselves].

En la primera oración la función de *also* consiste, en primer lugar, en añadir el SN *your frame size* al enunciado y, en segundo lugar, en connotar que hay otros elementos además de *size* que también están relacionados con el estado de cosas expresado. En este caso, el grupo alternativo está formado por el SN *your height* como único elemento. Ambos sintagmas están relacionados en igualdad de condiciones con el estado de cosas “measures that are generally needed to be known to weight charts properly”. Gráficamente:

[Your frame size] is needed to weight charts.
+
[Your height] is needed to weight charts.

En el segundo ejemplo anterior, igualmente, *also* añade al enunciado el elemento focalizado, el SPrep *to the schools themselves*, e indica que éste está relacionado con otros elementos pertenecientes al grupo alternativo, en este caso *to school leavers*. Ambos sintagmas preposicionales coinciden en su implicación en el enunciado o, en otras palabras, en su relación con el estado de cosas “people or entities that are susceptible to be offered sponsorship by some employers”:

Some choose to become involved through offering sponsorship [to school leavers].
+
Some choose to become involved through offering sponsorship [to the schools themselves].

A la hora de estudiar el grupo de elementos alternativos un criterio fundamental es el de la realización formal de dicho grupo. Bajo este punto de vista, por tanto, se puede establecer una clasificación entre dos clases de grupos alternativos: a) grupos alternativos explícitos y b) grupos alternativos implícitos. Los elementos del grupo alternativo aparecen explícitos cuando aparecen en la misma oración en la que tiene lugar la estructura de foco (abajo señalados con subrayado punteado). Por ejemplo:

Grupo alternativo explícito:

Groups went in for all kinds of sponsored walks, knit-ins, beard-shavings, and **even** [silence].
To run this system the king had not only his ealdormen but **also** [reeves], some of them in charge of shires.

Tal y como muestran estos dos ejemplos, todos los elementos alternativos están presentes en el mismo enunciado en el que aparece la estructura de foco. Normalmente, estos casos están relacionados con la aparición del focalizador al final de una

enumeración más o menos amplia de elementos alternativos y la interpretación de *also* queda esclarecida o completa sin requerir mayor conocimiento del contexto previo.

Por otro lado, en los grupos implícitos, los elementos alternativos no aparecen en la oración en la que ocurre la estructura de foco, sino que están explícitos en parte del contexto previo (in)mediato de dicha oración. En el corpus recopilado, este segundo tipo de casos es mayoritariamente el más frecuente. Algunos ejemplos de este tipo de grupos alternativos son los siguientes¹¹²:

Grupo alternativo implícito:

Even [Bacon] can destroy what he doesn't like and start again.
He was **also** [Grand Master of the Orange Order].

En este tipo de casos, la oración en la que aparece la estructura de foco no contiene ninguno de los elementos alternativos, sino que estos necesitan ser recuperados del contexto inmediatamente anterior para que la estructura encabezada por el focalizador sea gramaticalmente correcta y contextualmente relevante e interpretable. En este tipo de casos, por tanto, es necesario recurrir a una mayor amplitud de contexto (lingüístico y extralingüístico) a fin de identificar cuáles son los elementos del grupo alternativo del constituyente focalizado. En los ejemplos anteriores, por ejemplo, la posibilidad que ofrece el BNC de obtener el contexto de cada concordancia, facilita la identificación de los elementos alternativos. A continuación, se muestra cómo dichos ejemplos del grupo implícito pueden ser transformados en grupos explícitos mediante la correspondiente contextualización o desambiguación (en este caso el contexto aparece señalado mediante una flecha):

Golderg, McGrindle and **even** [Bacon] can destroy what they don't like.

→ That is the difference, he wrote, between me and Goldberg, me and McGrindle and the rest. They can always start again and it doesn't matter. **Even** [Bacon] can destroy what he doesn't like and start again. But if you can start again it means you have not even begun.

He was minister, active conservative and **also** [Grand Master of the Orange Order].

→ But Martin Smyth, although a minister of the Irish Presbyterian Church, was active in conservative and anti-ecumenical Presbyterian circles.

¹¹² Para más ejemplos relacionados con la tipología del grupo alternativo, consúltense Hajičová y Sgall (2004:9).

He was **also** [Grand Master of the Orange Order]. He had been active with William Craig in Vanguard.

En apartados anteriores del presente estudio (cfr. apartado 3, capítulo 2) se apuntó que uno de los aspectos más destacados de la estructura de foco es la capacidad del constituyente focalizado de aparecer realizado por cualquier tipo de unidad, independientemente de la forma, función y significado de ésta. En lo que respecta a los elementos del grupo alternativo, y más concretamente, a su contenido semántico, estos, igualmente, pueden mostrar un número indefinido de distintos significados. Los datos del corpus recopilado muestran que el elemento focalizado y el grupo alternativo pueden estar constituidos, a grandes rasgos, por al menos los siguientes tipos de unidades¹¹³:

Entidades físicas: humanas y no humanas (animales u objetos):

Even [Paul] said with his new courtliness that he would like to meet her.
There were **also** [birds that could sing popular songs].
Those extra shillings, or **even** [pennies], were often sorely needed

Entidades abstractas y no tangibles:

If caught, offenders risk heavy fines or **even** [imprisonment].
Underlining this was not only a sense of what was proper but **also** [a sense of what was politically and socially wise].

Eventos (procesos materiales, cognitivos, perceptuales, comunicativos, existenciales, etc.):

I cooked and ate and **even** [washed up].
I **also** [think that we should looking at harm reduction methods].
Lou never **even** [looked].
He **also** [said that dogs did not like to hunt with him at night].
This behaviour is likely to diminish and perhaps **even** [disappear].

Atributos y cualidades:

Her manner was unresponsive, **even** [sullen].
Phyllisia was **also** [insecure] because her father told her she was ugly.

¹¹³ Para evitar una enumeración demasiado larga de ejemplos, a continuación se mostrarán sólo algunos casos de *even* y de *also*, indistintamente, para cada una de las categorías que se mencionan. Hay que aclarar, no obstante, que dichas categorías incluyen tanto casos de un focalizador como de otro.

Esta clasificación que se acaba de proponer, no obstante, muestra aquellas categorías conceptuales o semánticas más generales que abarcan el mayor número de elementos alternativos distintos. Por otro lado, si se establece un análisis más concreto del elemento focalizado y grupo de elementos alternativos, se pueden establecer, ya de forma más precisa, a qué dominio léxico compartido se adscriben tanto unos elementos como otros. Por ejemplo:

Foc + [tiempo]:

In 1933, one was recorded that was 21 metres long with eyes 40 centimetres across, the largest known eyes in the whole animal kingdom. **Even** [now] we are unlikely to have discovered the biggest that exists.

These wild-looking areas were especially popular in the nineteenth century; but wilderness gardens, informally laid out, **also** date from the eighteenth century, and even earlier.

Foc + [personas]:

What is to prevent charlatans telling you that you were a Roman gladiator, a druid or even [Napoleon]?

Among them was Branson's right-hand man, Ken Berry, and **also** [John Lydon].

Foc + [ciudades]:

She decided she would take her into Chollerton and maybe **even** [Alnwick].

We have seen this at Chew Magna, but **also** [in Somerset].

Foc + [instituciones]:

The institute of Cornish studies, the University of Exeter, **even** [Cambridge University] made strong cases for a separate Cornwall constituency.

He grew up hating any form of bloodshed and it was he who founded Eton College, **also** [King's College].

Foc + [estados de ánimo]:

I feel vulnerable, **even** [sad], and I excuse myself..

There is envy, but **also** [fear].

Foc + [elementos de la naturaleza]:

Not only humans, of course, but also plants, animals, trees...**even** [raw protoplasm].

Fowl, including ducks, geese, chickens and **also** [pigeons], were kept near to the settlement in closes and open spaces.

En estos ejemplos, tal y como tratan de reflejar los hiperónimos señalados, esto es, los términos genéricos que agrupan dos o más elementos específicos, existe unas relaciones de significado evidentes entre los elementos del grupo alternativo y el constituyente focalizado por *even* y *also*. Todos ellos pertenecen, por tanto, al mismo dominio léxico.

Sin embargo, no siempre es posible establecer de una forma directa coincidencias semánticas como las que se acaban de mostrar en estos ejemplos entre los elementos alternativos y la unidad focalizada, sino que existe un segundo tipo de casos en los que al menos dos de los elementos que integran el grupo no tienen una conexión semántica clara entre ellos en los términos que se acaban de establecer. Por ejemplo:

[atributo] + Foc + [actividad]:

Paula Cooper is 16 and she **also** [attends Llantarnam School].

[entidad concreta: lugar] + Foc + [entidad abstracta: percepción]:

An open door in a wall can often reveal a charming old garden with bright flowers and, perhaps, **even** [a glimpse of the house itself].

En estos ejemplos, la unidad focalizada no muestra una conexión semántica objetiva o, dicho de otro modo, no comparte el mismo dominio léxico con los elementos alternativos señalados, con los que, sin embargo, aparece como un elemento más del grupo. Por el contrario, es el propio hablante el que establece una relación subjetiva entre el elemento focalizado y los diferentes elementos alternativos. De este modo, en el primer ejemplo anterior, *also* no incide en la similitud o relación semántica entre el atributo (relacionado con la edad de *Paula*) y actividad (*attending school*), sino que su función consiste en señalar que ambos son aspectos que se aplican de un modo u otro a la vida de *Paula* y describen rasgos de esta persona por igual. Del mismo modo, en la enumeración que aparece en el segundo ejemplo, *even* introduce y resalta una apreciación personal más abstracta que la recogida en el elemento alternativo *a charming old garden* y las pone en relación con *an open door*. En vista de ejemplos como estos dos anteriores, es necesario concluir que la relación que se establece entre los elementos del grupo alternativo y el elemento focalizado, independientemente de la mayor o menor conexión semántica entre ellos, depende en última instancia del

contexto, y de la interpretación conjunta del hablante y el oyente. Son estos dos agentes del proceso comunicativo los que deciden si un elemento es pertinente en un grupo alternativo dado, o si por el contrario, no lo es.

4. Significado aditivo de *even*

Cuando *even* aparece en el enunciado, además de establecerse, como se acaba de analizar en el apartado anterior, una presuposición de un grupo de elementos alternativos, este focalizador cumple también la función de indicar que la entidad focalizada es un elemento inesperado para el hablante y sorprendente respecto al estado de cosas expresado. Este elemento se considera añadido en tanto que se adhiere al enunciado y al resto de elementos alternativos como información nueva. En los siguientes casos, por ejemplo, los constituyentes focalizados *John* y *now* son elementos inesperados:

She had thought for one moment that Mervyn or **even** [John] had called.
Even [now] the police might be looking for the dog.

En el primer ejemplo, la proposición señala que *Mervyn* y las personas del grupo alternativo, *Mary* y *Rose*, póngase por caso, iban a llamar de forma casi segura, según la opinión del hablante. Por otro lado, *even* indica que, a diferencia de estas dos personas, no era probable que *John* llamase –por ejemplo, porque no estaba disponible o porque no tenía teléfono– y, sin embargo, al igual que las otras personas explícitas en la proposición, hizo finalmente la llamada. En el segundo ejemplo anterior, igualmente, *now* es un elemento inesperado. Según lo expresado en este caso, se espera que la policía busque un perro perdido a lo largo de todo un día, pero para sorpresa del hablante, también se le está buscando en el preciso instante en que él y el oyente están conversando (*now*).

El objeto, persona, actividad o atributo que denota la unidad focalizada por *even* está relacionado/a con lo referido en el enunciado en igual grado de implicación que el resto de entidades del grupo alternativo. Es decir, a pesar de ser una unidad inesperada por sus características o por alguna razón subjetiva del hablante, está relacionada o cumple con la predicación del enunciado en las mismas condiciones que el resto de elementos alternativos. Por ejemplo:

It was the hottest part of the day, and apart from them there was nothing moving
 in the streets. **Even** [the donkeys] were lying down.
Even [their dry seeds] await the softening activation of water.

En el primer ejemplo el hablante señala que no se esperaba que los burros yacieran tumbados, ya que de los animales que había, estos eran los más fuertes y los que deberían haberse visto menos afectados por las altas temperaturas. Sin embargo, tanto *the donkeys* como el resto de animales están relacionados sin excepción con el estado de cosas “lying down”. En el segundo ejemplo, por otro lado, el hablante indica que las semillas secas necesitan el agua aun cuando en principio no deberían necesitarla por estar destinadas a ser plantadas, o utilizadas como alimento. A pesar de lo inesperado de esta circunstancia, *their dry seeds* se incluye finalmente en el grupo de elementos que sí necesitan agua.

Esta presuposición de un elemento inesperado ha sido descrita recurrentemente en la bibliografía consultada mediante el concepto “presuposición escalar” (*scalar presupposition*)¹¹⁴. Esta presuposición indica que existe una escala imaginaria en la que se ordenan el elemento focalizado como los diversos elementos del grupo alternativo. A diferencia de los elementos de este grupo, la unidad focalizada por *even* es la menos probable que cumpla con lo expresado en la proposición y, por tanto, se sitúa en la posición más baja de la escala de probabilidad (*likelihood scale*)¹¹⁵. En el siguiente ejemplo –mencionado anteriormente– *even* indica que *John* lleva a cabo una acción, aun cuando, por alguna razón concreta del hablante, no era la persona más probable que lo hiciera:

Even [John] called with flowers.

→ John hizo una visita en la que se presentó con flores, aun cuando era muy probable que no lo hubiese hecho. Sí era muy probable, por el contrario, que las personas del grupo alternativo, *Mary* y *Rose*, hicieran la visita y llevaran flores.

A este mismo respecto, Downing y Locke (2006:505) se refieren a *even* como una unidad escalar cuya función consiste en indicar que la unidad que recibe la focalización se sitúa en una posición alta o baja en una escala de expectativa (*expectedness*) y se interpreta como altamente sorprendente. Sugieren las siguientes oraciones como ejemplo:

The hotel had everything, **even** [a fitness centre].
He wouldn't stay **even** [for one day].

¹¹⁴ Algunos de los estudios más relevantes en este campo han sido Horn (1969), Fauconnier (1975), Karttunen y Petters (1979), Kay (1990) y Herburger (2003).

¹¹⁵ Bäcklund (1981:131) se refiere a *even* como “ápice” (*apex*) de la escala en ejemplos como *Even Max tried on the pants*. König (1991:15), en terminos similares, establece que *even* marca un determinado elemento de la escala como “máximo” (*maximal*).

Según estos autores, en estos enunciados *a fitness centre* está situado en una posición elevada de la escala de expectativa, puesto que se deriva de la propia oración que no todos los hoteles disponen de este servicio. En el segundo ejemplo, por otro lado, la implicatura que surge es que *one day* supone una estancia más corta de lo que el hablante esperaba y, por lo tanto, constituye un elemento que está situado en una posición muy baja en dicha escala.

Herburger (2003:110) contribuye a la descripción de *even*, introduciendo una matización respecto al concepto de escala de expectativa que se acaba de señalar. Según esta autora, *even* no siempre evoca este tipo de escala en el enunciado, sino que, en algunos casos, la escala pertinente es de informatividad (*informativeness*) o notabilidad (*noteworthiness*). En estas dos escalas, Herburger considera que el constituyente focalizado por *even* es el elemento más destacado de los aludidos y no el elemento más inesperado o sorprendente. Para tratar de ilustrar la diferencia entre la escala de probabilidad y de notabilidad, esta autora propone el siguiente ejemplo en el que muestra una paráfrasis específica para cada una de estas escalas:

Even [Claire] laughed.

→ Claire'd was the least likely to laugh.

→ Claire's laughing was more noteworthy than anyone else's.

Herburger señala que, en esta oración, *Claire* no es la persona que menos se esperaba que se riese, sino que, de las que se rieron, era la más digna de mención. De ahí que, de estas dos perífrasis anteriormente señaladas la más descriptiva, según esta autora, sea la segunda. A pesar de lo expuesto por Herburger, hay que señalar que resulta complicado establecer en términos tan estrictos como los que propone esta autora los límites y la noción fundamental de la escala evocada por *even*. Aquí se considerará, según se ha expuesto, que el análisis que agrupa un mayor número de casos, y por lo tanto puede considerarse como más descriptivo, es el que mantiene que *even* evoca una escala de elementos de los que el introducido por este focalizador es el menos esperado, por lo que otras nociones como la informatividad y la notabilidad señaladas por Herburger se derivan de contextos específicos.

Al postular la existencia de una escala, surge necesariamente la cuestión de hasta qué punto la posición que ocupa dentro de ésta el elemento focalizado es una posición inamovible. En otras palabras, es necesario estudiar si es posible revertir o alterar el orden de los componentes dentro del rango. Los ejemplos del corpus muestran que el hablante establece prioridades de orden lógico dentro de la escala formada por el grupo alternativo y el elemento focalizado, de tal forma que la estructura informativa del enunciado o del discurso sitúa aquellos elementos que no resultan sorprendentes en una posición anterior a la aparición del elemento marcado por *even* como inesperado. Los siguientes ejemplos muestran este funcionamiento de forma clara:

They may have found this extremely difficult or **even** [impossible].
 ??They may have found this impossible or **even** [extremely difficult].

Why should people get rich from selling shoddy goods, causing us and our pets distress and **even** [death].
 ??Why should people get rich from selling shoddy goods, causing us and our pets death and **even** [distress].

La inadecuación de estos enunciados marcados con doble interrogación radica en que la secuencia de elementos que aparece en cada uno de ellos contraviene el orden lógico respecto a la escala que rige y vertebrada dicha enumeración, en este caso, una escala cualitativa. Resulta dudoso, por tanto, que el hablante en el primer ejemplo pueda considerar que un asunto es imposible para luego indicar que más sorprende aún es el hecho de que sea difícil. En el segundo ejemplo, igualmente, parece irrelevante que el hablante considere que un estado de sufrimiento (*distress*) sea más sorprendente o extremo que la propia muerte y que ese sea el elemento que aparezca en una posición

La propuesta de un orden establecido dentro de la escala, no obstante, es una discusión que ya es conocida en estudios relacionados con la pragmática y los focalizadores. Shanon (1978:37 ss.) fue uno de los primeros autores en introducir y analizar en detalle lo que denominó la “restricción del orden” dentro de la escala (*ordering constraint*) en referencia a la imposibilidad que muestran los elementos que pertenecen a una escala de aparecer unos precediendo a otros en la oración o en el discurso¹¹⁶. Este autor propone los siguientes ejemplos (los corchetes son añadidos):

He is tall; he is **even** [towering].
 ??He is towering; he is **even** [tall].

He is short; he is **even** [minute].
 ??He is minute; he is **even** [short].

He is of average height; he is **even** [tall].
 ??He is tall; he is **even** [of average height].

Tal y como muestran estos ejemplos, cuando se establece una relación escalar entre un constituyente focalizado y sus correspondientes elementos del grupo alternativo, el orden en que ambos aparecen en un mismo discurso está restringido, de modo que los elementos alternativos sólo pueden aparecer precediendo al constituyente introducido

¹¹⁶ Para más ejemplos relacionados con el orden de los elementos dentro de la escala, consúltese también Kalokerinos (1995:87).

por *even*, y no al contrario. Esta restricción, por tanto, explica la agramaticalidad de estos ejemplos en los que el constituyente focalizado (*towering, minute, tall*), que representa un punto superior en la escala al que representa el correspondiente elemento alternativo (*tall, short, of average height*, respectivamente), aparece sin embargo en primera posición con respecto a éste.

Todos estos presupuestos del grupo alternativo que se acaban de apuntar con respecto a las escalas introducidas por *even* en contextos afirmativos también se cumplen en el caso de las oraciones negativas y las oraciones no asertivas. Cuando *even* aparece en enunciados que contienen unidades negativas como *no, not*, o unidades no asertivas como *never, without* o *any*, el significado de adición inesperada se mantiene. Dentro del corpus de muestra se han hallado varios ejemplos de este tipo:

No:

Classifying and **even** [counting these institutions] is by *no* means as simple a task as one might think.

Not:

No one, *not even* [the hotel receptionist], can explain why they are there.
There *isn't even* [a sunset].

Never, without, any:

I *never even* [thought about things like that].
It was another close, hazy day, warm enough to wear her Georgian waitress uniform *without even* [a sweater] and carry her raincoat under her arm.
Only a Tzarina can wield it and if *any* man were **even** [to touch the blade] he would be instantly frozen.

Al igual que en los enunciados afirmativos, en estas oraciones negativas y no asertivas *even* añade el elemento focalizado al estado de cosas expresado en el enunciado e indica que es inesperado. En estos casos, la función de *even* consiste en señalar que la exclusión denotada por *not* también se refiere al elemento focalizado y, por tanto, que el hablante considera dicha exclusión sorprendente, a diferencia de los otros elementos que, tal y como se esperaba de ellos, han sido igualmente excluidos. Por ejemplo:

- I *don't* want to **even** [think of life without you].
 → I don't want to (imagine), (speak about) (...) life without you.
- I *didn't* **even** [know what had happened to him].
 → I didn't (hear), (see), (...) what had happened to him.
- She did *not* **even** [seem to mind the rather bad headache].
 → She did not (seem to notice), (seem to complain about), (...) the rather bad headache.
- How can we know the answers if we do *not* **even** [ask the questions]?
 → We do not (make up), (suggest), (...) the questions.
- Without* **even** [realizing] it, she had begun to back away.
 → Without (planning), (trying)...it, she had begun to back away.

En estos ejemplos la función de *even* consiste, por un lado, en incorporar la unidad focalizada a la exclusión expresada por *not* o *without*, y, por otro lado, también consiste en hacer que la exclusión de *think*, *know*, *seem to mind*, *ask* y *realize* sea inesperada en comparación con la de los otros elementos del grupo alternativo (arriba entre paréntesis), que, aunque han sido igualmente excluidos del estado de cosas, al menos existía alguna expectativa de que así fuese.

Ejemplos como los que se acaban de señalar indican, por tanto, que el funcionamiento de *even* dentro de la escala es el mismo en oraciones negativas como en oraciones afirmativas. La exclusión del elemento focalizado no la realiza *even*, sino la negación, y su función consiste en ambos casos en añadir un elemento al enunciado en indicar que su aparición es, en cualquiera de estos casos, sorprendente. Al analizar el corpus recopilado, no obstante, destaca el hecho de que además de indicar sorpresa por la exclusión de una unidad, la aparición de *even* en contextos negativos puede además a expresar algunos significados y a indicar información sobre cómo percibe el hablante determinada aptitud del oyente y cuál es su opinión respecto a determinado estado de cosas. La función del focalizador consiste en tres aspectos principalmente. En primer lugar, en acentuar la exclusión realizada por la partícula negativa o no asertiva y en hacer explícito que la persona, objeto o situación que constituye el foco de atención de *even* es un “requisito mínimo” para el estado de cosas del enunciado.

- How is it for those birds which [*can't* **even** fly], such as the penguins?
 For a moment he was *not* **even** [sure who he was supposed to be].
 I *don't* feel at the moment that I **even** [have the right to his name].

Los ejemplos que se enmarcan dentro de este grupo guardan una gran afinidad con fórmulas expletivas como *at all* y *whatsoever* que enfatizan la negatividad y la idea de “inesperado”. De ahí que negación (o no asertividad) puedan tener una aparición muy cohesionada junto con *even* y con dichas fórmulas:

I *never even* [thought about things like that].

→ I never did it at all.

I [*can't even* begin to digest that notion].

→ I cannot do it whatsoever.

En segundo lugar, la concurrencia en un mismo enunciado de una negación junto con *even* pueden asociarse a un cambio perlocutivo. En el siguiente caso, por ejemplo, una imperativa negativa pasa de considerarse una orden más o menos atenuada a percibirse, mediante el uso de *even*, como una prohibición o incluso una amenaza:

[*Don't even* think about cheating!]

You [don't *even* breathe a word about that].

Finalmente, en un tercer tipo de casos, la aparición de una negación con el focalizador *even* connota que el hablante, no sólo percibe una entidad focalizada como inesperada, sino también que el hablante siente desaprobación hacia determinada situación o persona. Tal es el caso de los siguientes ejemplos:

He [did *not even* bother to land on the peninsula].

I've answered your questions, but you [*haven't even* met me half-way].

En el primero de estos, el hablante se encuentra decepcionado –tal y como expresa principalmente *did not bother*–, por el hecho de que no se aterrizase en la península. No obstante, la decepción no la expresa exclusivamente la negativa con *bother*, sino también, de forma secundaria, *even*, que añade que el aterrizaje fallido fue un suceso del todo inesperado para él. El focalizador, por tanto, connota un matiz de reproche a la observación del hablante. Asimismo, en el segundo ejemplo, el contexto, y sobre todo el uso de *even*, advierten de una disposición de disconformidad o disgusto respecto del oyente y el estado de cosas planteado (*you haven't met me half-way*).

5. Significado aditivo de *also*

Also desempeña en la oración la labor principal de establecer que el referente de la unidad focalizada, ya sea éste una persona, un objeto, un atributo o una acción, constituye un elemento adicional o añadido al estado de cosas expresado en el enunciado. No obstante, no se trata de una mera adición, sino que *also* establece además que este elemento guarda una relación con otras unidades, explícitas o implícitas en el contexto, en tanto que todas están relacionadas o implicadas con el contenido proposicional del enunciado. Por ejemplo:

I have met Edward Heath and **also** [Margaret Thatcher]
 She has published widely and has **also** [produced three children].
 Jed was coming up to five years old, very bright but **also** [very quiet].

En estos ejemplos, el papel de *also* consiste, por un lado, en añadir y relacionar el elemento focalizado con otras unidades anteriores que aparecen en el enunciado y, por otro lado, en establecer que este elemento está implicado en el estado de cosas en igual de condiciones que dichas unidades. En concreto, en el primer ejemplo, *also* indica que *Margaret Thatcher* está relacionada con *Edward Heath* en tanto que ambos fueron personas con las que el hablante (*I*) tuvo una reunión. En el segundo caso, *also* relaciona dos acciones, *published* y la añadida *produced children*, e indica que ambas coinciden en que fueron realizadas por la misma persona (*she*). Finalmente, en el tercer ejemplo, *also* añade al enunciado el adjetivo focalizado *quiet*, a su vez intensificado por *very*, y su función en este caso consiste en indicar que *Jed*, tras cinco años de madurez, no sólo posee la virtud de ser brillante (*very bright*), sino que muestra además un rasgo adicional a su personalidad como es su capacidad de permanecer tranquilo. En estos tres casos, por tanto, *also* posibilita que el hablante pueda introducir una unidad en la oración e indicar que ésta está relacionada con otras presentes en el contexto y con el contenido proposicional del enunciado.

Entre *also* e *even* existen similitudes semánticas pero también unas diferencias pragmáticas fundamentales. Al igual que ocurre con *even*, también *also* mantiene el carácter aditivo en todos los contextos en los que aparece, lo que indica que dicho significado es propio del focalizador y no procede necesariamente del contexto ni tampoco de otras expresiones aditivas que puedan aparecer en su entorno, como por ejemplo el coordinador *and* (como en *We found that it was the most reliable meter and also the most expensive*), con el que *also* aparece frecuentemente en el corpus recopilado. Por otro lado, algunos autores como Tottie (1984:104) y Nevalainen (1991:76) han señalado que *also* expresa un significado de sorpresa, que equiparan explícitamente con el de *even*. En el presente estudio, sin embargo, se considerará, en contra de este análisis, que mientras que *even* expresa una noción de sorpresa en todos los contextos posibles e induce una implicatura escalar como la que se ha estudiado en el apartado anterior, en el caso de *also* dicha noción es siempre una connotación derivada de contextos específicos en los que, secundariamente, el discurso puede indicar que la adición es sorprendente. Los siguientes casos, por ejemplo, muestran el contraste entre ambos focalizadores respecto a la noción de sorpresa (los ejemplos originales, obtenidos del corpus recopilado, aparecen con *also*; *even* se ha añadido para establecer la comparación):

Fees will **also** / **even** [be levied for the erection of monuments and borders].
 The organizer can **also** / **even** [shout “freeze”] and the children stay still until the organizer says “unfreeze”.

En el primer ejemplo, *also* indica que, además de para otros fines concretos (póngase por caso, la limpieza de la ciudad o el abastecimiento de hospitales), el incremento de las tarifas u honorarios a los que se refiere el hablante, se destinarán igualmente al levantamiento de monumentos y filas de adoquines. La connotación de sorpresa en este caso, dependerá exclusivamente del contexto y no de la mera aparición del focalizador. Por su parte, *even*, en esta misma oración, también marca la adición del elemento focalizado pero añade –esta vez sin necesidad de ampliar el contexto, sino de forma explícita– que dicho elemento constituye un factor que al hablante le parece abusivo, inapropiado o al menos inesperado y sorprendente. De igual forma, en el segundo ejemplo, *also* señala que hay varias órdenes de las que dispone un determinado coordinador (*the organizer*), a las que se les añade la de “firmes” (*freeze*), sin que por eso se derive necesariamente un matiz de sorpresa o una idea de escala. *Even*, por otro lado, además de añadir *freeze* como elemento focalizado, indica manifiestamente que para el hablante resulta sorprendente que el referido coordinador tenga la opción de gritar órdenes a niños pequeños para que permanezcan inmóviles. Estos ejemplos, por tanto, indican que la adición inesperada ha de considerarse un significado inherente a *even* y no a *also*.

La adición que realiza *also* no consiste exclusivamente, como se acaba de señalar, en añadir un elemento a una enumeración, o en vincular la unidad focalizada con otras contextualmente relacionadas, sino que su uso constituye fundamentalmente una estrategia discursiva. Desde este punto de vista, *also* resulta un elemento fundamental en el texto en tanto que permite al hablante extender su exposición, esto es, añadir información nueva a otra ya conocida, de forma que su discurso no aparezca excesivamente abigarrado, sino expuesto de forma más estructurada. En otras palabras, *also* permite al hablante presentar los elementos del grupo alternativo de una forma más natural e inteligible para el oyente de lo que resultaría si estos elementos aparecieran unidos al elemento focalizado mediante coordinación o yuxtaposición. En el siguiente caso, por ejemplo, *also* introduce una información añadida que considera relevante y que viene a completar su discurso de forma ordenada y secuencial:

She was one of the last of the anachronistic breed of Northern women who only spoke to men when spoken to, or after three port and lemons, whichever came first. Yes, she was **also** [the only woman since Freddie and the Dreamers had a hit who still drank port and lemon].

En este ejemplo, el hablante aporta mediante la estructura de foco información adicional relativa al tema principal sobre el que se halla discutiendo, en este caso una enumeración de virtudes de *she*. La estructura de foco aparece en una oración distinta a la que contiene los elementos del grupo alternativo, favoreciendo así la comprensión por

parte del oyente de toda la información. Para el hablante, además, la adición del elemento focalizado le ofrece la posibilidad de abrir un nuevo tema de discusión.

Los ejemplos del corpus recopilado muestran que la adición mediante *also* se lleva a cabo básicamente en ejemplos como el que se acaba de exponer, en los que el elemento focalizado se añade como información nueva a una entidad, con el fin de enumerar o enfatizar sus características más importantes. Desde el punto de vista sintáctico, esta organización del contenido informativo se refleja en un uso frecuente de *also* en estructuras intensivas en las que el sujeto está realizado por información conocida y el focalizador precede al complemento del sujeto, que constituye el elemento más relevante de la oración:

It is **also** [a vehicle for industrialists to meet each other].
He **also** [knew what he wanted when it came to the matter of his monument].

There was **also** [pressure for some degree of autonomy from minorities].
There is **also** [initial reluctance to spare more than an hour].

1986 was **also** [the year of more TV coverage].
Teddy is **also** [a man of letters, having a degree in Aeronautics].

Tal y como muestran estos ejemplos, mientras que el focalizador introduce información nueva, el sujeto de la oración representa información conocida. En el primer caso, los pronombres personales son unidades deícticas que se refieren a un antecedente presente en el contexto anterior. En el segundo par de ejemplos, *there* hace las veces de sujeto gramatical e indica que el sujeto léxico, la estructura de foco en este caso, se haya pospuesta. *There*, por lo tanto, resulta en este caso irrelevante desde el punto de vista informativo. Finalmente, los dos últimos ejemplos contienen sendos sujetos realizados por sintagmas nominales que repiten de forma exacta información que ya ha aparecido en parte del contexto anterior.

Finalmente, hay que señalar otro tipo de casos en los que *also*, además de introducir en el enunciado el elemento focalizado –tal y como se acaba de indicar en los ejemplos anteriores– permite al hablante añadir otra información adicional que, si bien se halla implícita en el contexto previo, se percibe, no obstante, como un elemento informativamente relevante y, por lo tanto, novedoso. Este elemento define por igual a todos los miembros del grupo alternativo y el elemento focalizado y refuerza de forma explícita la argumentación del hablante. Los siguientes ejemplos ofrecen una clara muestra de este tipo de casos:

If you succumb to the Shanghai flu, reconcile yourself to four days in bed with a high fever, followed by a further four days with a cough and a runny nose. Take paracetamol to keep your temperature down. [Lots of fluids] are **also** essential.

If an international war crimes tribunal is clearly revealed to have no teeth, potential offenders may be emboldened to do whatever they like. [Punishment of convicted war criminals] is **also** problematic.

En el primer ejemplo, la recuperación del contexto pone de manifiesto de forma inequívoca que el elemento focalizado es *lots of fluids*, puesto que es éste sintagma el que es posible poner en relación con un grupo de elementos alternativos, en este caso compuesto por *paracetamol* como único elemento. Por otro lado, además de la adición de *lots of fluids*, *also* también permite la aparición de información referida tanto al nuevo elemento focalizado como al resto de elementos del grupo alternativo. De este modo, *essential* resulta una información implícita en el contexto anterior, y pertinente tanto como atributo de *paracetamol* como de *lots of fluids*. En el segundo ejemplo, igualmente, el adjetivo *problematic* resulta información ya conocida y la focalización no recae sobre éste, sino sobre *punishment of convicted criminals* que es el elemento añadido a una enumeración de asuntos que al hablante le resultan problemáticos, en este caso el hecho de que un tribunal internacional no tenga poder de sentenciar a posibles infractores.

6. *Even* y *also* como unidades de cohesión

Además de los significados y las implicaturas de tipo pragmático que se han considerado en los apartados anteriores con respecto a *even* y *also*, es necesario señalar que estos focalizadores desempeñan además una función textual muy importante como elementos de cohesión y como unidades que contribuyen a incrementar la coherencia del texto en el que aparecen. Al estudiar esta relación entre focalizadores y textualidad resulta una referencia fundamental el estudio de Halliday y Hasan (1976), ya que, fueron unos de los primeros autores en establecer de forma sistemática y definida el papel del texto como unidad de análisis y en abordar el estudio de aquellos procesos que contribuyen a la producción de textos cohesionados. Su definición de cohesión es ciertamente una de las más conocidas (*ibid.*:4) y, aunque no incluye explícitamente a unidades como *even* y *also*, viene a ratificar tácitamente el vínculo entre cohesión y focalización:

Cohesion occurs where the interpretation of some element in the discourse is dependent on that of another. The one presupposes the other, in the sense that it cannot be effectively decoded except by recourse to it. When this happens, a relation of cohesion is set up.

Esta definición pone de manifiesto la estrecha relación que existe entre cohesión y el comportamiento de *even* y *also* descrito en apartados anteriores. Estos focalizadores son fundamentalmente unidades que dependen del contexto y de un grupo de elementos alternativos para poder interpretarse; o, utilizando términos de Halliday y Hasan, son unidades que resultan cohesivas por el propio potencial relacional que desarrollan y por la dependencia que se establece entre ellas, el elemento focalizado y los elementos presupuestos.

Tal y como señala recientemente Vos (2007:50-51), uno de los elementos más básicos de cohesión en un texto es el uso de coordinadores como *and*, o como los denomina este autor “marcadores de cohesión” (*marker of cohesion*), pues marcan la transición de un enunciado a otro de forma secuencial y ordenada en ejemplos como *John fell down the stairs and broke his leg*. Una de las estructuras que más sobresalen del corpus recopilado por su frecuencia es aquella en las que los focalizadores *even* y *also* aparecen en la oración al término de una secuencia coordinada de unidades. Sucede, por tanto, el hecho de que una de las estrategias más básicas de cohesión tanto en el lenguaje hablado como en el escrito es el uso conjunto de un focalizador y un coordinador. El corpus señala que los coordinadores más relevantes aparecen con *even* en los siguientes porcentajes:

coordinador + <i>even</i>	No. de casos		Ejemplos
and + <i>even</i>	83	8,3%	Russell, Forster, Einstein and even [Gene Roddenberry] were all humanists.
or + <i>even</i>	52	5,2%	The Minoans had the skill to make life-sized statues in stone or wood or even [ivory].
but + <i>even</i>	29	2,9%	Murray and David Robertson were of the highest quality, but even [Geddes] required some assistance.

Tabla 28. *Even* en estructuras coordinadas

La aparición de *also* tras el coordinador también resulta significativa si se atiende a la frecuencia, relativamente alta, con la que aparece en el corpus recopilado. En este caso los coordinadores que aparecen precediendo a *also* en mayor número de ocasiones son, por orden, *but*, *and* y *or*, si bien la combinación *or also* es proporcionalmente mucho menos frecuente que las otras dos:

coordinador + <i>also</i>	No. de casos		Ejemplos
but + <i>also</i>	57	5,7 %	Offerings are judged, the criteria varying not only across disciplines but also [within a discipline over time].
and + <i>also</i>	40	4%	The craftsmen drew upon local resources for their raw materials and also [serviced a wide area].
or + <i>also</i>	2	0,2%	Some employers might choose to become involved through offering sponsorship to school leavers, or also [to the schools themselves].

Tabla 29. *Also* en estructuras coordinadas

La función básica de *even* y *also*, en oraciones como éstas, consiste en introducir en el discurso uno de los elementos de la coordinación, normalmente el último de una lista o enumeración de unidades. Es decir, desempeñan básicamente la misma función que desarrollan en aquéllos usos en los que no aparece junto a un coordinador. La adición que realizan tanto *even* como *also*, sin embargo, no siempre consiste en focalizar un sólo elemento de una enumeración, sino toda una serie de elementos coordinados. Por ejemplo:

They did not express public opinions and were rarely touched by **even** [those organisations, trade unionist, political or otherwise], which bothered.

With country house gardens, it is important to remember that the grounds consist not only of the lawns and terraces immediately round the house, but **also** [large walled gardens and extensive woodland walks and shrubberies].

En estos ejemplos, la interpretación más inmediata es que *even* y *also* no sólo focalizan el término al que preceden al comienzo de la enumeración (*organisations* y *gardens*, respectivamente), sino que también son objeto de focalización el resto de unidades que aparecen dentro de su alcance (por ejemplo, *trade unionists*, en el primer caso, y *walks*, en el segundo). En estos casos de focalización compleja, *even* y *also* se omiten delante de cada unidad de la enumeración para evitar reiteraciones innecesarias.

La frecuente concurrencia de *even* y *also* con coordinadores está relacionada con la afinidad que ambos tipos de unidades tienen con la expresión de adición que se ha tratado de exponer en los apartados anteriores. Dicha expresión aditiva la pueden hacer explícita el focalizador y el coordinador de forma conjunta, o cada una de ellas individualmente:

Russell, Forster, Einstein; **and** Roddenberry were humanists.
 Russell, Forster, Einstein; **even / also** [Roddenberry] were humanists.
 Russell, Forster, Einstein; **and even / and also** [Roddenberry] were humanists.

En relación con esta afinidad semántica de focalizadores y coordinadores, Tottie (1986:104) afirma que existen básicamente dos maneras de expresar adición en el enunciado. Menciona como la más frecuente el uso de *and* y, en segundo lugar, el uso de conectores textuales aditivos (*moreover, furthermore*) y de focalizadores aditivos (*also, too*). Respecto a estos últimos, Tottie considera que básicamente cumplen la función de destacar al último elemento de la enumeración o coordinación con respecto del resto de elementos que aparecen en la lista. Este autor subraya que, tanto un tipo de unidades como otro, tienen una función fundamentalmente textual, que consiste en contribuir a una mejor organización y cohesión del texto en el que aparecen. Kalokerinos (1995), que dedica parte de su estudio al análisis de la función pragmática de *even* en estas estructuras, señala que el focalizador indica un incremento de información en el enunciado (*indicator of an increase of information*) (*ibid.*:79-80) y su función es la de conector argumentativo (*argumentative connector*), puesto que une dos unidades del enunciado que están relacionadas con una conclusión posterior¹¹⁷.

La función de *also* e *even* en estas estructuras consiste en reforzar, y, en algunos casos, iterar la idea aditiva introducida por el coordinador. Se establece, por tanto, un contraste entre aquellas oraciones que contienen una adición simple que la expresada mediante un coordinador y aquellas oraciones que contienen un focalizador y un nexo aditivo. Por ejemplo:

The timetable will need to be agreed with court officials and will be affected by this **and also** [by the fact that petitions are usually only heard on Mondays].

In mediaeval times ditches were dug around these woods to prevent deer from entering them **and even** [to hinder those who may have inclined towards helping themselves to underwood].

En estas oraciones tanto el coordinador *and* como el focalizador *also* indican adición. Sin embargo, la suma de ambos significados aditivos no altera la gramaticalidad de los enunciados. Cabe preguntarse por las diferencias de significado que permiten la aparición adyacente de dos unidades como *and* y *also* con significado aditivo tan similar. La respuesta a esta cuestión es que *also*, a diferencia de *and*, permite al hablante enfatizar y hacer explícita la relación del elemento focalizado con los elementos que conforman su grupo alternativo y en señalar que la unidad añadida está al mismo nivel

¹¹⁷ Kalokerinos cita en este punto el estudio de Anscombe y Ducrot (1973) como el primero en aludir a la función de conector argumentativo.

de implicación que el resto del grupo. Dicha relación no resulta tan marcada con el uso del coordinador como única unidad aditiva. Mientras que, en la primera oración anterior, *and* coordina al SPrep *by this* y el SPrep *by the fact that...* el focalizador *also* relaciona el segundo SPrep con el primero, es decir, *also* tiene la función específica de implicar al elemento focalizado al estado de cosas *the timetable will be affected*. Asimismo, en el segundo ejemplo, *even* implica al constituyente *to hinder those who may have inclined* a la proposición *ditches were dug*. El coordinador *and* conecta estos elementos pero no sugiere de forma explícita la implicación del segundo en el estado de cosas. *Even* refuerza el significado aditivo expresado por *and*.

Si bien *even* y *also* coinciden en su frecuente aparición al término de una enumeración, a diferencia de *even*, el corpus recopilado muestra que el focalizador *also* aparece además con mucha frecuencia como parte de una estructura coordinada correlativa del tipo *not only...but also* y en menor medida de *not just... but also*. A continuación se muestran las cifras correspondientes a ambos casos:

	No. de casos		Ejemplos
<i>not only... but also</i>	48	4,8%	He stresses the relationship between people and the monetary economy in terms not only <of production>, but also [of consumption].
<i>not just... but also</i>	3	0,3%	It is not just <the initial charge> but also [the upkeep].

Tabla 30. *Also* en estructuras coordinadas alternativas

En estos usos, *also* establece una correspondencia entre dos elementos paralelos o correlativos, facilitando así que el hablante pueda presentar la información de forma más eficaz. En los siguientes casos, por ejemplo, *also* establece una correlación entre los dos elementos focalizados respectivamente por *only* y *also*:

The concept of the unconscious was given an even wider connotation, and was seen to influence **not only** <abnormal individual behaviour>, **but also** [normal behaviour of the individual in social institutions].

The markings **not only** <make it harder for a thief to sell your property> **but** [will **also** make it easier for the police to identify the rightful owner].

En estas oraciones los focalizadores hacen explícita la conexión al mismo nivel del elemento introducido por *not only*, por un lado, y el elemento focalizado, por otro, al mismo tiempo que refuerzan la relación entre dos unidades que ya por sí realiza la coordinación adversativa. Desde el punto de vista discursivo se establece una analogía o paralelismo entre ambos elementos focalizados. Como resultado, el oyente percibe un

mayor orden en la exposición del hablante y un mayor esfuerzo argumentativo, puesto que esta estructura permite extender el contenido de la alocución. En estos ejemplos anteriores *also* permite, no sólo introducir un elemento nuevo (*extremely expensive; abnormal individual behaviour* o *would it make it easier...*), sino que introduce un elemento que el hablante considera muy importante. En el primer ejemplo, el hablante trata de convencer al oyente de que el alcance del concepto *unconscious* es mucho mayor que el esperado, mientras que, en el segundo ejemplo, trata de aportar argumentos sólidos por los que considera necesario hacer buen uso de un sistema de marcación (*the markings*). El uso de las estructuras correlativas, por tanto, redundan en una mayor cohesión y una mejor coherencia textuales.

La estructura alternativa, bajo este punto de vista, se puede considerar una variante enfática de la estructura de foco simple. De este modo, la primera parte de la estructura alternativa es en todos los casos omisible, aunque con el consecuente cambio de énfasis en la adición del elemento focalizado y la pérdida del paralelismo entre elemento añadido y el grupo alternativo. En los siguientes casos, por ejemplo, se observa que la omisión de la secuencia “*not + focalizador*” resta fuerza contrastiva y concesiva a las oraciones, a la vez que la adición que desarrolla *also* queda menos marcada:

He is uniquely different because he is (**not only**) a hero **but also** a powerful magician.

They wanted (**not merely**) to take anti-pollution measures, **but also** to change Germany...

There is a chap who tries to keep the Mountain Rescue team off his land, (**not just**) during their exercises **but also** in times of actual rescues.

La función que desempeña *also* en estas estructuras coordinadas alternativas es fundamentalmente la misma que realiza en aquellos casos en los que no aparece como parte de una estructura coordinada, esto es, *also* funciona como un focalizador aditivo que presupone un grupo de elementos alternativos. En las siguientes oraciones, por ejemplo, *also* mantiene dichas funciones tanto en la oración coordinada, en la estructura alternativa como en la estructura de foco simple:

This has been contradicted **also** [by Khrushchev himself].

This has been contradicted by statements from Castro, but **also** [by Khrushchev himself].

This has been contradicted **not only** by statements from Castro, but **also** [by Khrushchev himself].

Este análisis coincide, por otro lado, con el que recientemente ha expuesto Johannessen (2005) para unidades como *either*, *neither* y *both* en estructuras alternativas en ejemplos como los siguientes:

I like **both** pears **and** bananas.
Mary is looking for **either** a maid **or** a cook.

Según este autor, las unidades correlativas *both* y *either* pertenecen a la clase de los focalizadores y no, según proponen otros análisis, citados por el propio Johannessen, a las unidades tradicionalmente consideradas conjunciones. Este autor se basa principalmente en criterios relacionados con la prosodia de la estructura de foco y la posición del focalizador, que en el presente estudio se han considerado secundarios. Básicamente, Johannessen (*ibid.*: 425) destaca como criterio para su análisis el hecho de que dichas unidades establecen una relación entre la unidad focalizada con la identificación del elemento que porta una mayor acentuación:

Either JANE ate rice **or** JOHN.
*JANE **either** ate rice **or** JOHN.

Si bien es relativamente frecuente encontrar estudios que aludan a la capacidad de conexión de los focalizadores y a su función como elementos aditivos que evocan elementos alternativos (cfr. apartados 4, 5 y 6 anteriores), suele obviarse el papel del focalizador como elemento de cohesión y coherencia en los términos en los que se acaba de exponer, y no se ha hecho mención del paralelismo que se establece entre determinadas locuciones preposicionales aditivas, tales como *as well as* o *in addition to*, o conjunciones subordinadas como *while*. El corpus recopilado contiene algunos ejemplos de este tipo de conexiones que se establece entre *also* y este tipo de estructuras:

As well as business problems Mr Liffen, 47, who made a fortune importing Italian electrical goods in the Seventies, **also** [had domestic troubles], police said.
In addition to winning the presidency Carey **also** [swept into office with him every member of his reformist slate of candidates].
Apart from planning the layout carefully, one might **also** [use very thin copper tracks] wherever possible to reduce the capacitive effect of the conductors on the circuit.
The Operational Requirement system, **while** entirely logical and well practised, is **also** [inherently unbalanced in one important respect].

En estos ejemplos se establece una correlación entre el *also* y las expresiones con significado afin señaladas. Al igual que con las estructuras alternativas, el conjunto

formado por el focalizador y una unidad subordinada funciona como un elemento cohesivo que estructura y ordena el discurso de manera más eficiente. La combinación de unos elementos con otros y su función textual se hace más visible cuando se consideran textos más amplios. El siguiente ejemplo, obtenido de una búsqueda adicional en el BNC, muestra cómo *also*, junto con otros focalizadores y elementos de cohesión, tales como las locuciones preposicionales (*as well as*), las estructuras paralelas (*not only...but also* y, por otro lado, *as much...as*), los coordinadores (*and*) y los conectores textuales (*therefore*), conforman el tejido lógico y cohesionado del siguiente ejemplo:

The reconversion of one portion of the value of the product into capital **and** the passing of another portion into the individual consumption of the capitalist **as well as** the working class form a movement within the value of the product itself in which the result of the aggregate capital finds expression; **and** this movement is **not only** <a replacement of value>, **but also** [a replacement in material] **and** is **therefore as much** bound up with the relative proportions of the value-components of the total social product **as** with their use-value, their material shape .

Resulta evidente que tanto *even* y *also* como el resto de elementos de cohesión que aparecen en este ejemplo contribuyen a una mayor claridad expositiva de la que se establecería en ausencia de todos estos elementos.

7. Conclusiones

El estudio de las propiedades semánticas y pragmáticas de los focalizadores ha revelado que una de las características principales de estas unidades es su dependencia absoluta del contexto lingüístico y extralingüístico en el que aparecen. Únicamente éste permite una interpretación completa y exenta de ambigüedades de la función del focalizador, del elemento focalizado y del grupo de implicaturas que evocan estas unidades.

La focalización aditiva, es decir, el proceso de resaltar o subrayar la relevancia de un elemento concreto que se añade a un determinado enunciado es un significado básico que comparten *even* y *also* en cualquier contexto. A pesar de esta coincidencia fundamental, no obstante, se ha observado que existen también diferencias básicas entre ellos: mientras que *even* desarrolla la función específica de establecer que el elemento añadido resulta, desde el punto de vista del hablante, inesperado o sorprendente, *also* es una unidad meramente aditiva. Sea como fuere, en este capítulo se ha realizado, siguiendo con la propuesta más tradicional, una división entre estos focalizadores aditivos y los focalizadores denominados “excluyentes”. Estos últimos, al igual que los

aditivos, incluyen o suman la unidad focalizada al enunciado pero indican que por alguna circunstancia indicada por el contexto dicha unidad resulta única y exclusiva.

Uno de los aspectos principales que se han establecido en este capítulo es que *even* y *also*, no solamente cumplen esta labor de señalar la unidad focalizada como un elemento añadido a un estado de cosas determinado, sino que su papel consiste ante todo en indicar que dicha adición se lleva a cabo en igual de condiciones que el resto de elementos evocados por el focalizador, y a los que se les ha denominado “elementos del grupo alternativo”. La adición del elemento focalizado, por tanto, presupone siempre un grupo de elementos alternativos. Según se ha observado, por otro lado, los miembros del grupo alternativo no siempre aparecen en la misma oración en la que tiene lugar la estructura de foco, sino que muy frecuentemente es necesario recurrir al contexto previo para localizarlos. Tomando como punto de referencia la oración en la que aparece la estructura de foco, se ha distinguido entre dos tipos de grupos alternativos. El primer tipo lo constituyen aquéllos grupos alternativos que están explícitos en la misma oración en la que aparece la estructura de foco (*They were perceived to be inefficient, measured in terms of productivity, and also [unprofitable]*). El segundo tipo lo conforman grupos alternativos que se encuentran implícitos en la oración de la estructura de foco o, dicho de otra forma, explícitos sólo en el contexto previo inmediatamente o remotamente anterior (*Micky Stewart, now England's cricket manager, was on tour. Stewart was also [a fine footballer]*).

Además de desempeñar un papel semántico como unidades focalizadoras aditivas que desencadenan la presuposición de elementos alternativos, *even* y *also* desarrollan también una importante labor a nivel textual. De esta forma, los focalizadores se presentan como puntos de enlace entre una parte del discurso y otra, y mejoran la coherencia y la cohesión de los textos en los que aparecen. Basándose en definiciones bien establecidas de cohesión, en el presente capítulo se ha explicado que la propia función aditiva y la correlación que indefectiblemente se establece entre unidad focalizada y elementos alternativos constituyen en sí dos claros instrumentos de cohesión. Finalmente, también se apuntado que *even* y *also* desempeñan una labor doblemente cohesiva en estructuras coordinadas del tipo “coordinador + focalizador”, (*The relative importance of these factors in different countries and even in the UK remains*), así como en estructuras coordinadas alternativas, en el caso de *also* “not + foc... coordinador + foc” (*We pay not only for labour but also for land*), que, gracias al análisis de corpus, se ha demostrado que son estructuras que tienen un alto índice de aparición.

CONCLUSIONES

El punto de partida del presente estudio, según se estableció en la *Introducción*, era el análisis y descripción de los focalizadores del inglés, y en concreto de las unidades aditivas *even* y *also*. El estudio de estos focalizadores, tal y como evidencia la recurrencia de estudios y sobre todo la actualidad mayoritaria de las obras recogidas en la bibliografía, es un tema de gran interés. Un análisis de esta bibliografía muestra que los autores que se han acercado al estudio de estas unidades han aportado mucha información relevante sobre el comportamiento de estas unidades, sin embargo han dejado de resolver al mismo tiempo algunos problemas fundamentales de su descripción. Durante muchos años el estudio de *even*, *also* y otros focalizadores ha sido abordado desde distintos enfoques, entre los que destacan principalmente el sintáctico, el semántico, el pragmático y el lógico-filosófico. Hay que destacar, por otro lado, cierta carencia de estudios que aborden la descripción de estas unidades desde la perspectiva del análisis riguroso y sistemático de un corpus de ejemplos. Este estudio ha pretendido paliar en parte esta carencia.

La motivación para iniciar un estudio de estas características era la de tratar de aportar respuestas a las distintas preguntas de investigación que, desde la perspectiva formal, funcional, posicional y semántico-pragmática, siguen actualmente planteadas alrededor de los focalizadores. Dichas preguntas pueden resumirse en: a) ¿A qué categoría gramatical pertenecen *even* y *also*? b) ¿Cuál es su función y a qué nivel se desarrolla? c) ¿Cuál es el comportamiento de estas unidades con respecto a la posibilidad de modificación? d) ¿Qué clasificación resulta más eficiente para capturar el potencial posicional de estas unidades con respecto al elemento focalizado? e) ¿Cómo se puede explicar el significado de los focalizadores, las presuposiciones que originan en el enunciado y su función textual? Para responder estas preguntas, la metodología que se ha seguido ha consistido en el análisis de un corpus total de 2.000 ejemplos de *even* y *also* obtenidos del BNC. Es preciso reconocer, especialmente en el caso de *also*, que este número de ejemplos resulta muy restringido si se compara con el número total de ocurrencias de ambas unidades en la totalidad del BNC. Sin embargo, se ha considerado que para describir el comportamiento de los focalizadores aún más necesario que un abultado número de ejemplos, resulta la inclusión en el corpus de muestra, de un amplio grupo de registros y modalidades lingüísticas diferentes, tales como la hablada, la escrita, la coloquial o la literaria.

Al emprender el estudio de una determinada unidad lingüística, uno de los aspectos principales que resulta necesario analizar en primer lugar es el que concierne a su morfología, entendida ésta como el estudio de la estructura formal que toda unidad posee, así como su comportamiento en procesos de derivación léxica –mediante los que se forman nuevas palabras a partir de otras ya existentes– o procesos flexivos –en los que una unidad adquiere morfemas adicionales manteniendo su entidad gramatical. En el caso concreto de *even*, el análisis morfológico ha puesto de manifiesto las claras diferencias que, desde este punto de vista formal, existen entre los diversos tipos de

palabras que han llegado a nuestros días con la forma “even”. Según se ha concluido, el significante *even* se corresponde a las siguientes clases de palabra: adjetivo, verbo, nombre, adverbio y focalizador. En el caso de *also*, se han distinguido dos usos distintos: uno en el que esta unidad funciona como un focalizador propiamente y otro en el que su función es la de conector discursivo. El estudio morfológico ha revelado, por otro lado, que los focalizadores son unidades que no pueden tomar ningún tipo de morfemas, ya sean flexivos o derivativos, y, por tanto, no muestran contraste alguno con respecto a categorías gramaticales tales como el número, el tiempo o la comparación. Según se ha concluido la no aceptación de morfemas está relacionada con la naturaleza eminentemente funcional de estas unidades y las peculiaridades de su contenido semántico. Desde este punto de vista la morfología ha ofrecido un primer paso en la caracterización de estas unidades.

Un segundo aspecto de interés en este estudio ha sido el análisis de la distribución de *even* y *also*. Ésta se ha abordado desde dos perspectivas bien diferenciadas. En primer lugar, se ha analizado el potencial combinatorio de estos focalizadores con otras unidades de la oración, es decir, se ha tratado de analizar su capacidad de aparecer modificados. Por otro lado, la segunda perspectiva que se ha adoptado ha sido la del análisis del potencial focalizador de *even* y *also*; básicamente, se ha tratado de identificar qué tipo de unidades pueden aparecer bajo el alcance de estos dos focalizadores. Respecto al primer tipo de distribución, hay que destacar que los focalizadores son unidades que no pueden aparecer en modo alguno premodificadas o posmodificadas por ningún tipo de elemento dependiente. Esta incapacidad de aparecer con modificación responde inequívocamente, y una vez más, al tipo de significado de estas unidades, esto es, un significado gramatical que no acepta intensificación, cuantificación o atribución de ningún tipo. Sin embargo, el estudio de la distribución de los focalizadores en la segunda de las vertientes que se acaba de mencionar ha arrojado unos resultados muy distintos. Bajo este punto de vista, *even* y *also* se muestran como unidades polivalentes que pueden focalizar cualquier tipo de unidad: en términos globales, cualquier tipo de sintagma u oración. Esta combinatoria ilimitada del focalizador con respecto al elemento focalizado constituye un indicio claro de la nula relación semántica o de modificación que se establece entre ambos elementos. En este estudio esta relación asemántica se ha considerado un factor fundamental tanto a la hora de precisar el nivel y la función de los focalizadores como para establecer una separación definitiva entre los focalizadores y otras unidades con las que tradicionalmente se las ha asociado, principalmente los adverbios.

El aspecto principal que se ha tratado en el presente estudio ha sido la propuesta de redefinición categorial de *even* y *also*. La necesidad de establecer dicha redefinición, tal y como se ha tratado de señalar, radica en que estas unidades, como el resto de focalizadores, han sido tradicionalmente clasificadas bajo muy diversas denominaciones y tipos de palabra, sin que ninguna haya resultado satisfactoria. Por ello, en primer

lugar, se ha realizado una revisión de los análisis que se han propuesto como definición categorial y funcional de los focalizadores, y se ha elaborado una reseña de autores que han analizado de forma explícita el problema de la identidad gramatical de estas unidades. Este estudio bibliográfico ha mostrado que, entre las diversas clasificaciones de los focalizadores, las dos más frecuentes son la de adverbio y la de partícula, mientras que las clasificaciones más frecuentes respecto a su funcionamiento sintáctico son la de circunstancial y subjunto. La disensión entre unos y otros análisis se debe en parte a la propia diversidad de autores y enfoques desde los que se ha estudiado estas unidades, pero, ante todo, se debe también a un profundo desacuerdo entre los distintos autores sobre cuál es la verdadera naturaleza de estas unidades y sobre los criterios que las definen dentro de una categoría nueva o, por el contrario, ya existente. El problema de la definición categorial y el desencuentro entre los diversos autores también se produce en el caso de los focalizadores del español. En lo que respecta a *incluso* y *también*, en concreto, la clasificación de estas unidades es igualmente dispar, ya que hay autores que consideran que *incluso* es un adverbio; otros, una preposición y otros, una partícula. Esta disconformidad manifiesta en la clasificación gramatical de los focalizadores es, por tanto, un claro indicio de la necesidad que existe de una definición categorial de estas unidades más fidedigna y más precisa que las aportadas hasta el momento.

Estos análisis tradicionales plantean diversos problemas que redundan en una caracterización inexacta de los focalizadores. De este modo, el grupo de las denominadas “partículas” no puede tomarse como una categoría gramatical bien definida, puesto que, según se ha señalado, es evidente que no existen un criterio que vertebrase al grupo de unidades así denominadas. Antes al contrario, bajo este análisis se agrupan –o se ha ido agrupando a lo largo de los años– unidades de todo tipo que poco o nada tienen en común las unas con las otras. Por consiguiente, este análisis no sólo deja sin determinar el comportamiento específico de los focalizadores, sino que además, al equipararlos con un numeroso grupo de unidades no relacionadas, añade confusión sobre su comportamiento. Igualmente la clasificación de los focalizadores como subjuntos adolece del mismo tipo de problema, es decir, clasifica los focalizadores con otras unidades que desarrollan funciones distintas a niveles diferentes de la oración.

Por otra parte, el análisis adverbial, reconocido mayoritariamente entre los estudios consultados como el más adecuado para describir *even* y *also*, tampoco resulta satisfactorio, ya que, como se ha tratado de demostrar, no está lo suficientemente respaldado desde el punto de vista sintáctico ni desde el semántico. Este análisis, a pesar de que tiene una gran raigambre en lingüística, plantea unos problemas descriptivos que muchos de los propios autores que lo postulan están de acuerdo en reconocer. La clasificación adverbial de los focalizadores se debe a una definición basada, en la mayoría de los casos, en la negación, es decir, los distintos autores clasifican *even* y *also* como adverbios ante la imposibilidad de incluirlos en categorías mejor descritas como

la del nombre, el adjetivo o la preposición, y no por reconocer en ellos un comportamiento adverbial claro. Como resultado, muchos de estos autores clasifican los focalizadores como adverbios *sui generis* y presentan su propuesta como relativa, a la par que reconocen con reservas su validez. Se produce así la paradoja de que los mismos autores que proponen el análisis adverbial advierten a su vez que son más numerosos y determinantes los criterios que separan los focalizadores de los adverbios que los que los unen.

El presente estudio ha propuesto dos criterios fundamentalmente, uno sintáctico y otro semántico, como base para el nuevo análisis de estas unidades. El criterio sintáctico consiste en que las unidades focalizadoras como *even* y *also* no pueden funcionar en ningún caso como núcleo de un sintagma con función independiente en la oración. Por tanto, un focalizador como *even* u *also* no puede funcionar como núcleo del SAdv, tal y como hacen los adverbios léxicos, puesto que requieren un elemento que focalizar para poder hacerlo. Esto explica que el análisis de los focalizadores como adjuntos se haya considerado aquí igualmente contradictorio, puesto que *also* e *even*, en su uso como focalizadores, son siempre unidades dependientes que no pueden funcionar por sí solas a nivel oracional tal y como hacen los circunstanciales, y por tanto, tampoco cumplen con los criterios y transformaciones propias de estas unidades. Este aspecto sintáctico está relacionado con el criterio semántico. *Even* y *also* son unidades que en ningún caso modifican o añaden contenido adicional a la unidad focalizada, lo que las diferencia claramente tanto de los adverbios léxicos como de los adverbios gramaticales como los intensificadores. Tanto este criterio semántico como el sintáctico desvinculan claramente los focalizadores de los adverbios.

Más allá de considerar la adscripción de *even* y *also* a una determinada categoría gramatical como un problema meramente terminológico, en el presente trabajo se ha considerado que estas clasificaciones tradicionales no sólo repercuten en que la categoría adverbio y partícula sean heterogéneas y gramaticalmente incoherentes, sino en una descripción imprecisa de los focalizadores. Ante esta situación, en el capítulo 2 sobre la *Estructura de foco* se ha propuesto una nueva descripción de estas unidades que trata de solventar los problemas encontrados en dichas descripciones. En dicho capítulo se ha defendido que *even* y *also* son focalizadores periféricos de las unidades focalizadas, es decir, elementos que no son nucleares o esenciales del sintagma u oración a la que se refieren pero de la que dependen sintácticamente. Se ha concluido que la focalización es el estatus categorial propio de *even* y *also*, y la periferia su ámbito de aparición. Esta distinción resulta de especial importancia por cuanto que distingue los focalizadores del resto de unidades dependientes que pueden aparecer modificando al núcleo del sintagma. Por tanto, la estructura de foco es fundamentalmente un sistema de dependencia entre un focalizador que funciona como elemento periférico y un constituyente focalizado que actúa como parte nuclear de dicha estructura. Además de los dos factores que se acaban de apuntar, es decir, la imposibilidad de formar un

sintagma independiente y la relación de no modificación con el elemento focalizado, una unidad periférica se distingue además por su flexibilidad distributiva, ya que el focalizador no muestra restricción de ningún tipo respecto a la función, significado o realización formal del constituyente que focaliza y, por otro lado, por la flexibilidad posicional respecto a éste. Finalmente, la facultad que muestran unidades como *even* y *also* de aparecer como focalizadores de un variado número de unidades es señal de su condición periférica.

La función periférica, tal y como se ha presentado aquí, no ha sido descrita de forma análoga en otros estudios. Si bien algunos autores se han referido tangencialmente a ésta con expresiones como “modificador de sintagmas” o “modificadores externos”, la mayoría se ciñen a la clasificación de los focalizadores como unidades adverbiales que pueden acompañar a distintos elementos de la oración, sin establecer con precisión la relación sintáctica que mantienen ambos y sin tomar el focalizador como una categoría con características propias. El análisis de *even* y *also* como “modificadores de sintagmas”, por otro lado, no alcanza a ilustrar el potencial de estas unidades, que, como se ha sugerido, pueden aparecer focalizando no sólo sintagmas, o partes de estos, sino también oraciones completas.

Otro de los aspectos fundamentales que se ha planteado en el presente estudio ha sido el de tratar de aportar una descripción global del gran potencial posicional de los focalizadores. Así pues, en el capítulo 3 sobre la *Posición de los focalizadores* se ha establecido que es posible ofrecer algunos parámetros y criterios para una comprensión íntegra de este potencial. Según se ha advertido, *even* y *also* muestran un comportamiento complejo desde este punto de vista, ya que pueden adoptar un variado número de posiciones distintas. Esta versatilidad permite al hablante seleccionar entre unas posiciones y otras sin incurrir en agramaticalidad o incoherencias, y así comunicarse con más libertad y riqueza expresiva. Recurrentemente, la gramática de corte más tradicional ha aludido a la relativa movilidad de estas unidades respecto a los constituyentes de la oración, factor éste que arroja poca luz sobre su comportamiento. En este estudio, por el contrario, se ha analizado la posición del focalizador dentro de la estructura de foco, es decir, se ha abogado por describir la posición tomando como referencia el elemento focalizado. Por otro lado, el estudio de las distintas posiciones de los focalizadores, tal y como se ha abordado en la gramática más clásica, también ha adolecido en muchas ocasiones de una excesiva prescriptividad en la formulación, en ocasiones demasiado rígida, de reglas para el correcto uso de estas unidades. Ante esta situación, el presente estudio, por el contrario, se ha ceñido a la descripción del uso de estas unidades tal y como se utilizan en el lenguaje real, incidiendo en aquellos aspectos de su descripción que puedan servir posteriormente como guía en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

Para tratar de reflejar la variabilidad posicional de *even* y *also* de forma sencilla se ha propuesto que hay que atender a dos variables: por un lado, al grado de adyacencia entre el focalizador y la unidad focalizada, y, por otro lado, la posición de preadyacencia o postadyacencia del focalizador con respecto al elemento focalizado. El primer tipo de variable ha permitido distinguir entre estructuras de foco continuas, por un lado, y las discontinuas, por otro, mientras que el segundo tipo de variable ha establecido una distinción entre las denominadas posiciones prefocalizadora, intrafocalizadora y postfocalizadora. Esta variabilidad posicional de los focalizadores con respecto a los elementos a los que pueden focalizar, no obstante, ha demostrado que, lejos de estar sujeta a la arbitrariedad, puede, a su vez, explicarse al menos desde los siguientes dos criterios: la realización formal del elemento focalizado y, por otro lado, aspectos estilísticos relacionados con el registro. La descripción bajo el punto de vista de estos criterios ha resultado mucho más fructífera que la mera generalización del focalizador como unidad que puede aparecer focalizando un elemento desde cualquier posición en la oración. Con relación al primer criterio, los focalizadores *even* y *also* poseen un comportamiento análogo en tanto que ambos muestran una gran regularidad en la posición que ocupan respecto a los elementos del sintagma, tales como el SN, en el que aparecen normalmente en posición prefocalizadora absoluta, o el SV complejo, que selecciona necesariamente la posición intrafocalizadora. En relación con el segundo criterio, éste se encuentra detrás de la separación entre el uso prefocalizador y el postfocalizador. Aunque por cuestiones de metodología y claridad expositiva se hayan presentado de forma separada, el postfocalizador es esencialmente una variante estilística del uso prefocalizador, tal y como demuestra la posibilidad de alternancia entre uno y otro. Según se ha demostrado, el uso postfocalizador ha de considerarse un uso marcado de focalización, más frecuente en el habla en el caso de *even* y más frecuente en el lenguaje escrito en el caso de *also*. La postfocalización en el habla se ha puesto en relación con la fluctuación y la no planificación de este tipo de lenguaje, mientras que su aparición en el lenguaje escrito se ha explicado principalmente como una estrategia para asignar un mayor énfasis a la unidad focalizada. Aunque esta diferencia de usos ha quedado respaldada por los datos sobre la frecuencia en el corpus de una posición y otra, también se ha establecido que en ocasiones no es posible explicar de forma definitiva qué lleva al hablante a escoger entre una opción y otra.

La focalización define tanto la forma como la función sintáctica de *even* y *also*, sin obviar, no obstante, que la focalización es ante todo un concepto semántico y pragmático que alude a la capacidad de estas unidades de resaltar o dirigir la atención del hablante al elemento focalizado. El último punto sobre el que ha versado el presente estudio –tal y como ha quedado establecido en el capítulo 4– ha sido el de la descripción de las características semánticas de los focalizadores y de los efectos pragmáticos que tienen lugar en los textos en los que aparecen estas unidades. El primer aspecto que se ha tratado ha sido la propia discusión sobre cómo ha de definirse el contenido semántico de *even* y *also*. Según se ha señalado, el aspecto fundamental de la descripción

semántico-pragmática de los focalizadores consiste en que éstas son unidades cuya labor se ciñe básicamente a relacionar dicho elemento con otras unidades del enunciado o del contexto que aparecen en distribución complementaria con éste. Ligado a la función conectiva de los focalizadores *even* y *also* aparece el concepto de “grupo alternativo”, que resulta fundamental en la descripción del elemento focalizado. Ciertamente, no puede entenderse la focalización de un elemento si no es en relación con el grupo alternativo, y viceversa, ya que éste ofrece el contexto a partir del cual la interpretación del constituyente focalizado es posible. El grupo alternativo se ha definido como el conjunto de aquellas unidades que están relacionadas de un modo u otro con el elemento focalizado y el estado de cosas contenido en el enunciado. Partiendo del análisis de los ejemplos del corpus recopilado, se ha establecido que los miembros de este grupo pueden hallarse explícitos en el enunciado o implícitos en el contexto y, por tanto, se puede establecer una clasificación del grupo alternativo en: “grupo alternativo explícito” (en la oración en la que aparece la estructura de foco) y, un segundo tipo, “grupo alternativo implícito” (en la oración que contiene la estructura de foco).

Además de esta función como unidades de enlace o relación, *even* y *also* cumplen fundamentalmente una labor como unidades aditivas. Según ésta, los focalizadores indican que el elemento focalizado cumple con lo que el hablante establece en el enunciado en igualdad de condiciones que los elementos con los que se le relaciona. No es de extrañar, por tanto, que tanto el focalizador *even* como *also* aparezcan con mucha frecuencia al final de enumeraciones de elementos, normalmente introduciendo al último de estos. El hecho de que *even* y *also* comparten el objetivo básico de establecer que el elemento focalizado es un elemento añadido al grupo de elementos alternativo presentes en el contexto explica, por otro lado, que en la mayoría de los casos, la posibilidad de alternancia de uno y otro en la misma oración sea posible desde el punto de vista estructural, puesto que el cambio de *also* por *even* no altera la gramaticalidad del enunciado, y en el plano textual, se mantiene la coherencia. A pesar de esta coincidencia sintáctica y semántica, *even* y *also* desempeñan algunas funciones que son propias de cada uno de ellos. En este aspecto concreto se ha establecido que mientras que la función de *also* consiste básicamente en la adición de un elemento que, por algún motivo el hablante estima oportuno resaltar, es relevante en un contexto dado, la función de *even*, sin embargo, va más allá de la mera adición del elemento focalizado, ya que además indica que la unidad focalizada, por sus características intrínsecas o por alguna razón subjetiva del hablante, resulta inesperada.

Toda descripción lingüística debe plasmar no sólo el funcionamiento morfosintáctico, distributivo y semántico de una determinada unidad, sino que precisa ofrecer fundamentalmente una descripción de la función que dicha unidad cumple en el texto. Es decir, debe tratar de explicar qué motivos llevan al hablante en un momento discursivo determinado a elegir entre una estructura marcada con un focalizador en

detrimento de otra no marcada. A este respecto, las funciones textuales más importantes que se han aportado en la descripción de los focalizadores que se ha elaborado en el presente estudio son básicamente dos: en primer lugar, su capacidad de añadir información al enunciado reforzando así el discurso del hablante y, en segundo lugar, su capacidad de dar cohesión al enunciado, mediante el establecimiento de estructuras paralelas.

El estudio de los focalizadores abarca un área de la lingüística muy compleja, especialmente cuando se trata, como se ha intentado aquí, de proponer un análisis del comportamiento de estas unidades más preciso del que actualmente disponemos, principalmente en lo que concierne a su definición categorial y comportamiento morfosintáctico. Dicha complejidad se hace patente en las vacilaciones que, como se ha sugerido, han surgido tradicionalmente alrededor de su definición categorial, las múltiples posiciones que adoptan en la estructura de foco o la descripción de su significado. Dada la dificultad de su descripción, es preciso reconocer que algunos aspectos concretos del presente estudio no habrán quedado desarrollados de forma completa y que otros habrán venido simplemente a reforzar las tesis y argumentos de otros autores. Resulta necesario reconocer asimismo que el presente estudio ha cubierto la descripción de un número muy reducido de unidades dentro de un campo de estudio restringido, de ahí que los posibles avances que se hayan podido lograr aquí formen parte de una descripción todavía inconclusa de la clase focalizadora. Pese a sus claras limitaciones, la descripción de *even* y de *also* que se ha presentado ha abierto algunas vías de análisis que posiblemente puedan servir como base para el desarrollo de investigaciones futuras. Estos estudios habrán de considerar, en primer lugar, que es necesario, según los presupuestos y la nueva descripción de la función periférica y focalizadora que se han propuesto aquí, continuar ampliando el análisis a otras unidades que han quedado fuera del objeto del presente estudio. Queda por estudiar el comportamiento de otras unidades aditivas como *too* o *as well*, así como el de unidades focalizadoras no aditivas como *only* u *almost*. Por otro lado, el subcorpus de ejemplos analizado contiene sólo una representación del uso de *even* y *also* en inglés británico, por lo que es necesario dirigir la atención en futuras investigaciones a otras variedades del inglés, especialmente la americana. Finalmente, aunque no ha sido el enfoque del presente estudio, resulta evidente que el análisis de *even* y *also* que se ha presentado forma parte del vasto conjunto de otros estudios que se han aproximado al problema bien conocido de la heterogeneidad de la categoría adverbial. Sólo cuando se comience a tener una mayor comprensión y conocimiento del funcionamiento de las unidades adverbiales podrá entonces ofrecerse una clasificación más acertada de estas unidades y una descripción más precisa de su naturaleza.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS CITADAS

- Aarts, B. (1996), "The rhetorical adverb *simply* in present-day British English", en C. E. Percy, C. Meyer e I. Lancashire (eds.), *Synchronic corpus linguistics: papers from the 16th International Conference on English Language Research on Computerised Corpora*. Amsterdam: Rodopi, 59-68.
- Aijmer, K. (1985), "Just", en S. Bäckman y G. Kjellmer (eds.), *Papers on language and literature presented to Alvar Ellegård and Erik Frykman*. Gotemburgo: Acta Universitatis Gothoburgensis, 1-10. [Citado en Aarts (1996)].
- Alarcos Llorach, E. (1994), *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- Aloni, M., D. Beaver y B. Clark (1999), "Focus and topic sensitive operators", en P. Dekker (ed.), *Proceedings of the 12th Amsterdam Colloquium*. Amsterdam: Publicaciones ILLC, 61-66.
- Álvarez Martínez, Á. (1992a), *El adverbio*. Madrid: Arco.
- Álvarez Martínez, Á. (1992b), "Aspectos históricos del funcionamiento del adverbio español", en M. Ariza Viguera (ed.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua española*, 1, 283-290.
- Anderson, S. R. (1972), "How to get even", *Language*, 48, 4, 893-906.
- Anscombe, J. C. y O. Ducrot (1973), "Memê le roi de France est sage", *Semantikos*, 1, 3, 13-36. [Citado en Kalokerinos (1995)].
- Austin, J. R., S. Engelberg y G. Rauh (2004), "Current issues in the syntax and semantics of adverbials", en J. R. Austin, S. Engelberg y G. Rauh (eds.), *Adverbials: the interplay between meaning, context, and syntactic structure*. Amsterdam: Benjamins, 1-44.
- Bache, C. y N. Davidsen-Nielsen (1997), *Mastering English: an advanced grammar for non-native and native speakers*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Bäcklund, U. (1981), "Restrictive adjective-noun collocations in English", *Umeå studies in humanities*, 23. Estocolmo: Almqvist & Wiksell.
- Baker, M. (2003), *Lexical categories: verbs, nouns and adjectives*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bayer, J. (1999), "Bound focus or how can association with focus be achieved without going semantically astray?", en G. Rebuschi y L. Tuller, *The grammar of focus*, *Linguistik Aktuell / Linguistics Today*, Amsterdam: John Benjamins, 55-82.
- Beaver, D. y B. Z. Clark (2002), "The proper treatments of focus sensitivity", en C. Potts y L. Mikkelsen (eds.), *Proceedings of WCCFL 21*. Somerville: Cascadilla Press, 15-28.
- BYU-BNC: Davies, M. (2004-), *BYU-BNC: The British National Corpus*. Recurso en línea. <<http://corpus.byu.edu/bnc>>.
- Bennett, J. (1982), "Even if", *Linguistics and Philosophy*, 5, 403-18.
- Berckmans, P. (1993), "The quantifier theory of even", *Linguistics and Philosophy*, 16, 589-611.
- Biber, D., S. Conrad y R. Reppen (1998), *Corpus linguistics: investigating language, structure, and use*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Biber, D., S. Johansson, G. Leech, S. Conrad y E. Finegan (1999), *The Longman grammar of spoken and written English*. Londres: Longman.
- Bierner, G. (2001), *Alternative phrases*. Tesis doctoral. Universidad de Edimburgo.
- Boguslawski, A. (1986), "Also from all so", *Journal of Pragmatics*, 10, 615-634.
- Bolinger, D. (1972), *Degree words*. La Haya: Mouton de Gruyter.
- Bonomi, A. y P. Casalegno (1993), "Only: association with focus in event semantics", *Natural Language Semantics*, 2, 1-45.
- Bos, J. (1999), "The treatment of focusing particles in underspecified discourse representations", en P. Bosch y R. van der Sandt (eds.), *Focus: linguistic, cognitive, and computational perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press, 121-141.
- Bouma G., P. Hendriks y J. Hoeksema (2007), "Focus particles inside prepositional phrases: a comparison of Dutch, English and German", *Journal of Comparative Germanic Linguistics*, 10, 1-24.
- Breul, C. (2004), "Focus structure in generative grammar: an integrated syntactic, semantic and intonational approach". *Linguistik Aktuell / Linguistics Today*, 68. Amsterdam: John Benjamins.
- Cairncross, A. (1997), "Positional variation of the adjunct *only* in written British English", *Journal of English Linguistics*, 25, 1, 59-75.
- CALD: *Cambridge advanced learner's dictionary*. Recurso en línea. <<http://dictionary.cambridge.org/>>.
- Cano Aguilar, R. (1982), "Sujeto con preposición en español y cuestiones conexas", *Revista de Filología Española*, 62, 3, 4, 211-258.
- Carsten, B. (2004), *Focus structure in generative grammar: an integrated syntactic, semantic, and intonational approach*. Amsterdam: John Benjamins.
- Cepeda, G. (2002), "Entonación, actitud modal y modalidad", *Estudios Filológicos*, 37, 7-27.
- Cifuentes, J. L. (2002), "Sobre sintagmas sustractivos: preposiciones, focalizadores y marcadores discursivos", *Estudios de Lingüística*, 16, 1-59.
- Connolly, J. H. (1991), *Constituent order in functional grammar*. Berlín: Walter de Gruyter.
- Corral Hernández, A. M. (1997), *La estructura del sintagma adjetival en inglés*. Tesis doctoral. Universidad de Granada.
- Crystal, D. (1967), "English", *Lingua*, 17, 24-56.
- Cuartero Sánchez, J. M. (2002), *Conectores y conexión aditiva*. Madrid: Gredos.
- Curme, G. O. (1935), *Parts of speech and accidence*. Boston: Heath.
- Curme, G. O. (1966), *A grammar of the English language*. Volumen 1: *Parts of Speech*. Boston: Heath.
- David, B. y B. Clark. (2003), "Always and only: why not all focus sensitive operators are alike", *Natural Language Semantics*, 11, 4, 323-362.
- Declerck, R. (1991), *A comprehensive descriptive grammar of English*. Tokio: Kaitakusha.

- Declerck, R. y S. Reed (2001), *Conditionals: a comprehensive empirical analysis*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Dixon, R. M. W. (2005), *A semantic approach to English grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Downing, A. y P. Locke (1992), *A university course in English grammar*. Londres: Prentice Hall.
- Downing, A. y P. Locke, (2006), *English grammar: a university course*. Abingdon, Nueva York: Routledge.
- Dryer, M. (1994), "The pragmatics of focus-association with *only*", Manuscrito inédito presentado en *Annual meeting of the Linguistic Society of America*, Boston.
- Ernst, T. (2003), "Semantic features and the distribution of adverbs", en E. Lang, C. Maienborn y C. Fabricius-Hansen (eds.), *Modifying adjuncts*. Berlín: Mouton de Gruyter, 307-334.
- Estévez Maraver, J. M. (2004), "Adverbios conectores aditivos en francés y sus equivalencias en español", *CAUCE: Revista Internacional de Filología y su Didáctica*, 27, 67-82.
- Falk, Y. (2006), "Long-distance dependencies", en K. Brown (ed. principal), *Encyclopedia of language and linguistics*. Oxford: Elsevier, 7, 316-323.
- Fauconnier, G. (1975), "Pragmatic scales and logical structure", *Linguistic Inquiry*, 6, 353-375.
- Fernández Lagunilla, M. y E. de Miguel (1999), "Relaciones entre el léxico y la sintaxis: adverbios de foco y delimitadores aspectuales", *Verba*, 26, 97-128.
- Féry, C. (1993), *German intonational patterns*. Tubinga: Max Niemeyer. [Citado en Nesterstigt (2003)].
- Fischer, K. (2006), *Approaches to discourse particles*. Amsterdam, Boston, Londres: Elsevier.
- Fjelkestam-Nilsson, B. (1980), "The placement of *also* in American English", en S. Jacobson, (ed.), *Papers from the Scandinavian Symposium on Syntactic Variation, Stockholm, 1979*. Estocolmo: Almqvist & Wiksell, 101-111.
- Fjelkestam-Nilsson, B. (1983), *Also and too: a corpus-based study of their frequency and use in Modern English*. Estocolmo: Almqvist & Wiksell.
- Fontenelle, T. (2008), *Practical lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Francescotti, R. M. (1995), "*Even*: the conventional implicatures approach reconsidered", *Linguistics and Philosophy*, 18, 153-173.
- Fuentes Rodríguez, C. (1987), "Pragmática y relación intratextual: el caso de *hasta, incluso y ni siquiera*", *Estudios de Lingüística de Alicante*, 4, 159-176.
- García Izquierdo, I. (1998), *Mecanismos de cohesión textual: los conectores ilativos en español*. Castellón: Universidad Jaime I.
- Gast, V. (2006), "The distribution of *also* and *too*: a preliminary corpus study", *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 54, 2, 163-176.
- Giannakidou, A. (2003), "Polarity and the presuppositions of *even*". Manuscrito inédito. Universidad de Chicago.

- Göbbel, E. (2004), "Focus and marked positions for VP adverbs". Manuscrito inédito, Universidad de Tubinga.
- Goddard, C. (1986), "The natural semantics of *too*", *Journal of Pragmatics*, 10, 635-643.
- Green, G. (1968), "On *too* and *either*, and not just on *too* and *either*, either", *Papers from the 4th Regional Meeting of the CLS. The Chicago Linguistic Society*, 22-39.
- Greenbaum, S. (1969), *Studies in English adverbial usage*. Londres: Longman.
- Guerzoni, E. (2004), "Even-NPIs in yes/no questions", *Natural Language Semantics*, 12, 319-343.
- Gussenhoven, C. (1983), "Focus, mode and the nucleus", *Journal of Linguistics*, 19, 377-417.
- Gussenhoven, C. (2007), "Types of focus in English", en C. Lee, M. Gordon y D. Büring (eds.), *Topic and focus: cross-linguistic perspectives on meaning and intonation*. Heidelberg: Springer, 83-100.
- Gutiérrez Araus, M^a. L. (2005), *Introducción a la lengua española*. Madrid: Ramón Areces.
- Haase, G. D. (1951), "The placing of *only* in the sentence", *College English*, 12, 7, 400-402.
- Hajičová, E. y P. Sgall (2004), "Degrees of contrast and the topic-focus articulation", en A. Steube, *Information structure*. Berlín: Walter de Gruyter, 1-13.
- Halliday, M. A. K. y R. Hasan (1976), *Cohesion in English*. Londres: Longman.
- Hartmann, D. (1999), "Particles", en K. Brown y J. Miller, *Concise encyclopedia of grammatical categories*. Oxford: Elsevier, 271-277.
- Haspelmath, M. (2001), "Word classes and parts of speech", en P. Baltes y N. J. Smelser (eds.), *International encyclopedia of the social and behavioral sciences*. Amsterdam: Pergamon, 16538-16545.
- Hendriks, P. (2004), "Optimization in focus identification", en R. Blutner y H. Zeevat (eds.), *Optimality Theory and Pragmatics*. Hampshire: Palgrave Macmillan, 42-62.
- Herburger, E. (2000), *What counts: focus and quantification*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Herburger, E. (2003), "A note on Spanish *ni siquiera*, *even* and the analysis of NPIs", *Probus*, 15, 237-256.
- Herrero Blanco, Á. (1987), "¿Incluso *incluso*?: adverbios, rematización y transición pragmática", *Estudios de Lingüística de Alicante*, 4, 177-227.
- Heusinger, K. von (1999), *Intonation and information structure*. Manuscrito inédito. Universidad de Constanza.
- Heusinger, K. von (2004), "Focus particles, sentence meaning, and discourse structure", en W. Abraham y A. ter Meulen (eds.), *The composition of meaning: from lexeme to discourse*. Amsterdam: John Benjamins, 167-193.

- Hoeksema, J. y F. Zwarts (1991), "Some remarks on focus adverbs", *Journal of Semantics*, 8, 51-70.
- Horn, L. (1969), "A presuppositional analysis of *only* and *even*", en R. I. Binnick, A. Davison, G. M. Green y J. L. Morgan (eds.), *Papers from the 5th Regional Meeting of the Chicago Linguist Society*. Chicago: Chicago Linguistic Society, 98-107.
- Huddleston, R. D. y G. Pullum (2002), *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hunston, S. (2006), "Corpus linguistics", en K. Brown (ed. principal), *Encyclopedia of language and linguistics*. Oxford: Elsevier, 3, 234-248.
- Iten, C. (2002), "*Even if* and *even*: the case for an inferential scalar account", *UCL Working Papers in Linguistics*, 14, 120-157.
- Jackendoff, R. (1972), *Semantic interpretation in generative grammar*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Jaeger, T. F. y M. Wagner (2003), "Association with focus and linear order in German", Manuscrito inédito disponible en línea en *The Semantics Archive*. <<http://semanticsarchive.net/>> (consultado en Marzo de 2008).
- Jespersen, O. (1909-1949), *A modern English grammar on historical principles*. 7 vols. Londres: George Allen and Unwin.
- Johannessen, J. B. (2005), "The syntax of correlative adverbs", *Lingua*, 115, 4, 419-443.
- Kalokerinos, A. (1995), "*Even*: how to make theories with a word", *Journal of Pragmatics*, 24, 77-98.
- Kaplan, J. (1984), "Obligatory *too* in English", *Language* 60, 510-518.
- Karttunen, L. y S. Peters (1979), "Conventional implicature", en C. Oh y D. Dineen (eds.), *Syntax and semantics*. Nueva York: Academic Press, Volumen 11: *Presupposition*, 1-56.
- Kay, P. (1990), "*Even*", *Linguistics and Philosophy*, 13, 1, 59-111.
- Keithbrown, K. y J. Miller (1999), *Concise encyclopedia of grammatical categories*. Amsterdam: Elsevier.
- Kennedy, G. (1998), *An introduction to corpus linguistics*. Londres: Longman.
- Kenyon, J. S. (1951), "On the position of *only*", *College English*, 13, 2, 116-117.
- Kim, R. (2000), "A minimalist account of the distribution of adverbs", *Studies in generative grammar*, 10, 2, 453-504.
- Kishner, J. M. y R. W. Jr. Gibbs (1996), "How *just* gets its meanings: polysemy and context in psychological semantics", *Language and Speech*, 39, 1, 19-36.
- König, E. (1986), "Identical values in conflicting roles: the use of German *ausgerechnet*, *eben*, *genau* and *gerade* as focus particles", en W. Abraham, (ed.), *Discourse particles*. Amsterdam: John Benjamins, 11-36.
- König, E. (1989), "On the historical development of focus particles", en H. Weydt (ed.), *Sprechen mit partikeln*. Berlín: Walter de Gruyter, 318-329.
- König, E. (1991), *The meaning of focus particles: a comparative perspective*. Londres: Routledge.

- Krifka, M. (1995), "Focus and/or context: a second look at second occurrence focus", en H. Kamp y B. Partee (eds.), *Proceedings of the workshop on context-dependence in the analysis of linguistic meaning*. University of Stuttgart Working papers, 253-276.
- Krifka, M. (1999), "Additive particles under stress", *Proceedings of semantics and linguistic theory*, 8. Cornell: CLC Publications, 111-128.
- Krifka, M. (2006), "Association with focus phrases", en V. Molnar y S. Winkler, *The architecture of focus*. Berlín: Mouton de Gruyter, 105-136.
- Krishnamurthy, R. (2006a), "Collocations", en K. Brown (ed. principal), *Encyclopedia of language and linguistics*. Segunda edición. Oxford: Elsevier, 2, 596-600.
- Krishnamurthy, R. (2006b), "Concordances", en K. Brown (ed. principal), *Encyclopedia of language and linguistics*. Segunda edición. Oxford: Elsevier, 3, 1-4.
- Ladd, B. (1983), "Even, focus and normal stress", *Journal of Semantics*, 2, 157-170.
- Lambrecht, K. (1994), *Information structure and sentence form: topic, focus, and the mental representation of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LDOCE: *Longman dictionary of contemporary English*. Recurso en línea. Londres: Longman. <<http://www.ldoceonline.com/>>.
- Lee, D. (1987), "The semantics of just", *Journal of Pragmatics*, 11, 3, 377-398.
- Leonard, S. (1931), "The placement of only", *American Speech*, 6, 4, 292-294.
- Levinson, S. C. (1983), *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lorenz, G. R. (1999), *Adjective intensification – learners versus native speakers: a corpus study of argumentative writing*. Amsterdam: Rodopi.
- Lycan, W. G. (1991), "Even and even if", *Linguistics and Philosophy*, 14, 115-150.
- Lyons, D. y G. Hirst (1990), "A compositional semantics for focusing subjuncts", *Proceedings of the 28th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. Universidad de Pittsburgh, 54-61.
- Martí Sánchez, M. (2004), "Bases para una gramática situada y emergente", *Lingüística en la red* <<http://www2.uah.es/linred/articulos.htm>>. (Consultado en Agosto de 2008).
- Masiá Canuto, M^a. L. (1994), *El complemento circunstancial en español*. Universidad Jaime I: Servicio de Publicaciones.
- Mazzon, G. (2004), *A history of English negation*. Londres: Longman.
- McEnery, T. y A. Wilson, (1996), *Corpus linguistics*. Edimburgo: Edinburgh University Press.
- McKercher, D. A. (1996), *On the syntax and semantics of English adverbials*. Tesis doctoral. Universidad de Victoria.
- Mederos Martín, H. (1988), *Procedimientos de cohesión en el español actual*. Santa Cruz de Tenerife: Publicaciones Científicas del Excelentísimo Cabildo Insular de Tenerife. [Citado en Cuartero (2002)].
- Mey, S. de, (1991), "Only as a determiner and as a generalized quantifier", *Journal of Semantics*, 8, 91-106.

- Meyer, C. F. (2002), *English corpus linguistics: an introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Moravcsik, E. A. (2006), *An introduction to syntactic theory*. Londres, Nueva York: Continuum.
- Morley, D. (2000), *Syntax in functional grammar: an introduction to lexicogrammar in systemic linguistics*. Nueva York: Continuum.
- MWD: *Merriam-Webster Online Dictionary*. Recurso en línea. Springfield, Massachusetts: Merriam-Webster. <http://www.merriam-webster.com/home.htm>
- Nederstigt, P. J. (2003), *Auch and noch in child and adult German: child and adult German*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Neumann, P. G. (1996), "Inside risks: linguistic risks", *Communications of the Association for Computing Machinery*, 39, 5, 154.
- Nevalainen, T. (1980), "On the positional variation of exclusive adverbs in Early Modern English", en S. Jacobson (ed.), *Papers from the Scandinavian Symposium on Syntactic Variation*, Stockholm Studies in English 52, Stockholm: Almqvist & Wiksell, 133-147.
- Nevalainen, T. (1982), "Determining the contextual focus of exclusive focusing adverbials", *Papers on English philology read at the symposium arranged by the Modern Language Society at Tvärminne on 26-28 November, 1981*, *Neophilologische Mitteilungen*, 83, Volumen extra, 55-68.
- Nevalainen, T. (1987a), "The rhythm hypothesis of adverb placement: a case study of *only*", *Neophilologische Mitteilungen*, 88, 365-377.
- Nevalainen, T. (1987b), "Adverbial focusing and intonation", *Lingua*, 73, 141-165.
- Nevalainen, T. (1991), *But, only, just: focusing adverbial change in modern English 1500-1900*. Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, 51. Helsinki: Société Néophilologique.
- OED: (1989-), *The Oxford English dictionary*. Recurso en línea. Oxford: Oxford University Press. <<http://dictionary.oed.com>>.
- Ojea López, A. I. (1995), "The distribution of adverbial phrases in English", *Atlantis*, 17, 1/2, 181-206.
- Ojeda, A. (2006), "Discontinuous dependencies", en K. Brown (ed. principal), *Encyclopedia of language and linguistics*. Segunda edición. Oxford: Elsevier, 3, 624-630.
- Öztürk, B. (2005), *Case, referentiality, and phrase structure*. Amsterdam: John Benjamins.
- Palacios Martínez, M. (2004), "Revisión de *A history of English negation*", *Atlantis*, 26, 2, 151-155.
- Paradis, C. (1997), *Degree modifiers of adjectives in spoken British English*. Lund Studies in English, 92. Lund: Lund University Press.
- Paradis, C. (2000), "*It's well weird*: degree modifiers of adjectives revisited: the nineties", en J. Kirk (ed.), *Corpora galore: analyses and techniques in describing English*. Amsterdam: Rodopi, 147-160.

- Paradis, C. (2003), "Between epistemic modality and degree: the case of *really*", en R. Facchinetti, F. Palmer y M. Krug (eds.), *Modality in contemporary English*. Berlín: Mouton de Gruyter, 197-220.
- Pérez Guerra, J. (1992), "Types of focus in English: stress, meaning, and information", *Atlantis*, 15, 1/2, 145-167.
- Povolná, R. (2001), "Factors influencing the clause position of spatial and temporal adverbials based on three radio discussions from the LLC". *Brno Studies in English*, 27, *Brno, Masarykova univerzita v Brně*, 50, 7, 29-47.
- Preisler, B. (1997), *A handbook of English grammar on functional principles*. Aarhus: Aarhus University Press.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. N. Leech y J. Svartvik (1972), *A grammar of contemporary English*. Londres: Longman.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. N. Leech y J. Svartvik (1985), *A comprehensive grammar of the English language*. Londres: Longman.
- Rebuschi, G. y L. Tuller (1999), "The grammar of focus: an introduction", en G. Rebuschi y L. Tuller (ed.), *The grammar of focus*. Amsterdam: John Benjamins, 55-82.
- Rissanen, M. (1980), "On the position of *only* in present-day written English", en S. Jacobson (ed.). *Papers from the Scandinavian Symposium on Syntactic Variation*. Stockholm Studies in English, 52. Estocolmo: Almqvist & Wiksell, 63-76.
- Rodríguez Ramalle, T. (2001), "Los adverbios de manera como predicados de los subeventos verbales", *Revista Española de Lingüística*, 30, 1, 107-143.
- Rooth, M. (1985), *Association with focus*. Tesis doctoral. Universidad de Massachusetts.
- Rooth, M. (1992), "A theory of focus interpretation", *Natural Language Semantics*, 1, 75-116.
- Rosch, E. y B. B. Lloyd (1978), *Cognition and categorization*. Nueva Jersey: Erlbaum Associates.
- Rullman, H. (1997), "Two types of negative polarity items", en K. Kusumoto, *Proceedings of the North East Linguistic Society*. Universidad de Massachusetts, 335-350.
- Sæbø, K. J. (2004), "Conversational contrast and conventional parallel: topic implicatures and additive presuppositions", *Journal of Semantics*, 21, 2, 199-217.
- Santana Lario, J. (1994), *La categoría gramatical de pronombre en inglés*. Universidad de Granada: Servicio de Publicaciones.
- Santos Río, L. (2003), *Diccionario de partículas*. Salamanca: Luso-Española de ediciones.
- Schwarzschild, R. (1997), "Why some foci must associate". Manuscrito inédito. Nueva Jersey. Universidad Rutgers.
- Shanon, B. (1978), "*Even, only and almost hardly*", *Studies in Language*, 2, 1, 35-70.

- Siemund, P. (2000), *Intensifiers in English and German*. Londres: Routledge.
- Sopher, H. (1976), "Positional features of *too*", *Linguistics*, 179, 55-79.
- Striegnitz, K. (2004a), *Generating anaphoric expressions*. Tesis doctoral. Universidad de Nancy.
- Striegnitz, K. (2004b), "Two kinds of alternative sets and a marking principle: when to say *also*", en A. Belz, R. Evans y P. Piwek (eds.), *Proceedings of the International Conference on Natural Language Generation*. Berlín: Springer, 212-219.
- Szwedek, A. J. (1986), *A linguistic analysis of sentence stress*. Tubinga: Gunter Narr.
- Taglicht, J. (1984), *Message and emphasis: on focus and scope in English*. Londres: Longman.
- Taylor, J. R. (2005), *Linguistic categorization*. Oxford: Oxford University Press.
- Teich, E. y P. Fankhauser (2005), "Exploring lexical patterns in text: lexical cohesion analysis with WordNet", en S. Dipper, M. Götze y M. Stede (eds.), *Heterogeneity in focus: creating and using linguistic databases*. Potsdam: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Postdam, 2, 129-145.
- Tenny, C. (2000), "Core events and adverbial modification", en C. Tenny y J. Pustejovsky (eds.), *Events as grammatical objects*. Stanford: Center for the Study of Language and Information, 285-334.
- The British National Corpus, versión 3 (BNC XML Edition), (2007), Distribuido por Oxford University Computing Services en nombre de BNC Consortium. Recurso en línea. <<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>>.
- Tobin, Y. (1995), "*Only* vs. *just*: semantic integrality revisited", en E. Contini-Morava, B. S. Goldberg y R. S. Kirsner, *Meaning as explanation: advances in linguistic sign theory*. Berlín: Walter de Gruyter, 323-359.
- Tognini-Bonelli, E. y J. Sinclair (2006), "Corpora", en K. Brown (ed. principal), *Encyclopedia of language and linguistics*. Segunda edición. Oxford: Elsevier, 3, 206-219.
- Torner Castell, S. (2005), *Aspectos de la semántica de los adverbios de modo en español*. Tesis doctoral. Universidad Pompeu Fabra.
- Tottie, G. (1986), "The importance of being adverbial: adverbials of focusing and contingency in spoken and written English", en G. Tottie e I. Backlund (eds.), *English in speech and writing: a symposium*. Studia Anglistica Upsaliensia, 60. Estocolmo: Almqvist & Wiksell, 93-118.
- Tottie, G. (1991), *Negation in English speech and writing: a study in variation*. Londres: Academic Press.
- Traugott, E. C. (2006), "The semantic development of scalar focus modifiers", en A. van Kemenade y B. Los (eds.), *The handbook of the history of English*. Oxford: Blackwell, 335-359.
- Valera Hernández, S. (1996), *Adjetivos y adverbios en inglés: la relación de homomorfía*. Granada: Servicio de Publicaciones.

- Vermeire, A. (1989), "Adverbs and adverb phrases", en R. Dirven y R. Geiger (ed.), *A user's grammar of English: word, sentence, text and interaction. Part A: the structure of words and phrases*. Fráncfort: Peter Lang, 143-170.
- Viitanen, O. (1986), "On the position of *only* in English conversation", en G. Tottie e I. Bäcklund (eds.), *English in speech and writing, a symposium*. Studia Anglistica Upsaliensia, 60. Uppsala: Almqvist & Wiksell, 165-175.
- Vos, de M. (2007), "*And* as an aspectual connective in the event structure of pseudo-coordinative constructions", en A. Celle y R. Huart (eds.), *Connectives as discourse landmarks*. Amsterdam: John Benjamins.
- Williams, R. (1895), "*Only*, adversative misplacement of adverb", *Modern Language Notes*, 10, 3, 66-68.
- WordNet: (2006), *Wordnet: an electronic lexical database for the English language*. Recurso en línea. Universidad de Princeton. <<http://wordnet.princeton.edu/>>.
- Zuber, R. (2002), "Towards an algebraic analysis of *even*". Manuscrito inédito. Centre National de la Reserche Scientifique y la Universidad de París.
- Zwicky, A. M. (1985), "Clitics and particles", *Language*, 61, 283-305. [Reeditado en Katamba, F. (2003), *Morphology: critical concepts in linguistics*. Londres: Routledge, 350-372].

RESUMEN Y CONCLUSIONES EN INGLÉS

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

METHODOLOGY

CHAPTER 1: THE CATEGORIAL DEFINITION OF FOCALIZERS

CHAPTER 2: THE FOCUS STRUCTURE

CHAPTER 3: THE POSITION OF FOCALIZERS

CHAPTER 4: SEMANTICS AND PRAGMATICS OF FOCALIZERS

This appendix contains a summary of the main achievements and findings of the thesis presented above concerning *even* and *also*. For ease of exposition, in the following sections, bibliographical references have been, for the most part, purposely omitted and examples kept to a minimum. Therefore it is important to notice that whenever one aspect of the description is relevant for both *even* and *also*, only one relevant example containing one of these focalizers will be provided.

Introduction

According to the general definition established in this thesis, focalizers are units whose main function consists of highlighting certain element of a sentence –thus giving it special relevance within a given state of affairs– while in turn indicating that this element is somehow connected to part of the previous context. The units that have been traditionally considered focalizers vary from one group of authors to another. Nevertheless, there is a certain degree of agreement on the fact that the group of focalizers includes units such as *only*, *merely*, *too*, *principally* and *as well*.

The present study carries out an in-depth analysis of focalizers *even* (e.g. *Even the donkeys were lying down*) and *also* (e.g. *It also helps to clarify those areas of design*) with the main aim of shedding some light on some problematic aspects of their description, whilst trying to amend for some inadequacies found in the traditional analyses that have tackled them. As regards the main function of these two focalizers, *even* signals that the focused element, for any reason, is surprising if compared to a specific set of elements, whereas *also* indicates that the focused element is related to a specific state of affairs on equal terms with the rest of elements of the set. Such specific scope of study is in accordance with prior research which considers appropriate to reduce the number of focalizers to be considered to the least possible. Boguslawski (1986:619), for example, claims:

Even if we confined ourselves to *also* and its closest ‘neighbours’ in the lexicon (leaving aside expressions such as *similarly* and *as well*), only a book could supply sufficient space for a critical, exhaustive analysis and, above all, a complete substantiation of all the semantic and pragmatic claims that can be made about them.

In order to find this purpose of describing *even* and *also*, the main framework followed here has been descriptive, fundamentally based on a clear distinction between form, function, distribution and meaning, and especially interested in their interrelation. On the other hand, another cornerstone of this study has been corpus linguistics, the branch of linguistics concerned with the extraction of linguistic information from computerised or machine-readable texts.

Focusing processes are pervasive in language and the use of focalizers is one of many possible ways of assigning focus to a specific unit, others being topicalization, clefting or the use of special accentual and suprasegmental marks. The concept “focus” therefore is a very broad one comprising a great variety of different units not necessarily related to focalizers. At least two different senses can be distinguished for this concept. The first well-known use refers to that part of the sentence’s informative structure that represents new information that normally receives a higher pitch and a stronger stress, such as *apple* in *He bought an APPLE*. On the other hand, “focus” has also been recurrently used in the literature to allude to the element that falls under the scope of a focalizer such as *the quality of light* in the example *It was not only the quality of life that impressed, but also [the quality of light]*. In order to avoid confusion, here the term “focus” has been used in the first of these senses, whilst the term “focused constituent” has been specifically used after the element that receives the scope of a focalizer.

For the analysis of *even* and *also*, the following main research questions were formulated: i) What is the most suitable categorial definition for focalizers? ii) What is the function of these units and what is the level at which they function? iii) How can their complex distributional behaviour be explained in a simple, but comprehensive manner? iv) What kind of semantic and pragmatic relationships are established between a focalizer and its focused element? The succeeding sections offer a summary of the main answers that have been proposed to these questions.

Methodology

The analysis presented in our study is the result of classifying 1,000 examples of *even* and *also*, that is, a total of 2,000 instances, from the British National Corpus (BNC). The BNC is a reference corpus of contemporary British English, which was first edited in 1994 and nowadays contains approximately 100 million words. It represents both the spoken and the written varieties of English, and is available through the Internet.

The choice of the BNC over other corpora is based mainly on two criteria. Firstly, this corpus comprises a great variety of different registers and genres (broadly speaking, academic, journalistic, literary and political language). This varied genre composition has proved to be a useful basis for a study like the present one in which focalizers have been studied in all possible language situations. Secondly, the BNC is an open corpus, which means that it is constantly adding texts to its database. This incorporation of texts guarantees that most of the instances in the corpus will represent current use of language, which is also in accordance with the aims of this study.

As for the number of examples selected, 1,000 concordances for each of the focalizers were judged to be a suitable corpus sample, conscious though we are that it

still represents a limited number of examples, especially if compared with the total of examples of *even*, and *also* contained in the BNC. Nonetheless, this quantity clearly outnumbers other corpus-based studies on these units, especially the earliest ones, which tackled the description of focalizers from a corpus in some cases of the size of ten.

The corpus methodology followed here can be divided into the following stages. Firstly, manual compilation of the examples from the BNC using the simple-search tool¹¹⁸. Secondly, manual discard of examples that did not meet the main definition of focalizers stated above (mainly verbal and adjectival uses of *even*, and uses of *also* as a conjunct). Thirdly, morphosyntactic classification of the sample and establishment of several groups indicating the linguistic environment of *even* and *also* (the result of this analysis is shown in the appendices to this study). These three main steps have proved to be very useful in the description of focalizers carried about in the different chapters of our study.

Chapter 1: the categorial definition of focalizers

Focalizers have been studied for many years from very diverse points of view, especially in the last part of the past 20th century, when the number of publications on these units has dramatically increased. The study of focalizers has not only raised a continuous interest in the literature, but also a progressive degree of specialization in their analysis. Positive proof of this is the organization of symposiums and forums of debate with only one focalizer as object of discussion.

In spite of this state of the art this chapter has tried to show that it is necessary to continue contributing to the description of these units so as to offer alternatives to the descriptive problems caused by their complex behaviour and, partly also, to the problems associated with the appearance of different proposals about their function. This chapter has specifically dealt with the problems around the categorial definition of focalizers, and the problem as to which grammatical category these units should be considered to belong to. In so doing, a review of the main proposals has been tackled has shown that even nowadays there is no clear agreement on a categorial and functional definition of focalizers. Alternatively, it has also pointed out that the proposals from the different linguistic persuasions show a number of weak points.

The categories that have been most commonly associated with the definition of units such as *even* and *also* are “adverb” and “particle”. Authors who defend the first of these approaches, base themselves on a presumed morphosyntactic correlation between

¹¹⁸ See <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

focalizers and adverbs, and they often take as their main tenet the similarities in the big positional potential that both types of units show. Under their approach therefore a focalizer like *even* resembles *quickly* in that both can take a wide range of different positions in the sentence. Some other authors justify the adverbial classification of focalizers merely on the not very solid ground that these units do not have a clear categorization within any of the other well-established word categories such as nouns, adjectives or prepositions.

In the present study we have indicated that there are some basic problems with the traditional classification of focalizers as adverbs, which could lead to reject it as a valid description. The main point of difference between adverbs and focalizers is the incapacity of the latter to function as head of an adverb phrase just as lexical adverbs do. As has been highlighted, *even* and *also* always depend on the unit that remains as the focalized element and thus cannot have independent function in the sentence. On the other hand, *even* and *also* are clearly distinct from the so-called grammatical adverbs, mainly intensifiers like *very* or *rather*, in that the former do never modify the meaning of the units they focus on. Compare, for example, *Even Landseer came to Green's rescue* with *very* in *She is very pretty*. While in the first of these cases *even* does not modify the proper noun *Landseer*, but link this to some other previous contextual units, *very*, in the second, clearly adds grammatical meaning to the adjective *pretty*.

As for the criterion of mobility traditionally claimed as a common feature shared by adverbs and focalizers, this cannot be taken a solid argument for the adverbial classification of focalizers either. In this regard, many cases were found in which clear examples of adverbs showed a fairly limited positional variation. By way of an example, sentences with adverbs *completely* and *beautifully* were offered:

***Completely**, he read (?**completely**) all the major newspapers (**completely**).

Beautifully**, my mother (beautifully**) didn't set the table (**beautifully**).

In these examples the quantifying meaning of *completely* and the manner adverb *beautifully* can only occupy specific slots within the sentence. Cases like these above indicate that adverbs' relative mobility depends much on the meaning of these units and the function that these assume. Therefore, even within the class of adverbs, mobility is not always the case and cannot be taken as a factor to determinate whether a unit should be considered an adverb or otherwise.

The second most recurrent analysis of focalizers considers these units as particles. This approach takes as its classifying principle the fact that, from the morphological point of view, focalizers such as *even* and *also* are very short units with little phonological and formal substance and that, from the semantic perspective, they show peculiar, non-easily definable meanings. However, the amplitude of this criterion

has resulted in an extremely wide group of units being classified as particles. Consequently, under this heterogeneous miscellanea group a very uneven set of elements such as infinitive *to*, adverbial *up* or focalizer *even* has been included, which clearly have different functions and show different linguistic dependencies. Thus, in the present study we have considered that the analysis of focalizers as particles cannot be judged suitable to describe *even* and *also*, insofar as it fails to define the true nature of focalizers by confusing them with other units which do not bear a clear morphosyntactic resemblance with them.

In view of the several problems posed by the traditional analyses of *even* and *also*, in the following sections of our study, new guidelines are provided for a new classification of these units.

Chapter 2: the focus structure

The previous chapter, which has dealt with the categorial problem of focalizers, has revealed some weak points in the traditional descriptions. As has been mentioned, the problem arises as to what category *even* and *also* belong to and what their function in the sentence is. The present chapter has been an attempt to present a new description of the functional level at which focalizers operate and a more accurate definition of their categorial status. On the other hand, another important aim has been to provide a better analysis of the morphological and syntactic characteristics of the focus structure formed by a focalizer and the associated element. As a previous step, some remarks have been made about the morphological structure of focalizers under study and their distributional characteristics.

From the morphological point of view, focalizers *even* and *also* are invariable words that cannot take any inflectional or derivational morphemes. On the other hand, the analysis of their form has also shown that neither of the two focalizers can establish any sort of concordance with the focused element (*Even the donkey/donkeys were lying down*). Apart from this insensitivity to morphological processes, focalizers do not seem relevant from a purely formal perspective. In connection to their formal invariability, it has also been noted that *even* and *also* cannot take any dependent elements, i.e. they cannot be modified by any type of units. This absolute rejection to both premodification and postmodification is mainly due to the semantic contents of these units; more specifically, these contain no lexical meaning that can be modified, intensified or quantified. In chapter 1, it has been stated that the main criterion behind the classification of units like *even* and *also* as focalizers, and not as adverbs, lies in their inability to work as heads of an adverb phrase. The non-acceptance of morphemes and modifying elements can be taken as a secondary criterion in this crucial distinction between focalizers and adverbs, since, in contrast to focalizers, most adverbs can take

dependents and some of them can show contrast for comparison either with *-er* morpheme or periphrastic *more*. That is the case, for example, of *quickly*, which can appear pre-, and postmodified, as in *Some people get the hang of these things more quickly than I do*, where the adverb *quickly* is modified by *more* and the clause introduced by *than*. Nonetheless, the acceptance or non-acceptance of modification should not be taken as a primary criterion in differentiating focalizers from adverbs, since not all adverbs respond uniformly to modification, *viz* some adverbs that can function as heads of adverb phrases do not show contrast for every or some type of modification. Such is the case, for example, of *completely* in the sentence *The Chicago Fire ended, having almost / *very completely destroyed the city*.

Leaving aside morphological and distributional issues, the main point of this chapter has been the morphosyntactic characterisation of the “focus structure”. As it has been defined here, this comprises necessarily two well-distinguished elements, namely the focalizer and the focused constituent. The first of these elements is realized by a focalising unit such as *even*, *also* or *only*, whereas the focused element can be realized by any element, on general terms, a phrase or a sentence. Graphically:

Focalizer	+	focalized element
(<i>Even, also, only...</i>)		(Phrase, sentence)

For example:

Even [John] came with flowers.

Focus structure:	<i>Even</i> = focalizer
	<i>John</i> = focalized element

In the present study it has been established that the focalizer element functions at the periphery of the focalized element. The syntactic criterion that underlies the basis of the definition of focalizers as peripheral units relates to their status as non-immediate constituents of the structure they focus on. Specifically, and as suggested above, focalizers like *even* and *also* do not form part of the lexical or grammatical modification of the phrasal element under focalization. For example, in *Even [a failed Lizard] knew that some substances were sensitive to light*, focalizer *even* does not belong to the grammatical modification of the head *Lizard*, just as the definite article *a* does; on the other hand, in this same example, *even* is not part of the lexical modification either, conversely to *failed* that is an attribute of *Lizard*. Likewise, when the focused constituent is not a phrase but a sentence, focalizers cannot function as elements of that sentence, but externally focalize it, as in *Behave reasonably, even [when there is no one present]*. Therefore one important fact about the relation between the two elements of the focus structure is that focalizers never modify, or, in any way, add nuances of

meaning –grammatical or lexical– to the focused element but perform their role in the periphery of it. As Nevalainen (1991:32) puts it, focalizers establish a “synsemantic association” with the unit under focus. This analysis of *even* and *also* as peripheral units has had special importance in our study, since this has been taken here as the main morphosyntactic criterion to define the new class of units that we have called “focalizers” and to separate them from the rest of word classes that they have been recurrently associated with.

The focalizer can take scope over almost any lexical type of unit, regardless of its function, meaning or formal realization, *i.e.* without any restriction regarding the particular characteristics of the focused element. Take *even* as an example:

- even* + [NP]: **Even** [the donkeys] were lying down.
even + [AdjP]: Bush was affable and **even** [supportive].
even + [VP]: The child may suffer or **even** [die].
even + [AdvP]: This task is accomplished effortlessly and **even** [joyfully].
even + [PP]: **Even** [on a hot day] breastfed babies won't need drinks.
even + [sentence]: We can call them politically ‘uncommitted’; **even** [when they had political preferences].

This capacity to focus on very different types of units is perhaps one of the characteristics that best define the syntactic nature of *even* and *also*. This feature, on the other hand, clearly distinguishes focalizers from other units of language which show a much more restricted distributional potential. In connection with this capacity, Herburger (2000:89) uses the term “admanythings” to refer to focalizers and the widely different realizations that the focused constituent can show. On the other hand, other authors, such as Lyons and Hirst (1990:54), have referred to this feature, in even less linguistic terms, by considering *even* and *also* as “promiscuous” units that do not select any specific constituent but, by contrast, can focus on very different types of elements. Finally, Zuber (2002:1) uses the term “categorial polyvalency” in allusion to the same fact. Even though these definitions concerning the combinatory potential of focalizers are very eloquent, a more linguistic definition is required that clearly takes account of the multiple variation of the focus structure. This chapter has tried to describe this variability by taking as a basis an exhaustive description of the specific characteristics of the focused constituent.

The study of the focused constituent and its characteristics can be addressed taking into account the following three parameters: i) its formal realization, ii) its syntactic function and iii) its semantic contents. For simplicity of exposition, these parameters will be illustrated with *even*:

1. First parameter (formal realization):

<i>even</i> + H _{Proper noun} :	Even [Rose] would not want toys anymore.
<i>even</i> + H _{Uncountable noun} :	Alcohol, Methanol, even [benzene] were used to extract hops oils.
<i>even</i> + H _{Plural countable noun} :	They'll go for small birds, insects and even [worms].
<i>even</i> + H _{Pronoun} :	Even [she] was surprised at Gedge's tenacious loyalty to her ideology.
<i>even</i> + Det + H:	Even [the donkeys] were lying down.
<i>even</i> + Det + M + M + H + C:	Even [that commonplace academic distinction between "intellectual" and "emotional"] becomes ever more unreal.
<i>even</i> + Det + M + H + C:	Make an impressive starter for a dinner party, or even [a light lunch for friends].

2. Second parameter (syntactic function):

At sentence level:

<i>even</i> + [NP] _S :	Even [the Founders] recognized that a London presence could not be abandoned altogether.
<i>even</i> + [NP] _{Od} :	I have even [the illusion of free will].
<i>even</i> + [AdjP] _{Cs} :	The success is even [more remarkable].

At phrase level:

[Det + [<i>even</i> + AdjP] _M + H] _{NP} :	His entrance stirred up an even [larger] excitement.
[N + [<i>even</i> + PP] _C] _{NP} :	This term is guaranteed to lead to disagreement, even [among the so-called experts].

3. Third parameter (semantic content):

even + NP:*even* + [animate, human]: **Even** [Rose] would not want toys anymore.*even* + [animate, non-human]: **Even** [the donkeys] were lying down.*even* + [inanimate, non-human]: Alcohol, Methanol, **even** [benzene] were used to extract hops oils.*even* + VP + (complementation):*even* + [relational process]: The Ace woman [didn't **even** seem a very pleasant person].*even* + [material process]: Pure Class now **even** [manufactures all its own body panels].*even* + [mental process]: He [didn't **even** consider she had a routine].*even* + subordinate sentence:*even* + [condition]: **Even** [if she did], she might end up a helpless vegetable.*even* + [concession]: Most anthropologists would now entirely support, **even** [though they rarely acknowledge Engels's work].*even* + [time]: They are likely to merit a full point, **even** [when they are slightly deficient in skill].

These three parameters established therefore show that focalizers are units with a great combinatory potential and whose scope is not limited to a specific structure, but conversely, are units that can focus on any element of the sentence, regardless of its formal realization, syntactic function or meaning.

Chapter 3: the position of focalizers

The position of focalizers within the sentence forms a complex and versatile system. Although this system has been repeatedly studied in the pertinent literature, the different positions that *even* and *also* occupy with respect to the focused element and the factors that intervene in the selection of one position instead of other has not been satisfactorily explained. On the other hand, some studies have highlighted the great distributional behaviour of these units but without taking into account the focused constituent. In the

face of these problems chapter 3 has tackled the issue of a comprehensive description of the position of focalizers.

In the present study the different positions of focalizers *even* and *also* have been divided into three main groups: prefocusing, intrafocusing and postfocusing. Prefocusing position refers to cases in which the focalizer appears immediately preadjacent to the focused constituent, as in *At Milton Keynes even [the ducks] were peeking*. Intrafocusing position involves cases in which the focalizer appears somewhere among the components of the focused element, like in *You [don't even breathe]*, in which *even* precedes the main verb but follows the auxiliary verb *do* and the negative particle *not*. Finally, postfocusing position includes those cases where the focalizer is placed immediately after the focused constituent like in *A few treat them like confessionals, [therapy] even*.

For a complete understanding of the positional potential of focalizers, a second additional classification has been established that distinguishes between continuous and discontinuous focus structures. The continuous structure accommodates cases of pre-, intra-, and postfocusing cases –like the ones just seen– in which the focalizer appears in immediate position with respect to the focused element. On the other hand, discontinuous structures include cases of focusing in which there is not an immediate relationship between the two elements, but, in this case, *even* and *also* appear separated from the focused element by other units that do not belong to the focus structure, as in *She might even, he suggested, as they went to the stairs, [benefit from a quiet winter with her sister]*, where *even* appears separated from the rest of the complemented VP it intrafocuses.

One noteworthy aspect of this chapter relates to its contribution with a more accurate description of the complex relationships that are established between the auxiliary system and the focalizer within the verb phrase in intrafocusing position. In this sense, it has been noted that the formal realization of this phrase is one crucial factor involved in the selection of a prefocusing instead of an intrafocusing position. Specifically, when it shows a complex realization of one, or more auxiliary verbs, the focalizer always occupies an intrafocusing position, as in *I [may even know] a chap*. On the contrary, if the VP is realised simply by a lexical verb, the focalizer takes a prefocusing position instead, as in *I even [knew a chap]*. Even though it has not been appropriately dealt with in the literature, it has also been shown that intra-, and prefocusing positions are not only relevant for the analysis of this type of phrases, but also in the case of PPs. Therefore, although the PP normally selects the prefocusing position, as for example in *Even [in gallery], he wrote, it will disturb no one*, the speaker can also opt for stylistic factors for an intrafocusing position as in *If we hyperventilate [for even brief periods] we increase the intensity of the initial symptoms*.

Another point of discussion has been the description of cases in which a focalizer prefocalises a NP that contains a head premodified by an AdjP, as in *Even [her wealthy clients] came*. At this point, it has been argued that the traditional analysis that claims that the focalizer exclusively refers to the adjective phrase is too restrictive. Instead, this study has proposed that, in these cases, *even*, or *also* function as prefocalizers of the whole NP, that is, the same kind of analysis for cases in which the nominal head does not appear premodified by any adjective, as in *Even [her clients] came*. The basis for this identification relates to the fact that not always possible to separate clearly one case from the other, since the dependent premodifier is subordinate to the head and by focalizing the premodifier scope is extended to the head and the rest of its dependents.

Finally, in this chapter it has also been observed that preverbal position of focalizers (*She even suggested to him where they might find lions*) and intrafocusing (*She may even have suggested to him where they might find lions*) has been traditionally considered ambiguous as to which is the focalized element, either the verb phrase alone, a specific complementation element, or the group formed by the verb phrase and the complementation. As has been explained, in these cases it is the context, and the personal interpretation of the hearer and the intended meaning that the speaker wishes to convey that keep the sentence from ambiguity.

Chapter 4: semantic and pragmatic meanings

The description of the semantic content of focalizers and the analysis of the implicatures and presuppositions that these units trigger in discourse have been two of the main points of discussion in the literature. Hence, most of the works consulted focus mainly on one or both of these aspects. However, it has been frequently the case that the approach taken has been exceedingly formal and the definitions provided rather hermetic, so that the descriptions provided have not always been presented in a simple and understandable way. The aim of this chapter has been therefore to provide a clearer description of the semantic and pragmatic characteristics of focalizers, as well as to study the textual role that these units develop in discourse, namely their capacity to function as cohesive units and as elements contributing to coherency enhancement.

In the preceding chapters it has been shown that the morphosyntactic behaviour of focalizers, their combinatory potential and the great positional distribution that these show with respect to the focused element constitute rather complex systems. Thus it is not surprising that, on approaching the study of the meaning of focalizers, König (1991:7) defines these units in the following terms:

Words which have no extension, which are highly abstract and context-dependent in their meaning and thus have a wide range of apparently unrelated uses.

Whatever the initial problems, there is a general agreement among the authors about the best semantic classification of these units. Generally, the distinction is drawn between two semantic types:

Inclusive or additives: also, too, even, as well, besides...

Restrictive or exclusive: merely, only, exactly, just, particularly...

Additive focalizers receive their name from the incorporation they carry out of the focalized constituent to the state of affairs contained in the predication. In other words, they show that some entity, attribute or activity is linked with the situation described in the sentence. For example:

Mary, Peter and **even** [Rose] would play with toys.

In this sentence *even* introduces *Rose* as an element added to the statement. Its function here is to indicate that the state of affairs “playing with toys” refers not only to the first two people who appear explicit at the beginning of the sentence, *Mary* and *Peter*, but also to *Rose*.

Exclusive focalizers, by contrast, indicate that the state of affairs expressed in the statement only concerns the focused element while excluding others. Building on the previous example:

Only [Rose] played with toys.

The function of *only* in this case is to indicate that *Rose* –and no one but herself– was involved in the state of affairs “playing with toys”, unlike other people like *Peter* and *Mary*, who were not.

While this distinction between additive and restrictive units serves as a basic semantic criterion for classifying any kind of focalizer, it should be noted, however, that these units, regardless of the group to which they belong, show some meanings that are specific to each of them and some characteristic uses that are not necessarily shared by all members of the group. Such is the case with the additives *also* and *even*, and, although they share the same role of introducing an element in the sentence and relating it to the state of affairs, their individual meanings differ. Before the specific meanings of these units can be appropriately explained, however, it has been necessary to introduce the concept of “alternative set”.

The assumption of an alternative set, commonly called the “existential implicature”, was first mentioned by Karttunen and Peters (1979). According to these authors, the use of focalizers such as *even* or *also* implies, necessarily, a set of alternative elements to the focalised element that are related to it somehow. This assumption can also be defined in more specific terms as follows: *even* and *also* focus on a person, thing, activity or attribute, which is added to the state of affairs, and indicate or presuppose that, apart from this one, there is at least another entity that is also related to the proposition. Consider the following example (the arrow indicates paraphrases):

Also / Even [John] called with flowers.

→ There was (were) at least other person(s) in addition to *John* (for example, *Mary* and *Rose*), who paid a visit and carried flowers. *Mary* and *Rose* are members of the alternative group to *John*.

Depending on whether it is explicit or implicit in the sentence, or whether it is part of the linguistic or extralinguistic context, we can establish the following types of alternative groups (the dotted line indicate elements of such groups):

Explicit group:

They went in for all kinds of sponsored walks, knit-ins, beard-shavings and **even** [silence].

Implicit group:

They can always start again and it does not matter. **Even** [Bacon] can destroy what he does not like and start again.

In the first of these cases, the elements that belong to the alternative group –*sponsored walks*, *knit-ins* and *beard-shavings*– are all explicit in the same sentence where the focus structure takes place. In the second case, conversely, the elements of the alternative group are not explicit in the same sentence in which the focus structure appears, but implicit in the background or context of the sentence. Here *even* introduces *Bacon* within the topic of conversation “writers and literature” and evokes other writers who either have been mentioned previously or are part of common, shared knowledge for both the speaker and the hearer.

When *even* appears in the sentence, in addition to establishing an existential presupposition in the lines just explained, it fulfils the role –not shared with *also*– of

indicating that the entity under focus is an unexpected element for the speaker and surprising in relation to the state of affairs expressed. In the following cases, for example, *John* and *now* are unexpected elements:

Mary had thought for one moment that Rose or **even** [John] had called.
Even [now] the police might be looking for the dog.

In the first example the proposition states that *Rose* and other members of the alternative group like *Peter* were going to call almost certainly, according to the speaker's opinion. However, *even* suggests that *John*, unlike *Mary* and *Rose*, was unlikely or not expected to complete the action of calling –for example because he had no telephone– and yet, he ended up ringing like the rest of members of the group. In the second case *now* is also an unexpected element. In this example, it is expected that police are looking for a lost dog in the course of an entire day, but to the speaker's surprise, the police are working on the search at the precise moment when the speaker and his interlocutor are talking (*now*).

This assumption of an unexpected element has been frequently described in the literature with the concept “scalar presupposition”. This suggests that, for all possible contexts, there exists an imaginary scale in which all elements of a set are ranked by decreasing or increasing degree with respect to an axis concept. In the case of *even* the pertinent scale is that of “likelihood” or “expectedness”. Therefore *even* marks the focalized unit as the least likely of the set of elements to comply with what it is stated in the proposition. Retrieving a previous example and putting both the focused element and the members of the alternative set, the following axis obtains:

Even [now] the police might be looking for the dog.	[-expected]
in the course of this week	[±expected]
next week	[+expected]

Conversely, *also* does not trigger any scalar presupposition, but restricts itself to indicating that there is an additional element in the proposition, with no mention to whether it was the most or least likely of all elements implied, or whether its inclusion is considered unexpected on the side of the speaker. In the following case, for example, the pertinent elements of the set and the focused element are assigned the same degree of likelihood by the speaker:

Also [women] work in the fields.	[+expected]
men	[+expected]
children	[+expected]

Also acts fundamentally as a unit enhancing the expansion of information in the sentence. In contrast to some other possible ways for expansion and addition of elements, *also* has the function of making explicit reference to the fact that the element being introduced responds to the same state of affairs at the same level of implication than the alternative group. In the example above *also* has accordingly to function, extending the discourse on the part of the speaker about the kind of people who worked in the fields, and indicating that the added element *women* was the work was carried out at the same level of demand.

The last part of this chapter has been devoted to the study of the function that focalizers fulfil in the texts they appear. In particular, the present study has claimed that, in addition to playing a role as additive units that evoke existential and scalar presuppositions, focalizers also develop an important role at textual level. From this point of view, focalizers have a role contributing to improved coherence and, above all, cohesion within texts. This role is especially evident in coordinated structures of the type “coordinator + focalizer” (*This gold roll edge is 100% wool sweater, and also available in cream*), as well as in coordinated alternative structures of the type “not + focalizer... coordinator + focalizer” (*We pay not only for labour but even for land*). In both these cases *also* and *even* have the role of emphasizing that what is predicated in the sentence holds true not only for the members of the alternative set but also for the focused element. The addition that both focalizers bring about also serves the purpose of enhancing the message thus adding and reinforcing the information contained in the sentence.

Apéndice I. Corpus de ejemplos de *even*. Análisis y clasificación morfosintáctica

Este apéndice contiene, en primer lugar, una sinopsis de los distintos grupos formados por *even* y el constituyente focalizado (apartado *Ia* abajo) y, en segundo lugar, una clasificación, ya detallada, de la realización formal de los constituyentes focalizados por este focalizador (apartado *Ib*). Ambas clasificaciones se basan en el análisis de 1000 ejemplos de *even* recopilados para el presente estudio.

Ia. Sinopsis de la realización morfosintáctica de la estructura de foco

EVEN

Even + SN

Even John had called with flowers.

Even + SAdj

Bush was affable and **even** supportive of Gorbachev's reforms.

Even + SPrep

Even on a hot day breastfed babies won't need any other drinks.

Even + SV

This behaviour is likely to diminish and perhaps **even** disappear.

Even + SAdv

This daily task is accomplished effortlessly and **even** joyfully.

Even + oración

Walkers should stick to obvious paths **even** if they're badly eroded.

Ib. Realización morfosintáctica de la estructura de foco. Análisis detallado

<i>Even</i> + SN

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

even + N*even* + N Nombre propio

AAP 295 He only had to visit Poland, Czechoslovakia, Hungary, **even** East Germany, and political earthquakes followed.

ADY 3216 She had tried to seduce **even** Gareth.

AC7 799 Had **even** Mrs Girdlestone known about it?

HHX 10946 **Even** Roof magazine has acknowledged that the Government's £96 million three-year initiative is the most determined programme.

BMD 2187 Soon **even** Rose would not want toys anymore.

BNB 933 **Even** Boscawen, however, had to withdraw to refit and revictual and thanks to Byng's blundering, which had robbed England of Minorca, that meant going all the way to Gibraltar, which he reached on 3 August.

HA4 1593 And when she had seen a man's shape she had thought for one wild moment that Mervyn or **even** John had called with flowers.

CHU 883 **Even** the Founders recognized that a London presence could not be abandoned altogether.

CB2 438 They took a long time to settle, missing more than they realised the wise, old heads of Ackford, Teague and **even** Richards.

G0H 592 In 1849 **even** Richard Owen hinted briefly that the modifications of the vertebrate archetype might have been unfolded by non-miraculous causes:

C9W 1344 While I am sure that there may indeed be any number of genuine psychics and astrologers who can do precisely what they claim in this field, what is to prevent charlatans telling you that you were a Roman gladiator, a druid or **even** Napoleon?

A7A 2430 Erika, who had never set eyes on Hetta in her life, stoutly agreed, and **even** Paul, making a dishevelled appearance, said with his new courtliness that he would like to meet her, causing Frau Nordern to raise a sceptical eyebrow and warn him not to be sarcastic at that time of the morning.

K2D 2679 His two first-half saves from Neil Murray and David Robertson were of the highest quality, but **even** Geddes required some assistance from the woodwork when Duncan Ferguson hammered a low left footer past him in the 50th minute.

J0W 782 **Even** Ken couldn't keep his mind on the action.

AN0 542 Exactly what it told us that has made any marked difference to Europe, or **even** Austria, as we see it today is another matter.

CFB 1381 Bertrand Russell, EM Forster, Einstein --; and **even** Gene Roddenberry, the creator of Star Trek --; were all humanists.

B75 1632 **Even** Ivan Illich, though their opening sentence contains an echo of his 'the medical establishment has become a major threat to health', is ignored in the text: he scrapes in with a mere single source reference.

CEY 2089 Certainly, she decided, she would take her into Chollerton and maybe **even** Alnwick --; although she would make sure they kept well away from the antique shop.

BMS 18 They've gone, all those people who've been marching around inside my head: Mum, Dad, teachers, infuriating old Brian --; **even** Cal who's everyone's friend when I'm nobody's friend but she's special to me...

AC5 1214 *Even* Miss Lilian has shown great fortitude in her own way.;

A66 26 *Even* David Owen was later to admit that they should have been scrapped during his time at the Foreign Office in 1977-9.

JSG 90 The institute of Cornish studies, the University of Exeter, *even* Cambridge University made strong cases for a separate Cornwall constituency and many individuals of course took their views upon personally to the commission.

GUD 2160 Willie Noolan gave him a distant wave; Ted Morgan did an almost military about-turn when he spotted him and disappeared through the door; *even* Jacko Roberts seemed to consider his offer of a drink with more sardonic suspicion than usual.

even + N Pronombre

EC2 352 However, *even* he admitted that the condition took some getting used to in his speech at the reception.

AT1 39 *Even* she was surprised at Gedge's tenacious loyalty to her ideology when she called at a local shop with him.

KS7 1405 Four minutes to go, *even* you must have thought though, the chance had gone then.

JIM 2861 Not a subject I'm personally qualified to comment on, but *even* I am aware of the practical difficulties involved in moving small children about this planet.

CMP 801 South-west of Brussels, in the village of Braine-le-Comte, His Royal Highness the Prince William, Prince of Orange, heir to the throne of the Netherlands, and Duke, Earl, Lord, Stadtholder, Margrave and Count of more towns and provinces than *even* he could remember, leaned forward in his chair, fixed his gaze at the mirror which stood on the dressing-table and, with exquisite care, squeezed a blackhead on his chin.

GOP 2833 It had been a while since she'd fired a pistol and the initial retort took *even* her by surprise.

CHA 935 Love has already come out firmly as a feminist who believes that a certain female viewpoint needs to be given space, but *even* she sees the dichotomy between feminism and her 'battered slut in baby dolls' image.

even + N Pronombre + C

B3F 613 He was wrong there, having misjudged the mood of Londoners, because *even* those who were completely bombed out and had nothing except the clothes they stood up in, nearly all came back again when the bombing eased off and they could find a roof to cover them.

DCJ 109 The various national secret societies and various nationalist movements like Young Italy and there's *even* one called Young Europe which is kind of a pretty, pretty much catch-all one.

CHB 2512 Since then there's been such winners as 'B-A-B-Y'; (Carla Thomas, 1966 and Rachel Sweet, 1978), 'Baby, Baby'; (Eighth Wonder, 1988) and 'Baby'; (Halo James, 1990), the Mechanical Copyright people announcing a year ago that their database, at that point, contained 81 songs called 'Baby, Baby', 22 titled 'Baby, Baby, Baby'; and *even* one called 'Baby, Baby, Baby, Baby, Baby, Baby, Baby, Baby';!

C9S 547 The traditionalists in the Labour Party, already concerned at the loss of some 'respectable' working-class voters over the Tory council-house purchase policy, were alarmed that *even* more of them would desert Labour over such close associations with homosexuality.

even + **Det** + **M** + **N** Pronombre

F72 586 Even the poisonous ones?

even + **M** + **N** Pronombre

BOP 1436 Chub feed on them extremely fiercely, and **even** small ones give bites to rival a ravenous barbel.

even + **Det** Sintagma cuantificador + **N** Nombre común

AYK 814 If you find you have too much time on your hands, take up a new interest --; or **even** more than one.

even + **N** Nombre común

CM9 454 The Minoans had the skill to make life-sized statues in stone or wood --; or **even** ivory --; if they chose: the elaborately carved stone vases and fragments of high quality frieze work in carved stone show this very clearly.

K8V 765 Every word, **even** child?';

EDT 966 This means fresh consideration of factors like tax regimes, property prices, travel convenience and **even** lifestyle.

CM8 963 Hare's point is that the potential for stupidity and **even** tragedy is always present when people mislead themselves.

A14 670 'In the early days alcohol, methanol, **even** benzine were used to extract hops oils,'; David Gardner said.

AS1 717 However, flats or terraced houses, or **even** semis, are interdependent buildings sharing common walls and roof.

AMM 661 Many authorities regard the Monoplacophora as lying at the root of the other molluscan groups; gastropods, cephalopods and **even** bivalves may have been derived from them.

HHX 19374 According to those reports, almost incredibly the Government are **even** now considering the privatisation of the electrical equipment certification service.

FA3 150 Classifying and **even** counting these institutions is by no means as simple a task as one might think.

HPP 1825 The Germans, the Japanese, **even** the French, have taken a more realistic approach and this has become very obvious.

EX5 2318 If caught, offenders risk heavy fines or **even** imprisonment.

FP1 1679 Hot sport, heavy drink, the aphrodisiac of leisure and the compulsion to press into the very gut of pleasure combined now and then to threaten choppy waters, **even** a storm.

H0B 1398 Those extra shillings, or **even** pennies, were often sorely needed, But what was a reasonable age for a boy or girl to commence a life of labour at a copper mine?

BPK 1546 The villagers who were faced with this fearsome figure while the verses were being repeated looked upon it, not with revulsion as might be expected, but with affection --; **even** awe.

AE8 988 There were **even** demonstrations in Slovakia for an independent republic.

CFY 1863 On these journeys, however, he hadn't been fortunate, as some of the fellows in the camp had been, in finding a cottage or a house where they were invited in to tea,

which often meant, so he understood, eggs and chips or **even** bacon, particularly if it was a farmhouse.

EA4 833 The victim's behaviour (**even** condition) is recognised as triggering the abuse.

CCF 389 Families, **even** adults, will play with each other in the water or on land, chasing and staging mock battles, but even a solitary otter will amuse itself with a pebble!

FB2 1159 Moseley cites a University of East Anglia Survey in rural Norfolk which indicated that, in 1975, only 8 per cent of households with an income of more than £2,000 per annum had no car, although **even** families with much lower incomes attempted to run cars in rural areas (Moseley et al.

A17 1231 Why should people get rich from selling shoddy goods, causing us and our pets distress and **even** death.

HA4 1169 Her young men hitherto had been in the City, or in advertising, chartered accountancy, or **even** television.

G25 476 He wrote bitterly, `they all made fun of my plan then; now **even** tailors wish to discover.´;

JOP 800 They did not express public opinions and were rarely touched by **even** those organisations, trade unionist, political or otherwise, which bothered to appeal to them.

CDR 1000 Duck is best avoided, but chicken, pheasant, partridge, guinea fowl and **even** venison are low-caloried alternatives, provided they are not richly sauced.

even + M + N *Nombre común*

G0E 3094 Not only humans, of course, but also plants, animals, trees... **even** raw protoplasm.

B7H 604 **Even** toxic wastes might be reclaimed in this way, provided they are treated to make them safe.

F9A 120 Some countries have a state archaeological service run entirely by professional field archaeologists, so that amateurs, and sometimes **even** archaeological students are not allowed to participate in fieldwork or excavation.

AC9 1153 This example illustrates well that one has to be aware of the range of possible treatments and restorations to which **even** perfectly genuine objects could have been subjected.

F9A 267 Waterlogging of archaeological sites inhibits bacterial decay so that organic material such as wood, leather and **even** `bog bodies´; can survive for thousands of years --; sometimes complete villages and landscapes are preserved.

A1N 184 There was **even** closing drama when Shelford missed a penalty, and a chance to save the game, with the last kick of the match.

HWW 1044 Cyclical changes in myocardial blood flow may interact with other factors such as fluctuations in autonomic tone, haemodynamic failure, hypoxia, acidosis, electrolyte imbalance, and **even** antiarrhythmic drugs to facilitate the induction of VT or VF.

C95 786 The fry are extremely tiny, too small to take **even** *Artemia nauplii* for the first 5-;6 days.

CM8 1332 Most traditional French, Italian, British, American and **even** Oriental restaurants would cease to exist in their present forms.

HSF 1057 Doctors and accountants are one thing; husbands on the brink of divorce or **even** drug barons close to capture are another.

HNK 2241 The `heavies´; all carried more or less the same picture of a statuesque blonde, at first sight naked, standing on the rostrum, her arm outstretched in the

direction of Sir Charles Webb-Bowen, whose incredulous, **even** leery expression, was later to be the cause of much hilarity.

H8U 330 Similarly, considerations of a settlement's territory and associated land uses, which will be discussed later, may give circumstantial clues to the age of a block of land and indicate the possibility that current boundaries could be of Roman, late prehistoric, or **even** earlier origin.

CG0 1045 It was also obvious that other aspects of their education, employment, and **even** family life were suffering because of the 'going abroad craze';.

B1P 3 In much the way that field names can reveal traces of past languages and past land usage, and street names past social values, events, local features and benefactors, so can surnames --; if carefully analysed --; demonstrate racial and local origins, relationships, occupations, personal attributes and **even** ancient street cries.

CEP 7538 Her sharply hit volleys punctuated a lot of points, while her court coverage forced Seles to go for **even** sharper angles.

CM8 640 In a less flamboyant way, numberless provisions of state law, county councils, and local authorities, regulate and make possible the wealth, power, and by most people's lights, the reasonable and necessary exclusivity, of clubs, societies, schools, and universities which foster fraternal and **even** class loyalties.

GVR 762 It means more than serious inconvenience, or **even** widespread inconvenience (so that people might not be able to park where they usually do, or drive down a particular street or perhaps miss a train as a result of the demonstration).

BNY 834 Stinking out is impossible since the holes cannot be blocked, and **even** really drastic measures like gassing fail for that same reason.

GVG 455 Generally, the directors will be empowered to refuse to register transfers and frequently this will be accompanied by provisions affording the other members or the company rights of pre-emption, first refusal or **even** compulsory acquisition.

B73 674 Combined with human activity --; including unintentional harassment by motor vessels and **even** underwater explosions --; magnetic disturbances, storms and tides could precipitate a mass stranding.

HLU 77 In the near future employers will be able to pay **even** lower wages and employees will no will have no legal right to challenge low pay.

CH5 1922 **EVEN CATALOGUE** shopping --; one the cheapest ways of buying household goods --; is not recession-proof.

even + N *Nombre común* + C

CGB 418 There are **even** people in berets, but no one minds.

HD8 174 **Even** love itself 'makes his best retreat'; to attach itself to something new.

J7B 1352 **Even** employees who come into personal, face to face contact with the employer's trade connections, cannot always be said to have sufficient quality of contact.

ABP 720 Moreover, modern legislation has made possible (within limits) the creation of an irrevocable power of attorney, so that **even** knowledge of the principal's death or insanity will not affect the validity of acts done under it.

CDU 639 In most African countries, government involvement in, and **even** supervision of, the press may not rest on such ideological precepts: sound pragmatic and economic reasons exist for that involvement.

CJG 1202 However, as with the magnification of print by lenses or low vision aids, enlarged print has the disadvantage of reducing the number of words or **even** letters that can be glimpsed at one time, and therefore may reduce speed and fluency in reading.

even + M + N_{Nombre propio} + C

BMR 244 **Even** little Manuela, of whom more anon, wasn't in the Karen Parsons league.

CLM 346 The compilers of the new Prayer Book talked of priests rather than ministers, and **even** incorporated sections of Laud's 1637 Scottish Prayer Book into the communion rite.

even + M + N_{Nombre común} + C

CHT 611 Your employer has no legal or **even** moral obligation to house you, although they may advise you on what is available locally in the public and private sector.

KM7 609 There seems to be some sort of implicit acknowledgement in there or **even** explicit acknowledgement that if we were able to justify the approach we could pursue it within a local plan and that doesn't really square with what Mr Williamson has just said.

BNF 362 When parents relate to their children as if they were partners and look to them for the support and **even** sexual comfort that should come from other adults, the boundary surrounding and protecting childhood is broken.

even + M + M + N_{Nombre común}

A44 202 He longs for the protection of a written constitution... which elevates freedom of expression above freedom to hide from intellectual challenge, or **even** vulgar verbal abuse.

HHW 1277 Unfortunately, she was never able really to influence developments in the way that Britain should, by being right in the middle of events, and being seen as a joint, willing partner in Europe --; not a country that is always ducking and diving and looking for ways of putting party and **even** narrow national interests before those of the wider European concept.

HAC 7621 Approximately 20 extra fonts for the excellent Neopaint paint package to enable you to produce **even** more varied DTP work.

HWV 702 Some declare it is caused by diet; others are convinced it is a motility disorder or due to altered perception, a psychological disorder, a psychophysiological phenomenon, or **even** abnormal illness behaviour.

A79 896 However, all the new occupants were faced with considerable expense in converting their areas of the building into habitable accommodation because each newly formed unit lacked **even** basic services provision, and by 1986 most people had spent an additional £55-;60,000 on their conversion.

JOP 274 That sort of thinking was now increasingly confined to quite non-literate countries which **even** central European peasants would regard as behind the times, such as Russia, where indeed the populist revolutionaries at this very time attempted --; unsuccessfully --; to organise a peasant revolution by means of a `people's pretender'; to the tsar's throne.

KRT 5641 When fire protection officials came to look at the dump they discovered mattresses deposited by a bed company, furniture and **even** potentially hazardous oil cans.

even + M and M + N Nombre común

ED6 3588 The SRD-X Pro (£234.00) for example takes power from the mains or batteries and can accept inputs from ordinary line level sources such as a CD player, **even** portable and in-car units, and has twin outlets to feed two pairs of headphones if required.

even + (Det Ø) + N Nombre común

CHE 279 They'll go for small birds, insects and **even** worms.

even + (Det Ø) + N Nombre común + C

A1A 934 Nevertheless, weak candidates still get failed, which is always a bitter and embarrassing business, negating the value of several years' work, often leading to anger within a department, internal enquiries about the quality of supervision, and **even** threats of legal action from the disappointed candidate.

even + Det + (N Nombre común)

J0W 549 **Even** that didn't alter the respect they had for each other.

BLW 1109 A young person officially comes of age at eighteen but, when so many go on to higher education and training after leaving school, **even** that does not mark the end of dependence on parents or state.

ABR 478 When Marshall fractured his left thumb trying to stop a shot from Broad; yet **even** this worked against England.

G28 707 **Even** this, at between £7000 and £15,000 a year including earned income, was small by national household income levels.;

B3D 999 A survey by Woodhouse and Neill revealed that few public libraries in the UK have a precise policy for the promotion of services and **even** fewer attempted to assess the effectiveness of the resulting activities.

AN4 2453 Doubtless, Edgcote House had **even** more.

CCK 596 Ceauşescu and his intelligence advisers recognized the corruptibility of many Western businessmen, but **even** more, they knew how to play upon on Western wishful thinking and self-deception.

EVP 837 So although a voluntary unanimity among participating citizens could certainly be regarded as an authentic expression of what all wanted as individuals, **even** that would not in itself ensure that the general good or the general interest was being realized.

KAI 1251 These are only a few of the choices before them, but **even** these are very difficult to prioritize and at times some of them must be sacrificed at the expense of others in this play.

HJ3 907 One security source said: `;Whether it is one man or two or **even** three, they have displayed a knowledge of rifle fire targeting.

AAB 196 `;That's why human rights violations, **even** those by Idi Amin in Uganda, have been such embarrassments, because you can't legally do anything about them in international law.;

H7Y 847 There came a time, though, when **even** these were abandoned and a large hall-like building was constructed on a completely different alignment, which even ignored the Roman street lines.

K55 8984 `;And **even** this is paid on an entirely voluntary basis.

CEL 1154 And, with one new store opening nearly every week, they are tipped to buy **even** more in 1992/3.

FEB 216 From a herb border to a complete herb garden is not a very long step, and once the initial interest has been started with the planting of single plants here and there in the garden, it is not long before friends are giving one new species, other varieties are discovered at garden centres, and catalogues are found to list **even** more.

even + Det + M + (N_{Nombre común}) + C

CBE 1166 At £200 a day, it is not **even** the most expensive on Nevis itself.

FBN 1054 Algae is preferred, followed by dead or rotting plants; then soft-leaved plants such as Water Wisteria (*Hygrophila difformis*) --; but hungry Apple Snails will eat **even** the toughest of plants.

even + Det + N_{Nombre común}

HTX 549 **Even** the donkeys were lying down.

K1S 1914 Dragon racing draws big crowds these days... at Milton Keynes **even** the ducks were Peeking

HH8 1802 **Even** the crickets had fallen silent.

A4B 226 But **even** the presupposition is wrong.

JXX 137 If Ross hadn't twisted Owen's arm and made him take the money we wouldn't have been able to afford **even** a shoe-box.

JY4 4196 `;And there isn't **even** a sunset yet,'; she husked desperately as the fire of his body and his need for her swelled and swelled within her till she was writhing with sweet ecstasy beneath him on the dry, dusty cliff-top.

KB2 2047 For us timesharing meant togetherness, not computers and a chip meant a piece of wood, hardware meant hardware and software wasn't **even** a word.

EFR 2124 But one or two species have succeeded in minimising **even** this requirement.

K52 7592 There is only one Grand National and **even** the jockeys, maybe most of all the jockeys, are starkly aware of that.

H06 1889 Piri-Piri Seasoning, Thai 7 Spice Seasoning and Cajun Seasoning have all been created to add **even** more taste and flavour to your everyday cooking.

CBJ 520 Some forc'd to sell their furniture, and **even** their bed.

CHH 543 The village doesn't have a pub or **even** a shop.

HTX 1706 In the darkness it was hard to see but it looked as if there wasn't **even** a railing.

AAC 414 **Even** his opponents acknowledge his tenacity.

ACV 1948 **Even** his clothes seemed worn for a purpose, blending with the greens and browns of their surroundings.

ARB 1218 These olives --; their trunks warped, gouged, carbunched, abrasive to the touch --; seem indestructible, as if they could survive **even** a nuclear winter.

HXX 675 Charters bore no authentication: **even** the crosses and so-called" signatures" of the witnesses were written by the scribe responsible for the rest of the text.

A6A 1476 If the band were signed to the publishing company which is part of the Bugle group, I could ring them to try and force the publisher to invest **even** more money in the artist.

H99 1478 However, **even** near synonyms may be regarded as equivalent for some purposes, but not others.

EF8 1465 The next example offers **even** less guidance.

CCC 65 They assumed that, if a person with Ian Paisley's formidable powers of protest could not have it raised, they would have **even** less chance.

HWC 628 The wind still moved the grass and flowers, and there were no animals around; **even** the gulls hadn't spotted the carrion yet.

CDY 1065 People were poor; **even** the better-off worked grinding hours on their farms, and if anything was to be fussed over, it was the old people or the children.

K27 26 So, is commuting about to become **even** more taxing?

HHV 24438 It would have **even** more credibility if the Labour party would claim and set out the funding that it would provide for the national health service, which it has expressly failed to do.

even + **Det** Sintagma cuantificador + **N** Nombre común

G00 301 **Even** some five years into the technology there are still areas in which it simply cannot compete with the more traditional methods of print production and publishing, the most often quoted being that of output quality.

even + **Det** + **M** + **N** Nombre común

B1R 1010 Irritable, piteous wailing, **even** a snarling cry.

BMV 30 **Even** their dry seeds await the softening activation of water, sometimes for centuries, before they break forth in growth.

CKN 271 The conversation of young friends, as potent in all likelihood as any literary influence there is, is largely beyond the reach of the historian, **even** the contemporary historian, except as guesswork.

B2F 1118 But **even** a dyed-in-the-wool extravert will sometimes choose to behave more demurely.

HJ3 1575 Dungannon may have been disjointed at times, and this isn't a performance they will remember, but **even** an off colour display was more than good enough to keep their Cup hopes alive.

J3L 379 Mr Justice Otton said: " I reject the argument that Greenpeace is a " mere" or " meddlesome" busybody, or **even** an officious bystander.

K5A 2600 But this week two tales in two major industries suggested that **even** the largest corporations were not immune from bovver boy attitudes to their own workforces.

B72 757 **Even** a parliamentary question received such an ambiguous answer that deputies were little the wiser after the government's reply.

CRA 936 **Even** the most jaded Washingtonians have never seen anything quite like it.

HHW 2352 The Labour party must be desperate to get into power if **even** such venerable leaders as the right hon. Gentleman have to make these obeisances in the direction of Brussels.

HE3 202 **Even** Koresh's closest aide, Steve, had to give up his young wife Judy to the sinful Messiah.

B7F 452 **Even** the best mixed methods are time-consuming and fallible.

EED 183 **Even** your loving parents become THE ENEMY.

G01 2449 `;The MO's they used may have been copies of earlier killings, **even** this latest one.

A8N 197 The Utes who once inhabited these regions handed down tales of gods as entities with a wry sense of humour, human faults and **even** a mean streak.

G0T 876 Each experience of imprisonment, for **even** the most hardened recidivist, is, until the routine is established which numbs the mind, a wrenching of the spirit.

HA3 940 **Even** a failed wizard knew that some substances were sensitive to light.

CKN 191 American poets can be so thunderstruck by the sheer oddity of being a poet in America at all that they often deny to the poet, in advance, any claim to represent a people or **even** a social class; and classic New York drama in this century, as in the plays of Eugene O'Neill and Arthur Miller, has concentrated painfully and insistently on the pre-eminence of family ties and the ineluctable need of everyone in that world to be loved, as they continuously imply, by their closest relatives.

CHV 289 `;There is a band of mercenaries going round the circuit, but I wouldn't pay them in washers --; **even** the big names'; --; JOHN PERKINS (Pontypool coach) on player transfers in Wales.

G0R 727 In reverse, we can imagine a researcher producing a paper which had a profound impact on the research community and **even** the wider society, but for some strange reason had little personal impact.

HGR 113 **Even** a single writer is seldom able to reproduce exactly the same writing.

HHT 304 These notes are being written on a gloriously sunny February day which should enliven **even** the most depressed people.

BLX 1768 To watch such animals biting their own bodies as a way of providing novel stimulation is to see just how inadequate **even** the most modern zoos are for this type of species.

CRT 18 **Even** the more substantial changes pale against the broad sweep of political, social and economic progress over this period.

A36 231 **Even** the minor characterisations in this book bristle with prickly detail; the narrator's unloved Aunt Mildred `;had a powdered look, like her own strudel';; Wolfe, one of Billy's ghost-writers, `;builds up his reputation as a weirdo nihilist.

ACY 1009 It was obviously more than a weed or **even** a wild flower so I did a quick turn-round and decided that it was quite pretty with its two-tone yellow tubular flowers and ferny leaves.

B78 390 The study also suggests that there may be **even** more far-reaching effects of low fares.

even + Det + N Nombre común + C

KRT 5415 I think **even** a week after we've got back I think it's slightly more risky even now.

CL0 1016 There is **even** a stall for St Mary's-by-the-Sea --; a dazzling white wooden structure in tropical gothic.

CBA 662 **Even** the pay of domestic servants varied widely depending on the status of the employer and the sex.

JYF 2480 Or **even** the airport in Prague?

B20 1411 Unlike Karelius and Fräulein Müller, the Frenchman seemed to know nothing about the opera or **even** the rudiments of music.

HRC 1361 Thorfinn said, `;I think I can look my successor in the face, provided I have **even** the illusion of free will.

H8C 760 By the last years of the period there were indications that anti-militarist ideas were beginning to influence **even** the policies of a few important statesmen --; Turgot, Vergennes, possibly the younger Pitt.

H78 1089 If the rate of expansion one second after the big bang had been smaller by **even** one part in a hundred thousand million million, the universe would have recollapsed before it ever reached its present size.

D90 227 But for some people the austerity period which followed brought it **even** more years of deprivation and hardship than those of the war.

A61 2392 **Even** the washing hanging from the tenement windows seemed to be fluttering a welcome as we all struggled to our feet, pushing and shoving, as we attempted to get our packs on our backs, at the same time trying to get a clear view of the platform and the hundreds of people watching the train pull in.

J0U 1193 Although this area of research is beyond my technical competence, I am assured by experts in neo-Walrasian economics that very strong apriori restrictions need to be imposed before **even** a glimmer of a general market clearing solution can be discerned.

J0V 790 The users of such systems might, of course, create their own directories and computerised registry systems but these will create **even** more difficulties for archivists and historians if they go undocumented.

HPC 75 **Even** the Irish edition of the Daily Star said something positive about Sellafield recently when it reported that radon gas was to blame for 500 deaths every year.

CA7 1427 The large old private houses (quintas) are usually to be found behind high stone walls, and an open door in a wall can often reveal a charming old garden with bright flowers and shady paths and, perhaps, **even** a glimpse of the house itself.

CBY 2628 From the days of exchange control, UK multinational companies have always had a use for the traditional island tax havens, and **even** the explosion of anti-avoidance legislation in the 1980s has not prevented the use of havens where there is a definite benefit for the company.

FAG 2009 **Even** the preparation for Armageddon produces its own strangely attractive vision.

A11 1318 But in riding, quietness, and general environment, Mark 3 coaches gliding through the countryside at speed owe little to **even** a decade ago.

H9N 143 And **even** those captives who'd got back to Danu, the town I mean, had been merely mice --; helpless and squeaking --; rolled this way and that as the cat pleased.

CM4 1442 From the catwalk they surveyed this choked cavern which lay beneath **even** the underbelly of the city.

AMC 1877 His preparing himself so keenly for a new and final phase of the war, and then not seeing **even** the beginning of it, was the final irony.

AMU 465 **Even** the possibility of this birthright had been stolen from him, though not by these Latinos.

CDW 679 Empty shops and a flight from money to goods is a striking epitaph to a Marxist economy which is granted **even** the slightest degree of freedom.

H8X 664 `;When --; when I feel --; I feel **even** the smallest bit like her, when I feel in sympathy.';

H10 1029 These may include, sacrifices, shamanistic trances, divinations, magical performance, sorcery, and **even** the curing of the sick.

EV3 244 For the teacher who favours the process model, a development like study skills or reading for leisure would hardly be seen as extra to the curriculum, and for some, **even** the enhancement of the physical environment cannot be divorced from those learning experiences in which education consists: that is to say," the medium is the message" (McLuhan cited in Postman and Weingarter, 1971).

FP8 617 It seems to me that this is a situation the reverse of liberal and **even** the reverse of democratic, in the sense in which the word has hitherto been understood.

G00 3883 Montage and Mirus have both been promising their versions of PostScript for many months and there is **even** a version of Freedom of the Press, a software PostScript interpreter, that will drive Matrix and Montage film recorders.

even + **Det** + **M** + **N** Nombre común + **C**

ACM 190 Although she had never shown **even** the remotest sign of lameness I was looking at the worst case of hip dysplasia I had seen for some time.

ABW 1045 Later, when he and **even** his customary buttonhole of Michaelmas daisies were drooping, he confided his deep despair.

C9B 889 Tillich concludes from this that **even** the most profound expression of compassion within Buddhism cannot be compared with agape because it lacks the power to accept the unacceptable and the desire to change man and his society.

JYA 1249 The afternoon was hot and still, the sun's heat lying over the Monte Samana complex like a physical blanket, making **even** the liveliest of children sleepy.

G16 2067 The dresser drawers fallen out and spilled, the dishes from the shelves above in fragments on the floor, the chairs thrown about as though by a madman, the table upended and **even** the black kettle from the hob lying among the debris.

C8B 2289 Make an impressive starter for a dinner party, or **even** a light lunch for friends.

HA7 3294 Anna's energy, too, proved inexhaustible; she was determined to see as much as they could possibly crowd in --; **even** the little church where Robin was reputed to have married Maid Marian.

KDA 4367 **Even** the fucking day of the cup he is, look.

C9W 1225 When the regression was over, Barry was able to see that, because of his past experience, he had become terrified of showing **even** the slightest sign of aggression in this lifetime in case he once again lost control and reverted to his former self.

ABA 341 **Even** the most generous US aid was limited by the value placed upon it by Congress in terms of American advantage.

FB3 531 Similarly, **even** a brief acquaintance with the dance-band and Tin Pan Alley hit repertoires of the 1930s --; when Adorno's views were formulated --; reveals a level of sameness that is stultifying.

A40 197 Sometimes, too, the return of **even** a class player such as Sean Lineen can actually have an inhibiting effect for there was an unmistakable tendency either to channel everything through the Scotland centre or else turn the ball back inside.

EEM 138 In expressing that objection, other contemporaries were undoubtedly swayed by the realization that Lyell's axiom would so greatly increase the age of the earth that it might threaten **even** a generous reading of Genesis.

HY7 1405 **Even** the highly conservative Procurator of the Holy Synod, A. P. Tolstoi, thought many of its arguments justifiable.

even + **Det** + **M** + **M** + **N** Nombre común

CMR 24 And its feminist interests in social relations link it with disciplines like sociology and history, making it more interdisciplinary than most psychology, maintaining its hopes for change and **even** a complete paradigm shift in the discipline (e.g. Parlee 1979, 1981).

B0A 1460 **Even** the original factory chimney was designed as an Egyptian obelisk.

GXG 4649 But a tidy countryside, as neat and controlled as a suburban garden, is not a natural countryside, nor is it **even** the traditional farmed countryside.

FSE 463 **Even** the duly authorised activities of the Simonova were going to be undertaken at a respectable distance.

C9K 2234 The bridge humbucker has been designed to give a very hot response indeed, and I found that **even** the centre single coil kicked the amp quite nicely.

G3N 703 This might be a fixed length pipeline, or **even** a single sequential processor.

B14 968 **Even** the ubiquitous nurse's scissors bought by every student may not be free from blame as Oldman (1987) shows in her research.

CR7 1419 But they are aware that the overwhelming suspicion that exists between rival clans, plus the continuing conflict, may mean that **even** the most honest Somali judge will be unable to work.

CK4 1960 The remaining three (';Girlfriend';, `;How Soon'; and `;This Charming Man';) merely underline the fact that **even** the most valium-addicted manic depressive would be wasting his/her bullets on this sordid cash-in.

even + **Det** + **M** + **M** + **M** + **N** *Nombre común*

CBD 1290 True to modern Tory principles, it said the insurance market should find a solution on its own --; forgetting that **even** the battered UK insurance market can, and sometimes does, reject unappealing business.

even + **Det** + **M** + **M** + **N** *Nombre común* + **C**

H0N 255 **Even** that commonplace academic distinction between " intellectual" and " emotional" becomes ever more unreal.

GUK 1735 And everything about her, her long nightdress and the mist she was held in, was so golden-red that **even** the dark gold skin of her lovely face had a reddish tinge to it.

AR0 945 **Even** more elaborately decorated wooden buildings with long agreeable verandas were built by the Southern Pacific at Shasta Springs, California.

even + **Det** *Determinante complejo* + **N** *Nombre común*

KGM 582 It's **even** a lot of money I think compared with the what is it, one point four million pounds that is transferred th through the youth and community budget into the Highfields area and that itself is a lot of money when people recognise that we are actually spending the equivalent of one tenth of the total county youth and community budget in one area of the county.

HTG 1703 There were close-up photographs of the Hindu erotic frieze, graphic accounts of the doings of the founder, and **even** a number of verses from a Rochester poem with the four-letter words blanked out.

even + **Det** *Determinante complejo* + **M** + **N** *Nombre común*

C8F 526 From an `;Ideas'; book, one shouldn't perhaps expect much in the way of detailed costings of large schemes, but the lack of any attempt to cost **even** some of the individual measures lent the whole exercise an air of unreality.

CM9 935 It is becoming clear now, from such studies as those of Nanno Marinatos (1984) at Akrotiri on Thera and of Mark Cameron (1987) at Knossos, that **even** some of the apparently purely decorative schemes on Minoan walls are actually religious in intention.

even + **Det** Determinante complejo + **Det** + **M** + **N** Nombre común + **C**

B22 577 I had to buy The People and The News of the World which was then **even** more of a scandal sheet than it is today.

even + **Det** + **Det** + **N** Nombre común

K4W 3597 **Even** the girl's parents were split over the use of her case in Tuesday's broadcast.

B2H 1022 Johnny was immediately made captain, a position he held for nearly five years, and scored on his debut, but **even** Johnny's seven goals from the 12 remaining games could not keep us out of the new basement division.

ABH 3022 Can it keep afloat **even** another ten years?

even + **Det** + **Det** + **N** Nombre común + **C**

HTG 1890 Surely they might have got a cleaner, or a waiter, or **even** some other member of the committee.;

ACX 1055 **Even** the neighbours' gardens either side will receive a share.

not + *even* + **N**

FU6 2538 ROS: (Mournfully) Not **even** England.

FBE 1162 Nothing existed beyond the outer sphere, not **even** space.

B78 2082 Not **even** Neil Armstrong.

HGG 673 `;Not **even** that, if you had not pleased to tell me.

C9S 191 In moments of despair you hit hope on the head with a hammer, but she goes on breathing in dark, safe spaces, echoes and cobwebs/tatters of past desire, spent and perfect, swim through time towards you, reminding you of what was but is no more/splinters in the flesh/tiny mouths open and close and never get fed --; not **even** scraps --; nothing at all.

not + *even* + **M** + **N**

CCK 1028 If every day, absurd lies --; not **even** clever ones --; are pumped into the atmosphere by radio, television, and newspapers, the mind becomes numbed.

not + *even* + **Det** + **N**

CJA 2444 They were all human: not **even** one Eladeldi among them.

FSR 668 There was nothing that could be adapted for lock-picking, not **even** a paperclip.

not + even + Det + M + N

[ANU 1455](#) No one --; not **even** the hotel receptionist --; can explain why they are there.

not + even + Det + N + C

[KCN 4083](#) Not **even** the holder it was on.

N Nombre común + *even*

[CD6 1667](#) A few treat them like confessionals, therapy **even**.

<i>Even</i> + SAdj

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

even + N*even* + N Adjetivo positivo

[EFA 493](#) Such hopes as there may have been --; American, French, **even** Vietnam --; of a cease-fire or negotiated settlement lingered on for several months.

[ARK 2322](#) The driver of the truck must now have assumed he was petrified with fright, unable to think, maybe **even** asleep as sometimes happened.

[GWF 530](#) After that they planned to pick up more provisions at Ivrigar, Ratagan's home, and return to the Rorim on the third or fourth day, by which time the council would be winding down, or **even** finished.

[HHO 1636](#) I feel vulnerable, **even** sad, and I excuse myself whilst I'm still genuinely smiling.

[J19 2281](#) You've seen how spiteful he can be; possibly **even** dangerous.!

[GWB 1449](#) Her manner was unresponsive, **even** sullen.

[AHN 1971](#) `;That these enormities have become **even** conceivable in our country is due, in the first place, we need hardly say, to the odious and as it may prove, fatal institution of universal suffrage.

[GWB 1201](#) Morse was in good shape physically, slender though muscular, **even** athletic, but the blond hair, the almost girlish colouring, and the Rupert Brooke profile, held no appeal for Kersey who had a face like a sad clown and the physique of a youngish gorilla.

[CCB 1190](#) **Even** unfinished, since it is an important alchemical work, it is probably worth £5,000-£6,000.

[HTY 3843](#) The door wasn't **even** dented.

[A1A 533](#) Indeed, it is a central assumption of deconstruction that the distinction between literature and philosophy is exaggerated, or arbitrary, or **even** meaningless.

[B30 268](#) The presence of the therapist can encourage partners to express their anxieties, needs, and wishes to each other, whereas previously they may have found this extremely difficult or **even** impossible.

[C9N 347](#) **Even** close up the Mad Axe still has an air of quality about it and the finish is one of the best I've seen on a Korean guitar.

[HP3 516](#) Secondly, the past and current benefit to the employer must not merely be substantial or **even** valuable; it has to be outstanding if compensation is to be awarded.

[FDP 371](#) But the matter is strictly irrelevant at this stage since there is no factual basis for saying that in the present case restoration will be impossible or **even** difficult.

[ARC 724](#) The grading of pupils within a school is entirely justifiable, **even** necessary.

even + Int + N Adjetivo positivo

[ECG 71](#) More than half the British troops in Germany are being withdrawn over the next four years, which will inevitably put more pressure on UK training areas, making the removal of the MoD from national parks **even** less likely.

[A3C 223](#) Perhaps a shimmering dry Martini cocktail (minimum dilution, stirred, not shaken; and served straight up) looks **even** more refreshing, though its effect is that of a silver mallet.

CR9 160 If not, the logic of the threats made so far is that bombing must follow; threats may have been unwise, but it would be **even** less wise to make them and fail to carry them out.

G3A 1712 And to make this centrality of Christ **even** more emphatic the apostle ends his paragraph by reminding the readers that this mighty, risen, ascended Christ is the head of the body constituted by the Church, and his fullness fills their lives (or, perhaps, their lives are the complement of his fullness , Eph.

FAF 964 **Even** less clearly struck has been the Government's attempt to reduce dependency on means-tested welfare.

AK6 1318 Similarly, any carrot is going to do you some good, but those grown without the aid of pesticides could be said to do you **even** more good --; the extra glow imparted by this thought naturally infuses a carrot salad.

ALP 617 To be effective, an organization must possess attributes that are simultaneously contradictory, **even** mutually exclusive, (Cameron, 1986, pp. 544-;5).

ATE 2086 What was **even** more worrying was that she had never cried and even when he remonstrated with her and told her bluntly that their two children were dead and buried she just smiled and turned away.

CJP 173 It is perhaps **even** less appealing across one of the driest, hottest regions of the world.

KM0 595 That makes it **even** more important for the trades council rank and file to be represented at the T U C Congress, so people know what the reality is.

BNB 1146 No one had been killed and only 20 or so people, all on shore, **even** slightly injured.

EB2 1167 Thus it is one thing to adopt a radically subjectivist posture towards law reform and another thing entirely to purport merely to be describing the law as it is and then to conclude that it is wholly or **even** primarily subjectivist.

CPP 17 The company told the news agency that it has sold more than 200,000 of the 95LX model and will continue to sell both models --; but `;We expect the 100LX to be **even** more popular and open up a whole new market.';

G00 4209 Here, if you want something looking **even** halfway decent you'll have to turn once more to the desktop publishing program.

H8C 1322 The only political figures of importance to be **even** slightly influenced by ideas of this kind were the Marquis d'Argenson.

ABK 2978 She was puzzled by her inability to repeat its results and **even** more puzzled by the data that purported to support them.

even + **Int** + N *Adjetivo positivo* + **C**

CK2 1829 **Even** more amazing than this remote-control brooding is the way in which it visits the mound at regular intervals and tests the temperature inside with its beak.

HWX 69 The following night, Vega was prepared to go on but it was decided that since the crowd seemed **even** more hyper than the previous evening, the risk of damage to singer and gear was felt to be too great.

JXM 11 Its parliament, most of its ministers and nearly all of its higher civil servants, continued to be chosen from a narrow social class, which had drawn its income from industrial areas now derelict, from agriculture now unable to support its labourers and from an empire which was **even** more depressed than the " Mother Country".

CEP 2815 Castle, 28, who is quitting full-time tennis, was **even** more gloomy about the future of the British game after a disastrous year when the men were knocked out of the Davis Cup's elite group and the women were similarly relegated in the Federation Cup.

K5A 1009 JASON Livingston's future in athletics looks **even** more bleak following his reported newspaper `;confession'; that he must have inadvertently taken a banned steroid before the Olympics.

H97 3701 They were, if that was possible, **even** more ferocious than the first time he had kissed her.

CGY 478 It is **even** more difficult to grasp as non-idealist the categories of dialectical materialism; `;capital';, `;labour'; and `;value';.

BLY 1146 But it is difficult to make and **even** more difficult to get taught properly.

B7N 2036 However, the new orientations of the molecules will be **even** more absorbing to the --; darker'; directions of the scene, for which the glass will now be even more strongly tinted.

CAD 2848 Some of them **even** more horrible than being described as `;decent'; by a wonky-gobbed ex-public school exhibitionist and professional arsehole with a gnat's testicle for a brain.

even + N_{Adjetivo positivo} + C

CMS 564 The bulk of the rest of the work could be done by health visitors, social workers, district nurses --; who are much cheaper and who are **even** trained for the job.

AAF 486 Bush was affable and **even** supportive of Gorbachev's reforms, keen to make the meeting a success.

ADA 836 For a moment he was not **even** sure who he was supposed to be.

EDH 857 Such a strategy, says Parkin, is adopted by professions like law and medicine, where long periods of training, very often only marginally relevant or **even** unnecessary to the actual performance of the job, restrict the numbers of those prepared, or able to afford, to forgo the rewards of an occupation for a long period.

HPV 626 It was **even** illegal to baptize children with names other than those which appeared in the Castilian version of the Catholic calendar of saints.

ASR 113 The rocks of the oceanic crust are different in many respects from the `;average'; rocks of the continents: they are black, dense rocks, usually very fine-grained, contain much less silica (less than 50 per cent), and are remarkably uniform, **even** monotonous in appearance.

even + Foc + N_{Adjetivo positivo} + C

B0U 684 It was **even** just possible that I should have to spend more of the war in this country than I had done in my own.

not + even + Int + N + C

G3L 1335 The constitutional authorities were mindful of the constraints imposed by elections and trade unions, but the Left sees democracy in Britain as constrained, not by these things, but by the presence of unaccountable economic power and by the independent power of those closed and secret parts of the state machine that are not popularly elected and that are not **even** truly accountable to, or effectively controlled by, that part of Parliament that is subject to regular election by the people.

even + N Comparativo

AK9 1044 According to the wily anglophile Right-winger William Safire, the 'British election means more to America than usual'; this time because the parallels are **even** sharper.

K5J 2830 NIGEL MANSELL smashed the track record in yesterday's first qualifying round for the Indycar grand prix in Surfers Paradise, Australia, and vowed to go **even** faster today.

A6T 1406 The only other noise was from huge bumble-bees, flying like World War II plans, with a low drone that dropped **even** lower as they shot over my nose.

ACG 667 It could indicate genuine remorse, and, **even** more important, an acknowledgement of Esau's status as the elder brother.

EEC 1060 Lord Gardiner regarded him as being well qualified by this experience to advise on the renewal of another, **even** more antique, part of the national heritage: the hallowed courts of justice.

A6F 980 The success is **even** more remarkable when compared to her predecessors.

CHW 737 On the latter occasion, the Wallaby control was **even** more praiseworthy because it was a foul Cape day with squelching underfoot.

A7G 69 It makes the tragedy **even** more complete, yet at the same time contains the seeds of hope.

KBW 4082 They didn't, they we, they have them more frequently now and they're getting **even** more and more infrequent now for the rest of the year.

ED1 482 The waters then pour into Austria and past Engelhartzell, a village renowned as a health spa since 1293. **even** older is Haibach which has stood by the meandering river on a high forested plateaux since 1121.

FT8 2979 **Even** worse, what happens when you want to remove an application from Windows?

BP9 576 We went on forward into a narrow passage beside yards of hot hammering engine of more than head height, throbbingly painful to the senses, and then passed over a coupling into another engine, **even** longer, **even** noisier, **even** hotter, the very stuff of hell.

JY7 1554 Her smile grew **even** sweeter.

B14 668 The differential is **even** greater when pedestrian fatalities are singled out for analysis; and significant class discrepancies have also been observed for specific types of non-fatal accident, such as burns and scalds.

FPR 1265 The outcry would undoubtedly be **even** greater if some form of compulsion were involved, such as placing the rural landscape under the same kind of protective legislation as already exists for 'listed' buildings so that farmers would have to notify the local planning authority of any intention to remove a protected landscape feature, such as a hedgerow or a section of heath.

AP0 572 Yet the chances of failure in the legitimate side of the business were **even** greater, as Nicholson discovered with a new role which on the surface seemed a godsent opportunity --; to appear in Ensign Pulver , the much-discussed sequel to Mister Roberts.

CL1 1603 On the occasions when the realization translates into a rejection of the teacher, if not the sport, perceptions become **even** clearer and can become a source of new-found motivation.

CH7 1420 'And that job will become **even** harder with the separation now of the Premier League and the Football League.

HYB 977 It might have been **even** worse if one of these fairly common replies had been given: " Because it gives people a nice cosy feeling that there's a home somewhere" or, " Don't know.

HTS 837 **Even** worse, she might say yes, then you'll be lumbered.

JY0 1414 And **even** better --; I may be going home next week.';

AM0 1404 Turkey was an amazing success for Club 18-;30 in £89 --; and it's going to be **even** better in `;00.

EB3 490 Expectations were **even** loftier for Paul Farbrace during his stint at Canterbury.

C9Y 1076 I am much slimmer and a better shape than I have been for some time (or for months, years, etc.) and I am going to get **even** slimmer and achieve an even better figure --; a figure I never thought I could have.

CS5 301 They were new colonies which were produced by the existing colonies, even if in no friendly spirit, and the possibility that colonies could produce new colonies was likely to make the task of the government in London **even** harder if it ever tried to impose a unified colonial policy.

EB6 416 Being a parent ain't easy (not that I'd know from experience), and baby-sitting for other people is **even** worse (I know that from experience).

JNH 134 I have to say also that the future looks **even** tougher for us.

even + N _{Comparativo} + C (SPrep)

G3H 1008 The use of buses is becoming **even** more important in relation to rail transport.

K8S 1967 He stirred himself at last and looked round, to find one **even** more worn out with weariness than himself.

CCC 358 Derek's parents were **even** more overwhelmed by the horror of what had happened.

HR9 3520 He reached for me again, and this time I moved **even** further away from him.

AC3 1364 Some of them were **even** younger than he.

FPI 1089 Catherine, made less thin by candlelight, had put on a blue dress which made her look **even** younger than her age.

even + N _{Comparativo} + C (subordinada personal transpuesta por *than*)

CR9 682 In consequence, boxing in the 1990s is **even** more confused than it was in the 1980s when only two titles were unified.

J17 1365 I arrived in the dining-room **even** more distraught than I set out from the study.

CDR 142 But lack of success in the past should not defeat you; if you are a smoker, stopping is probably the single most important step you can take toward better health and a longer life --; **even** more important than losing weight.

G27 669 The two constables leave, looking **even** more puzzled than when they arrived.

even + N_{Comparativo} + C (subordinada personal transpuesta por *that*)

CGJ 370 Our American Allies were all out to see this job through and were full of stories of the RAF on the first trip which was so successful and were **even** more sure that the second run would be better.

even + N_{Comparativo} + C (subordinada impersonal de infinitivo con *to*)

BMR 1876 If it was wrong for us to acknowledge our love while Dennis was alive, it would be **even** more wrong to deny it now.

CBG 1397 Christie, who stormed to the 100 metres title in 9.96 seconds, was **even** quicker to condemn the authorities for allowing the drugs saga to reach the Olympics.

(Det + *even* + [SAdj_{Comparativo}]^M + N_{Nombre común})^{SN}

CDM 1048 Dad whispered to us to keep quiet and not to answer it but then there was an **even** louder bang and then more knocking.

(Det + M + *even* + [SAdj_{Comparativo}]^M + N_{Nombre común} + C)^{SN}

AYM 646 Produced in the teeth of threatened legal action, Schroeder's treatment (screenplay by Nicholas Kazan) adopts a fragmented, **even** bizarre perspective that deliberately courts ambiguity and complexity.

(Det + *even* + [SAdj_{Comparativo}]^M + N_{Nombre común} + C)^{SN}

B2E 232 It was not 'otium cum indignitate,'; for who should have an **even** smaller room over mine, known as the horse boxes, but Mr William Gilliat, who later became the royal gynaecologist, and brought the Prince of Wales into this world.

CGI 1191 On Fuar Tholl, Wilson and Niall freed the superb Tholl Gate in good condition at V. On Sgurr a'Chaorachian's north-west buttresses, the chossy summer line Jupiter, a fine but rarely frozen 1200ft I/V, was climbed by Brian Davison and I. We also climbed Eastern Promise, a very steep but co-operative V on the eastern Ramparts of Coire Mhic Fhearchair and made the first ascent of the West-Central Wall by an **even** steeper line based on Mistral (VI).

(*even* + [SAdj_{Comparativo}]^M + N_{Nombre común})^{SN}

K4M 260 'We have asked our security people to exercise **even** tighter vigilance following this attack,'; said the spokesman.

CK4 2379 'Fun With Mushrooms'; unearths **even** crazier material, a whole fresh batch of seething invention and stoned immaculate lunacy.

G29 599 The response from the latter group of managers to the business plan would no doubt have made **even** more compelling reading.

(Det + *even* + [SAdj Comparativo]^M + N Nombre común)^{SN}

BNB 753 An **even** easier victory followed, at Moy, nine miles & 14 km; short of Inverness, where the prince was staying the night of 16-;17 February at the local big house, Moy Hall.

G3G 1323 His entrance stirred up an **even** larger excitement, and the crowd surged forward --; Mala among them --; for a closer look.

ABW 603 Also, it was a way of holding Brian in an **even** tighter noose.

BMG 1427 And, who knows, perhaps one day in the future we will find further evidence from an **even** earlier date.

CMX 229 When finally broken down, DEC's 1992 figures are likely to show that an **even** greater percentage of its workstation business was carried out on VAX/VMS than in 1991.

HY6 50 What he does see is a crippled lama living in extreme simplicity and frugality in a mountain hermitage, whose being is irradiated with a joy which has an **even** keener edge because his infirmities offer him no possibility of escape.

(Det + *even* + [SAdj Comparativo]^M + N Nombre común + C)^{SN}

HY5 983 In Sweden an **even** more striking increase in face of the intensified pressures and dangers of the early twentieth century took place.

EDE 636 In the heat of the immediate events of 1898, however, while denouncing the excessive leniency of the law, The Times (17 August 1898) had boomed out an **even** more momentous possibility that 'un-English'; violence might have to be curbed by un-English methods:

(Det + *even* + [SAdj Comparativo]^M + N Nombre propio *and* N Nombre propio)^{SN}

CB2 825 Finally, my early nomination for Referee of the Year is my old friend Derek Bevan, who has built on his excellent World Cup final with a great Calcutta Cup game and an **even** better England v Ireland.

N Adjetivo positivo + *even*

H7F 1745 He'd felt so pleased, victorious **even**, after leaving the depot, that he'd quite forgotten about dropping the form.

APR 1075 Then, as a concession, 'Exciting, **even**.';

<i>Even</i> + SPrep

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

even + N*even* + N (*across*)

F9F 1486 But human beings discovered a long time ago that if the birds were taken away from their homes, they had an uncanny ability to return **even** across miles of territory that was totally unknown to them.

even + N (*after*)

AN9 64 But **even** after this exercise the contamination continued, only to be superseded by the climactic fire.

A6V 1373 An extrapolation of these figures would indicate an annual turnover of staff from the department as high as 100% --; a disquieting percentage **even** after allowance for the various factors which may accelerate change in a predominantly female workforce.';

AKU 399 **Even** after heavy cost-cutting, the British cement business will continue to struggle as demand falls further.

EAK 216 Design specifications for the research ship, for example, were still being finalized **even** after the design contract had been signed.

EF3 760 The parties intended to remain bound **even** after the independence of Poland.

G1R 868 As was indicated above, Moscow had continued to buy Cuban sugar **even** after the severing of relations with Batista.

EVI 953 Not that Alice cared about warmth, not **even** after four years in her mother's warm house.

AD9 37 He knew that, **even** after today, he still would not tell Jahsaxa his work was finished.

even + N (*among*)

GVY 337 **Even** among the whites in a single grade there was a strict sense of hierarchy.

B10 138 It is certainly one of the most misunderstood terms, and therefore also guaranteed to lead to disagreement, **even** (or perhaps especially) among the so-called experts.

HAC 1927 I have also learnt that there are other makes of computer --; **even** among those supplied by Dixons --; that would have been more suitable at little or no extra cost.

CMA 775 However, this example serves to emphasize how misleading it can be to assume that the breeding sex ratio necessarily reflects the extent to which male reproductive success varies for, **even** among closely related species, it is likely to be the case that males have substantially longer breeding lifespans in monogamous species than in polygynous ones (see Wiley, 1974; Clutton-Brock et al .,

K5F 1640 Popular **even** among his political opponents, Mr Sim served on a wide range of public bodies, including the Convention of Scottish Local Authorities, the Scottish Valuation Advisory Committee and the North east River Purification Board.

even + N (*as*)

[K4T 4595](#) `;I felt I could have contributed something, **even** as a substitute at some stage of the game.

[GVG 37](#) **Even** as a measure of liability, it is of less importance now that shares are almost invariably issued on terms that they are to be fully paid up on or shortly after allotment and are frequently issued at a price exceeding their nominal value.

[C8R 1502](#) Not only are the institutions of Cabinet and Prime Minister virtually unknown to the law; they are relatively recent historical phenomena **even** as creatures of convention.

even + N (*at*)

[J1L 420](#) This innovation has reinforced my belief that a constant news service is needed **even** at times of no national crisis.

[B1Y 697](#) Michael and I were both very nervous, for **even** at this stage something might arise which could mean that the adoption would not go through.

[CKF 1258](#) But time and tide and neglect had eaten away at the structure so that **even** at low tide, with the slabs fully exposed, crossing would be tricky.

[GUH 620](#) But such songs were no novelties **even** at court entertainments in Florence and we have the melody and bass of a song composed by Piero Strozzi and sung by Giulio Caccini (1550-;1610) in a masque for the wedding of Francesco I two years before the publication of Galilei's Dialogo, in which Strozzi was supposed to be one of the interlocutors.

[AB6 609](#) The United Kingdom's reserves are likely to be empty in forty years **even** at the current rate of consumption.

[H9R 416](#) There are, however, some simple rules that enable us to deduce the symmetry of a vibration from the band envelope of the corresponding IR or Raman band, **even** at rather limited resolution, where the 2B spacing of components of P and R branches, for instance, is not resolved.

[CBN 717](#) `;But she has loved someone else and her thoughts are always in the past; and her consciousness seems to bother her **even** at the thought of a possible new love.';

[CLP 302](#) In the U.S.A. **even** at the time of President Lincoln about 1860 there was serious debate as to whether the economy should remain agricultural or whether there should be a positive attempt to develop manufacturing.

[FS2 1113](#) He used to scream **even** at the idea of fresh air, but now he spends all his time outside in his wheelchair, with Miss Mary and Dickon Sowerby.

even + N (*before*)

[A6G 959](#) The fact that after the Great War the Liberal party went into decline and the Labour party emerged as a governmental party seemed to indicate that the most interesting developments must have been taking place on the left of British politics, **even** before the war.

even + N (between)

FYW 1247 As a result puzzling misunderstandings sometimes arise **even** between British-born professionals and other Europeans, and cultural differences can create a chasm of incomprehension between Britons and members of some non-European societies.

even + N (by)

HYS 283 Certainly, some of the claims they advanced were extreme **even** by the standards of so punctilious an age.

CAD 626 `;Manchester's best kept secret'; is one current fave, though The Word 's Terry Christian, fatuous **even** by his own lofty standards, referred to them as `;Manchester's best psychedelic band';; the memory of which grieves Martin still (`;I just turned to our guitarist and said `;What the f--; is he talking about?';;

EVG 49 The bathroom --; which was lavish **even** by Mayfair standards --; was all glass and cool, muted blues, which had looked lovely when she had put it in, but which she now thought was cold and vaguely forbidding, and as she pulled off her pyjama top, she thought it made her flesh look white and dead.

even + N (despite)

EF6 856 However, **even** despite such `;captive'; production, the decline of the dollar probably meant that in 1987 Japan did finally and unambiguously pass the United States in world chip production.

even + N (during)

EDT 1481 But not many people this century, **even** during the boom of a few years ago (when Tory ministers still bragged about the `;sea change'; that had supposedly taken place in the British economy), have ever seriously thought of the UK as a `;land of opportunity';.

ALA 340 It is significant, too, that the Crofters Commission, **even** during the period when the scheme was viable within the curriculum, could only operate it because of a gift from a private individual.

even + N (for)

HH3 9487 I slow down for some cows and greet many people but I don't usually have to stop now, **even** for elders.

JXY 730 `;Not **even** for a drink in the social club?';

AN3 329 **Even** for LDCs, the Latin American rate is high.

F9X 549 The thin towers aren't covered with silver, they're made of metal: they were rockets, once, presumably for emergency launching of satellites --; perhaps **even** for defence.

FPR 724 Moreover, the impact of the newcomers has not been an entirely detrimental one, **even** for the locals.

HJ5 4007 Consequently offers for unlisted public companies and **even** for private companies may be of interest to the Panel if the shareholder base is sufficiently wide for minority protection to be relevant.

CD6 1542 There just wasn't any work, **even** for someone with his track record.

FEU 454 Notes are so often hard to understand, **even** for the person who wrote them, and yet they should be the most transparently clear of all means of communication.

HHW 7400 As a far better man than anyone in this House once said, 'facts are chieils that winna ding';, **even** for Tory Ministers.

ACG 1719 The rabbi explains the custom by saying that Israel's cup of joy cannot be full if her triumph involves suffering, **even** for her enemies.

even + N (*from*)

H8R 1344 **Even** from your own hunger.

CM9 338 Perhaps the commonest stone vessels were those that were compact in form, like birds' nests, but more ambitious forms were attempted **even** from the beginning, such as the circular pot-lids with handles in the form of a reclining dog, made, apparently in some numbers, at Mochlos in around 2500 BC.

AK6 178 To the player it is all too real and **even** from the prime position in the middle of the fairway he can barely pick out the top of the flag amid the brightly-coloured hues of the spectators.

HGK 842 There were roads but they skirted the mountains and looked dangerous **even** from this height.

even + N (*in*)

AKE 1652 But, **even** in an event in which excellence and eccentricity rub shoulders, he deserves to be regarded as distinctive.

CC2 119 I began to see the subtle pressures towards our Western ideals creeping into Eastern Europe **even** in music

AR0 1044 **Even** in this period, however, the odd example of eclecticism survived.

B2E 1246 Greatly daring, as Non-conformists **even** in the war years did not go lightly into an Anglican Church, I went in and sat down.

CAD 3419 There comes a point in our exciting, recklessly hedonistic lives, and possibly **even** in your relatively dull versions, when the ever-crackling London showbiz scene JUST ISN'T ENOUGH.

CB8 73 **Even** in the daytime, the majority of you feel worried if you walk through a subway or are in a multi-storey car park.

FAU 1906 The landlord, being in the stronger bargaining position (**even** in the commercial setting), may be able to impose onerous requirements upon the tenant by means of covenants in the lease.

CDX 977 In the lobby, I braved the stares of the milling guests, for I was in long skirts again and long skirts on a Western woman at ten in the morning were a bit peculiar, **even** in that centre for strangers in a strange land.

GWM 713 Printers... had several books in production at once --; as many as ten or twelve **even** in a two-press shop...

A66 195 In Glamorgan and Gwent the votes were overwhelming, but **even** in Welsh-speaking Gwynedd, with its two Plaid Cymru MPs, there was a 2 to 1 majority against devolution.

EA6 278 The Treasury was still unable to pay and supply the army adequately --; despite the fact that over half the budget was devoted to military expenditure **even** in peacetime.

CCT 722 Mostly, these were people in lower socio-economic groups; but it is worth noting that **even** in these groups people with high credit commitments, or people who

said that if they had to arrange a loan it would be for a relatively large sum of money, generally said they would prefer monthly repayments.

HHA 2765 Aside from the fact that she hadn't slept well last night, she was not a 'morning person'; as a rule, and half-past five --; **even** in summer --; seemed like the middle of the night.

FAE 828 Servants are sometimes actually protagonists, and **even** in subordinate roles they are represented as men and even brothers.

CFX 1137 In B151 he compares himself to Christ **even** in the matter of his lunacy:

KDM 5534 I mean, **even** in France, and I mean, in fact, in fact

BNC 457 Yet **even** in winter, thick snow on the ground, he was fit to run bare-chested.

CCT 722 Mostly, these were people in lower socio-economic groups; but it is worth noting that **even** in these groups people with high credit commitments, or people who said that if they had to arrange a loan it would be for a relatively large sum of money, generally said they would prefer monthly repayments.

CFT 3818 No other units outperform them year after year --; **even** in the roughest conditions.

B22 374 Mr. Tom Andrews, whom I remember as a very old man, had worked at The White Hart Hotel and **even** in his old age was in demand if a ham had to be sliced for a wedding or similar function.

CTW 1228 That subletting was widely practised cannot be doubted, for not only in the cases examined was the number of proven freeholds relatively small, but, **even** in regions where they were most numerous they still formed a minority of all holdings.

G0R 1025 All this is tantamount to saying that, **even** in the role of student, the academic life exerts particular and considerable demands on the individual.

HA7 621 Strictly business it might be, but **even** in the tightest schedule there were small gaps --; moments that could foster an ongoing intimacy or become fraught with an antagonism which seemed to be growing between them.

B2T 909 In education, by contrast, **even** in the post ERA environment the classroom teacher, directly accountable for the progress or otherwise of student learning, has a bewildering multi-layered system of accountability to wade through.

CRF 946 The evidence suggests that **even** in the pre-industrial period there was no automatic assumption of financial responsibility for elderly parents.

CRB 3503 So it is almost a matter of philotimo, honour, that **even** in the relatively affluent Greece of recent years nobody who can possibly fiddle his taxes has failed to do so.

EEM 1391 But in Protestant England, **even** in Oxford under the chancellorship of Archbishop Laud, he encountered little resistance.

GU7 651 Ever since the days when Lavoisier and then Davy had worked on gunpowder there had been close connections between science and defence; but the quantity of hard science in these papers is small, as it is also in F. A. Abel's on substitutes for gunpowder (17 May 1872) where he spoke of nitro-glycerine and dynamite and gun-cotton, and **even** in John Tyndall's of 4 June 1875 on Whitworth's rifled guns.

K27 1971 **Even** in Oxford, one of the region's most cycle friendly cities, cyclists are getting more and more frustrated with the dangers posed by traffic and pollution.

K8Y 475 The relative importance of these factors in different countries (and **even** in the UK) remains the subject of much debate among economic and social historians.

FRH 2650 Food lay like clods of clay in his stomach and it rained, but he was supported by a sense of majesty in ideas and **even** in himself for having them, though this latter maintenance came and went.

G0S 1243 **Even** in her confusion, Miranda noticed this, the workmanship involved in hemming without a droop, the quality of Xanthe's hose.

CE6 255 And **even** in Moscow Brian Tilsley looks a mug

G1F 315 In some circumstances this remained true **even** in straightforward administrative interactions where strings of questions about what was going to happen next sometimes led to complicated and unproductive guessing games, and where a simple clear statement would have saved a great deal of time.

GV1 1168 Herons often make themselves a nuisance, **even** in quite densely populated areas.

A0K 94 Our interpretation of the field situation therefore becomes a specific and unusual type of `;anthropology at home';, for it is not out there in the exotic or **even** in the backyard.

A6V 123 In India, dowry taking has long been forbidden by law but it persists strongly **even** in the cities.

CEG 1075 Wood substance has a specific gravity around 1.4 but freshly felled timber floats (unless it is a very dense species) because, **even** in the unseasoned wood, there is a good deal of air.

G02 3068 Despite the discomfort, I crawled everywhere, **even** in the yard.

EDH 1319 **Even** in 1970, public schools produced 62 per cent of top civil servants and 80 per cent of the top judiciary.

H0K 1745 But what Gentile would read it **even** in the Greek translation of I Maccabees?

HPS 94 Some were changed to oil but **even** in the 1950's the question was strongly debated as many thought they should continue to burn the fuel they carried.

CS2 598 Yet I am puzzled as to whether that would mean that we should leave our radios on, so long as the music coming from them is beautiful, in order that our rooms be filled with beauty **even** in our absence.

HGV 703 **Even** in the failing light, Theda could see that the drive was ill kept, and the surrounding gardens overgrown, and what must once have been a graceful line of trees bordering the rutted gravel lane now struck a flutter of apprehension in her breast.

ABH 1289 There is an undercurrent of feeling all across Asia, **even** in the rich parts, that this is a white man's war, a new outbreak of old-fashioned colonialism.

APN 97 However, **even** in advanced capitalist countries, the economic effect of degradation and erosion may not be negligible.

CBL 1692 Water condition: Soft to slightly hard water with slightly acid to neutral condition of a pH of 6.6-;7.0; it will grow fairly well **even** in hard water.

CEJ 1782 I tell you, nowhere, **even** in Israel have I found faith like this (Luke 7:9).

CRF 946 The evidence suggests that **even** in the pre-industrial period there was no automatic assumption of financial responsibility for elderly parents.

B1C 2683 So that **even** in the dark of your broken spirit

FSP 1489 If they should meet when the trouble was over, he thought, avoiding the word `;divorce'; **even** in his head, they would communicate with difficulty and unease.

HPK 1415 Because of these misleading signs which said `;road closed'; not `;flooding'; the school buses turned back even though the road was passable **even** in a small car.

FDD 527 An adult whose mental capacity is unimpaired has the right to decide for herself whether she will or will not receive medical or surgical treatment, **even** in circumstances where she is likely or even certain to die in the absence of treatment.

even + N (into)

BM2 192 This state of human ability was reached centuries ago, but the power of the hierarchy was such that it made the application of reason to religious belief heretical and punishable, and has successfully delayed its application **even** into this late twentieth century.

ARH 536 It has been shown that during the period there is flow of menstrual products backwards up the fallopian tubes and **even** into the abdominal cavity.

CCN 1236 Perhaps we could go back still further, to the event of her own birth, and **even** into an intra-uterine existence, for it is at this time that the ovaries and all the eggs are formed in the female.

even + N (minus)

A61 29 It seemed strange to me that many dead Germans we had come across in the built-up areas after leaving the landing beaches yesterday morning had no boots on, some were **even** minus socks.

even + N (of)

EBM 579 So, for example, it may be that a keen walker would have a special interest in a stretch of country where he or she frequently walked which would entitle him or her to challenge a decision to grant planning permission to develop it, whereas an ordinary member of the public or **even** of some environmental group in a different area might not have.

CMF 77 Studies of social mobility, of schools, of work, of leisure, of youth culture, **even** of the family, either ignored women or saw them only through male eyes.

even + N (on)

CAH 801 So **even** on this minimal change scenario, eliminating the imbalance in tabloid partisanship would be worth a 1 per cent swing to Labour.

EV6 881 Indeed, isolated tissues will sometimes spread out **even** on the meniscus of hanging drops of media.

CH5 2231 Up to four months: **Even** on a hot day breastfed babies won't need any other drinks.

HHV 24504 According to Labour's own figures, in 1987 the Transport and General Workers Union gave more money to the Labour party than the whole of industry gave to the Tory party, and it gets votes for it, **even** on the leadership of the party.

HAE 4769 What makes the arrogant Mr Geldof think that any female would fancy a scruffy git like him, **even** on a desert island?

HH3 13882 His suite is lined with tasteless burgundy leather panelling --; **even** on the doors.

EDY 2062 In flagrant contravention of the Nicene Creed, the Celtic Church seems consistently to have glossed over belief in the Trinity, **even** on occasion to have queried it.

H4B 551 They'd, they'd all have a little bash, one or two fingers you know, I did **even** on, on, on one particular one.

CL4 179 A hymn and acclamations known to everyone are open here to all, **even** on Easter Sunday evening.

AL3 363 Like many people, I am in favour of public transport in principle, but I will use a car, **even** on a holiday weekend like this, given half a chance.

even + N (*through*)

CJX 109 You'll have to stay **even** through the night, if necessary.

even + M + *through* + C

BOB 2046 He could have been there for hours and hours --; perhaps **even** all through the night, thought Cheryl.

even + N (*to*)

CA1 1190 This is the `;scale'; colour, as first used by `;hume'; paras; in fact, the whole pack is a scaled-down version of the real thing, **even** to the eyeleted flaps for the quick release pin to secure.

FR0 14 **Even** to herself she sounded much less convincing than usual.

KRM 2234 Of course we were very disappointed because we were geared for it, and we were prepared to play **even** to two or three people in the audience.

CS4 899 `;Are you that bloody idiot who does golf for the News ?'; was his opening salvo; and things got worse when Toby, never able to turn the verbal cheek, **even** to a large and extremely aggressive drunk, proceeded to tell him his opinion of Scottish golfers in general and of unwelcome Scottish drunks in particular.

EDA 1563 Subsequently he kept watch on Joyce `;s National Socialist League, **even** to the extent of infiltrating it as a member.

H7H 2082 After all, six weeks, there could be only a shadow of" it baby"," embryo" were words she didn't speak, **even** to herself.

CM0 1423 As we suggested, this applies **even** to the largest and most prestigious search firms.

even + N (*towards*)

EF2 1184 Mary herself, in captivity in England but forever smuggling out letters and appeals, dealt slyly in shrouded half&rehy;promises and suggestions, but made one thing quite clear: she still regarded herself as rightful Queen of Scots and, **even** towards the end, offered no more than a grudging suggestion of James being `;associated'; with her in ruling the country.

DCK 111 Ironically erm er er erm **even** towards the end of the eighteenth century you see some of the revival of religion.

even + N (*under*)

ANT 857 At Amsterdam in 1904, a Dutch delegate, Van Kol, threw down the gauntlet - -; `;The new needs which will make themselves felt after the victory of the working class and its economic emancipation will make the possession of colonies necessary, **even** under the future socialist system of government., The need for tropical products, for outlets for exports and surplus population and to offset `;the deadly competition of colonial labour';, all entailed rethinking the old position.

B73 1963 Animals kept in captivity for biomedical research are stressed **even** under the most humane conditions.

BNW 760 **Even** under these extreme circumstances, inflation imposes some costs on a society.

even + N (with)

HJ0 5354 **Even** with inflation as low as five per cent on average, the rate of return reported by individual companies may be substantially distorted.

HR1 219 **Even** with drastic simplification it is necessary to sub-divide the country.

K2D 2504 **Even** with temporary seating on the Kop, Windsor won't be able to accommodate more than 15,000 for the visit of the Republic in November.

FEP 7 Although this project failed to come to fruition **even** with Apple behind it --; it was to lead us indirectly into more than a decade of adventuring in some of the most remote regions of Indonesia.

KBP 1376 Yes but surely they thought that through before they got to the stage that I mean **even** with the mortgage

CEY 1916 She realised that she had become increasingly frustrated and dissatisfied with her life with Nicky... maybe **even** with Surrey... perhaps even with Maison de Levantière.

CBP 1446 If the dark side of the subject is lit with artificial light, the difference in the colour of the two kinds of lighting is immediately apparent: the day side is cool in colour, perhaps **even** with a blueish tinge, while the artificial side is warm, probably with an exaggerated reddish cast.

HAE 3689 And, with up to five dividends payable, **even** with six or seven score draws you could collect a big cash prize.

BLX 1172 The balance there continues to favour a small tail-end sacrifice **even** with experienced individuals.

A12 685 **Even** with such examples in mind the choreographer may well decide it is better to delay the confrontation between the chief players because, by creating and stressing the general atmosphere, this raises the audience's expectations before the meeting of the protagonists, and the sudden onset of passion is what makes the ultimate tragedy so poignant.

BIJ 1823 Ecclesiastical fashion is slower in its cycles of change, but after the short sleeves and jeans of Vatican II have worn thin, I would not be surprised to see a few fedoras perched on the heads of priests --; perhaps **even** with a drooping moustache.

G07 2623 **Even** with tools.

CCT 637 To recap then, there are two ways in which some awareness of credit costs may influence people's shopping: their subjective impression of comparative costliness, which tends to be reasonably realistic; and their objective awareness of interest rates and so forth, which tends to be sketchy, and --; given American experience --; **even** with increasing familiarity after implementation of Consumer Credit Act quotations and advertising regulations is likely to remain divorced from their actual understanding of the cost of individual credit transactions.

HTY 1986 General Kopyion showed little interest in the events of the civil war, **even** with confirmed reports of a hovertrain being hijacked and two female Academicians having their homes broken into and being raped by soldiers.

CAP 1600 This meant that, **even** with daily case conferences, it was not possible for one nurse either to supervise or take responsibility for the individualised care of each client.

even + N (*within*)

G16 383 Why does he blow so hot and cold, she thought, **even** within the space of a few hours?

HR0 340 Under the Poor Law many children found themselves bound to either masters or mistresses who exploited them and at times treated them with great cruelty, while our own age has learned with shame of the extent of ill-treatment **even** within the family.

FST 960 **Even** within broad socio-economic groupings there is a higher prevalence of reported acute sickness among older women than men.

even + N (*without*)

CMC 1146 This will still cost you two hundred points **even** without standard and musician.

C8R 1166 **Even** without statutory warrant, it would make sense for privilege to attach to whatever a Member does as an incident of discharging his functions as a Member in relation to the proceedings of the House itself (as opposed to in his external role as a political figure, or in relation to constituents, members of the public and non-parliamentary bodies).

CK9 1985 As Sister Cecilia was to say to her, one could live without reading, writing, or arithmetic, sewing, singing or geography; and yes --; there would be a twinkle in her eye --; with some, **even** without the good God; but one couldn't live without food and without those who knew how to make it appetising to the tongue.

A4B 406 They feel they are creative enough to win, **even** without the injured John Barnes, whose place on the left flank will go to Chris Waddle with David Rocastle coming in on the right and Steve McMahon and Bryan Robson taking the middle.

even + N (*next to*)

CG2 1112 It's light, comfortable, and worn over a T-shirt, or **even** next to the skin, warm enough for the Scottish summer without making you sweat to death.

even + N (*as of*)

FCA 77 The dissatisfied applicant for accommodation cannot challenge the suitability of the accommodation offered on its merits, nor **even** as of right.

N + *even* + Término (SN con un M comparativo)

HAC 8873 On the more technical side the assembler has support for 80286 and 80386 processors whose extended instructions give rise to **even** higher performance software.

CK2 348 Though the panther's coat looks totally black, in certain lights it can be seen to be patterned with **even** darker spots.

CRX 433 All this achieved was to take on the **even** more serious problems of behaviourism itself.

ANT 1316 The government reacted with **even** greater violence, driving out some 300,000 of the indigenous peoples (some fleeing to the mountains and beyond, to Chinese Xinjiang or Eastern Turkestan).

EBX 352 The writer Jean-Philippe Domecq took up the theme, maintaining that as many as 95% of contemporary works are no more than boring illustrations of **even** more boring theoretical points.

H7Y 568 People in **even** the simplest forms of developed economy required goods and services which they could not provide for themselves.

ABS 1011 I'd have scarcely thought it possible, but the lady in black found a look of **even** deeper contempt for me.

B7M 1137 It is essential to avoid the light wavelength 1.4 micrometres because, at this value, the residual water molecules which remain in **even** the most pure fibre drastically attenuate the signal.

N + *even* + Término (SN con un M no comparativo)

BN1 539 It was another close, hazy day, warm enough to wear her Georgian waitress uniform without **even** a sweater and carry her raincoat under her arm.

HXS 883 Beyond **even** this, however, it can be argued that the intrinsic nature of the fabliau that resides in the Shipman's Tale counteracts all of these "anti-isms", and that the Shipman's Tale thus offers a critical disruption of these conventional categories.

EB1 396 However, if we hyperventilate for **even** brief periods we increase the intensity of the initial symptoms and may bring on these more serious symptoms.

N + *even*

N (*like*) + Término (SN) + *even*

B1R 2408 A feeling of pressure 1 or 2 hours after eating, like a stone **even** (Bryonia, Pulsatilla etc.).

KB7 12029 It's not fair on an animal **even**.

Even + SV (+ C)

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

even + N

JYA 4659 `;I never **even** thought about things like that.

ADF 99 In his first book, Talking With Horses, he **even** went to the extent of compiling a dictionary of horse vocabulary!

ASA 1965 I **even** tried window-cleaning, but that didn't work out even though I was outside.

CJV 1106 Merrell **even** use footbeds to adjust the fit of the boot.

FAP 1413 I don't feel at the moment that I **even** have the right to his name.';

KD2 22 I **even** got you did I?

HBK 899 At a ceilidh held for the Ukrainians at Seamill on the Monday evening, Pru Williams again excelled herself translating the name of the band, Chanty Dyke, and **even** managed to explain `;Holy Willie's Prayer'; as Jimmy Conn recited it.

KIX 1598 It's no easy job returning cars like this to their former glory, but Pure Class now **even** manufactures all its own body panels.

FAJ 1202 But Claudia's notes tell another story: she was intrigued by the whole idea and **even** suggested to Leavitt where they might find lions.

GUE 2645 Poor, insecure little Caroline, clinging rigidly to what she knows, terrified of the unknown, terrified to trust people in case they let her down, hurt her feelings, or **even** endanger her in some way...?';

AT7 2781 He **even** wanted her to stay at school after she was sixteen, but she got round him there.

K1F 3533 These anorak clad devotees are almost fully conversant with the workings and history of the Starship Enterprise... some **even** know the language.

EEN 1246 On the other hand, there were those feminists represented by Josephine Butler who believed that prostitution was evil because it destroyed human dignity but who also believed the prostitute had a right not to be harassed, and if she was an adult she **even** had a right to choose to become a prostitute.

KB2 4662 at the caravan we never walk, we always go in he **even** goes for paper in bloody car, him!

ACY 1212 For the last couple of years my Sambucus racemosa `;Plumosa Aurea'; has started well in spring, but soon the leaves brown and some **even** fall early.

HP0 1683 I **even** think I was not the first.

H0N 937 Now finally assured of a publisher and a book, he could forget his earlier disappointments and **even** indulge, briefly, in a degree of euphoria: he envisaged a spectacular success and had "the greatest confidence" that the book would have huge sales.

G06 2095 I **even** knew that if we talked about her past and all her life I might begin to like her, but I was thinking of a different countryside and different cattle and worrying about the oxen who ploughed the fields and turned the water wheels.

F9P 470 The new leader reduced Soviet involvement in Third World conflicts, and **even** withdrew the Red Army from Afghanistan in early 1989, leaving the Communist regime there to fend for itself.

A6Y 130 Kent and Yorkshire **even** refused to recruit from outside of their territorial frontiers.

GV5 69 Over a hundred MPs in the House of Commons hold government posts at the present time and even the humblest of them --; the parliamentary private secretaries --; are almost always forced to resign if they vote against the government or **even** abstain.

CRB 1433 Eventually, the bloody turf wars ceased, and for a long time the authorities either winked at their illegal trade or **even** helped themselves to the till.

G0F 3165 `;I'm not sure they **even** notice them.';

GTH 1080 But his greatest achievement was in the study of mathematics and logic with his paper, The Relation between the Logical Theory of Classes and the Geometrical Theory of Points (1890), which anticipated and **even** extended arguments later propounded by Bertrand (third Earl) Russell [q.v.] in The Principles of Mathematics (1903).

HD6 752 I knew that Sarah would treat the child as her own, and **even** take him from me, but at the time I did not mind --; what was mine was hers.

C8P 22 Some agencies, such as Merlin and Reg Webb Entertainments, **even** give out party bags as part of their service.

EEN 1246 On the other hand, there were those feminists represented by Josephine Butler who believed that prostitution was evil because it destroyed human dignity but who also believed the prostitute had a right not to be harassed, and if she was an adult she **even** had a right to choose to become a prostitute.

EV9 134 Thus in the differential equation &formula; one separates the " operator" &formula; from the operand y and **even** factorises it as &formula;.

GSY 548 Wakefield **even** secured election to the small but immensely rich see of Ely in June 1373, but such was the disarray round the old king that Edward III also nominated his confessor, John Woodruff.

CHE 269 They hovered over the playing fields and **even** sat on the goal posts.

CEP 4969 They **even** sent someone to accompany him to Seville.';

G0S 1357 She liked the sound of these words, **even** delivered with her mother's genteel sneer, but Miranda didn't match any of these, they were too glamorous.

CH6 6213 He **even** gave The Vegetarian magazine his method: Buy cornflakes, pour them out and add milk!

H0M 2466 I **even** raised an arm protectively.

H97 3826 Back home, after Alexander had dropped them off and Emily was tucked up fast asleep in bed, Lisa **even** forced a smile of admiration at his duplicity.

HTL 605 I cooked and ate and **even** washed up; tried to get into some music and resisted the temptation to open a bottle of wine.

AYK 99 Before you **even** think of tasting it, pick it up, being aware of how it feels and how it smells.

B73 1968 The California people **even** suggested that the four major outbreaks of infection in their monkey colonies over the past 14 years were due to AIDS.

ECM 298 They have claimed that Sarah and Jane were barely troubled by the divorce as they were away at school, that Charles, aged four, was too young to understand while Diana, then seven, reacted to the break up with `the unthinking resilience of her age'; or **even** regarded it as `fresh excitement'; in her young life.

HGJ 2245 Lou never **even** looked, on Tuesday and Friday nights, any more than he looked at the instrument he played.

B10 591 If, on the other hand, you ignore her persistently, then this behaviour is likely to diminish and perhaps **even** disappear; she will be discouraged.

CTX 1862 When you created an object you can save it for later use and **even** add to your tag file, so it can be selected instantly from the menu.

K1U 955 The cinema **even** had a special computer installed to cope with the demand for bookings.

FR5 1058 They **even** hoyed &threw] us out of the Salvation Army hostel.

CJ3 1412 The bite itself may be painless and **even** go unnoticed, but within ten minutes to one hour symptoms start to appear; a dull pain spreads from the region of the bite and gradually becomes more severe, causing cramps, vomiting, perspiration and copious salivation.

HUJ 80 God Akhenaten was his prophet and in fact claimed to be the son of God his son and er all other religions were persecuted and er, so what in Ancient Egypt was that the traditional polytheism which was rampant was persecuted by there was only one god and as Andrea says, **even** proscribe the word gods in, in the plural, you know the, you know the er feminist thought police would try and rule out certain words you're not allowed to use like chairman which has become chairperson or something like that

J1D 257 They **even** decked out a Cantona video in black and red to get the arseholes buying it, but apparently is was virtually all Leeds and france on it! hehehe

KAS 154 Dressed real smart with a lovely smile, he **even** wore a tie.

CLK 102 Drachenfels found that he who listened correctly could see, hear, smell and **even** taste every act of wickedness that took place within the chambers and warrens of the building.

JYA 2559 `;Well, now that we've decided that nothing is going to happen tonight that doesn't happen every Saturday night in Pepe's Bar, tell me --; why on earth can you **even** think for a second that Miguel is falling for me?';

C9N 869 It's certainly the way to mix effects, help an inefficient effects loop and **even** expand a basic recording setup.

AMN 109 There **even** seems to have been some notion of carrying the plateway along as far as Husbands Bosworth.

H84 1642 I tell you, she **even** shocked me.';

B17 814 Only in the crime of shoplifting does the ratio of females convicted **even** approach that of males.

CBF 4001 Police and motoring organisations issued urgent appeals to try to stem the flow and one city **even** urged: `;Stay away --; we're full.';

even + NP + N

K5C 1417 Hoover feuded with the CIA for decades and **even**, in 1970, shocked Washington by breaking relations between the agencies altogether.

Aux + *even* + N

CDF1033 I suppose he could **even** let units on behalf of owners, on an agency basis of course...

AHJ 983 RIBA has **even** proposed staging a debate at its headquarters in London's Portland Place on the motion that `;volume housebuilders give insufficient thought to design, leaving innovation to the designers of individual homes';.

CCM 1569 When she was about ten she had **even** started to plant flowers outside it.

CBF 8510 Now, before he has **even** turned 11, he is faced with taking on his grandmother's burdens far earlier than anyone imagined.

CPA 50 Yes, there is a future for the concept of the mainframe --; the centralised repository upon which the whole enterprise needs --; but to say that is not at all the same thing as saying that the centralised repository has to be --; or **even** should be --; a

$50,000 to $100,000 per MIPS machine that runs MVS --; or 1100 OS or MCP or BS2000 or GCOS come to that.

CEP 8857 `;Our legal adviser told us that using such a route could **even** lead to the club being closed down if their investigations opened up a real can of worms.

K5J 3284 I was the middle-class son of a comfortably well-off Glasgow bookie --; I was **even** educated at George Heriot's in Edinburgh.'

K54 151 According to officers stationed at Darlington, the silent majority now support Mr Thompson's plans and believe they could **even** speed response times to house fires in the town.

K36 20 You can **even** get warts from equipment which hasn't been properly disinfected.

C87 1047 Gabriel Gasbag --; As thick as a proverbial brick, possesses hardly any intelligence (it's doubtful if she can **even** spell the word).

A89 442 `;True psychologists do not recommend siblings competing directly because they could become jealous and envious, and might **even** come to hate each other,'; says Polgar.

C9M 2690 In fact they may **even** be counter-productive.

CET 1441 Some of it might **even** be, at least briefly, in the form of matter, since matter and energy are interchangeable

AM5 1713 Water, having penetrated the roofing felt (this could **even** be in the middle of the roof), could run along a joist and give problems with the wall.

CGX 1405 I think a lot of readers will recognise your Murphy's Law Jean and may **even** have another name for it.

CKS 686 Stress affects the circulatory system: heart rate increases, people are aware of their heart pounding; blood pressure increases (some people claim it decreases); they suffer from nose bleeds; they may **even** have heart attacks, strokes or other serious circulatory problems.

CA4 397 it is not particularly efficient and may **even** be worse than solving (8.3) from scratch.

HHX 12221 I would **even** accept an increase to 35 per cent.

GUF 591 That would **even** explain why she took him back to Archer Street from the Montrose.

HWV 1060 Occasionally, syncopal episodes decrease in frequency and may **even** disappear with increasing age.

C8Y 114 She may **even** do this by denying the bad experiences in her marriage to herself and to others, remembering only the good times, however few they were, and concentrating her thoughts on the positive aspects of her husband's personality.

B77 855 The longer-lasting remissions experienced by patients with relatively mild symptoms suggests that an enhanced oxygen supply may **even** be able to stimulate some kinds of repair, perhaps re-myelination of damaged nerves.

CBC 9600 `;Their relationship may **even** improve.

EDT 2209 They may **even** point to Nazmu Virani.

G00 423 This sort of bureau is most happy when it is handling the complete job from design through to the final artwork and, in some cases, will **even** do the printing as well.

AEB 1976 `;There's nothing Biff Thacker can do to me that will **even** touch what I get at home.';

CAJ 1470 Ebbw Vale won't hurt, and it might **even** help, but there will undoubtedly be some irony in the hillsides this summer.

CBL 1154 It does not make specific demands of the growing medium, and will **even** grow on just fine gravel.

AKS 290 We are **even** hearing BBC reporters, not to mention Sgt Lewis of Morse with his Oxford background, pronouncing `;either'; as `;eeether';.

K55 421 Many are sleeping rough, some are **even** offering sexual services in return for the next fix.

KM2 174 Traditional bonfire night fare will be served including hot dogs mushy peas and jacket potatoes and there's also a licensed bar and you can **even** travel to the bonfire by steam train.

CHB 1842 You can **even** hear him laugh, before the start of the finale `;Man On The Moon';, a grunge-like lullaby that acts as a reassuringly warm, parting gesture.

J76 24 It is also becoming more common for families to turn to lawyers during the course of investigation and before legal proceedings are **even** contemplated.

GV6 1073 It crippled your guts before you were **even** hit.

EB3 1437 A male stalker ran on, jumped the stumps, and wondered what to do next without being quite as perplexed as England's batsmen, and while four policemen carted his away, and the oh-so-clever scoreboard operators put runs on the board before they were **even** completed, Ramprakash creamed Mushtaq through the covers as a prelude to one of the most anguished dismissals of the series.

H9L 2417 I hate the way you control this whole thing... and now you're **even** demanding control over the subjects we talk about!';

Aux + *not* + *even* + N

ARA 359 If they have to make a lot of noise, spend a lot of time or risk being seen while breaking into your home, they may not **even** bother.

FT6 580 How can we know the answers if we do not **even** ask the questions?

H92 2390 I couldn't believe what had happened to Micky straight away, I didn't **even** know what had happened to him.';

HGK 4397 She did not **even** seem to mind the rather bad headache.

KCB 1510 I don't **even** send my cousins Christmas cards, let alone the

C9Y 1511 As you approach the end of your second week don't **even** think about cheating!

KCD 1514 Well why don't you put it on the table or on the little table, it doesn't **even** fit on that shelf, does it?

KSV 472 I don't know how much he's paying, I don't **even** know if he wants to do it yet, it's me who's got to talk to firms

A73 2558 `;Miss Fanshawe,'; he said sharply, `;I've answered your questions, but you haven't **even** met me half-way.

CMJ 1134 Perhaps he didn't **even** realize what the implication of living in a rectory was.

G33 1066 By contrast, the domestic cat ranks fourth on the female list, but doesn't **even** appear on the male top 10.

K97 4258 King said: `;You don't **even** breathe a word about that yet.

J10 1785 He has not **even** seen yet all the Khedivial estates.

A0P 1257 He didn't **even** like the people or the god of their cult.

A3N 201 `;I wasn't **even** told about the wedding because he was largely under pressure, in a corner d'you see.

KC1 1880 This one doesn't **even** text.

CRJ 120 But how is it for those birds which can't **even** fly, such as the penguins of the southern oceans?

[CFC 2021](#) `;That doesn't mean I think all men are rapists but... it means a significant proportion of the men around us in that situation of social breakdown would rape and I can't **even** begin to digest that notion.';

[CLX 675](#) His replacement, Lieutenant-General Sir Charles Monro, who did not **even** bother to land on the peninsula, declared for evacuation.

[KCX 8809](#) I thought God I haven't **even** got shopping yet.

[CR6 2772](#) They can't **even** get a council house out there!

[KB2 3105](#) God I wouldn't chuffing bother about them me, I wouldn't **even** pay it, think it's disgusting, bloody stuff, what a load of crap anyway, you'd of had it weren't yeah if it weren't

[G04 3489](#) It was not just the quickness of the child, but something indefinable; something that that fool Spatz hadn't **even** been aware of.

[KB8 3498](#) I haven't **even** read the papers today.

[KP1 3872](#) I mean the old man was well in his seventies and he, he was secondary, you see he never even er, he, he didn't **even** come to the funeral, Clifford's funeral and Margaret was very bitter about that.

[F9R 2611](#) She had been spared telephoning after all--;she realized that she did not **even** know whom to ask for at the hotel in Bandol.

[ASY 502](#) Contrary to what folk models of the RUC might lead one to expect, most policemen and women at Easton have not **even** drawn their gun, let alone fired it.

[KB7 7192](#) they want normal speech, they don't even people don't **even** know it's been going on.

[KCN 6981](#) I don't **even** know who she is!

[ASD 2025](#) Didn't **even** bother with Freddie.

[KP3 1215](#) She won't **even** know.

[KPD 662](#) She'll come about, that was about five years ago and and she was talking about the schock and half, half the panel er da didn't **even** know, they couldn't even spell it.

[FLR 161](#) I was gonna say about sex education that when I was learning at school, it's also very male dominated erm it was, I mean you were talking about erm what's i li , the differences between males and females learning about sex education and wha , and we were learnt about the the man having pleasure, we were taught about the man having the erection and the man having the orgasm, I mean, we didn't **even** know what a clitoris was!

[FUS 1754](#) We can't **even** send mail without its being intercepted!"

[JTB 477](#) Now I've looked at that this morning, we are getting spillage because the chute is that blocked up, there's that much polythene round the flail which we had a fire on before, down there and the stuff is piled right up, you can't **even** see the bottom tail drum.

[G2C 1278](#) Another American, Tom Watson, winner of five Open Championships in Great Britain, recently stood up to be counted --; unlike many golfers who can't **even** spell the word prejudice.

[F7F 1507](#) Yo you didn't put will have been confirmed in there but you want it in there now and then you put SATS bracket external test, extern , I can't **even** say it, and now you wanna put external test bracket SATS!

[ADF 55](#) They did not **even** try to make their horses do what they wanted by the ordinary or commonplace methods of these days; they believed that punishment was the best method of education, and this style of `;horsemanship'; persisted into the seventeenth century and beyond.

HHW 14361 One may ask what account the firm took of the duties it owed of confidentiality and good faith, bearing in mind that, far from inquiring whether the BR board would object, it did not **even** say what it was doing.

FB0 1933 She had little money for clothes, but that did not matter; it did not **even** matter, much, to her, though sometimes she wished she had more than two dresses, one pink, one grey.

H9V 564 Now she didn't **even** have that --; just a few bitter memories.

JXU 3246 You didn't **even** give me a chance to say I wouldn't do it.

KDG 1878 He didn't **even** check.

HH1 4112 She didn't **even** seem capable of taking note of where they were going.

B3G 453 She had never regarded herself as a very organised person, and didn't **even** consider she had a routine; but when George retired, realised that she did have a kind of pattern.

CJT 2417 `;It wouldn't **even** have been an important mission.

KCV 3808 She said oh, even though I don't **even** like brandy.

K20 3393 Farmworkers are especially vulnerable because they're isolated and if they're working alone they don't have any support, working in ones and twos on a remote hillside. Some don't **even** feel they can dare to approach a union.

CBG 493 But McDermott fumed: `;We haven't **even** had our eyes on Jess, never mind our hands.

CH6 3940 Now we haven't **even** got the phone box. (have got es un verbo léxico, cómo clasifico?)

CBG 7473 Last night TCCB officials gave a cautious welcome to the Kiwi offer, spokesman Ken Lawrence saying: `;At the moment we have not **even** thought of going elsewhere because we have not pulled out of the Indian tour.

ASN 1217 He had been in the city for three weeks now and he had not **even** started to do what he had come here for.

G0P 1130 `;Ward hadn't **even** written the fucking book, I swear to God.!

HHW 8075 They may not **even** have a friend.

ABW 1677 Jane could not **even** remember what her worries were.

(Aux) + *not* + *even* + N

H7F 2156 Not having done very well at school (not **even** allowed to sit the Oxbridge exams), she had nevertheless been diligent about her piano lessons, and was in fact quite good on the instrument.

Aux + Aux + N + *even* + N

BMR 457 In Spain, in Italy, in Saudi --; well, no, forget Saudi --; and above all here, among your warm-hearted and hospitable people, I had been sought-after, **even** lionized.

Aux + *even* + Aux + N

HY7 1008 Whereas neither the statutes of 1816--;19 which freed the peasants of the Baltic provinces nor the south-western" inventory reform" of the 1840s had been included in the Complete Collection of the Laws, in late 1857 the government went public with major plans before they had **even** been finalized.

C88 2028 But Mills was also known for his resilient and bubbly personality and he had **even** been a Samaritan.

FSB 698 I'll **even** get married for five years if you want.

Aux + even + SAdv + Aux + N

H7K 192 What is more, these forms are not only the same genus, but also the same species, and the Nevadan specimens have **even** (very justifiably) been put in the same subspecies as a form in the Austrian Alps.

Aux + SAdv + even + N

K4T 748 'I had never **even** been on a hat-trick before,' said Henderson.

Aux + NP + even + N (oración interrogativa)

HGY 2043 Had Gramps **even** known that was the story she was telling?

Aux + not + NP + even + N (oración interrogativa)

APU 725 'Didn't you **even** go outside?

Semiaux + NP + even + N (oración interrogativa)

G0M 1838 It was not with her will, not at her command, that Brother Tutilo --; dare I **even** call him Brother still? --; stole her away, and worse, in the blackness of his offence brought another innocent soul into sin, if not to his death.

Aux + not + even + Aux + N

BMN 1134 Yolande, his queen, who could not **even** be bothered to inspect her dead husband's corpse but keeps herself closeted at Kinghorn, claiming she is pregnant?

Aux + even + Semiaux + N

CD0 1158 You pay outside people to help you, such as debt collectors, tracing agents and solicitors, and you may **even** have to pay court costs.

Aux + not + even + Semiaux + N

AD1 2494 I am dying, she thought, as her forehead broke out into a fine sweat, I do not **even** have to think of it, my mind is on other things, but there is a disturbance, quite plainly to be felt, in the mechanism of my heart.

AAV 854 A true tack traveller doesn't **even** have to think.

Aux + not + even + Aux + Aux + N

AK4 135 In the candlelight it may not **even** have been observed.

even + **Semiaux** + N

[KPV 2693](#) And it swallowed up my four whole units, because I **even** got to say what the answer was and I thought that was forty P, and I thought, I'm never ever going to phone into one of those things again.

[ARC 1311](#) You **even** used to be able to bring them here with you.

to + *even* + N

[HA6 3909](#) `;You are everything I want and need, you fulfil my every fantasy, and I don't want to **even** think of life without you.

<i>Even + SAdv</i>

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

*even + N**even + N***AC3 1770** He hated life **even** more with Gina away.**ARG 47** If we need God's help to enable us as individuals to taste reality, then our marriages need God **even** more.**CMR 791** It depends, **even** more than traditional methods, on the individual psychologists practising it.**KAE 4** As we dip a toe into this rather choppy sea we appreciate **even** more that our work is a well-trying and tested educational system.**J19 2429** Every time he saw her it hurt him, and he knew it would hurt him **even** more tonight, to see her cavorting with her lover on the stage.**CCS 739** In the Pacific, coral reefs were **even** less adequately charted than the beaches of North Africa or the fjords of Norway, but as the techniques of assault pilotage developed, more details of the natural hazards became clear.**FU3 2262** "At Advanced level in History, the ability to write serviceable English is a prerequisite but it is **even** less frequently attained.**BPI 2316** Anna hung back **even** more, frightened by the threat, though she wasn't sure what it meant.**A0L 3121** Sanctified by your presence, immortal in your beauty, your fire, loving you **even** more, when I loved you totally before.**F9K 201** If this move is sound, our second sceptical argument attacks the notion of justified belief at least as much as the first argument does; in fact **even** more, because it is more global.**AMC 1446** I was afraid to leave Edinburgh, **even** momentarily, in case there was word from the War Office, but in September 1944 my mother persuaded me to go with her to Bedford for a short holiday.**EUU 1208** They had **even** initially used somewhat similar stationery, although with an altered logo.**APM 1125** She was thinking, I am doing something terrible and stupid, I am destroying myself **even** more, I am weakening myself, I am breaking .**AMN 381** Generally speaking the lift seems to have worked very satisfactorily, but **even** here there is little information, either in the minute books or in other records of the Company.**HTU 3799** A new sunrise always brings out the poet in me, **even** here in this Godawful town. (adverbio o nombre?he puesto a *now* como nombre)**F9S 827** It is **even** there in much sociology which, so proponents of this view would claim, is implicitly racist in treating ethnic minorities as the deviants from the British norm.**H8F 2766** He didn't once look at her; he behaved as if she weren't **even** there.**EFR 542** **Even** now we are unlikely to have discovered the biggest that exists.**B2E 13** **Even** mother was not sick. (hay q estudiar la NP pq este ejemplo es antitodo)**BN1 2578** **Even** now, as in the beginning, women are thin on the ground in the service.**K1B 3107** But **even** now it has its uses.**EG0 1119** **Even** now, five years later, I've got to be ever so careful --; becaus

e he feels it's my money we live on.

AT4 1697 Even now the police might be looking for it.

B3J 840 Even now, a hard up local could be sure of a free pint just by telling Knocker he had watched him fight at Gloucester's annual Barton Fair, back in the old days.

H5G 933 Oh, goodness yeah but now they, **even** today, I mean they have a strike and that's settled just like that.

ABU 1245 Regrettably, **even** today, there are a number of health service insiders who feel that they are an exception to these general rules.

B2H 811 As it is, with four seasons lost to the War, Jimmy reached 200 Southern League games, so that **even** today he is comfortably within our top forty all-time appearances, while only Joe Johnson and Harry Collyer played more often for us in the Southern League.

CBE 2779 Even then fitness-fanatic Mr Bush is likely to drag him out for an early morning swim.

EFR 542 In 1933, in New Zealand, one was recorded that was 21 metres long with eyes 40 centimetres across, the largest known eyes in the whole animal. **Even** now we are unlikely to have discovered the biggest that exists.

EEE 1467 It was only the circumstances of the minority which brought them into conflict, and **even** then the rivalry should probably not be seen as inevitable.

HPY 660 However, not all change of state verbs can be expected to occur with adverbial adjectives **even** then; for instance, murder and burn do indeed produce a change of state that can be described by an adjective but one which is so intimately linked to the nature of the verb and so banally obvious that the adjective describing the object is otiose.

ADP 255 And there were some further unexpected and perhaps **even** now neglected delights: the early Tchaikovsky symphonies, a winningly alfresco Schubert cycle with an account of the 'Unfinished'; as deep, dark, and grim as a late canvas by Tintoretto, and Haydn's Paris and London symphonies played with a proper Haydnish robustness and wit.

K1B 3107 But **even** now it has its uses.

HPG 727 Even now I'm struggling to stop myself going for a jaunt around the room though I know this will inevitably lead to me lying on my bed or sitting on the floor in a mesmerised, trancelike way and staring into nothingness as if stoned.

BMV 940 Even now, like so many of the religious of the age, he could not settle in one place for ever; he paid a final visit to Jerusalem.

AMM 1122 So it is possible to deduce more about the course of evolution from the study of vertebrate skeletal remains than is possible with most invertebrate groups, but **even** now, many mysteries remain.

HHV 24432 Why do not the Government **even** now get rid of the tax concessions for private health insurance and put the £60 million saved straight into fighting cancer?

HRA 68 Even then, at twenty, she was beginning to look matronly, and of course he had always been good with animals.

H9F 530 Admittedly, the situation I have just outlined is more apparent in the internal affairs of present-day societies --; and **even** then principally in the Western democracies --; than in the relations between nations, in spite of the persistent, and not wholly unsuccessful, attempts to create an effective framework of international law and procedures of negotiation.

CH3 1091 'Even today I wasn't presuming that I had been chosen.'

GYX 582 And **even** then, you probably wouldn't have bothered with discontinuous functions.

BMU 2159 That bit made me think **even** then.

EFG 1000 `;Even then, I knew the treatment was going to work,'; she says.

ANU 1362 It occurred during Lebanon's glorious recent history and so only in old magazines or in scratched newsreel films can one sense the phantoms that were **even** then being made manifest in the streets of Beirut.

JXU 1848 Here she was, not **even** halfway through the soup, and she was telling Marc things she hadn't even told Peter.

even + **Int** + **N**

H8A 2683 Oliver, moreover, agreed with Mr Dickens, and this want down **even** less well.

even + **N** Adverbio acabado en *-ly*

C94 1031 When food is eaten in the way that the good Lord grew it, this daily task is accomplished effortlessly and **even** joyfully.

HY5 251 Nevertheless, the Venetian government always felt its position to be somewhat ambiguous and was correspondingly sensitive to anything that seemed **even** remotely to challenge it.

B19 909 Slowly, **even** reluctantly I began to integrate with the idea of Bristol.

C9B 264 Gandhi is unable to harbour the thought, **even** secretly, that another man's faith is inferior to his own because of his belief that different faiths are God's creation and thereby equally holy.

even + **Int** + **N** Adverbio acabado en *-ly*

HXG 21 Other linguists imply **even** more clearly that there is no difference in meaning between the two versions of the infinitive by claiming that to is meaningless when it precedes the bare infinitive form.

JXM 807 **Even** more importantly it showed that millions of electors could be made to take a stand in favour of the League of Nations, towards which many Conservatives were cynical or even hostile.

EC7 1396 This will be needed **even** more urgently if the government acts on the Tomlinson recommendations for the capital's hospitals and closes large numbers of acute beds over five to 10 years.

K8X 932 The political priorities of the post-1979 Conservative government, focusing attention **even** more directly on the public enterprise sector and on BR, intensified the financial pressures.

even + **Int** + **N** Adverbio acabado en *-ly* + **C**

HA1 5 There is a universal rebellion in the air, and the power of the two colossal superstates may be, yes, may just be ebbing, may be failing in energy **even** more rapidly than we are failing in energy, and if that is so, then the destructive, the liberating, the creative nihilism of the Hip, the frantic search for potent change may break into the open with all its violence, its confusion, its ugliness and horror.

even + N Adverbio acabado en *-ly* + C

HTV 1574 Transnational capitalist classes do not identify with any foreign country in particular, or **even** necessarily with the First World, or the white world, or the Western world.

even + N Comparativo

B3D 373 The similarities and differences between the two groups can be seen **even** more clearly if an attempt is made to formulate specific short-term objectives.

H8A 345 Sir Thomas flinched, and turned his chair **even** more deliberately away from the neighbouring table.

AR9 974 These wild-looking areas, often planted with fine conifers, were especially popular in the nineteenth century; but wilderness gardens, informally laid out, also date from the eighteenth century, and **even** earlier --; Henry VIII's palace at Nonsuch in Surrey had one.

HJ4 7596 `;We think this can do **even** better because it's for home charities and also because many of the names involved don't usually contribute to compilation albums, such as Genesis and Cher.!

B12 1098 Social services have now diminished **even** further because of the war and the crisis since 1979.

EDK 1541 The fall in family size made childbearing a more youthful activity and the reduction in age at marriage from the late 1930s reduced the average age at first birth **even** further so that it reached a minimum of 23.8 from 1968 to 1970.

HGD 2685 The flowers, she noted, were not real, and, glancing at Marguerite, she was amused to note that the dark, finely arched brows were arched **even** further with faint disapproval.

HTL 2645 She managed to open her eyes **even** wider; wide enough to give a suicidal Spaniel decent competition.

ALH 2987 And it's **even** better because I've outwitted the TEAM, and there should be something good on tele tonight, and I wonder what there is to eat.

even + N Comparativo + C

C85 1777 `;Jess!'; said Salt **even** louder than usual.

APS 402 **Even** more than Sukenick's, Raymond Federman's novels repeatedly blur the boundaries between criticism and fiction.

CRB 3405 The alternative is to push the task of debt reduction **even** further into the future.

HUB 167 Coleridge closes in **even** further into this world, until we reach the pulsating core of creativity itself.

ASA 1751 At the US Open at Shinnecock Hills he played the best I'd ever seen him play --; probably **even** better than he was going to in the British Open.

N Comparativo + *even* + C (subordinada personal transpuesta por *than*)

EB3The addition of this weakling to the family of Test nations will see them merely tolerated as non-profitable visitors, lower on the scale **even** than Sri Lanka, who are still awaiting a first invitation to play West Indies after 10 years of Test status.

<i>Even + oración</i>

(volver al principio ►)

even + subordinada***even + subordinada personal transpuesta por as***

JY5 2708 But **even** as fury blazed like an inferno within her, she knew it was directed at herself as much as at him.

H97 4022 But, **even** as she remembered that wonderful moment, another, crueller memory came rushing over her.

BPA 1897 **Even** as he said it he remembered.

H9V 2956 Ryan's eyes seemed to bulge **even** as she watched, and she threw herself frantically towards them.

GUD 2827 **Even** as she observed this, it did just that, slithered off the nail which supported it and plunged headfirst into the deep blue of the mantelpiece.

FNX 782 **Even** as the company got bigger, the familial atmosphere on which Virgin had been built in the early Seventies stayed strong, a flame that was kept alight by those who had been with Virgin since the earliest days, until it became a myth, self-perpetuating and strong enough to touch any newcomer to the organisation, strong enough to have even Richard Branson in its grip.

even + subordinada personal transpuesta por after

HLP 580 **Even** after it subsided, Hurricane Andrew continued to cause problems through the fierce political controversy generated by the widespread criticism concerning the speed and efficiency of relief operations.

GVL 152 He was jitterbugging with the recoil, and the gun's momentum kept his first sweep going for a couple of yards **even** after he realised he'd missed me.

even + subordinada personal transpuesta por although

ARC 861 John Newsom, who later became my friend, endeared himself to headmasters by asserting the principle that as much freedom as possible in the running of schools should be delegated to heads --; **even** although, or perhaps because, he well knew that many of them were rogues.

even + subordinada personal transpuesta por because

G12 1890 It was not **even** because Tessa would be embarrassed.

even + subordinada personal transpuesta por before

ANH 92 If he wisely orders his men to occupy a certain hill it does not follow that they had reason to occupy that hill **even** before they were ordered to do so.

A0G 408 **Even** before autumn sets in, gardeners start thinking about spring and putting in bulbs for next year

K8S 3 She was kneading bread, her arms flour to the wrists, when the doorway behind her was darkened, and she knew **even** before she whirled to face him that this was not her father coming home from his snares.

CKU 514 But **even** before the trustees commenced their search, the looming rudderlessness of their ship led them back to none other than Mr Brettell himself.

C95 2281 Bad distribution, transport and catching methods led to massive numbers of deaths **even** before the fish reached retailers' tanks.

ASV 1590 **Even** before I met him I'd admired a North Shore picture of his which showed the Kam Highway as it meandered out of the hills and down into Haleiwa, flanked by pineapple plantations and clumps of trees, and in the distance the Pacific, rippling with big waves.

CRC 1143 Mr Ueberroth was enlisted to help rebuild South Central **even** before the ashes had ceased glowing.

CRJ 60 I stop at my usual vantage point and **even** before I have switched off the engine I see the otter.

ADR 1771 But more astute moves made **even** before she had established herself as a world star had guaranteed that she collected an above average share of the money her records were making.

J79 400 A more common method today, however (because it is much quicker, often cheaper and one which can give certain security **even** before contracts to sell are exchanged), is the insurance indemnity policy issued on payment of a single premium.

B78 777 CANCER may soon be detected in its earliest stages --; **even** before cells begin to appear abnormal.

even* + subordinada personal transpuesta por *how

FR5 1751 I didn't get difficult when I drank but I often couldn't remember where I'd been or what I'd done or **even** how I'd got back home.

even* + subordinada personal transpuesta por *if

A65 2206 Walkers should stick to obvious paths **even** if they're badly eroded.

AAV 431 There is no need to pay in advance for the work **even** if you are asked to do so.

CDG 563 But I never heard Trevor embarrass anyone, **even** if he'd had one or two.

ANX 1760 T borehole must go deep enough to reach the aquifer, **even** if this means drilling far below the potentiometric surface.

AYJ 1989 **Even** if you have an accountancy qualification, for example, it may be better to let another qualified member of the profession do work on your behalf.

CLL 1368 **Even** if your students are studying Business English without working for the LCCI exams, Written English for Business offers a varied selection of realistic Business English writing tasks.

ASF 1185 Despite its technological sophistication, the use of this elaborate clock was essentially astrological, the object apparently being to ensure that the positions of the celestial bodies would be known **even** if the Heavens were cloudy when any of the Emperor's wives or concubines produced offspring.

CHB 2388 The first thing to remember is that you have not necessarily lost your place **even** if you haven't quite made the grades required.

FR0 2405 **Even** if she did, she might end up a helpless vegetable.

HAC 949 **Even** if you are running an existing home accounts package it is worth having a look at this one, I feel confident that you will want to change.

J97 591 Certainly we shouldn't re-issue anything until after the next meeting but erm, having the procedures we have finished with so far, in their latest form probably helpful, **even** if it's only you whose has the master copy Simon right so when we need some reference, we have got that chapter and verse.

K1U 2819 But for these amateurs nothing beats the thrill of that final straight... **even** if not all make the whole distance.

CBT 2388 **Even** if the client company has adopted Table A (Companies Act 1948, Sch 1 or Companies (Tables A-F) Regulations 1985) without modification, para 7 of the Institute's Technical Release TR 720 of 30 September 1988 regarding Tax implications of certain payments to directors should be brought to the Inspector's attention.

G2N 105 NOTE: **EVEN IF YOU WERE GETTING HOUSING BENEFIT AND/OR INCOME SUPPORT BEFORE 1ST APRIL 1990 YOU MUST STILL APPLY FOR COMMUNITY CHARGE BENEFIT BY COMPLETING THE NECESSARY FORM.**

H0D 1104 Nor could they make an effective search in the mist and the dark, **even** if they wanted to.

H9N 858 However, **even** if I'd had access to the book at the time --; he gave a signed copy to Mrs Goreng when he left and another to the American woman journalist, which I accounted a waste&rehy;it would not have been wise to argue.

JYF 1410 Azor had been well trained and, **even** if she didn't know the words of command in Czech, he was an intelligent animal and responded to her tone of voice every time.

EW1 1346 It is difficult to see how this Conference could" possibly have approved fusion; **even** if it had done, half the constituencies would probably have refused to implement the decision.

A2F 67 **Even** if the Conservatives took `;the brakes off'; in the run-up to the next election, people would not be deceived.

KB0 1427 I mean even if, even i , **even** if the elders recommend positively if the church meeting goes against it, well that's it!

H9V 464 The police were very kind, sympathetic, and, **even** if they didn't say so, it was quite clear what they thought.

CAP 560 Latest rumours on the government's forthcoming pay deal for health workers suggests that **even** if nurses get 0% pay rise there may still be a push for performance-related pay (PRP).

EDY 1120 But **even** if there had been, the groups would still have been unified by their joint involvement in a single ambitious enterprise, a single overriding endeavour --; to rid their land of the Roman occupation and reinstate the old Judaic monarchy together with its rightful priesthood.

FNU 848 `;Even if he is ten years old.';

HHX 15757 **Even** if we manage growth of 1 or 2 per cent.

AJY 317 James Tarry, third in the Men's Championship with 11 wins, will be at the Bicester, where True Bloom might win the Land Rover qualifier, **even** if last Saturday's Uttoxeter winner, Radical Views, comes under orders.

BLX 1040 It makes no attempt to move away, **even** if the water near by is being violently disturbed.

FP0 3201 At least she could be near other people, **even** if she daren't get close.

CBT 2388 **Even** if the client company has adopted Table A (Companies Act 1948, Sch 1 or Companies (Tables A-F) Regulations 1985) without modification, para 7 of the

Institute's Technical Release TR 720 of 30 September 1988 regarding Tax implications of certain payments to directors should be brought to the Inspector's attention.

FRL 1273 `;Why shouldn't a man marry again --; **even** if he is a bit old?

CHU 788 There was no questioning the fact that Horsley was an extremely successful businessman, **even** if his clothes sometimes looked more like Country Life .

B0B 725 Jenny was nine, and **even** if she hadn't been adventurous she would probably have fallen in the river anyway, because there was nothing much to do at Dale End but get into mischief.

KB7 3733 **Even** if it's two hundred and fifty it the same

J6V 483 Medical or other expert reports that have been disclosed to the other side should not go in Sched 1, Pt1, of the list, **even** if they have already been disclosed to the other side, but always go in Pt2, otherwise one will lose the right to claim privilege for such reports.

HX8 82 In any event we would like to know of any intending applicants for training, **even** if they are unable to come to the Potential Teachers' Day.

HT0 14 The "planned estimate" will be sent in all cases, **even** if you have a meter box outside your property or we have made other arrangements with you for access.

J71 159 The notice can in fact be contained in a market counterparty terms of business letter or agreement; this may be used in order to provide for the various commercial protections the firm may want and the material interest disclosures that may still be needed at law as a result of fiduciary obligations **even** if (exactly because the market counterparty is not a customer) they are not required by the COB Rules.

A67 718 Readers will appreciate that **even** if a combination of Sgt Bilko and the Roux Brothers was running the Cookhouse, with only £1.43 to feed an adult with three meals a day it is not possible to challenge the Savoy Grill.

ADS 1627 Once, she had thought of herself as so English that however happy she was abroad and **even** if married to an Italian she would always one day gravitate home.

B77 2154 **Even** if a job spreads over several days, the first half hour rate should be charged on the first day and not on the others.

BMC 2237 They are more illuminating than compelling; they show the operatic paraphrase in the hands of one of its most experienced practitioners, using as their basis music that will often have been more familiar to the listeners of its day than they now are to us (there are some obvious exceptions on this CD); and one can see why they were so successful at the time, **even** if they now seem slightly shallow set alongside the giants that selective history has chosen to remember.

CEY 1401 **Even** if your other girl friends are.';

EVX 758 If we maintain that cc was a causal circumstance for &, we are maintaining the conditionals of which we know, notably that if cc occurred, then **even** if certain things of a general class had also occurred, e would still have occurred.

FB3 622 **Even** if the musical language is seen as totally shop-soiled, then, it is still possible to rearticulate the fragments.

BNL 25 But **even** if this is your situation it is important to establish some degree of self-sufficiency from the outset to help you become stronger and happier **eventually**.

K56 462 Mercedes-Benz, which originally developed airbag technology and which fits the US size bag as standard to all its products in the UK, argues that **even** if the full size bag is triggered accidentally, the inflation and deflation cycle is over so quickly that the driver does not lose control.

EFW 205 But **even** if there had been no dust, smoke or snow, he would still have been unable to see it, because he was now lying on the floor beside the window, having fallen off his chair.

FBY 160 Secondly, section 6(3) (b): **even** if the school is not over-subscribed so that section 6(3) (a) does not apply, governors may request the local education authority to make arrangements under section 6(6) and if they do the governors are not obliged to comply with any parental preferences incompatible with such arrangements.

HLR 690 Some legal experts held that, **even** if the death sentence were reintroduced, under Peruvian law it could not be passed retroactively on Guzmán.

AC9 391 An object's appearance is the first way we recognise where it comes from: a Volkswagen `;Beetle'; is an instantly recognisable shape **even** if the VW badge has fallen off the car; likewise we recognise a Rolls Royce.

CCK 145 Elena received a fee for permission to purchase what was by Romanian standards a luxurious limousine, **even** if in the West the car might have been only a family saloon.

CRS 1124 It is important to note here than **even** if a parent is gripped by those negative fantasies that the textbooks claim to be real and universal, she is also immediately capable of embracing a critique of the values she is confronted with.

ASK 787 Would you continue to fight for the life of this man who was valued in the community and initially had a strong will to live, **even** if the odds seemed hopeless?

B26 90 **Even** if a command has already been executed it can often be undone.

EWB 535 See Dentdale in summer when the hay meadows are on fire with wild flowers and the roadsides are crowded with the pale lilac of the bell flowers and you will find it hard to disagree with one early writer's description of Dentdale as " an earthly paradise", **even** if it does have a vampire buried in its churchyard.

HPW 186 This constitution, which had its origins in Roman law, made no distinction among the ranks of the cardinals (i.e. whether bishop, priest or deacon) as to voting rights and allowed an election **even** if only a small number of the whole college were present, provided there was the necessary majority.

ECM 600 Jane didn't speak to me for two years, **even** if we bumped in a passageway.

EDL 959 It was however accepted by the Court of Appeal in 1980 that an injunction could properly be granted **even** if the defendant was based in England if in the circumstances there was a danger of the assets being removed, and this was put beyond doubt by section 37(3) of the Supreme Court Act 1981 which provides:

H7U 363 **Even** if reasonable steps have been taken to bring the exemption clause to the notice of the buyer, it will not be incorporated if it does not clearly cover the particular transaction in question.

KSV 4332 If we can sort of get them out for a night or **even** if they get back at twelve.

ABH 2852 And **even** if that does not happen at once, it will in the coming years, when there will be fewer workers and new-property owners to pay taxes, and more elderly in need of welfare services.

HHX 11891 Have you, Mr. Speaker, had any intimation from Ministers that they intend to make a statement, today or in the very near future, that would at least enable the House to question Ministers about that meeting and to show that, **even** if Ministers have no solution to offer, the Opposition have?

HWL 923 The bike, a medium sized Kawasaki, had rigid saddle-bags with AIRBORNE stencilled on them, so **even** if it wasn't Lewis Luther, it was the right company.

DCH 727 So **even** if we don't call on you to, do it, you won't be called .

FE2 681 The plaintiff relied on Lawrence to show that an appropriation could occur, **even** if the owner consented.

J78 943 In breach of confidence cases, the rule against prior restraint does not apply: **even** if the newspaper has a strong defence, the story may be injuncted until trial of the action if the " balance of convenience" so dictates.

K23 3813 It may delay the onset of Aids, **even** if only by a small amount.

K4T 2957 `;Even if it is a genuine invitation, circumstances would have to change before I would accept.';

B2L 627 And, as was argued earlier regarding Cockburn, **even** if similar methods have been borrowed it remains to be determined whether the implications are similar too.

CHA 1484 **Even** if every other aspect of the paper were a shambles, the maintenance of that critical independence would be (and is) a source of justifiable pride.

KBL 1336 **Even** if I was I'm not gonna go and blurt out something that I'm not supposed to, but that's not the case anyway!

J2J 179 **Even** if it eventually transpires that the Lorenz equations do not satisfy the conditions necessary to justify the rigorous analysis (but see&lucb; 33}), it is none the less true that a great many (infinitely many) homoclinic orbits do occur in the system though perhaps not distributed densely through all r-intervals.

EV1 1043 She knew Jasper would be pleased, **even** if he did seem to jeer.

GU6 1292 **Even** if the courts do not wholly embrace the theory of extensive review, the way is now open for review of the evidence supporting the decision-maker's findings.

AN8 1941 I care about what you're doing, **even** if I'm not as head over ears in love with it as you are.

even + subordinada personal transpuesta por that

AB9 1972 Yeo Davis's business was concerned with representing people who did not know the ropes, or **even** that there were any ropes; Hutton's predominantly with fellow professionals in other fields who just wanted the best and swiftest way through.

even + subordinada personal transpuesta por though

HL0 1314 Two who were released, were later recalled, **even** though they had committed no further offences.

EVC 2955 " No, and I was glad to see him, **even** though he did say I was gettin' fatter.

H8V 1120 But **even** though the category is entirely hypothetical, it is nevertheless part of the `;table of literature's possibilities'; which it is the business of poetics to construct.

CBM 723 The England manager accepts his decision as realistic and, **even** though Robson was never central to his establishment of a new generation, he summed up everyone's sadness at the old warhorse's parting, 10 short of the magic 100 caps.

EBN 386 For weekend breaks only, the Holiday Inn Hotel is also priced at this grade **even** though it is a 5 star hotel.

C9H 106 `;I thought at the time that leaving John Mayall's Bluesbreakers was a bit speculative, **even** though Peter, Mick (Fleetwood) and myself had already cut a couple of tracks within the Bluesbreakers band format, one of which was called Fleetwood Mac .

H8X 2031 But I have made her promise to teach me to cook a little **even** though at first she said she wouldn't think of it.';

B7C 1764 This species has small testes for its body size, **even** though the literature records that females associate with several males.

HYS 64 they say **even** though unemployment rates are very high now, people are prepared to wait ten years before they get a job.

HL0 28 The principal matter discussed by Kaifu during his tour of the region was the apportionment of Japanese financial support to those states worst affected by the crisis, the scale of which was intended to demonstrate Japan's commitment to opposing the

Iraqi action, **even** though the country was debarred by its Constitution from any overseas military involvement.

C8V 378 Theological answers, **even** though correct, can be unhelpful to both of these types, though in different ways.

H83 981 A typical comment from teachers was that **even** though they may never use such a checklist again, having to use it, albeit reluctantly, this time had certainly made them 'think';.

A6S 1169 The point that the position of women is not an independent factor, a simple enough point in itself, but one often explicitly refused and, more commonly, implicitly ignored, is again one which most anthropologists would now entirely support, **even** though they rarely acknowledge Engels's work.

HA4 1898 As a bachelor it seemed slightly shocking to Rupert that a colleague, **even** though an anthropologist, should think nothing of abandoning his wife when she was ill.

C9L 1886 The German Dynacord company remain relatively unheralded within the modern music industry, **even** though they've been around for over forty years, in fact since the very inception of electronic amplification.

AP7 504 In England, as elsewhere, 'even though their help could not be counted upon';, children and kin were providing the greatest share of support for the older generation of their families.

FAU 2013 In the many instances of old warehouses, barns, etc. being converted to catering premises, **even** though external work may not be undertaken, planning permission is required owing to the change of use, and similarly with large private residences being converted into small country hotels.

B3G 60 **Even** though they may have worked and set up home separately, they have never quite left the role of dependent daughter.

K4P 1260 'I enjoyed singing for Tippett'; she said, 'even though he was quite a perfectionist';.

J73 54 LIFFE, for example, has rules that impose capital requirements on its members, prescribe the content of customer agreements, and provide for inspection and monitoring visits to members' premises, **even** though these functions are primarily dealt with by the SFA and the clearing house.

KD8 7303 I think there were cases when he should of put it forward to Saunders, **even** though Saunders was playing poorly

ASV 1924 You must be like a piece of wood in the ocean: wood always floats to the surface, **even** though it is rolled over and held under';

C8G 400 Despite these soaring levels of homelessness, hardly any affordable housing is being built **even** though the construction industry is calling for jobs.

HPY 95 It may possibly be, as it surely is in (22), that, where a single entity is present to the mind of the speaker, the same speaker cannot simultaneously entertain the idea of more than one referent corresponding to that entity (though there may be certain problems for this view in the case of collective nouns such as government or congregation or quartet, for which see Chapter 8); however, it is much less obvious that, where there is assumed to be only a single referent, there should be only a single intensional entity present to the mind; rather, it seems to us that the separation of the referential and the intensional elements is precisely what lies behind such examples as (23) (from Searle, 1969), or (24): (23) Everest is Chomolungma (24) the sheriff did not know that he was Arthur's brother In the latter sentence, of course, we are interested in the interpretation which has he co-referring with Arthur's brother, and the reason that we do not find a reflexive in the final position is precisely that these two elements are distinct intensionally **even** though they share the same referent.

AR9 172 **Even** though it may not qualify for listing, the building may have interesting features --; architectural details, original doors or internal fittings.

B7B 206 Early in his career, he used the 'age-regression' technique to uncover traumatic childhood events which he felt lay at the root of his patient's distress, but he came to realise that it was highly unlikely that all Viennese children were sexually molested by their parents **even** though nearly all his patients, when under hypnosis vividly described such encounters.

CS8 199 NCD's share shows no sign of slipping, says Greg Blatnik of the X Business Group, **even** though the system vendors are all likely to increase their share --; one reason might be that it's more important for NCD systems to work with a variety of hosts --; Peter Wellings of NCD's UK distributor Xanadu claims that DEC, for instance, has had its X-terminal success mostly confined to existing DEC installations.

CES 708 However, I could see his logic, which was that not only did it burn about three times as much wood as an enclosed stove but the draught from the chimney sucked up a considerable amount of the underfloor heating, and **even** though it cost us nothing, it was poor economics.

HJ7 873 So provides section 16 of the Partnership Act, 1890, and the words have a comfortingly assured ring about them **even** though long and intimate acquaintance with that Act suggests that comfort will be impaired if here as at other points in the Act one indulges in deeper reflection; and reflection need not go very deep before one becomes uneasy, because if one takes the words of section 16 into unqualified acceptance and seeks to apply them in practical situations, one does not have to envisage a great number of such situations to find some where the uncritical acceptance of section 16 will lead to manifest absurdity.

K4T 6030 Marples has been given a free transfer by manager John Ward, **even** though he still has a year of his contract to go.

HKR 430 The Democratic majority in Congress, however, had opposed any such tampering with the Bill of Rights, preferring to demonstrate its opposition to flag burning by enacting the Flag Protection Act, **even** though it was widely anticipated that the Act would be declared unconstitutional in the courts.

CCA 494 They all looked and saw that Mildred's feet, still recovering from the invisibility potion, had not yet reappeared, **even** though she had changed back to her usual self.

G0A 2140 He swivelled from joist to joist, raker to rafter, feeling horribly like a monkey and getting very cold feet in the process **even** though he was breaking out in a sweat at the same time.

HR0 858 To these must be added the continuing high level of expenditure on parish roads, while the construction of new roads during enclosures must be acknowledged **even** though it cannot be calculated.

C8F 222 Indeed in the case of Bijlmermeer, there is concern over the residents' increased fear of assault by assailants concealed in shrubbery close to walkways between the flat blocks, so that in future some vehicular access to some of the blocks is to be permitted, **even** though it undermines the integrity of the segregation principle.

B7F 297 **Even** though producing the tapes was primarily the responsibility of the computer staff, the machine operators insisted on correcting faults in the programming with the editing equipment.

A18 491 This distinction should be preserved (**even** though the Russian verb is not quite square with the English), since it belongs to the novel's overall life-against-logic argument: in theory the student would kill her, but in fact he won't.

HP4 1200 We improve our operating margins, reduced our bad debts, and **even** though we had to make some reductions in numbers, the reorganisation costs were down on 1991.

B2D 47 Once the adsorbent surface of the nose is filled with odorant molecules, however, it becomes saturated and no `stronger'; smell will be perceived, **even** though the concentration of the odorant may increase.

J17 1980 SERAFIN: `From Greenwich to Westminster'; --; which I should think would involve somewhat similar considerations --; `even though it takes longer, **even** though I can't read or watch television to keep myself entertained at the same time, **even** though it demands a greater expenditure of concentration and nervous energy --; and, one might possibly add, physical labour in pushing and pulling the various levers and pedals involved...';

A6C 545 In the darkness I felt in the hands of God, someone who could do anything He liked with me, **even** though that someone was more likely to be Mr Slieman, the manager, who with his pencil moustache looked more like a used car salesman and was constantly trying to show Louise, the cashier and kiosk girl, his collection of prophylactics.

A7L 104 Early pioneers like Robert William Paul or James Williamson entered on their new enterprise with confidence, **even** though they were only individual craftsmen working out of small workshops and studios.

J1C 25 Much was made of the fact that Ince, Sharpe, and Hughes were not playing **even** though scum have this fabulously strong squad.

J6V 56 This has been highlighted in two lines of decisions in road traffic cases where the plaintiffs' damages have been reduced, **even** though they in no way caused or contributed to the accidents in which they were injured.

J7C 462 Many words and phrases have a technical legal meaning, and it is quite proper, and often necessary, to use such language in order to convey a precise legal meaning: for instance, the drafter may deliberately refer to the requirement that the goods be "merchandise", because that word is used in the SGA, **even** though it is not in common use.

FL6 17 I was and it's never gone away **even** though I've put my weight back on.

EFW 707 But still, he stayed out there shovelling, confounding the pessimists **even** though his task was clearly hopeless.

HGD 1308 Though I warn you,'; he added menacingly, pointing one long brown finger at her, `if you persist in upsetting her I will not hesitate to punish you **even** though I know how this hurts.

even + subordinada personal transpuesta por when

KLK 163 Okay that's fine erm so you're already **even** when you're differentiating

B10 299 Self-discipline begins to take over so that children come more and more to behave reasonably, **even** when there is no one present to tell them what to do.

EFF 431 **Even** when she later encountered more difficulties, she tried all sorts of positions, but never changed her grip on the hammer.

FAY 1238 From this standpoint racism appears to be a matter of individual prejudice which, **even** when institutionalized, is ultimately sustained by the attitudes and actions of racists.

HXH 25 **Even** where you have to answer set questions --; as in an exam --; a choice between alternatives usually has to be made.

A62 755 We can call them politically `uncommitted'; --; **even** when they had political preferences.

FR7 172 At the same time, the Harter Act requirement encouraged the practice of indicating on the bill of lading the slightest apparent irregularity in the goods or their packaging, **even** when the apparent irregularity was inevitable with the type of goods shipped, such as `wrappers bloodstained'; for meat shipments, or `rusty'; for iron shipments.

A0M 900 Scoring head kicks, in particular, are likely to merit a full point, **even** when they are slightly deficient in skill, range, power, control, etc.

CS7 360 Yet local authorities seemed to exhibit a universal lack of interest in developing alternative services to the mental hospitals, **even** when given sizeable subsidies.

EVS 1290 Or **even**, when it was apparent that we were not going to get anywhere with the local government, the whole neighbourhood would get together on a Sunday to work putting in the drains or paving the streets.

CDA 534 It still depends on flow-patterns, **even** when the air is so thin as to be almost negligible.

K91 904 **Even** when buried,

CHU 690 **Even** when the study appeared, there was a great deal of scepticism within NoS, but the attitude was that they had consulted the experts and got the evidence.

BNN 414 **Even** when relatives were on hand, the first critical days could be horribly disorganised, as Kurt Weinburg can confirm:

CRC 592 But **even** when the French were beaten, the country was divided and the Americans moved into South Vietnam, life in Saigon could be quite pleasant.

HV6 213 There must have been a big business **even** when the deep litter started cos I can remember the farm next door to us working a deep litter.

G3E 783 There were times when she didn't mind Star's anger, times **even** when she deliberately provoked it, waiting with half-shameful excitement for the extra-ordinary outburst of bitterness and despair of which she herself was less a victim than a privileged spectator, relishing even more the inevitable remorse and self-incrimination, the sweetness of reconciliation.

CKR 904 But, **even** when we have made allowance for the exaggerated impressions of a boy of fifteen, recollected many years later, it may be taken as evidence that Lanfranc and his handful of monks from Bec and Caen met not only with hostility, but also with a good deal of successful resistance.

CRV 710 Yet, despite this intimacy, the fact that they exist as a couple with a unique value in each other's eyes (a point marvellously grasped in Donne's love-poetry), they remain separate, **even** when man and woman strive to overcome the fundamental dualism of life.

B2X 408 The first part of our proposal, therefore, is that information in the mental model is used rather indiscriminately as part of the context for the interpretation of the current clause --; **even** when linguistic considerations suggest that discrimination is in order.

G0E 1830 **Even** when Pearce's innards had been completely absorbed and digested, the thing's need was still strong.

CBX 3711 Rollover relief may be obtained by one trading company in a group, **even** when the replacement asset is acquired by another trading member of the same group.

FEH 79 Jack did not realise that vertical lines are always straight up and down **even** when you are standing on a hillside.

CEN 157 `;Even when you do everything right, there is a possibility that something can go wrong with them.';

HR4 946 Maxim would have known it for a British government office no matter where in the world he met it: small neon-lit with a hodge-podge of cheap furniture and painted to look scruffy **even** when it was surgically dean.

JSN 374 **Even** when you're ringing them, you know somebody that's got two parcels a week, they're sort of thinking, why are you ringing me.

ED2 347 Today's 500s wheelie out of most turns and try and lift the front **even** when the rider still needs the tyre's grip.

AN9 1170 He rarely showed any emotion, **even** when people presented him with the most heart-felt outpourings of their fears and hopes.

J1A 1241 Everyone knows that not **even** two metronomes can stay in synchrony, and certainly all human tempos, **even** when they might appear close to absolute, continually vary.

A5Y 1489 These stereotypes can become deployed to explain persistent offending among the young **even** when there is little evidence that they are appropriate.

K8S 2174 `;At the worst, **even** when I was bound and blind and mad, I swear it never touched you or anything that was yours.

FU5 1625 **Even** when your growing brain

even + subordinada personal transpuesta por where

G19 1352 Shifting the burden from taxpayers to ratepayers, and introducing a plethora of complex and continually changing central financial controls, inevitably soured relationships **even** where party political and ideological differences did not intrude.

GUC 651 **Even** where products have short life-cycles and the strategy is to keep ahead of rivals by product development and modification at frequent intervals, as indicated in figure 5.2, such new products are rarely totally different from their predecessors.

AML 393 **Even** where direct sunlight is received for much of the day, its heating effect is severely restricted by high winds and high humidity (Green & Harding 1983).

H0N 951 Nevertheless, as he went on to say, " my friends at Tribschen assure me that, to their amazement, I have succeeded in this **even** where the problem is at its most extreme, with Tristan...

even + subordinada personal transpuesta por whether

K5L 650 And, along with their male counterparts, they were ready to carry out the purpose of the meeting which, in the words of Douglas Kinnaird of PA Consulting, brought in as one of the UK's top headhunters to chair it, was `;not to provide answers but raise comments, views --; **even** whether or not it is a concern? --; and pick out perhaps one or two opportunities.';

CER 445 Muon catalysed fusion may be only one miracle short of practical realisation, but as yet we do not know where that miracle will come from, nor **even** whether it exists.

even + subordinada personal transpuesta por while

G0T 657 **Even** while this game was being played out, Beata Bishop knew intuitively that she was not cured, had yet to experience the dark part of the cycle of her illness and `;should not pretend that it was, in fact, light';.

even* + subordinada impersonal**even* + subordinada impersonal de infinitivo con *to***

ABS 2860 He found it hard **even** to visit his old sidekick Bundini when he was dying.

HNK 807 There is no chance of a quiet evening slumped before the telly, or **even** to read a novel.

CR8 857 Officials would not comment on this suggestion, **even** to deny it.

HY7 114 It was extremely difficult to persuade capable and reliable Russians to come here, **even** to take important posts".

FBH 690 Will donors be prepared to provide the extra funds needed for reconstruction or **even** to continue funding at current levels?

A08 2433 I am well aware of the fact that for some years now you have cut yourself off from your past and not deigned to reply to the letters of your friends, or **even** to return their calls.

CNI 2461 Only a Tzarina can wield it and if any man were **even** to touch the blade he would be instantly frozen to death.

CR7 3126 After Holland's PR elections, it can take months **even** to form a government.

HH6 2140 Although it is possible to buy spare parts for cast iron guttering and to repair or replace leaks at joints (and **even** to repair split or corroded sections), there comes a point when it might be better to replace the whole system.

J2K 129 True, one may need some notion of "normal practice" (in preference perhaps to appropriateness) **even** to describe such phenomena, but it would be a mistake to limit pragmatics to the study of that normal practice or appropriateness.

A0F 505 It took many of them an awful long time **even** to introduce themselves.

CMR 878 The ability to quantify androgyny on the BSRI seemed to some 1970s North American feminists to suggest and **even** to facilitate an escape from oppressive aspects of dominant discourses of femininity and masculinity, like guilt and dependency, and violence and insensitivity, which would at the same time retain femininity's positive social, emotional characteristics, and the valuable self-confidence and achievement motivation commonly associated with masculinity.

CNL 199 `;The unfortunate reality is that there's not enough money in a computer **even** to break even.

A08 1449 Merely to deny it, **even** to prove its falsity, is not enough.

even* + subordinada impersonal de infinitivo con *to -ing

HGV 1948 Yet, the original idea having come from her mother, she had been able to heap all the blame on her, **even** to accusing her of using up her inheritance, and continually complaining of the `;pittance'; that she must herself have laid down in the terms of the letter she had written, purporting to come from Lady Merchiston.

even* + subordinada impersonal de gerundio con *-ing

EDE 345 The magistrate would also appear to have been infected with the same cheerful disposition: **even** allowing for the ravages of inflation.

ASS 2656 And --; **even** assuming he could persuade her to drink it --; wasn't it, well, out of the ordinary to find half a litre of bleach in someone's stomach?

A6E 860 Or **even** getting to see the T-shirts.

BMB 164 Furthermore, private investors cannot trade shares on terms **even** approaching those available to fund managers.

CH7 1609 Fashanu, 29, has made no secret of the fact that he wants to fill Lineker's boots for England, **even** offering to cut down his commitments outside of soccer for his country and a move to Spurs would help.

EFR 771 Each tube begins at an opening on the flank of the shell and then branches internally into a fine network that leads ultimately to all the organs and tissues of the body, the tips **even** entering individual cells and delivering gaseous oxygen to them.

HV2 262 We might be able to write off fifty per cent or something like of that order, er of of of er known terrorists, but one would not be able to solve the situation **even** using those methods and you would create martyrs, you would merely exacerbate the situation, quite apart from the legal er horror, I mean i it is it is inconceivable in in Britain, that sort of action.

KGK 334 I mean ah I know I know but then he's pretty tied up and I know very well but **even** trying to get lunch with is difficult but there may be there may be I mean I know quite well but would want .

CET 507 **Even** laundering the figures in Warlow's favour, only one out of every 28 newborn planets will have any effect on us, so planets must be popping out from somewhere every century or so.

GVR 1626 There appears to be little direct authority on the point, but in Lewis v. Cox Webster J. said that **even** taking into account the fact as found by the magistrates that the defendant was intoxicated and that his intoxication affected his actions, they must still inevitably have inferred that the defendant intended to obstruct.

even + subordinada impersonal de participio con -ed₂

HRM 1884 Furthermore, this 'little'; businessman **even** identified with the Fuhrer himself.

FSE 2192 It was born upon Rostov that he had the opportunity --; perhaps the only one he would ever have --; to communicate the extent of the scientific advancement of the Empire and to speak of the technology which he and his companions were capable of introducing to Tarvaras, **even** given the prohibitions of the Yasa.

even + subordinada impersonal de gerundio con -ing transpuesta por after

HGP 1715 If the regulatory body does its sums correctly, it will then allow the monopolist to levy the minimum fixed charge necessary to ensure that the monopolist breaks **even** after allowing for all relevant economic costs.

HTT 680 Perhaps it was just due to the way he'd been sleeping lately, a restless, shallow sleep full of dreams which never seemed to work themselves out properly, leaving him half-enmeshed in their elaborate complexities **even** after waking.

even + subordinada impersonal de gerundio con -ing transpuesta por before

A4M 46 A characteristic Lord Joseph approach: honest, serious and keen to apologise for a complexity of thinking **even** before being quizzed.

even + subordinada impersonal de gerundio con -ing transpuesta por while

ABE 77 **Even** while freeing its market at home, America found itself locked into the pernicious logic of government-to-government deals abroad.

without + even + subordinada impersonal con -ing

CAD 3406 Thrilling stuff, lads --; you're playing stereotypical black roles without **even** acting.

HH8 376 If she hadn't been looking out for the signpost, she could easily have driven past without **even** realising it was there.

GV2 1883 Without **even** realizing it, she had begun to back away.

subordinada + even***subordinada impersonal de infinitivo con to + even***

CDB 922 He didn't know what Lewis meant about someone looking after the house but no doubt he, Adam, had at the time concocted some tale to keep his father quiet, to keep him away **even**.

Apéndice II. Corpus de ejemplos de *also*. Análisis y clasificación morfosintáctica

Este apéndice contiene, en primer lugar, una sinopsis de los distintos grupos formados por *also* y el constituyente focalizado (apartado *Ia* abajo) y, en segundo lugar, una clasificación, ya detallada, de la realización formal de los constituyentes focalizados por este focalizador (apartado *Ib*). Ambas clasificaciones se basan en el análisis de 1000 ejemplos de *also* recopilados para el presente estudio.

Ia. Sinopsis de la realización morfosintáctica de la estructura de foco

ALSO

Also + SN

I have met Edward Heath and **also** Margaret Thatcher.

Also + SAdj

Its heat convection is **also** minimal.

Also + SPrep

Mr. Ken Doyle was elected Vice-President **also** for a two year term.

Also + SV

He made his own career as a writing-master; he **also** published.

Also + SAdv

Border controls would be intensified; see **also** below.

Also + oración

We must accept **also** that such aspects will enter into worker-client relationships.

Ib. La realización morfosintáctica de la estructura de foco. Análisis detallado

<i>Also</i> + SN

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

also + N*also* + N Nombre propio

J34 73 Delegates from Canada and the USA, where bluefin tuna are caught for sport, also opposed it, all three countries and **also** Morocco arguing that stocks were effectively monitored by the International Commission for Conservation of Atlantic Tuna.

ADP 2234 I have met Edward Heath and **also** Margaret Thatcher.

FNX 421 Among them was Branson's right-hand man, Ken Berry, and **also** John Lydon, latterly of the Sex Pistols.

B1G 851 Even ignoring the effects of man, earth system processes operate at a variety of spatial and temporal scales (see Fig. 9.1; see **also** Rosswall et al. 1988).

FAW 727 In their study of Yorkshire during the 1984-;5 strike, for example, Winterton and Winterton (1989: see **also** Waddington et al., 1990) found that the strike breakers were more likely to live outside the mining communities, thereby producing a geography whereby the strike was strongest (and longest) in the pits whose labour came mainly from local, closed communities: in Nottinghamshire, of course, the opposite occurred, with the closed communities being solid against the strike.

APH 655 He refers to latent inhibition training as producing a CS-US association, the US being described as consisting of `;no event'; (see **also** Hall et al .

ALY 125 He grew up hating any form of bloodshed and it was he who founded Eton College, **also** King's College, Cambridge.

ARR 438 Suppose, first, that the other player is **also** Tit for Tat (remember that each strategy played against copies of itself as well as against the other 14).

FAW 355 Further, as Harvey (1978) makes clear, the resolutions of those struggles in any one place and time are represented in the built environment (illustrated in his work on Paris: Harvey, 1985a), which in turn constrains and yet enables further developments in the reproduction of society, as illustrated by his work on American suburbia: see Harvey (1975) and **also** Walker (1981).

FR3 371 I am **also** the Great White Spirit that resides in the fifth dimension, everything is connected to my fingertips --; by wires.;

AD2 806 He was **also** Grand Master of the Orange Order.

also + N Pronombre + C

FDD 224 It was **also** one which, in all the circumstances, should have been taken by the hospital authorities themselves on the Monday.

GTC 30 Gray was **also** one of the twenty nurserymen in the Society of Gardeners led by Philip Miller]q.v.], which met frequently in an attempt to standardize the names of the plants they were growing.

also + N Nombre común

HXX 223 To run this system the king had not only his ealdormen (later, earls) but **also** reeves, some of them in charge of shires, who looked after royal estates and aspects of the judicial system, and sometimes led armies.

CL2 598 Oh --; it was high spirits and daft and cocky, of course: but it was **also** self-abasement.

H8U 1409 Fowl, including ducks, geese, chickens and **also** pigeons, were kept near to the settlement in closes and open spaces.

also + M + N Nombre común

HTD 2875 There are two introductory courses (Review of topics in solid state physics; defects in Solids); folowed by core courses covering fundamental aspects of thin film electronic materials (eg Preparation and processing; Structure; Electronic properties; Optical properties; Magnetism; Thermal and vibrational properties; Microcrystalline and polycrystalline silicon) and **also** technological applications (eg Thin film transistors; Junction devices; Large area imaging applications; Microelectronic packaging).

H8W 124 There are **also** job share schemes, with two people sharing the same job to fit in with collecting children from school and home working is being developed with the aid of technology.

also + N Nombre común + C

HRE 284 There was **also** pressure for some degree of autonomy from minorities in Kurdistan, Azerbaijan and Baluchistan, from Turcomans in Khorasan and from Arabic-speakers in Khuzestan.

ABJ 3196 It is **also** time to worry, for such a strong consensus generally has an over-reaction on its coat-tails, one that could do more damage than the action to which it is a response.

GXF 366 Most companies are **also** members of the Association of British Insurers.

E9Y 234 Over 300 BA members are now **also** members of the scheme, and this is good news for them.';

FSK 261 There were **also** birds that could sing popular songs.

A75 119 Although people are equal in that they possess in common many rhythms, composed of external and internal causes, there are **also** differences between them.

EB2 53 At first sight the paradox that liberalism requires not only freedom of contract but **also** freedom to breach any contract is quickly resolved.

F9S 684 There are **also** differences of religion and of family structure, and quite different expectations about the possibility, or desirability, of returning `;home';

B03 1992 There are **also** sittings of the Magistrates' Courts dealing with juveniles.

ECY 74 Later still, the concept of the unconscious was given an even wider connotation, and was seen to influence not only abnormal individual behaviour, but **also** normal behaviour of the individual in social institutions.

CAW 194 The most important records are the Alfoxden Journal (1798) and the Grasmere Journals (1800-;3), but there are **also** accounts of the tours and visits which the Wordsworths made --; not all these are complete, though, and the Hamburg Journal (1798) breaks off shortly after their arrival in Germany.

CSX 143 The new software company will concentrate on the NextStep-on-Intel environment, but **also** plans to develop a range of surrounding software.

JOW 1409 That, however, was **also** part of the paradox of Kenneth Williams.

HS2 211 The foyer carpet was **also** colour co-ordinated with the open area beyond, leading into the main dining room with its magnificent views.

HKX 2495 The problems stemmed from the presence of nitrates and pesticide pollution of drinking water & see **also** p. 37209 & see above;

HL4 420 Syria was offered development aid of DM100 million & see above; see **also** p. 38025 for other loans to Syria & see above;

HL9 1763 In Leningrad there was controversy over the introduction of joint militia and army patrols of the city & see **also** p. 38013 & see above;

HL7 2403 The United States and Vietnamese delegations, however, were reportedly particularly opposed to forcible repatriation & see **also** p. 37185 & see above;, although one participant, quoted by Le Monde of May 4, warned that "the patience of countries of first asylum & Indonesia, Hong Kong, the Philippines and Thailand & see above;" was not unlimited".

HLB 1911 The senior of the two--;former Deputy Prime Minister Manush Myftiu--;had been among the nine politburo members expelled from the PLA in June 1991 & see above; see **also** p. 38303 & see above;

ABF 2924 There is envy, but **also** fear, of westerners, who seem so at home with the intricacies of capital markets and proportional representation.

also + **M** + **N** Nombre común + **C**

ANX 812 There are **also** various schemes in progress which aim to safeguard space travellers.

BMB 2292 There is **also** initial reluctance to spare more than an hour, though experience shows that interviewees will find time for three or four more sessions.

J2Y 395 Overfishing by foreign vessels and toxic waste dumping were **also** major causes for concern at their annual summit.

also + **Det** + **M** + (**N** Nombre común)

AR7 529 RUNNING last looked at pulse meters in July 1986, when we found that the most reliable meter --; and **also** the most expensive --; was the Polar Electro Sport Tester.

also + **Det** + (**N** Nombre común) + **C**

A6D 1748 But, as The Wretched of the Earth and Black Face, White Masks both indicate, the social and psychic realities from which transformation will come are **also** those which require transformation; the dominant which the emergent contests always already informs the emergent; in short, there is no outside from which to make a totally new start.

also + **Det** + **Det** + (**N** Nombre común) + **C**

EE9 433 They were **also** the first to join permanent trade unions.

***also* + Det + N** Nombre común

CGX 127 The design utilises the daisy motif in two variations and **also** an edging.

C86 335 Many of the papers carried photographs of Dobson and Creed side by side, Dobson's arm around Creed's shoulder, as if Creed was not only heir to the business, but **also** a son.

CK9 1100 And now here was a pleasure that was **also** an irritant.

JJW 453 Er yes my Lord, er in conjunction with the card er we have a warrant card which is individually issued to er a respective officer with his name, his rank er and **also** a photograph.

CDR 2519 It is not just the initial charge but **also** the upkeep --; permanently tinted or lightened hair will need the roots retouching regularly.

K1B 2632 Not only are sleeping dogs allowed to lie, but **also** their owners.

***also* + Det** Sintagma cuantificador + N Nombre común

ABR 964 With Kallicharran making 53, there were only four more needed when the second wicket fell, and as there were **also** more than thirteen overs in hand West Indies won the Prudential Trophy on a faster run rate over the two games.

***also* + Det + M + N** Nombre común

BN9 1889 A former goalkeeper on the books of Huddersfield Town and Halifax Town, he refereed at local level until just before Christmas and was **also** an active umpire.

B06 1451 The contraceptive pill is **also** a contributing factor.

HRK 1572 LECTURER Lecturer, Room-no and **also** a LEC-SUBJ relation:

ANR 292 At this level of intimate contact with the sovereign were to be found **also** his medical advisers, chief among them Dr Conneau, another one of the faithful who had accompanied the Prince at Boulogne and who had shared his imprisonment at Ham.

AHU 1734 Stewart was **also** a fine footballer and his club, Corinthian Casuals, reached the Amateur Cup final, against Bishop Auckland.

BLX 468 With these three techniques of freezing, fleeing and fighting many prey manage to survive for another day, but there are **also** more specialised ways of dealing effectively with attackers and these are discussed in more detail in the following chapters.

KA9 6 All the displays were bright and lively and the leotards were **also** a very colourful touch.

J57 784 To comprehend some of the problems faced by British government in the 1980s it is necessary to know not only the structure and relationships of the political system but **also** the popular expectations and the burden of responsibilities borne by government.

CN4 917 Try **also** the local council, library, and any community colleges, universities or polytechnics.

AD0 432 In order to use weight charts properly you generally need to know your height and **also** your frame size.

AAH 205 There is **also** a Radio One show in the pipeline, so tomorrow's event may well prove to be one of Reeves's last nights out in his adopted home of Deptford.

HW8 86 Yes, she was **also** the only woman since Freddie and the Dreamers had a hit who still drank port and lemon.

also + Det + N Nombre común + C

J9V 379 Erm there's **also** a view been expressed that well if you're going to have it it may need some more guidance than is presently written into it.

CC1 6 1991 has been an interesting year, **also** a year of many changes.

FCJ 856 ;The rights deriving from the above-mentioned provisions of the Treaty include not only the rights of establishment and of participation in the capital of companies or firms but **also** the right to pursue an economic activity, as the case may be through a company, under the conditions laid down by the legislation of the country of establishment for its own nationals.

G2W 461 **Also** two tours from the top take you down offpiste to the road, where by arrangement the hotel bus will pick you up.

F9L 79 At the parliament which met in November 1279 Pecham was forced to withdraw not only the order to display and expound Magna Carta but **also** the excommunication against royal officers who ignored writs of caption or seized or wasted temporalities and against any of the suitors of illegitimate prohibitions.

CLU 52 (Teddy is **also** a man of letters, having a degree in B'Aeronautics.)

EEN 475 Underlining this was not only a sense of what was proper but **also** a sense of what was politically and socially wise.

B2T 49 And there is **also** a problem of continuity; the original negotiating partners may not be the ones who continue and the successors may have different, even conflicting, motives.

F9G 1595 This is **also** the orientation of the `;market'; and of DOE `;non-planning'; decisions on land-use appeals.

EWV 4 However, he was **also** a man of exceptional personal warmth and charm.

FEP 234 It was **also** a foretaste of the explosive energy which, within a life-span, would be ours to control or abuse.

CR9 713 This explains why `;camp';, the secret argot of homosexuality, is **also** the lingua franca of theatreland.

ACL 267 In the religious realm, there is **also** an effort to make women `;equal'; by neutralization of sexual symbolism.

KA8 137 Last year there was **also** a talk on Nutrition, and this year we shall be hearing about `;Hellerwork'; from a Medau Teachers who is also a Hellerwork practitioner.

A12 46 On the other hand, Charles Mackerras' wonderful pot-pourri of tunes from the Gilbert and Sullivan operas for Pineapple Poll displayed how well he has caught not only the humour but **also** the pathos of The Bum Boat Woman's Story.

J1G 1981 Yeah --; i have not mentioned Ronny before --; he has not been a regular in our national team --; but he did play against Holland in our 0-;0 away draw and he was **also** the man that headed in the 3-;0 goal on wednesday in Norway's humiliation of Poland.

HGW 5 It's the one room that has in some way to accommodate the changing interests of all members of the family; it's **also** the room that is most on show, the room where your guests stay the longest.

ARM 548 1986 was **also** the year of more TV coverage.

FU9 25 In a three-dimensional nonlinear system, or a periodically forced two-dimensional nonlinear system, there is **also** the possibility of changing motion that is not periodic, associated with a more complicated kind of attractor.

CD9 30 The first time I ever spent any time with Jackie was **also** my baptism into driving around a circuit fast .

GX2 561 We are **also** a member of another European Commission-funded international consortium which is evaluating the safety of VVER reactors in Ukraine and Bulgaria.

B24 222 There were **also** other things such as places where people were away from home --; the Plain Clothes could have as many as twenty or thirty places where people were away from home, and he was expected to pay attention and he would have to go round and visit them all.

A6A 1322 There is **also** the possibility of further income for the composer from sales of sheet music.

KRH 854 It is **also** a vehicle for industrialists to meet each other, and discuss common problems.

CRY 1470 The later Thomson story illustrates **also** the volatility of the conglomerate in the 1980s.

CMN 472 `;The superstructure is not the pure phenomenon of the structure, it is **also** its condition of existence.';

EV9 609 (See **also** the paragraph following 1.9.15.)

J40 141 Well there's that I mean there's all, there's a whole range of things, there's ghoulish voyeurism right, I mean that that's important, there's **also** the way the Royals have been peddled by the media over the decades and the fact that you know this has been how they've been tendered this is what they actually are and that y you, you know what I'm saying that erm or whatever it is between this is what they are, this is what we've been and they don't match, they really don't match.

K5J 2709 Prop Grant Wilson will be seeking to emulate the deeds of his Boroughmuir colleague, Peter Wright, who was **also** third choice in the eyes of the selectors for the French game in Paris, but who then went on to prove he should have been selected in the first place.

HB2 469 There were **also** a number of landslides in the area.

K2D 984 The terraces may still be 100pc Protestant but they're **also** 100pc behind their newly&rehy;cosmopolitan side.

also + **Det** + **M** + **N** Nombre común + **C**

CAF 1958 His absurdly romantic fixation with Broadway is not shared by Lush Life, a Puerto Rican transvestite and junkie (born Geraldo Cruz) who is **also** a long-term resident of the flea-bag hotel that Cohn checks into near Times Square.

HVJ 453 Erm I was going to pick up on a number of points that have been raised by previous speakers, but erm Mr Grigson and Mr Curtis seem to have er dealt with a few of those, erm just with regard to the the table put in by C P R E, with their figures, I would just agree with Mr Cur er Mr Grigson that there is a very substantial degree of double counting in those figures, there is **also** a very substantial degree of over provision in the allowance for for conversions, er past conversion rates in Greater York have averaged something like twenty nine dwellings per year.

HWS 4339 It could also be because there was **also** a noticeable increase in the incidence of liver cirrhosis discharges during this period and the most liver cirrhosis cases are also caused by alcohol abuse in Finland.

FAG 567 It is **also** a curious fact that the older the remains of industry are the better they are regarded.

CHH 519 A lower level route is **also** a good option for days when you're not feeling up to making it across the tops.

CK3 1220 There was **also** an awful type of unbranded `;floss'; yarn that was even more unpopular than the nylon sold by the well known names in the hand knitting world.

GU7 89 There was **also** a growing market for books as literacy increased, though there was not yet universal schooling: the Society for the Diffusion of Useful Knowledge, the Mechanics Institutes and the so-called March of Mind were features of the time leading up to the Reform Bill of 1832, and indicating a market for non-fiction.

FS0 1505 There was **also** a new guard working with Abu Salim, from whom the man got the impression that we had to be treated heavily.

C89 899 It is **also** the cheapest type of wood used in the manufacture of easels.

A69 536 But for the alteration in taxation in the Budget and **also** the minor alterations in projected expenditure which preceded it, we should have been facing 1968/69 with the identical prospect of a further creation of additional purchasing power.

FPC 1004 Moreover, in decisively increasing the importance of the literate culture, it had the effect of a new kind of stratification, in which the cultural but **also** the social importance of the still oral majority culture declined.

HVK 191 It's it's **also** the main area of housing demand, it's also the main area where employers want to locate around around North Yorkshire, and I think most importantly, if its development needs are not met, these can won't be satisfactorily diverted elsewhere, they will continue unresolved which would be continual pressure on the edge of the urban area, and on on the greenbelt, and if that holds the effect would of course be that the tight greenbelt would mean that economic growth in the county would be frustrated, because York is the main centre where employment growth is concentrated, and I would think, I would consider that that solution of a tight greenbelt plus not making sufficient provision for development needs elsewhere in York would be contrary to P P G three paragraph three, which I'm sure you're aware of.

C9L 2756 In the past two articles we've seen how double stops can be derived from chords, and **also** some different approaches for incorporating double stops into your playing.

C88 441 Among the host of popular classes that have been running for several years --; upholstery, art, body conditioning, keep fit, body talk, jazz dance, electronic organ, and two levels of French --; there are **also** the more recent additions of appreciation of poetry, yoga for beginners and dressmaking.

BMB 1516 But it is **also** the riskiest form of land-based contracting.

J19 1467 The drawing reminded him not only of Rosa Ponselle's photograph, but **also** the wicked queen in Snow White.

A6A 323 There is **also** a steady turnover of smaller, and often short-lived, black music mags reflecting underground phenomena like hip-hop.

FP9 103 When he attended the Armistice Day service in his donkey jacket, walking stick, and gammy leg, he provoked not only the predictable snorts from the Respectably Dressed camp, but **also** a less coherent and actually much nastier howling from stylocracy --; he looked so awful .

also + **Det** + **Det** + N_{Nombre común} + **C** + **C**

CKR 1184 Hervey, a Breton, was appointed bishop, the first of a long series of members of the English royal court to be provided with a Welsh see: he was **also** the first bishop in Wales to come under the authority of an English archbishop.

also + **Det** + **Det** + **M** + **N** Nombre común + **C**

HL0 966 This was the first UN resolution since 1978 which did not condemn Vietnam's invasion of Cambodia and demand the withdrawal of Vietnamese troops; it was **also** the first unanimous resolution on Cambodia.

also + **Det** + **M** + **M** + **N** Nombre común

CTX 2177 There's **also** a useful charting feature, so you can put together jazzy pie charts or bar graphs without having to leave the program.

B31 400 There is **also** an important grassland element over much of the heavy land of the Weald, where farming is characteristically more mixed than on the Downs, the coastal plain, river valleys or levels.

also + **Det** + **M** + **M** + **N** Nombre común + **C**

B03 1981 Thus magistrates deal with what could be called the `;true'; criminal matters such as murder, burglary, assault etc, and **also** the various road traffic offences such as speeding, driving without due care and attention, reckless driving etc.

also + **Det** + **M** + **M** + **M** + **N** Nombre común

K52 2788 To give some idea of their domestic arrangements we are shown, not only a superb model of a typical Celtic settlement, but **also** a full-scale thatched Celtic Hut.

also + **Predet** + **Det** + **N** Nombre común + **C**

AN3 166 The contradiction is probably most apparent in Mexico, where cheap radios, televisions and films can so easily be imported from the USA, but the media is **also** very much a feature of contemporary life in other Latin American countries.

also + *no* + **M** + **N**

CL1 1243 So where there is a virtual absence of such evaluations, such as amongst the first generation Caribbeans, there is **also** no direct influence from the family to children.

N + *also* + **C**

CBV 1722 Consolidated Life, **also** recommended by Chase de Vere (071-;404 5766), was offering 8.05% for £2,000 to £4,999 for a life of three, four or seven years.

also + **SPrep** + **SN**

ASB 317 Thus the Commission saw these two vital controls on police power: the arrest had to be for an imprisonable offence and it had **also**, in addition to this, to be `;necessary';.

also + SAdj + SV + SN *and* SN

H8E 1098 **Also** useful but much less detailed are Gilbody (1988) and Struthers and Speight (1986, Ch. 5).

also + SN *and* SN

AR9 973 With country house gardens, it is important to remember that the grounds consist not only of the lawns and terraces immediately round the house, but **also** large walled gardens and extensive woodland walks and shrubberies.

A3W 304 'It is not just statistics that are involved, it is **also** research and information generally,'; he said.

also + SN, SN *and* SN

BLY 19 Elsewhere I have argued that the whole fabric of a primary school curriculum in a socialist state like Tanzania will differ from that in a capitalist state like Kenya, for the different philosophies will affect not only selection of syllabus content but **also** languages of instruction, policy towards competition and examinations.

also + SN, SN, SN *and* SN

H8D 1017 In addition to the branches under the control of these three deputy secretaries, there are **also** a legal branch, a finance branch, an organisation branch (dealing with staffing and accommodation within the DES) and a library.

SN + *also*

HYB 619 The dogmatic attempt to hand on religious faith through education is very much alive within religions other than Christianity **also**.

A4G 132 Why not in this aspect **also**?

F84 26 You will notice it is a yellow card **also** er it is somewhat larger than the other one which was flaunted earlier before us and the good news is that you've got, each one of you, a copy of this in your cubbyholes.

J9B 639 By and large that particular go erm, statement, which is actually embodied in financial regulations **also**, envisage erm, a a situation where there would be no long term borrowing.

H8A 36 The warm night air had quite gone to his head, and had Araminta not been quite so very unattainable, doubtless other parts **also** would have shared his intoxication.

B2C 281 The teeth **also** were found to be similar to the condition described after 29 months weathering: for a sample of 31 teeth, 25.8 per cent were split (Fig. 1.6A, B) and 9.7 per cent were chipped (Fig. 1.6E); 34.8 per cent of the incisors were broken.

EA3 1172 One might, for instance, add that if 'many sentences that are ambiguous when spoken are unambiguous when written', the opposite is **also** true.

A92 52 Lots of fluids are **also** essential.

HU2 4385 The alternative --; that these lower levels are partly responsible for the development of oesophagitis --; is **also** possible.

HU4 5900 An autoimmune aetiology for AIDS related sclerosing cholangitis akin to that of primary sclerosing cholangitis is **also** possible.

[ACL 522](#) The blood of animals was **also** sacred, or seen as belonging particularly to the deity, and so its shedding played a central role in Jewish cult.

[J2L 291](#) Bold, angular borders are **also** prominent, in the form of thorn pattern (pI.

[K5C 2006](#) Punishment of convicted war criminals is **also** problematic.

[CRM 11339](#) For a gene affecting survival, the proportion of total reproduction expected to occur after that age (which depends on the fertility schedule) is **also** important (hence the integral in equation (2b)).

[CTG 272](#) **Also** announced is the interim nCube 2S and the entry-level nCube 2E.

[F9Y 1292](#) **Also** featured were wall dividers which had previously been seen in 'The Keys of Marinus';

[HRM 1964](#) The particular form of nationalism identified by Reich is **also** quite general: one led by a charismatic leader figure, the figure identified by Freud as the lost father or mother.

[CCP 1397](#) Michael came to mountaineering through its literature and found someone of a like mind who was **also** keen to start.

[AMM 420](#) The thicker shelled species often carry a distinctive sculpture, which is **also** important in identifying fossil species.

[J7M 27](#) The idea that literary texts may trigger more than one level of reading is **also** central to Irene Fairley's paper, which is a discussion of a corpus of interpretative responses to Sylvia Plath's poem "Mushrooms".

[CBU 4914](#) The interpretation of the expression given in this abstract is **also** applicable to these cases.

[AMD 914](#) Motorboats are **also** available for hire, as are the pedaloes and sailing dinghies.

[CLM 343](#) The restored liturgy was **also** broadly Laudian.

[HKS 1559](#) On March 10 the Hungarian Foreign Minister, Gyula Horn, and his Soviet counterpart, Eduard Shevardnadze, signed a similar agreement in Moscow, providing for the withdrawal of all 49,700 Soviet troops from Hungary **also** by July 1991, with two-thirds of the troops and equipment due to be removed by the end of 1990.

[HCW 187](#) Mr. Ken Doyle was elected Vice-President **also** for a two year term.

[A7A 739](#) Privacy; Erika longed for it herself, often, but it occurred to her, for the first time, that her mother might long for it, too, might want it and, indeed, need it, and it dawned on her, **also** for the first time, that her mother had never had any privacy since the end of the War; that all her life since then she had lived in small apartments, actually in one small room for long periods, and sharing even that room with others....

[K35 1509](#) Another man, Leonard Warwick (25), **also** from Milburn Close, was cleared of involvement in the bar robbery.

[G3H 117](#) The Companies Registration Office is **also** in Wales.

[CCB 1089](#) Passing to our own day, fine editions include the Nonesuch Press issue of 1924-;27, in five volumes with engraved titles and head-pieces by Stephen Gooden; but many will give pride of place to the Doves Press The English Bible containing the Old Testament and the New , published in 1905, **also** in five volumes.

[A2A 579](#) James Palmer, a painter, **also** of Nelson Drive, had earlier pleaded guilty to attempted murder.

[BMJ 437](#) The provision of a Frontier Station at Kensington Olympia, and the decision to site the second London terminal at King's Cross are **also** of benefit.

[B2T 191](#) At a time such as now, when vocationalism is fashionable, schools in particular but colleges **also** to some extent, will be characterised as not only different from industry but also inferior because of the academic or rarefied nature of much of their work.

J1H 686 By the way Hibs have a large contingent who **also** follow Leeds...

EA3 164 The conventions of working-class speech **also** have their uses, and one could provide an argument for some of these being taught to middle-class children.

HRF 315 Terence Morgan, who starred as the Elizabethan adventurer, **also** remembered the good spirit with which Crawford accepted such pranks.

J6Y 697 Expert clauses should contain the items in this list, which **also** shows where to find discussion in the text and wording in the precedent at Appendix A1:

CCE 1701 My wife, who works as a field social worker, **also** knows the problems of the elderly.

AMY 438 By March the Fleming Cup was under way, the eventual winner in June being the ubiquitous Ernest Fryer, the Managing Director of Henley Brewery and who **also** played at Peppard.

ED6 150 The American conductor John Canarina **also** pointed out that in a performance he attended at Tanglewood in 1965 and in a recording he made with the Chicago Symphony, Munch made two cuts between figs. 110 and 128 (in the Durand score).

B0K 522 The horns and its clean, tapering head **also** give it a close resemblance to the dainty Kerry cattle of Ireland and individual Gloucesters often look almost exactly like the Kerry about the head.

FUA 1739 You may be able to get someone to talk on a topic that **also** features in the textbook so that the video recording would introduce listening comprehension work that linked to a reading task.

GUY 1440 Many middle managers **also** carry out a marketing role when dealing with issues relating to their public.

CKY 1185 Further books from the same publisher **also** concentrate on gardens: Richard Bisgrove's *The Gardens of Gertrude Jekyll* (£20) and Derek Fell's *The Impressionist Garden* --; a judicious mingling of two perennially popular subjects (£20.)

KRG 667 And the activities you describe are separate from those laid on, for example, by the British Association for Young Scientists, which **also** hold meetings

A8X 531 The politburo and central committee **also** stepped down.

HWK 875 Edward IV **also** seems to have been interested in broadening the constable's jurisdiction to cover other forms of treason and disaffection.

CR7 2831 The gold price therefore tends to move in parallel with bond yields, which **also** reflect expectations of inflation.

CRD 859 The improved design of hotplates (and faster electric kettles for boiling water) **also** enhanced the image of electric cooking.

J1P 102 Worcestershire **also** conceded that 'a considerable proportion of practitioners'; in their area were 'against the continuation of sole practitioners being permitted to practice';

CTE 208 Computer Associates, SAS, Pilot Executive, Anderson, Cincom and Texas Instruments are currently only working on HP-UX ports, the rest **also** have MPE/IX projects on the go.

E9X 588 Some MEG projects **also** made extensive use of geophysical techniques.

HU3 4067 Oxyhaemoglobin, a scavenger of nitric oxide, **also** abolished the relaxations but methaemoglobin had no such effect.

FP2 601 As well as these full-time directors, most large companies **also** appoint (usually a minority) of part-time, non-executive directors to their boards.

HJ4 2085 A Coastguard spokesman said that the Larne Coastguard and Carrickfergus fishing vessel Hummer **also** attended the scene.

J12 1069 Then when the vertical difference is introduced making the Rayleigh number supercritical, the Bénard convection **also** adopts this pattern.

BMJ 62 The House of Commons Transport Committee **also** considered the options and reported in December 1985 in favour of the Channel Tunnel Group/Franche-Manche scheme.

BMV 1084 The English fought on foot at Hastings, and although they certainly used horses for transport, they may normally have fought on foot; Henry I's knights at Tinchebrai in 1106 **also** dismounted, owing to the nature of the battlefield.

FAN 1862 The independence of Ghana in 1957 had a 'knock-on' effect on the other British African colonies similar to the knock-on effect of India's achievement in 1947 whereby Burma and Ceylon **also** emerged from their imperial past.

BLW 758 Another friend, whose husband is a farmer, shares the care of her parents, who live in a neighbouring village, with a married sister, who **also** lives nearby.

CEP 5511 Leeds led 7-0 at half-time after a try by skipper Ellery Hanley, who **also** grabbed a late touchdown following a brilliant 10-man handling movement, and a Gallagher conversion and drop goal.

CH3 6525 She **also** had to get up around five --; we both had schedules.

K59 669 The decision followed Friday's lead from colleagues at Leyland, Lancashire, who **also** voted against a walkout.

H7U 1517 It was held that the other partner, who was unaware of the transaction in question, nevertheless **also** committed the offence in section 1 because, as he was a partner, he joined in selling the car.

K52 1283 York replied with a try from a driving maul through their scrum half Martyn Harrison which was converted by Andy Brown, who **also** added three penalties.

HH3 13781 As a 43-year-old man who would like to marry and have a family, I feel for women who **also** long to have children.

ALY 1047 Despite French apprehension, West Germany **also** became a member of N.A.T.O., in 1954, on the understanding that both British and U.S.A. forces would remain on the European continent for an unlimited time.

CM0 59 McKinsey and Price Waterhouse **also** left the search industry, with only Peat's --; of all the firms identified as forming the second phase of the history of headhunting - -; remaining in the business.

K57 1771 The traditional MacLeod tartan **also** looks good on the simple shapes, as the more traditional the tartan, the more lines there are which makes the ceramics look less bland.';

CN6 330 Historical and economic factors **also** limit our options.

ANX 753 Soviet and American tests with animals **also** found a decline in the production of red blood cells that seemed to worsen the longer the animals were in orbit.

KS7 432 Six minutes later Cliff Powell **also** went close but Paul Whittington did well to tip the ball over.

CF9 1589 Tufnell was **also** adjudged leg before, his decision perhaps harsh, and a couple of sixes by last man Devon Malcolm off Muralitharan was the sum total of England's late order resistance.

FB4 669 food, clothing, and covers for their conical pole-tents were all obtained from the kill, and fish and birds were **also** caught for food.

CMA 325 The development of clones from the rosettes present at the beginning of the study was **also** recorded in detail so that the clonal parent was known for almost every rosette present in the quadrats at the end of the study.

HL1 193 The government's proposed transition to multiparty politics [see below] was **also** discussed at Estoril, but the issue of the integration of the rival armed forces was not broached.

HNW 392 The heads of department and heads of year discussed the draft report initially and a meeting of all staff with the director and principal adviser was **also** arranged.

A55 466 And he added: 'An upward valuation of the mark, especially towards countries with high inflation, would **also** be a correct response to the problem of (West German trade) surpluses.'

K5A 4337 The scrum has **also** looked solid enough to date, although no side has really put it under any pressure yet.

HC3 151 The company will also be looking at levels 3 and 4, so that supervisors and managers can **also** take part.

FPJ 1472 Prior experience of disability will be an important factor shaping people's perceptions of ageing, while their experience of ageing will **also** influence changing perceptions of disability.

G2E 573 Appropriate shoes are **also** purchased, as are other accessories.

AHF 596 MP Neville Trotter is a pear-shaped Tory with pear-shaped vowels who has little appeal to the people of Meadowell, and a dwindling appeal in the middle-class suburbs where unemployment is **also** climbing.

BPG 142 Maggie had **also** started to use the plan and walk her way to health and fitness.

CGT 111 Checking with the child can **also** be helpful.

EAK 733 A converse example was **also** seen in which two separate loops brightened and merged.

HJ0 239 Land ownership and the life of indigenous communities is **also** receiving detailed scrutiny.

HXX 557 The insistence that Cnut intended Harthacnut to succeed to his entire kingdom may **also** be suspect, given the succession dispute which followed his death.

J7B 1412 Later cases have **also** insisted that if an employee is to be prevented from working in that area in which he has gained great expertise then the covenant is unlikely to be upheld.

B1U 1545 The question of transport planning within Docklands has **also** proved chaotic.

EV4 316 Our ability to recognise words which violate the spelling-to-sound rules is in itself a demonstration that we do not always use the GPC route; but a simple experiment can **also** serve this purpose.

AMS 1757 Hydrogen is **also** released as water is split, and photosynthesis employs a second process to make use of it.

HJ9 766 Access to a slide library of 40 000 botanically named colour slides is **also** provided.

CSL 487 A bundled version of Novell's TCP/IP networking software will **also** be available for \$600.

G38 616 The parlous state of the no-alcohol and low-alcohol beer (nablab) market has forced brewers to sober up and refocus on products and advertising. The health and safety line has been ill-received by drinkers, who **also** rejected the offerings as small beer.

CHK 1244 There are many --; kissing gates which are too small to allow me through, pathways which drop steeply at the edge so I can't move to the side to open the gate, well-meaning people who put deep grit or gravel onto the surface of the path, making my progress slow and tiring, and deep mud where horses and motorbikes have **also** used the path.

ED6 3794 A new Fine Drive servo system is **also** employed which reduces the flow of electrical noise components into the ground plane.

CHC 963 Tony Prosser (Prosser, 1982) meanwhile has **also** argued for a new critical and objective theory of public law, in his case derived from Habermas's work on communicative competence.

HOU 1240 Tests of the compound form (Figure 4.4) were **also** made, with very good agreement with experiment.

F9U 1195 Susan Einzig can **also** recall the shock and anger she experienced on first seeing this picture.

FYW 1006 Finally, the difficulties of devising appropriate services in a multiracial society are **also** considered.

B30 1566 General health education about the toxic and long-term effects of drugs could **also** be relevant here.

HLS 1573 Capital controls introduced in Spain in September were **also** lifted.

CFT 1091 Your car can **also** benefit from a steamclean, both outside and in.

FB6 1601 Individual companies are **also** constrained by the need to sell their services and goods in the face of competition from other companies at home and abroad.

HWF 13044 The submitter **also** receives an additional mail message if the package has been denied, giving the reason for denying approval.

AMS 734 The irrigation canals that flow from the newly controlled river have **also** caused problems, because they carry the parasitic diseases malaria, bilharzia, and trachoma.

CMW 414 The Hungarian tax office is **also** expected to invite bids shortly for the supply of a mainframe-sized central system and 20 large Unix servers destined for regional offices along with related peripherals.

AYJ 2055 Those to whom power is delegated may **also** need help from various sources, beyond their own skills.

FS7 1370 The universities are **also** experiencing much more direct government intervention, now to be exerted through the Universities Funding Council.

C95 1588 Marine keepers are **also** offered:

FUR 48 At the three month cystoscopy, in addition to erm recording the actual tumours in the bladder, the inflammatory response was **also** recorded and ascribed a score.

CLU 1874 Interested in finding out what colour scheme would the RAF have used for the vehicle, ie size, position and colour of any lettering on the bodywork, size and position of roundels would **also** be useful to know.

HKU 2960 A petition signed by 1,000,000 Argentinians was **also** handed over in October to the then Interior Minister, Eduardo Bauzá, demanding that soldiers should face punishment for their crimes.

J2S 503 Sand plovers, terns and redshanks were **also** threatened, together with other migratory birds who would shortly be using the area's mudflats and islands as a resting place in their seasonal flight from Africa to Siberia.

CBH 331 At the same time an 'open-style' management is **also** valued because that will further negotiating skills.

FST 549 Owner-occupiers will **also** lose help with mortgage payments.

FT0 256 Patients whose serum creatinine concentration did not subsequently fall below 500 $\mu\text{mol/l}$ were defined as having chronic renal failure; those in whom acute renal failure was part of any underlying terminal disease (usually malignant) were **also** excluded.

HXT 263 The epidemiological critique has **also** strengthened.

ECY 778 Secondly, the ego would be derived from two sources --; the external world as an environment, as in Freud, and the common culture, which is **also** acquired from outside.

C9L 2643 → Sorry to have forgotten about the Pacifica, Graham --; although, come to think of it, Charvel/Jackson might **also** have been in on the act back in the mid-eighties.

AC9 423 Textural characteristics --; such as the size, shape and orientation of grains --; can **also** be observed.

K28 37 Saturday's game at Luton was called off and tonight's home game against Birmingham City has **also** been postponed.

CL6 945 Marxism and Existentialism have exercised the greatest influence upon theology, while in addition the general question of how far theology should permit itself to be influenced by philosophy has **also** been given a good deal of attention.

HS3 537 This is in line with the tougher market conditions we are experiencing and like the hard hit retail sector, the contract and hospitality business (in which Runcorn majors) has **also** been squeezed.

HWK 1227 The grant of the chancellorship of the earldom of March to William Catesby may **also** have owed something to Hastings, although, given the location of the office, probably more to another of Catesby's patrons, the duke of Buckingham.

HWF 8849 The issue number can be specified as an actual number (eg. 01.01, 01.01A), or as L to indicate the last version of the module, or as A to indicate that the next approved version should **also** be included.

G0P 2842 She could see Julie **also** crouching down, one hand closed around the handle of the frying pan.

A98 317 The effects of high pressures should **also** be interesting.

FT5 1391 The controversy regarding treatment should not be allowed to detract from screening as improvements in current methods of treatment and the introduction of new strategies in management are likely to emerge; it serves to make the point that a randomised controlled trial comparing the different methods of treatment and non-treatment should **also** be instituted.

EDG 1671 The proportions of the trimmings should **also** be taken into account: don't use a large or deep one on curtains for a small window, for example.

JSK 151 Erm the demonstration effect of failure should **also** be considered, that is if you fail once you've undertaken an enterprise, this will affect your other policy objectives too, that is er you will be seen to be weak, your commitment to intervene on behalf of other allies might be seen to be, to have weakened er and, and generally you, you might have done your, your overall foreign policy stance er some, some considerable damage.

H0J 1168 Examples of this would be the Bantu concord system, where, if you change the noun to a noun of another class, all the affixes in the noun phrase must **also** be changed.

CDV 136 In the chambers of Sammath Naur one's judgement must **also** be suspended.

CGH 325 I prefer to use cold water only, but boiled water from the cold-water tap can **also** be used to help bring the temperature up.

HL1 1259 A Currency Committee would **also** be set up, comprising the central and republican heads of government, to" develop and co-ordinate a currency and import policy", monitor national debt repayment, and allocate hard-currency resources.

ED6 2460 Other techniques may **also** have been taken over the Atlantic by the conquistadores and, though lost from view of Spain, preserved in South America; tremolo and on-the-box percussion, both used by King, are two of these.

HLM 2370 In June Lithuanians had voted overwhelmingly for Russian troops to be withdrawn by the end of 1992; Latvia and Estonia had reportedly **also** made the same demand.

BM9 1258 In London, the Old Kent Road and Anerley Schools for the Deaf which were both occupied by civil defence and military authorities at the time were **also** substantially damaged and needed major repairs after the war before they could be reoccupied.

CLK 859 The gems are **also** very carefully inlaid, so that a successful Dex test (Gem Cutting +30) is required to extract each gem whole

HY5 183 The immunity of diplomats from civil proceedings was **also** being more and more clearly asserted.

CB9 1422 The relationship between genetic anomalies and cancer is now **also** better understood.

HWF 2429 However, there is another system parameter, VIRTUALPAGECNT, which you may **also** have to increase, so skip to Section 1.6.1 now (otherwise you may have to reboot the system twice!)

CGT 1428 The present view that a breastfed baby cannot be overfed **also** has to be treated with caution.

CGU 151 By the by, Caroline, you have taken my idea, I was **also** going to knit budgie sweaters.

JNJ 215 Another strand of our present voluntary sector are the self-help groups which of course are **also** going to be extremely individual, and one third point, Madam Chairman, the development of not for profit companies and things like that could also have a very individual strand to them as well since they sound a little bit like our existing small business sector under a community name.

HSL 1602 Security guards at the same hospital **also** verbally abused and assaulted a gay man with AIDS and his lover.

CG0 313 Production of other crops **also** rose substantially --; the important oil-bearing crops saw a rise of 13.8 per cent during this period.

<i>Also</i> + SAdj

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

also + N*also* + N Adjetivo positivo**HX4 963** Its heat convection is **also** minimal.**A0H 638** It is **also** undesirable because, if the glider is bounced off by bumpy ground, it will fly back into the ground heavily a few moments later.**FYY 909** Jed was coming up to five years old, very bright but **also** very quiet... so quiet that she worried sometimes, wondering if there were things wrong that he wasn't telling her.**KAY 1110** Phyllisia was **also** insecure because her father told her she was ugly, but Edith and her family made her feel special, 'They thought I was pretty, all except Ellen, the baby, and she thought I was beautiful.';**H9N 1123** Speich was serious --; being German but he was **also** serious because he could see what was coming over the horizon looked like a storm.**HA1 2154** The women's movement was, then, more deeply rooted in the United States, but within the left male contempt for the 'diversion'; that the phenomenon represented was **also** entrenched.**HPN 1607** Similarly, conferences, where several speakers address many delegates, are **also** one-to-many, because the speakers act sequentially in the communication process.*also* + Int + N Adjetivo positivo**CBF 9795** 'I was thrilled, but **also** a little nervous initially.';**CFR 369** The main oven is **also** thermostatically controlled of course, and features Rotaflo, a system which makes sure the heat gets to every part of your oven.*also* + Int + N Adjetivo positivo + C**CCT 969** They were **also** less likely to favour shop accounts.**CR9 2913** It is **also** less prone to coagulation than other water-based ferrofluids.**ATA 1168** It is **also** virtually impossible to break through the protective thicket of Number 10, unless its occupant decides to hack the branches away.**EFP 287** She was **also** rather surprised by the way in which she took her own newly-acquainted charms, for she was almost as determined as Janice to make the best of herself, and she had more to make the best of.**CK6 1921** They're **also** supremely naive if they don't think at some point in the future that MCA will hike out a similar compilation to the one Phonogram just have... that's always assuming that they sort themselves out enough to have the required amount of hits.**ABA 215** The Operational Requirement system, while entirely logical and well practised, is **also** inherently unbalanced in one important respect, which tends to exacerbate equipment-cost inflation.**EBL 30** We are **also** deeply opposed to the violence of the Western response, the initiation of war before all alternative possibilities had been exhausted, the way in which the presentation of his war conceals the real effects upon civilian society and the

manipulation of the United Nations on behalf of a small number of states, instead of an instrument of peace and security on behalf of the whole world community.

also + N Adjetivo positivo + C

EEM 560 It is **also** true that, during the seventeenth century, the domains of science and theology were differentiated in new and challenging ways.

FSY 839 Referrals to private clinics decreased among the fundholders, **also** contrary to expectations.

F9U 501 Minton, though very definitely a part of the circle, was **also** contemptuous of it and never lost an opportunity to poke fun at it.

EFD 209 The Action Team is **also** keen to support community projects involving community businesses.

CHS 363 It was **also** important that planning restrictions would not prevent R.S. creating an ideal environment for the company's expanding business.

HJ1 14839 It is **also** possible to match children from ethnic minorities with selected indigenous children to see how far appropriate matching and the variables used reduce average group differences.

GUC 1660 It is **also** important to recognize that our basic beliefs (our espoused version of the `;truth';) are not necessarily established by rational analysis.

KAY 109 This book is **also** different to `;To Kill a Mockingbird'; because there are no racist scenes, only prejudice towards Imamu from both the Police and in some cases the Aimsleys, when their daughter goes missing and they think that because he is a street boy who comes from Harlem, a lower class area than Brooklyn and that he has just been acquitted on a murder rap, he's got something to do with Perk's disappearance.

EBW 905 Six objects from the pre-Angkor period are **also** present in the show.

CJG 393 It is **also** relevant to the teacher to have some information about the way in which visually handicapped pupils are identified since they will have passed through these procedures before being in their present school.

J16 1161 It is **also** noteworthy that there is a provision in the 1980 Local Government, Planning and Land Act for the secretary of state to direct a local authority to `;make an assessment of land which is in its area and which is in its opinion available and suitable for development for residential purposes';.

EBM 841 It is **also** possible to obtain a mandatory injunction which performs essentially the same function as an order of mandamus, that is to require a body to do its legal duty.

EBS 1876 The programmes on the computers, **also** accessible to visitors to Pompeii itself in the small museum at Boscoreale, are the culmination of what is known as the Neapolis project.

C9C 627 The woodland planting is **also** good for autumn colour.

J52 949 It is **also** necessary that the " progeny" of any given cloud should resemble its " parent" more than it resembles any old " parent" in the " population".

CPP 156 The Server Information Module provides security audits, disk space analysis, user documentation, file server documentation and directory and file information, and is **also** responsible for printer configuration and queuing.

HY8 1134 It was **also** important to demonstrate the ability of nuclear forces to ride out a surprise attack.

CL4 119 I am **also** unable to accept articles from local papers because of copyright reasons, unless you have the paper's permission in writing.

CGP 723 This gold roll edge sweater is 100% wool, and **also** available in cream.

GUR 171 In summary, the use of physical contact in the Victoria Centre, the organization of the daily cycle of activities, the regulation of the pupil's unit career and the attribution of meaning to these events demonstrate continuities which are **also** evident in the educational philosophy which Owen articulates.

HH6 1768 22mm ($\frac{3}{4}$ in) polypropylene is **also** available and used for overflow pipes for cold water and WC cisterns.

AKM 999 It has now been joined by an attractive estate model, **also** available with automatic.

EX0 1111 It is **also** possible that guls possessed some mystical or totemistic significance, but although symbols aimed at warding off the "evil eye" are still found in some tribal weaving, any deeper meaning attributed to them can now be little more than conjecture.

A6S 620 It is **also** clear from the notebooks that Marx had read much more widely than that.

CT3 8 It is **also** key to Sun Microsystems Inc's Project DOE (Distributed Objects Everywhere) scheme.

H8U 965 Change is **also** implicit in the idea of polyfocal villages, since the suggestion is that such plans are produced by filling in properties between existing or earlier centres.

CLB 14 The new Powerdisplay 16 and 19 are now **also** available on the deskside models.

CN1 384 The rock is **also** riddled with tunnels, some of which come out at secret entrances in the forest below.

CRU 1019 The Sexual Offences Act of 1967 was **also** limited in its geographical scope, for it was not until 1980, and the passage of the Criminal Justice Bill of that year, that the law was altered in Scotland in this regard.

HJG 1625 At a time when Slow Play is beginning to become more and more of a scourge, it is **also** worth noting that the golfers needed just two hours and 45 minutes to go round, which included a break for as glass or two of Bollinger at the turn.

K1G 2332 This woman's was **also** due for eviction today, but the bailiffs were held back after she wrote to her local MP Douglas Hurd, who's agreed to make inquiries.

also + not + N Adjetivo positivo

CTD 185 Further, 'Apple is also disturbed by the implications in press coverage that Quorum has a relationship to Apple; this is **also** not true.'

also + not + N Adjetivo positivo + C

EBS 332 Given Nuremberg's deeply repressed recent history with its strong Nazi connections, it is perhaps **also** not surprising that her idea of transforming the former site of the Nuremberg rallies into a peace park should meet with opposition.

also + N Comparativo

H0U 287 Since the theory is more general it is **also** more complicated and, in its advanced forms, more abstract.

***also* + N Comparativo + C**

FEW 118 For married women this tendency was even more pronounced--; Temporary workers working part-time were **also** more likely to have taken temporary jobs because they did not want Permanent jobs, whilst among those working full-time inability to find a permanent job was by far the most frequent reason given.

CGW 893 It's **also** harder to handle the knitting when increasing, decreasing and so on.

CEK 4221 Unit trusts are **also** cheaper to run.

***also* + SAdj and SAdj**

CLG 617 As they are **also** washable and waterproof, they're ideal for use in kitchens and bathrooms.

FP3 1982 Then he said, `I knew an eagle once who was **also** ill and close to death.

HGG 742 That was Rhodri's business, and if it was illegal, it was **also** inevitable and understandable.

Also + SPrep**(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)****also + N****also + N (among)**

FAW 787 (Abler, Adams and Gould show that the same southeastern States were **also** among those that were late in the reform of their divorce laws.)

J2V 648 Such areas are **also** among the most vulnerable to pollution, since the limestone rock reacts with the silage to form a more poisonous compound.

CHI 7197 The comedian is **also** among the personalities on Channel 4's The Big Breakfast show for early birds, launched yesterday.

also + N (as)

CAC 762 A mischievous fairy-beast who, like the COLT PIXY, most usually takes the form of a horse, although **also** as an old man or woman.

AR0 1587 It was not until the 1880s that intercolonial connections were made, and the stations which connected them became important not only as points of break of gauge, and therefore of journey for passengers, but **also** as customs centres.

also + N (at)

G29 1115 One of the most important areas of credit management is risk assessment, not only looking at the individual customer companies concerned, but **also** at the current financial background in which they operate.

GT6 1032 Besides the spireless tower, Wynford pioneered the co-ordinated plan of lodgings, in the upper ward of Windsor Castle, at New College, and at Winchester, and perhaps **also** at the Vicars' Close in Wells.

K1C 2421 **Also** at RAF Lyneham today, the body of the first British soldier to be killed in Bosnia arrived back in Britain.

also + N (behind)

K5J 2002 `;My wife noticed when I started practising on the lounge carpet after Sunday lunch that I was **also** behind my arms.

also + N (by)

G1R 1048 Khrushchev initially claimed (in a report to the Supreme Soviet on 12 December 1962) that by installing the missiles in Cuba he acted in response to a Cuban request; this has been contradicted not only by statements from Castro, but **also** by Khrushchev himself.

also + N (due to)

CS6 601 Leese's lack of impact, of course, was **also** due to the very different cultural traditions and values of British society compared with those of Germany.

also + N (*for*)

J1H 629 Thank you again for taking the trouble to write expressing your views, and thank you **also** for your valued support of our Club.

KRT 3370 Very big, and **also** for the West Germans, because they've got to absorb these sixteen million or so new er citizens and they've got to pay for them until they pay for themselves, and meanwhile they've got to carry various international costs, especially payments to Russia for the Russian troops who are going to stay on for three or four years, and pay for them to withdraw and pay to build barracks for them in, in Russia so that they can withdraw.

H7U 838 `(1) When the seller is ready and willing to deliver the goods, and requests the buyer to take delivery, and the buyer does not within a reasonable time after such request take delivery of the goods, he is liable to the seller for any loss occasioned by his neglect or refusal to take delivery, and **also** for a reasonable charge for the care and custody of the goods.

EDU 405 As consumers, we pay not only for labour but **also** for land.

C88 703 Described as `;blue wave';, The Hamsters have carved a niche in the music business not only for making the most appearances in gig guides everywhere, but **also** for the quality of their music.

G0T 1029 We grieve **also** for the loss of an ideal or a belief, for changes in our body, a place we had to leave, an animal companion, even an illusion.

CRW 497 It is what John Triseliotis has referred to as `;a family for life, with its network of support systems not only for them but **also** for their future children';.

also + N (*from*)

CKY 1213 **Also** from Sclar are two other titles on prints: The Heath Family Engravers 1779-;1878 in two volumes (£85), a study of the growth and eclipse of the line engraver's art in Britain in the late eighteenth and early nineteenth century, together with exhaustive catalogues and background information.

also + N (*in*)

H8U 614 We have seen this at Chew Magna, but **also** in Somerset, at both Creech St Michael and Locking, stones in the churchyard wall indicate obligations to maintain the church wall by farms in the parish.

HXY 791 (Hewitt 1989: 138) But he goes on to say: while such Creole influences may have been more evident and highly focused (Le Page 1975) in the speech of black youngsters, they were by no means restricted to black speakers but were to varying degrees evident **also** in the speech of white and ethnic minority youth other than Afro-Caribbean from the same localities.

ACS 603 Togetherness meant more than keeping each other company; it meant that a man's place was **also** in the home.

CLE 295 Kendall (1975) draws a contrast between continental European unions and those not only in the United States but **also** in Britain, unlike many observers who regard the latter two countries as displaying important similarities.

HU2 6402 **Also** in patients with inflammatory bowel disease antineutrophil cytoplasmic antibodies have been detected.

HLL 2193 On June 21 the Polisario Front reacted strongly --;with a threat of future resumption of hostilities --;to an announcement by the Moroccan government that Morocco's forthcoming local and general elections would be held **also** in the Western Sahara.

ARD 193 The importance of Bakhtin's method lies not simply in the formal identification of a genre or a subgenre or a chronotope, but **also** in the connection which he establishes between internal generic form and external history.

HAF 284 The GCSE debacle has shown up serious shortcomings not only in our examination process but **also** in our whole education policy.

CEL 156 Drugs giants Glaxo, Wellcome and ICI were **also** in demand.

ATA 1093 (Gledhill 1954, p. 44) This demand for a wider and less myopic frame of analysis has only recently and partially begun to be met, primarily in a shift towards an interest in actual spectatorship, but **also** in related issues such as the experience of viewing and the role of cultural differences in film reception and production.

F9S 2014 Although these are described as classes with common interests, their members are **also** in direct competition with each other.

BPS 1408 Reference is also made to the table at pages 276 --; 82 extracted from a CBI Working Paper, summarising general prohibitions, sectoral prohibitions and corporate shareholding and cultural factors affecting cross-border acquisitions of companies in the above member states and **also** in Belgium, the Netherlands and the UK.

HHV 5474 I am negotiating for an agreement that reflects our national interests and is **also** in the interests of a wider Europe.

FE1 594 It must be remembered that article 9 prohibits questioning not only `;in any court'; but **also** in any `;place out of Parliament.';

G2G 46 One of my first priorities is to get to know the IT community, firstly in the UK, but **also** in Europe and beyond.

HJ1 833 It examines where the lines are drawn not just officially in statute, case law and revenue policy, but **also** in the professional practice of taxpayers' advisers.

FB2 1408 During the Second World War, three influential reports were published which were to shape the evolution of statutory planing: the Barlow Report, in 1940, which advocated controlled industrial decentralization from the conurbations; the Scott Report, in 1942, which argued for a system of planning controls to protect the agricultural use of the countryside; and the Uthwatt Report, **also** in 1942, which recommended nationalization of undeveloped land to secure for the community the value added to land by the planning system.

also + N (of)

FAK 135 Simmel differs markedly from Marx --; and almost all other commentators on modern society --; in that he stresses the relationship between people, the products of industrialization and the monetary economy in terms not only of production, but **also** of consumption.

EFX 1056 Certainly this is one aspect of the poetry he wrote during his marriage to Vivien, at least up to Ash-Wednesday, and **also** of the early poetry he wrote as a young man in Paris.

B0G 481 Author **also** of `;Wild Wales';, he was of Celtic, indeed, staunch Cornish stock.

AS6 12 The 1964 Labour Government was elected on a tide of impatience at the slackening pace of social reform, but **also** of optimism that little more than economic

growth, fuelled by technological change, was needed to remove the main causes of urban deprivation (MacGregor, 1981).

also + N (*on*)

CS4 896 It is **also** on my way home from my stockbroker's office in the City.

HOB 658 Certain other skilled surface jobs were **also** on the day-rate.

HHH 120 For the present the chances of survival are good --; BR have just spent a lot of money replacing the Glanrhyd bridge, the scene of a tragic accident two years ago, **also** on track and signalling improvements.

CHC 49 The Great Powers, and in particular the USA and the UK, further conditioned their participation in the new round of Geneva Conferences **also** on the non-applicability to nuclear weapons of the resulting agreements.

also + N (*to*)

C9H 1226 Many thanks **also** to Phil Collen for his comments on widdley-widdley guitarists.

EVM 183 Some employers might choose to become involved through offering sponsorship to school leavers, or **also** to the schools themselves.

also + oración + N (*to*)

FCL 416 These include a most valuable Consultation Paper (No. 120) published last year by the Law Commission `;Restitution of Payments Made Under a Mistake of Law,`; for which we owe much to Mr. Jack Beatson and **also**, I understand, to Dr. Sue Arrowsmith; and a series of articles by academic lawyers of distinction working in the field of restitution.

also + N (*under*)

CBG 8250 But Wednesday are **also** under orders to smarten up their act and Worthington admitted: `;Although we are playing well enough, we've been sloppy at times and have not stuck our chances away.`,`

HOY 2338 See **also** under word: structure word.

also + N (*with*)

GIX 1925 We imagine this crisp symbol scarlet with a powerful blush, scarlet **also** with the blood of tumescence.

HA1 739 They didn't want to be press barons, says Miles, they wanted a community paper, and it hadn't even been easy to find an editor amongst the founding group, preoccupied as they were with art galleries and bookshops, theatre companies and poetry, and preoccupied **also** with that sense of freedom, and the breaking down of national barriers which had accompanied the explosion of travel in the 1960s.

CLT 2190 Harlequin shrimps are sometimes confused with a small group of Periclimenes shrimp species which live symbiotically with anemones and **also** with sea cucumbers, another form of echinoderm.

ACG 1418 It ended **also** with reunion between father and son.

also + N (within)

K5R 105 We found that the SSB oligonucleotide sequence is **also** within a larger DNA sequence which can form a stem loop structure and that the loop region is entirely contained within the SSB oligonucleotide (Fig. 6).

G0R 424 From mathematics to sociology (as we saw in Chapter4), offerings are judged partly in virtue of such features as comprehensiveness, elegance, simplicity, neutrality, social impact or wit, the criteria varying not only across disciplines but **also** within a discipline over time.

also + SAdv + SPrep

CAE 22 However, U2, who were **also** reportedly in favour of a boycott of DCC, have issued a statement supporting the introduction of the format.

N + Término + also

APD 1203 In the aid field **also**, the sheer quantity of funds in search of development projects had a distorting effect, encouraging dependence on outside help.

J30 21 The pesticide is most frequently used on these crops, and the EPA is seeking to ban it from these **also**.

Also + SV (+ C)

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

also + N

HAI 2044 There **also** appear to be some significant omissions from the Commission's Report, such as giving the CPS instead of the police, the power to decide who should be cautioned and charged.

CHE 1644 (We **also** took a goshawk in case the Harris's didn't work, but didn't have to fly him.)

B1H 1230 The Board **also** noted other problems.

FAV 256 The same **also** applies, for reasons outlined in chapter 8, for SSAP 12 (Depreciation) and SSAP 16 (Current Cost Accounting).

A0C 214 Mr Maclean said outbreaks of Salmonella enteriditis and reports of Bovine spongiform encephalopathy had stabilised but **also** recognised that the problem had not disappeared, just that interest had waned.

HGN 2358 Clint **also** turns out to be a film buff, and an occasional member of Rainbow's reading public (';but that damned magazine of yours is a bitch to find outside London';).

HWF 4421 It **also** specifies the DEVICE: [DIRECTORY] where any errors will be reported.

B07 263 Some public libraries (and more frequently, university libraries) **also** place standing orders for all the works in a series.

CD3 769 He **also** knew what he wanted when it came to the matter of his monument.

K2C 14 `If they had investigated thoroughly at the time they might not only have been able to identify other elements of the fraud but **also** help secure some of the lost assets.';

CKY 1409 I **also** realised immediately that the columns were a big problem in that they have an enormous sculptural presence.

CFS 2123 We **also** stock furniture in several styles; Queen Anne, Chippendale, country and Military.

A6D 1173 In so many respects utterly different from Wilde, Genet nevertheless **also** subverts the depth model of identity via the perverse dynamic, and perhaps more so than any other writer since Wilde.

EDK 920 Absolute losses **also** fell in Outer London, from 26,000 to only 3,000 per year over the same period.

GYW 579 We **also** had another one which was er which had been a poorhouse, turned into an old folks home and it was er Peebleshire and Selkirkshire.

A7F 207 The company **also** operates Littlejohn's in Stirling, Perth, St Andrews and Durham, serving fast food and traditional British dishes.

BMH 347 Intentionally or not he seems to suggest, as Lord Caithness **also** did at the Committee stage in the House of Commons, that the homosexual literature should pass the test of artistic and literary merit --; characteristics which are necessary as a defence against a charge of obscenity under the Obscene Publications Act 1959.

CBY 295 AY's defence centred around the claim that it only owed a duty of care to Alkar, as its auditor, and not to WG, even though it **also** audited the WG group accounts.

H8C 128 The king **also** retained a considerable range of prerogative powers, those inherent in the office of king and not conferred on him by legislation or the common law.

CRM 7443 Some animals **also** received a subarachnoid injection of COS-7 cells that were transiently transfected with a PDGF-A complementary DNA and which secreted PDGF into the cerebrospinal fluid.

K4Y 738 It **also** seems to be a sad fact that the increase in freedom since Die Wende The Turning has brought with it an increase in monetary problems and the 26 artists here, all of them under 40, obviously have great, heart-searching problems to cope with.

J1P 269 However, whilst asserting that the reporting accountant should already as part of his or her duties be auditing at least two reconciliations in detail they **also** argued that the process was 'highly unlikely to reveal a great deal that the reporting accountant would not otherwise pick up during the year-end work';.

FSK 397 But he **also** said that dogs did not like to hunt with him at night...

HU4 2080 Our data suggest that it **also** has an effect on colorectal tissue.

HLG 1532 During February continuing divisions within the Independent Smallholders' Party (FKgP --; see also p. 38585) appeared to threaten the coalition of Prime Minister Jozsef Antall, which **also** comprised Antall's own Hungarian Democratic Forum (MDF) and the Christian Democratic People's Party (KDNP).

HLD 129 It **also** claimed that there was overwhelming evidence of intimidation and coercion.

CRB 2017 They **also** argue that much of Norway's sleepy manufacturing industry needs a blast of EC competition policy.

CT8 134 Apple **also** plans to introduce two low-cost colour Macs early next year, the paper says.

HJ4 2828 Butler and Sean Hill **also** deny plotting to kill policemen by setting up a plan with the IRA to plant a culvert bomb under the road between Ballycastle and Cushendall.

CE4 986 The flowers were mainly chosen to accentuate the overall silvery effect, but some of them **also** came from the 'bride's' garden, as I felt this would give the picture additional meaning for her.

FPY 1772 Plainsong **also** offers wide possibilities for unaccompanied singing.

ACY 1306 **Also** complete the digging of any area to be sown with grass next month

KRL 1308 I mean that can be both pleasurable, but **also** make somebody feel uncomfortable.

HWD 837 Intimate links with the countryside were maintained, for the craftsmen drew upon local resources for their raw materials and **also** serviced a wide area.

HJA 2802 We **also** intend bridging to the other main RBGE network, so that Garden staff in Edinburgh, Dawyck, Younger, Logan, and other potential external sites may access the library catalogue, and so that we can provide library users with access to the plant record database.

HJH 176 But not only did she see herself, small, sitting there; she **also** saw through herself (because the telescope, with its hollow inside, was her) and she saw that she was hollow.

CM8 1608 They **also** serve as international standards.

CEG 169 Griffith now heated his rods in the middle and drew them down to thinner and thinner fibres which after cooling he **also** broke in tension.

CNN 97 The package **also** includes initial training and 24 hour telephone support.

CKX 481 He **also** bought three marvellous Cezannes in the Thirties, when not many English collectors were buying Post-Impressionist paintings.

CJV 363 The Andrews **also** climbed on Porthmoina Island but left the main cliff, its ravens, badgers and ledges of campion and sea thrift alone.

CH6 3935 Sir John, the seventh baronet of Redenham in Hampshire, who **also** has estates on the Isle of Wight and on a Scottish island, refused to discuss the matter yesterday.

CH0 2623 He **also** remembered Jessamyn's Old Man.

CJ1 517 This privileged position of an individual's wishes over the wishes of others **also** finds its expression in the concept of segat.

CKG 247 PSD **also** provides all protective clothing and footwear, all safety equipment, and the supervisory staff, while the sponsor of the work --; in this case the East Lancashire Railway --; devises the project and supplies all materials required.

EF8 1318 The latter example **also** shows the inversion of the subject and verb in the source marker --; a form never found in conversation.

G2D 1921 Caterers **also** face other difficulties, such as keeping food hot and coping with the long travelling distances between the kitchens and wards.

HC0 54 It **also** sets out the statutory compliance enforcement powers available to the Financial Reporting Review Panel and the Department of Trade and Industry.

HL3 796 He **also** issued an appeal to all citizens to participate in political liberalization and in the development of the country.

HL1 2032 Growing nervousness among small investors **also** led to a run on some banks.

HRX 122 The cross-over period between customers **also** resulted in a significant build up of inventory levels.

B11 1352 I **also** remember discussing with Bruce the plot of his first full-length novel, 'The Hollow Men'; --; a wartime story of the Cariboo Valley in British Columbia.

B32 500 The course **also** includes special training in communication skills, which is an important part of care staff's work.

CDK 2445 They **also** want your reliability --; they want to rely on you being there and to trust you to get the job done.

CLR 1251 This attitude **also** led him to express his distaste for the American-sponsored discussions on world trade, known as the Kennedy Round, that were currently being conducted within GATT: again, he suspected that they would produce a heightened American influence in Europe, something that would not be in Western Europe's or France's interests.

FAE 390 Sir Charles **also** operates a miniature health service, employing a salaried apothecary who 'dispenses physic to all his tenants, who are not able to pay for advice; nor are the poor who are not his tenants, refused';, provided they are recommended by the clergyman.

FD0 33 (6) the judge, having found that on the ability to determine the issue between the parents there was little to choose between the Family Court of Australia and the High Court of England, was wrong not to conclude that as a consequence the mother had failed to displace the fundamental premise of the Convention that the future of the children should be decided in the courts of the country from which they had been wrongfully removed; (7) the judge **also** misdirected herself when considering which court should decide the future of the children (a) by applying considerations more appropriate to the doctrine of forum conveniens and (b) by having regard to the likely outcome of the hearing in that court contrary to the principles set out in *In re F*.

H7K 476 Sir Edward Bailey's lucid explanation of these deposits was that the boulders (up to more than 100 feet long) fell from a submarine fault scarp, probably triggered by earthquakes which **also** produced the clastic dykes that are a feature of the sections.

HJ8 570 I **also** enclose a copy of the relevant page from the address list of national sports contacts which we intend to publish again next month.

HSD 1202 Many flow diagrams **also** include the quantities of materials flowing in and out at each stage of the process.

K4W 6780 The group which needs donations **also** gives advice on looking after pets at all ages throughout their lives.

APD 408 Although much of this is attributable to the tax cuts policy of the Reagan era, it **also** results from the military expenditure Reagan believed was consistent with his view of a strong America.

B0P 794 The use of a boat **also** brings another advantage.

CFB 362 Det Insp Crowther **also** urged anyone who thought they might recognise the attacker from the description to contact Colchester police station on (0206) 762212 or call the Essex Crimestoppers line on (0245) 252252.

EBC 167 The press **also** prints publications for non-church organisations, including several cultural periodicals and two of the country's national weekly newspapers.

FP8 566 But being a liberal-democracy **also** implies that the minorities must be given a chance to become a majority; and that means, therefore, that they must be given a chance status and a means to convert the majority.

FT4 905 I **also** considered the number of claims made for visits by deputies before and after the 1990 contract and the ages of patients visited at different times of night.

G2F 1171 The fee you pay **also** depends on the present condition of your teeth.

HA0 3050 Sometimes I **also** enjoy the music and the wailing.

HHW 11213 Many parents **also** want to know what pupils do and where they go after leaving school --; how many go into further education, to university or into employment.

HXD 1157 The computer has a new type of keyboard and an attractive design embossed on the monitor case which **also** carries the manufacturer's stylized name.

HXT 832 Estimates based on demographic pressures, advances in medical technology and the costs of implementing new government policies (such as the introduction of new screening programmes) **also** have their drawbacks, but they represent a pragmatic way of estimating whether funding has been adequate to keep pace with demand pressures.

A6B 2201 But certainly here, for the clearest moment in Eliot's later plays the savage and the Christian are joined in reproach of the oversophisticated city; though it is essential, too, to remember that that city **also** contains Sir Henry Harcourt-Reilly whom Eliot once described as possibly 'a god in the machine';

AL8 634 He **also** advocated the addition of Jacques as a committee officer, together with Hickson and Pateman, in recognition of the traditional partnership principle between the University and the WEA, as existed for the Tutorial Classes Committee.

ANU 888 The Times **also** carried a long interview with Jacob Manor.

B03 2935 A quarter **also** said that they had had shoes spoiled.

C8F 77 The engineering approach not only includes the road system designs that are debated in this book, but **also** incorporates attempts to modify the vehicles.

CDE 614 She **also** knew that it was probably quite beyond Mrs Bennett to appreciate that a trained nanny, even as young and nice a one as Karen, would not take kindly to being asked to do anything other than the job for which she had been engaged.

CEE 492 She **also** became anorexic later --; a state from which she was rescued by an early marriage at the age of sixteen.

GVK 954 Following the break with Moscow and the Camp David Accords the USSR **also** appeared anxious that Egypt could be drawn into a new Western-sponsored and Chinese-backed military bloc of conservative Middle East states.

FP4 1069 Issues of reliability **also** arise here, since the adjusted national figures are based upon a grossing up of estimates from the General Household.

FTD 143 Analyzing the crystallographic oligomers which exhibit B II junctions **also** shows the presence of negative roll, however no overall curvature is seen since the neighbouring steps adopt positive rolls (5).

JIG 1254 But he **also** has the talent to place the ball to perfection, as shown against Wimbledon.

HTF 1642 Advocacy of the market **also** exaggerates the power of consumer preference, especially in the case of leasing out public functions to private bidders.

HUB 289 She **also** gets him to do up her buttons on her dress.

CLL 2751 They **also** focus on how students can become more efficient language learners and better communicators.

EX0 219 They **also** inspired weavers in Spain, France, Germany, Poland, Ireland, England, Scotland, the Netherlands and much of Northern Europe to create fine carpets of their own.

FS6 296 The Bill **also** replaces the idea of voluntary care --; where parents have asked to have children taken into care because of specific problems --; with the duty of local authorities to provide care and accommodation for any child who needs it.

GSY 198 He **also** acquired a considerable amount of property, mainly in Northamptonshire.

HAC 3844 This flexibility **also** means that if you have created a presentation for one output device and want to alter it to suit another you can do so without having to repeat your original efforts.

HH3 9785 Now that my son Subhash is grown up, he **also** comes and mans the stall for a few hours.

ABM 1307 He **also** found that Locke, once having made a similar distinction, provided no good reason for belief in a world over and above the ideas we have of it.

CBF 7356 The Euromonitor survey **also** found that environmentally friendly stationery was becoming more popular, especially among the Germans.

ARW 494 They **also** insisted that Kuwaiti machinations against Iraq (started during the Iraqi-Iranian war) such as violations of quotas for oil production, reduction of oil prices and the pumping of oil from the Rumeila Oil fields (in disputed territory) --; all carried out with American backing --; had led to this current conflict.

C91 1023 **Also** labels the components on your drawing as per your circuit diagram and retain for future reference.

C9X 1544 She **also** suggested the unit should house in a large slide-out waste bin.

B2U 2023 Stock rotation **also** operates on the shop floor --; the shelf-stacker moves older products to the front of the display or shelf, and adds new supplies behind them.

CB9 302 Patala **also** represents the 'shadow world';.

CSV 199 It **also** expects it to build gradually over the next two quarters and then start doing something serious in the fall.

CDW 575 However, the communist revolution which involves the most radical change in property rights **also** involves 'the most radical rupture with traditional ideas';.

CG6 1360 The authors **also** report that a group of 12 teachers were taught to score the LIT with 90 per cent accuracy.

JSN 155 And er, I **also** hope that the, the Brummie magistrates whoever they are, are er, decent to you, I doubt if they will be if that's any consolation, but er, whatever happens, let's hope it comes out good, and we're delighted that you both survived.

[ECU 581](#) Ferkhan **also** owned land near the village and complained that lack of electricity meant that he could not pump water to his field and, as a result, he had grown only twenty tons of melons compared to eighty before the war...

[K51 1042](#) The meeting **also** heard the town's 131 Neighbourhood Watch groups will be circulated with information on the work of Special Constables to encourage more people to sign up.

[KRH 4928](#) Molly's mixture of self-loving languor and irrepressible vitality is a splendid realization in its own right, but it **also** conjures a profound fear.

[B3K 1705](#) Along the way, we **also** visit some true traditional English Inns to enable you to refresh yourself, soak up the atmosphere and who knows maybe contact the spirits as they ceaselessly wander.

[HKR 1001](#) The five-member tribunal sentenced each of them to life imprisonment with hard labour, and **also** stripped them of all property, civil rights and military rank.

[K4T 9557](#) Brunskill, winner of the Shildon Rail Trail race on Sunday, **also** had Stansmore in her sights from the start and burst past her on a downhill section after two miles to win by a comfortable 15 seconds.

[EBX 2117](#) Living in Cologne since 1984 he **also** show at Galerie Jule Kewenig.

[AMN 736](#) Then Messrs. Gwynne's proposal for equalizing the strain on each individual rope by means of connected Hydraulic Rams is most satisfactory, as **also** is their suggestion for actuating the lift up gates by means of Hydraulic pressure utilising the engine for pumping up the accumulator.

[HKX 1189](#) Bhutto's confrontation with rival governments in the provinces, particularly Punjab & see pp. 36525; 37204& see p. 36525& and her uneasy relationship with the President & see p. 37203&, **also** contributed to her political demise.

[K2D 2572](#) The senior team won the Division One championship and beat Lisnagarvey in the NIBA Senior Cup final, while the 'B' team **also** won the Junior Cup title with a victory over Lisnagarvey.

[K4S 30](#) So impressed was it with the Darlington operation that it **also** adopted the design of the questionnaire and the logo.

[ABS 3350](#) And, despite the name, Amazon's four outlets in Kensington Church Street **also** offer menswear, with labels including Nicole Farhi, French Connection and Ciao.

[B7D 1495](#) It **also** had a smoking room, which was furnished with one electric light and pressurised to prevent hydrogen seeping in.

[C9N 211](#) I **also** have a '63 black Strat which I got recently and that plays so neat!

[CK3 1047](#) I **also** find it useful for patterns which have a lot of single stitches in them.

[CSI 557](#) They **also** raise the question as to who is supposed to find them funny.

[FAD 844](#) They **also** show the characteristic middle-class tendency to converge around a limited phonetic area, with relatively little conditioned variation.

[ABK 407](#) In his refreshing book Mr Veseth looks at Victorian Britain, which improved on Florence's commercial ideas, particularly public debt, and **also** went into decline; and at present-day America, which is deeply in debt but might, he argues, avoid decline if it takes brave decisions.

[G36 1965](#) Apart from disciplining herself, Odette **also** found Slimmer's World a useful ally.

[K4W 4306](#) Mr Rayner **also** attacked Cleveland County Council's plans for a light rail transit system and said Middlesbrough Borough Council had made little or no provision for cyclists.

[K54 4061](#) Ms Armstrong **also** disputes Mr Fallon's claim in a written reply to a Parliamentary Question, in which he said it has been the policy of successive

governments to refuse funding for church school expansion when there was room in non-church schools nearby.

KBD 3226 It wor even, providing you haven't got a lot of if you've only got about a hundred people it's not too bad that cos it, it **also** creates a bit more atmosphere.

ASL 89 Proteins **also** give different cells their special character.

EF8 1115 But it **also** gives the child feedback on his or her own utterance.

GUV 1171 However, part-time teachers **also** make a very significant contribution and it was to the consideration of their needs that Haycocks II was addressed.

H0E 942 Much **also** depends on the effectiveness of the training.

KJS 217 Erm, interesting, president Saddam Hussein has er **also** deplored er the ending of the coup and the fact that er Gorbachev has backed .

B2A 1708 It is clear that the organisation of the NHS --; the way it delivers health care to the individual patient --; **also** needs to be reformed....

CBF 4586 As well as business problems Mr Liffen, 47, who made a fortune importing Italian electrical goods in the Seventies, **also** had domestic troubles, police said.

CMR 1173 It **also** maintains the powerful traditional link between ideas of parenting, and ideas of biological motherhood.

CRD 169 He **also** felt that the burden of duties on the divisional controllers who would head the area organisations for generation was sufficiently great to justify more, but smaller areas.

EDE 195 The Teddy Boys **also** coexisted with compulsory military service --; which is so often wheeled out as a panacea for the troubles of youth --; and national service was even condemned in the 1950s as `a positive adverse influence on young people'; because of the way in which it interrupted the transition from school to work and encouraged an `eat, drink and be merry'; philosophy.

GSX 350 , George (1786-;1846), nurseryman, was born 12 March 1786 in Hackney, north-east London, the second of two surviving sons --; he **also** had at least three sisters, two of whom died in childhood --; of Joachim Conrad Loddiges (c .1738-;1826), a native of Hanover and the founder of the Hackney firm of nurserymen, Conrad Loddiges & Sons, and his wife Sarah Aldous.

HAC 9723 Symphony **also** includes a Comms package for communicating with other computers via a modem.

HHB 2472 Choosing her words with care, she said, `;Doreen --; it's obvious you want Silas, but you **also** want him to be in the city.

AM2 322 They **also** have broad noses and sideways facing nostrils, and tend to sit in a hunched position when at rest.

B0K 389 Its capacity for quick growth and early maturity is still appreciated, especially abroad, and there are breed societies in countries such as the USA (which **also** has a Polled Shorthorn), Canada, Argentina, Uruguay, South Africa, the USSR, New Zealand and Australia.

B2M 82 The picture **also** served as a useful summary or overview of the whole EPH situation, reflecting its position in the surrounding community, liaison links with social workers and relatives of the clients, and its relationship with the area office and the department headquarters.

C9W 726 She knew that Hugh had been wrong in what he had tried to do, but she **also** knew that no real intimacy had taken place.

CCK 1092 Prince Charles's remarks **also** hit home when they were repeated to Ceauşescu himself.

CKG 316 The Class 71 electric locomotive E5001, which **also** attended the Ashford Celebrations is presently being made ready for main line operation over Network SouthEast metals, in conjunction with the NRM.

GIN 1209 This absence **also** figures the male definition of woman as lack, as an inverted image of man, as a hole in the male economy of signification (Irigaray 1974:57), or `;O' (object and zero) as opposed to `;I' (singular subject and penis).

HB3 1197 This section of the policy **also** covers the reasonable additional cost of continued occupation of accommodation and additional expenses in returning to the U.K. This also covers the cost of any one relative or friend required on medical advice to remain with or accompany the Insured.

K2W 1027 In a policy blueprint, Retirement with Dignity, the party **also** argued that more generous provision in state pensions was politically and financially feasible.

BMB 2546 The company **also** sponsors the Blue Peter Green Book , a children's guide to the environment produced by the BBC TV programme.

BMT 837 He **also** found a spiral of relative magnetic intensity: two stones on the west side of the circle were pulsing magnetically, in cycles varying from 40 to 60 seconds.

C9C 519 For most gardeners the passing seasons each capture the imagination anew and **also** provide further inspiration and pleasure.

CDV 461 More important is the fact that Aragorn has the stone available to him, and that Sauron (having seen a hobbit in the same stone) thinks Aragorn **also** has the Ring : it is because Aragorn showed himself to Sauron in the palantir that Sauron neglects his guard.

CEJ 2264 They **also** saw the bridegroom as an allegorical symbol for Jesus in relation to the Church as the bride.

CNC 188 It has not taken IBM Corp long to admit informally that its target of 25,000 job cuts this year is on the low side, and the company now says that it expects at least 6,000 jobs to be cut at its three main operations in the Hudson Valley in upstate New York, where previously it had forecast between 3,000 and 3,500: IBM told Reuters that the job cuts, which will likely include layoffs, will come from the company's mainframe business in Poughkeepsie and Kingston, where at least 2,000 jobs will be cut, up from the company's previous expectations of between 600 to 800, and it **also** sees bigger staff cuts at the East Fishkill chip facility, which now expects to lose about 4,000 workers, up from about 3,000 --; IBM is phasing out semiconductor operations in East Fishkill, moving some of the work to Burlington, Vermont, some to Essonnes, France; advanced semiconductor research and packaging remains in East Fishkill; the company says that despite the increased cuts, it believes that the charges it took in the fourth quarter will still be sufficient.

CTU 126 The FRISC chip, which **also** gave its name to the operation responsible for it, had reportedly reached working silicon and was being put on graphics cards and SBus accelerators for the Sun marketplace when Micron pulled the plug.

GYN 233 That's the machine that I invested in, very expensive, very versatile, they **also** knit , today they will also knit the Arran stitching. I mean they'll

CDC 1082 I **also** spoke at various military and RAF centres to tell men in preparation for the invasion of Burma, about the people of the country.

H7Y 1558 Topographically it **also** enjoys a favoured position on a spur of ground which divides the Severn from the Avon valleys, and close to the fertile land in the Vale of Evesham.

HLJ 1283 The opposition **also** accused the government of being corrupt and of promoting economic policies which benefited neighbouring India more than Nepal [see pp. 38681-82].

J2R 572 It **also** discussed the possibility of a World Bank grant to help industry to adapt to the demands of the protocol.

J34 333 They **also** believe that the northern industrialised countries and the larger developing countries are not giving sufficient priority to preventing the rise of sea levels.

K5H 681 The former Highland League player, who **also** played for Leicester City, Motherwell and Rangers, is now in the midst of his longest run in the first team at Tynecastle.

ABC 1170 Although the incidental catch of dolphins in the purse-seine yellowfin tuna fishery in the ETP has indeed been greatly reduced since the 1960s, so **also** have the numbers of dolphins.

ADM 440 As well as running an art gallery in the shop, the Kennys **also** had a bookbinding business whose services included `Edges gilt; white handsewn headbands; handmarbled endpapers; full oasis goatskin in differing colours; gold blocked on vellum, oasis circular piece superimposed with antique compass...`;

ALW 2213 Compared with options such as more nuclear energy more use of renewable energy, conversions from coal and so on, energy efficiency is relatively simple, need have no harmful environmental consequences, and **also** offers financial benefits of reduced production costs and enhanced competitiveness.

AN9 283 Greenpeace and others **also** publicized what they saw as the insanity of dumping radioactive material on the sea-bed where it could readily enter the human food chain through fish or other marine organisms.

CDR 1838 When the atmosphere is hot and dry and the humidity low, skin **also** gets dehydrated.

CKW 1766 Dealers **also** reported healthy sales of nineteenth-century American paintings, photography and prints.

CL6 843 The concerns of Erskine, Campbell and Bushnell **also** throw into relief the fact that Anglo-Saxon theology tended to devote rather more attention than German to the matter of the atonement --; indeed the very word `;atonement'; is an English one which has no precise German equivalent.

CA2 1098 Paula Cooper is 16 and she also attends Llantarnam School.

FC6 306 **also** concluded that the court was required to protect rights conferred by Community law; and in the circumstances he concluded that the exercise of the judge's discretion against requiring an undertaking in damages from the council could not be justified (see pp. 1004-;1005).

FEP 765 Tradition required not only that she rot in constricted shade with the disintegrating corpse of her husband, but that she **also** eat a special diet for the entire period, which excluded any rice at all.

FTE 592 The effect of the mutations on binding of CytR parallels the effect of the mutations in vivo , i.e. the -72 and -73 mutations which have the largest effect on regulation and titration in vivo **also** exhibit the largest effect on binding of CytR in vitro.

G1C 675 The Labour Party alternative `;fair rates'; **also** used a property valuation with rebates for the poor but without any element that links the number of people in the household to its tax liability regardless of income.

G1N 1634 As in much self-conscious fiction, we are constantly being reminded of the fictionality of the novel, but Verbivore makes it clear that this fictionality **also** applies to the `;simulations'; of the media which its `;fictions'; purportedly replace.

H8E 381 A third possibility **also** involves a rearrangement of assets.

C91 779 This **also** supplies the data for D2.

C9Y 1613 Alcohol **also** has a dehydrating effect and results in excessive thirst, so don't have more than your usual two drinks tonight.

CFK 208 Rightly, few of the hypotheses examined in this book will stand the test of time but it will have achieved its aim if it provides a foothold for fellow students who **also** appreciate the need to abandon what may glibly be characterised as the 'Beowulf and brooches'; approach.

EBT 1970 The art of the gold box is traditionally held to be epitomised in the Paris tabatières, but the strength of this collection **also** lies in those boxes which were produced in peripheral workshops, especially in Germany and Russia.

FBL 575 At sixteen, he won a speech-writing contest at his school, which was judged by the editor of the local paper, the Kilmarnock Standard, who **also** remembered the poetry young McIlvanney had submitted.

GT7 431 Here he made his own career as a writing-master; he **also** published books on book-keeping and was occasionally employed as an auditor.

GTG 796 He **also** conducted extensive tests on his engines, which demonstrated their high efficiency and gained him a reputation as a highly scientific engineer.

HKS 393 Baker **also** told the committee that he was satisfied that the PLO was adhering to its 1988 commitment to renounce terrorism, a statement which infuriated Shamir and his supporters.

HLG 474 In addition to winning the presidency Carey **also** swept into office with him every member of his reformist slate of candidates.

HLL 1426 He **also** appointed a Turkmen from the National Security Committee (former KGB) to be first deputy commander of the Central Asian Border District.

HU3 3407 We **also** believe that preliminary colectomy results in safer pouch surgery, because patients are no longer on steroid medication, are well nourished, and there is no co-existing sepsis.

K2W 961 The accused **also** deny charges of conspiring to cause an explosion, having the bomb with intent and possessing it in suspicious circumstances.

APE 1261 SkyNews **also** broadcasts a live parliamentary report and covers the House in its nightly news bulletins.

B33 2116 To communicate effectively is an art which **also** presupposes the ability to listen.

CAP 1268 The home owners/managers **also** had a feedback meeting.

CCX 962 The CB30 **also** has a 300 watt power unit, compared to the 250 watt output of its sister model.

CD6 105 Packed with roots and culture discourse (white people who think they're black, dreadlocks, the limitations of rap as a revolutionary force), Vibe **also** delivers moody profiles of the impeccably hardcore (Naughty By Nature, Super Cat) alongside bankable acts a studio executive might have heard mentioned at a funky party (Bobby Brown, LL Cool J).

CMH 98 In addition to demonstrating the ease with which rats substitute one movement for another in reaching their goal he **also** demonstrated that cutting the nerve fibres that join the visual to the motor cortex does not interfere with associative learning, as Pavlov had predicted it would.

ED9 613 Mrs Van Brandenburg **also** has wonderful and original ideas for redesigning customers' own jewellery.

EVV 1012 "How far round the edge...?" questions **also** produced higher success rates than those with the word "perimeter" in the wording.

H8A 2533 It **also** ignored the fact that most Lionisers had already heard of Rochester and were aware of the importance of Rochester in the canon of the Great Lion.

HGN 1689 And I **also** bet none of them will ever bake a pie again without going pink from top to toe!';

HLL 1597 Pawlak **also** dismissed the head of Polish radio and television, Zbigniew Romaszewski, and reinstated his predecessor, Janusz Zaorski, whom Olszewski had dismissed on May 19.

K55 7866 He **also** pledged further action against 'bail bandits'; and further investment in a prison building programme.

ABD 2745 Such calculations **also** provide an insight into particle physics.

ADK 864 I **also** surround the monitors discreetly with flowers to avoid distracting the audience.

AJD 466 But he **also** acknowledged doubts about Labour's capacity to ignite recovery as he stressed the party's programme of practical measures was based on what Britain's successful European competitors had already undertaken.

CCK 19 The disruption of agrarian society encouraged by modern industry and commerce pushed people like Nicolae Ceaușescu into the new world against their will, but **also** supplied them with a new ideology to explain their anger and frustration, and to make use of them.

CDV 1551 Grimm **also** referred though to the German poem of Orendel, written about 1200.

CEP 4965 The papers **also** report that the club sent a special envoy to Paris to ensure Gazza got to Seville for Tuesday's friendly against Diego Maradona's side.

CMD 1307 Adding these however not only helps stability but **also** lifts the base clear of the ground making it easier to use the adjuster key.

EE2 636 From the 1880s many Japanese **also** saw their strength on the continent as a strategic and military necessity for their defence against other powers.

HKY 2477 On March 14 the Pope named seven new Roman Catholic bishops and five Eastern Rite bishops to reconstitute the Roman Catholic hierarchy in Romania, and **also** elevated two to the rank of Archbishop.

HL1 1343 The People's Assembly **also** adopted decrees to protect foreign investment.

HRP 168 If one knows this bridge, it **also** puts one 'in the picture'; suspended there over the Thames.

HVG 731 Erm to echo the point that Mr has made, I **also** regard this erm the environmental assessment as unsatisfactory with its particular interest in Selby.

ASP 91 He **also** had an unerring instinct, when faced with awkward legal problems, of finding solutions to them which would work in practice.

AL8 1248 This work was of course in addition to, and quite separate from, the long-established provision for trade unionists run in conjunction with the WETUC, which **also** enjoyed some expansion during the 1950s: in 1953-54, for example, there were five residential weekend schools for trade unionists, in 1958-59 there were eight.

B3C 226 They **also** manage a student club, MIXERS (a non-alcoholic bar), in the Village Hall in the heart of the Student Village at Jordanstown.

CBC 5079 'They **also** enjoy competing with men on an equal level, and many guys find that attractive.';

CGC 196 Later, he's playing at Washington DC's 9.30 Club and the modest-sized venue is already sold out --; hardly surprising for a line-up which **also** boasts Arrested Development and the Disposable Heroes Of Hiphoprisy, two of the States' most acclaimed 'alternative rap acts'.

CNU 199 And while products make up 28% of turnover, the group **also** has a strong recurring revenue stream, and is keen to exploit it further --; 28% of income comes from maintenance, 44% from services: consultancy, technical support and training.

CRI 132 And Client Server News **also** reports that Windows isn't the only trademark Microsoft is having trouble in getting.

EAJ 646 This pragmatic movement in philosophy **also** had a significant impact on the social theory of the time.

J0V 1515 The requirement for functional intactness of software not only entails the maintenance of bit-perfect records but **also** implies the provision at some time of operational contemporary hardware or a functional equivalent.

H9X 1166 He **also** spoke of lying awake and listening for the flying bombs, and noting the difference in volume between one explosion and another, and then, on hearing one more definite in sound, concluding that, as in the old artillery box-barrage, they had at last 'got the range';.

HL4 1631 The Agency **also** confirmed that technicians had initially delayed taking action, in the belief that a gauge showing an abnormal increase in radioactivity was giving false readings.

HWF 3572 This program **also** checks to see if any hard copy volumes have been erroneously rejected by a previous issue of LIFESPAN.

JNX 865 It **also** means that they'll draw back to a narrower profile doesn't it.

KIX 338 Michael and Denny **also** look after the gardens they laid out in front of the old house and the walled garden beside the clockhouse.

ATA 1331 Critical rejection of her poetry at an early stage denied her an audience, but **also** brought her freedom to write on, unfettered by that audience's demands or limitations.

BM6 350 Although it was small and its facilities were poor, the standard of learning attained was high, as was illustrated by McJannet in his History of Irvine when he noted that as early as 1729, the pupils 'translated part of a Greek Testament into Latin; some of the Roman authors into English... and **also** translated many English sentences into elegant Latin with great dexterity.';

BN4 1405 **Also** insist on airlines sticking to the IATA Live Animals Regulations

ED6 2187 Fast tempo for the F major Sonata's Presto finale **also** causes slight, but only slight, rhythmic hiccups when quavers cede to semiquavers.

EEC 1369 The Bill **also** incorporated recommendations made by another sub-committee of the ACPS, chaired by Lord Justice Widgery, extending and rationalizing the powers of the courts to require a convicted offender to make financial reparation to his victim.

EEF 1029 A company's competitive position no longer (solely) depends on its internal capabilities; it **also** depends on the type of relationships it has been able to establish with other firms and the scope of those relationships.

FPR 1099 Those under threat **also** included some of the most majestic of all birds --; the golden eagle, the peregrine falcon --; because, as birds of prey, they were at the head of the food chain.

FS6 652 They **also** discovered that more women than men were classified as having a disability, and that the rate of disability and the number of disabilities suffered increased with age.

GVK 1148 The USSR **also** began developing a second major naval support complex at the port of Mersa Matruh.

GXG 5369 In so doing, we recognise that CCW has a vital role to play in the immediate future, but we **also** recognise that many other 'actors'; must also play their part in moving Wales towards sustainability.

H0C 800 They **also** arrived by many other ways.

HPW 826 The imperial interventions in papal affairs and in the city's government **also** halted the development of a controlled state as found elsewhere in Europe at the time.

J8J 221 And I **also** think that we should looking at harm reduction methods, in schools definitely not drug- wise.

K4W 10480 That day in 1958 the Northern Echo **also** reported that municipal busmen had turned down an extra five bob a week on their £8 15s, that Cliff Jones Britain's most expensive footballer at £35,000 had broken a leg and carried a front page headline about the Royal family.

ABC 396 The dolphins' high-protein fish or squid diet, with almost no carbohydrate content, **also** contributes considerably to a high metabolic rate.

ABD 2745 Such calculations **also** provide an insight into particle physics.

ARM 355 I **also** like to session really stupid things.

BMA 1430 He **also** suggested that planning as then envisaged could not really be more than a series of approximations.

BN5 181 I **also** told him about the new hip and thigh diet and said I could do with some more volunteers to try it out.

CHB 162 Eat **also** appear at London Kentish Town Town & Country Club with Kingmaker and Gallon Drunk as part of NME 's `;Viva Eight'; extravaganza on Sept 2.

FAW 957 As Massey and Meegan (1982) have argued, relocation away from intense class struggle is just one option facing employers; they **also** contend that consideration of the various options is most likely in periods of recession when profitability is low and some form of restructuring crucial, and that relocation may then be part of a composite strategy involving restructuring of the labour process.

FEW 419 We **also** drew on survey evidence to show that temporary work provided an important source of new jobs for unemployed people, of whom perhaps a quarter took such work.

FU0 24 At all ages, dog-whelks feed on discrete, easily identifiable, macroscopic sedentary prey (upon which they remain for many hours or days) which not only renders predator/prey investigations in the field possible but **also** facilitates the maintenance of these animals in aquaria.

HL3 1713 Khan **also** said that while Pakistan had sought self-determination for Kashmiris, India continued to regard the Kashmir issue as an internal problem.

HRP 479 The work **also** voiced taboos and silenced areas in an attempt to make visible shared and common experiences, revealing their roots in the social and cultural rather than the personal.

HU1 822 The pack **also** includes general guidance for employers and employees on the prevention of work-related musculo-skeletal disorders, and an assessment checklist designed to help most employers who have to carry out an assessment of their manual handling operations to do so quickly and at minimum cost.

K4J 456 THE FRENCH always make a big mark from the catwalk at Royal Ascot but this year their horses **also** look set to enjoy a couple of cakewalks on the racecourse itself.

K55 816 He **also** opened a gold deposit account and at one stage paid in a lot of money.

A6W 104 He **also** confirmed that the decision had already been taken to produce the `;Impact'; electric car (above), first revealed at this year's Geneva motor show, although a firm launch date has yet to be decided.

AS1 699 It **also** has other economic advantages in that it requires fewer facing bricks than solid walls!

CH5 1673 The Saturday morning market fills two huge squares in the town of Arras and locals **also** seek the bargains.

[CRM 1573](#) using toluidine blue-stained tissue **also** failed to find aluminium or silicon in the plaque cores, despite using a technique (laser microprobe mass analysis) capable of parts-per-million sensitivity, although they consistently find aluminium in neurofibrillary tangles using this technique.

[CRY 1974](#) Media use **also** varied during the week, being heaviest at the weekend.

[D95 271](#) Whilst on the market stall I had a Liverpool pensioner who hadn't seen a Liverpool organisation so when I got home I sent to her a notice of the huge rally there going to hold in September, in Liverpool with a couple of Bishop's and big national speakers, I sent that to her and **also** contacted a Liverpool pensioner secretary to get in touch with her, and we've also written to erm, that's the rally, erm, we've also, I've also written to Jim from Cumberland, if you remember er his down our rally, so we should have some, we decided to buy twelve copies of each publication they produce and one when we get our office will be available there .

[ECF 2639](#) The simple restaurant **also** leads off this terrace.

[FA3 1056](#) But the USSR statistics **also** list `other'; and `general'; courses, and combinations which cut across the main course groupings.

[FYT 875](#) Military cooperation **also** led to the conclusion of a friendship treaty with North Yemen in 1984.

[FYV 1529](#) We **also** have no hair, which is unusual, for a woman.

[HL9 90](#) The ANC's statement **also** claimed that the disclosures demonstrated that the lifting of economic sanctions [see p. 38318] had been premature.

[HLF 1162](#) He **also** warned conservative elements that" whoever does not reform will have to leave the stage".

[HLP 2041](#) One MP **also** defected from the Motherland Party (ANAP) and two from the Democratic Left Party (DSP).

[HXD 517](#) The Court of Appeal **also** confirmed that, where such a covenant was ambiguous, the narrower construction should be taken.

[J54 1783](#) She **also** wanted to make it more comfortable.

[A1A 1218](#) Graff **also** invokes the Bakhtinian concept of dialogue, where every utterance implies another utterance, which it answers, attacks, continues, or relates to in some way.

[ARA 317](#) It **also** helps if you can --; to note

[AT9 103](#) The legislation **also** recognizes that some clergy and others may feel bound to resign from ministry or employment with the Church in those circumstances and aims to mitigate the financial hardship they may suffer.

[CB4 448](#) He **also** offers the latest advice on how soon you should start training again.

[CEK 4937](#) We **also** believe that Duncan should bear some of the responsibility for his wife's death by being stripped of his army officer job.

[CTN 68](#) Version 2 now **also** supports the Coad/Yourdon methodology and the enhanced data modelling Yourdon, Gane and Sarson, and Merise techniques.

[EC7 1416](#) They **also** include some people from ethnic minorities, homeless and rootless people, homeless families, and substance misusers.

[EVS 1434](#) They **also** insinuate that relatives of the prisoners are on their lists.

[AR9 974](#) These wild-looking areas, often planted with fine conifers, were especially popular in the nineteenth century; but wilderness gardens, informally laid out, **also** date from the eighteenth century, and even earlier --; Henry VIII's palace at Nonsuch in Surrey had one.

[FEV 1159](#) Many sighted people **also** have experience in using sound reflections to judge distances.

FEV 1890 Many other species of bamboo **also** synchronise their flowering, although they use different intervals, such as 10, 20 and 90 years.

HL7 658 She **also** ordered police to cordon off the area and to begin arresting those responsible for the disturbances.

HRX 21 Such a change **also** has a benefit in our domestic market where sales to tourists, enjoying a more competitive pricing environment, have increased in recent months.

HWS 3026 When bleeding is a steady ooze, it can often be stopped by injections of dilute adrenaline (1 in 10000), and this **also** facilitates completion of the procedure and thereby drainage of the duct.

KRT 4635 And most single people and er most young people in particular, fall outside that definition and that means that they really have no access to council housing of any kind and er they **also** find it very hard to get into the private rented sector, because of er the fact that's it's er, the rents are so high, and, and therefore they are at the mercy of erm basically the well, well loosely what one could describe as the bad landlords, the sharks, who will er exploit their situation.

CMB 758 They were primary sources of information, some became newspaper leader-writers but, perhaps more significantly, they **also** `;contracted an assortment of interlocking alliances with editors, leader-writers, and proprietors, all of whom were expected to do their bidding';.

AN9 1386 Stop Hinkley Expansion **also** published its own fortnightly magazine, the Hinkley Inquirer .

G2B 1613 We **also** ask you to contribute to a kitty which pays for the children's food and drinks.

CT4 244 SunSoft **also** cut multimedia partnerships with Matsushita Electric Industrial, Toshiba and Centigram to create value-added extensions to Solaris Live!.

H90 1223 I **also** have letters to write.

AP1 928 **Also** has a volunteer to conduct the test (starting at 11ish?).

GUV 1028 Early twentieth-century sociologists **also** drew parallels between the workings of biological and social systems, some of which were extremely crude.

H9G 844 Before they left the house the boys **also** urinated all over the murals of Kamala and the Wheel you painted in the top room and smashed the player Ron had built, slashing the recorder with a knife.

HY0 8 Merovingian history deserves detailed study in its own right, but it **also** needs to be understood in the broader context of Late Antique and early medieval history.

K1E 79 Mr Sullivan **also** bought the easel, for one thousand nine hundred pounds.

K4W 11607 Nicholas Higgs **also** admitted burglary at another house in Kensington Road.

HKT 495 Cuba **also** threatened to retaliate by disrupting channels of communication within the US, although by the end of April no such action had been reported.

K52 8596 They **also** do a superb rendition of Dire Straits Romeo and Juliet sung by a drunken man.

KS7 253 You seem to specialise in these narrow victories; you went away in the last round, up to Greenwich and **also** had a narrow one there.

FBB 341 The resulting wealth made possible the issue of splendid coinages (K. Jenkins (1976) Coins of Greek Sicily , edn 2, for illustrations): the coinage of Segesta copies some famous Syracusan types such as the river-nymph Arethusa, but **also** depicts the local goddess Segesta (Arch.

A0W 559 They **also** relieve stress on the elbows.

HPU 1312 Indeed, one could hazard a further, and more general, observation that the possibility of social research itself is an indicator of the character of society; to paraphrase Lieberman, social conditions not only determine the data of interest but **also** shape the availability of those data.

AR0 552 They achieved a masterpiece in the Moorish style in the Plaza de Armas Station, Seville (1901), an element of the Iberian past **also** alluded to in the Moorish elements on the grand Romantic façade of Lisbon's Rossio Station.

also + oración + N

FES 322 From them and from a local solicitor, Thomas Watson Brown, he learned much about trade union administration and the drafting of trade union rules; they **also**, he claimed, fed his ambition to lead a national seamen's union, initially at the cost of some domestic disharmony, his wife and his mother-in-law accusing him of neglecting his own restaurant business and resenting the time he spent with his own visitors, particularly" old long-faced Brown" the lawyer.

Aux + also + N

KRL 4081 So that means the consumer is voting with their feet and saying this is good, it's a good service, and that is **also** attached to the motorway services stations, so there is indication that improvements are rapidly coming into being, which is good news, good news.

A6V 1655 Other members of her family are **also** asked the same questions, and if there is the slightest discrepancy it can be used as proof that she is not the person she claims to be.

CR2 88 The server uses XDBus --; co-developed with Xerox Corp --; which is **also** employed in the high-end eight- to 20-CPU SparcCenter 2000.

CDN 1756 Since a few ladies who had been at the tea would **also** be at the committee meeting, and, anyway, Boyd had messed up her best black afternoon dress, she wore now a pretty gown in green wool which she had picked up in the last sale at Eaton's.

C8P 947 The organizer can **also** shout `;freeze'; and the children stay still until the organizer says `;unfreeze';.

FUS 19 We have **also** looked at the effect of volume on er mortality and major morbidity by comparing sites where fewer than one hundred cases were performed during the audit period, sites where more than one hundred cases were performed and we have also examined the effects upon mor mortality of both admission types and histology.

K4T 24 The race includes Dave Conway's Farncombe Tiger, which seems to love the East Boldon circuit, while Harry Williams' Capricorn Note, which beat Derby favourite Balligari in an open sprint at Sheffield will **also** be in with a shout.

CG5 1685 Similarly, if the float has been set too high, or it has been damaged, and no longer floats on the surface, water will **also** reach the overflow.

FP2 1169 A set of statutory guidelines, similar to those proposed in Australia, indicating factors to be taken into account in deciding whether a director has met the relevant standard might **also** have educative value and be useful in stimulating the development of a more detailed body of jurisprudence.

CRM 312 Cosmic textures with CDM and (Fig. 1 a) is **also** ruled out at the 99% level and exceeds the COBE fluctuations at the level.

K4V 2926 Stomach and bowel problems have **also** laid him low but he shows no sign of stopping.

A9D 1060 In broad terms, a high p/e ratio suggests a share is expensive; a low one means it is cheap --; although the p/e will **also** reflect not only next year's likely performance but also the outlook for the company beyond that.

CPX 170 It will **also** submit the specification to standards organisations and X/Open, which says it is ready to receive the specification.

EVM 445 The agreement will **also** result in employers working more closely than before with students and teachers in schools and colleges, to broaden their understanding of the world of work.

HWW 363 The value of surveillance is **also** supported by the thickness of the tumours at detection; only 2 were thicker than 1.5 mm and both of these, on review of photographs, showed a greater degree of inflammation at 6 months before clinical suspicion and excision than any of the thinner melanomas.

HRM 1870 He was **also** attempting to persuade the Communist Party that they must better understand the primordial needs of the masses: the demand for personal security and sexuality.

HH7 774 To make commercial sense of this arrangement, the contract would **also** need to contain a provision placing a duty on the seller to account to the buyer for any amount by which the proceeds of sub-sales of unmixed goods exceed the amount of the buyer's indebtedness to the seller.

K5L 1002 It may **also** reflect a deep-seated concern in society that values are in decline, and that schools are the place to start doing something about it.

CL6 1118 What is **also** involved --; and this was the point at issue between Barth and Brunner --; is whether there can be any valid Christian understanding of creation, or nature, or sin, apart from Jesus Christ.

FE6 1503 Whilst the specified motion of a point can be obtained on the drawing board, the successful working of the mechanism train as a whole will **also** depend on the geometric shapes of individual linkages and surrounding components; components cannot be allowed to clash or be made to disassemble and re-assemble to pass through points of impossible geometry.

K5D 4656 He said there had been representations from the bookmaking and greyhound racing industries in Scotland opposed to evening opening, though there had **also** been comments from the bookmaking industry supporting the principle.

AS7 498 Alan, whom I didn't know very well, had invited Ann and me over for the day, and had **also** offered to act as our gillie.

CS1 496 Of the fifty reports of sexual attacks featured in the Coventry Evening Telegraph, thirteen refer to cases which are well outside the catchment area of the newspaper and these are **also** mentioned in the national press.

CKL 107 If the noise from the uninhibited, cheering, stamping, singing 8,3000 crowd had felt intimidating to Sampras when the fourth set score reached 5-;3 and he was **also** trailing by two sets to one, it was nothing compared to the tumult during the changeover after the American had held the 9th game to 15, with an ace.

JOV 664 This could **also** contribute to retention validation.

G0W 207 (We would **also** be very grateful to receive copies of any handouts or other material which you use with students)

B2D 722 They would **also** be useful in requiring odour emitters to install equipment to reduce or prevent emissions.

A0J 1024 A soothing lotion like calamine can **also** bring relief.

EW6 318 However, we know that quantum mechanically we can **also** think of the beam as made up of photons.

KAY 1321 This is **also** illustrated in 'The Outsiders'; by S.E. Hinton.

CE1 1697 Alcohol can **also** lead to poor memory and an apparently confused state of mind which can then be wrongly interpreted as the onset of senile dementia.

ARR 1149 If it is legitimate to speak of a gene as affecting the wrinkliness of a pea or the nervous system of an animal (all geneticists think it is) then it must **also** be legitimate to speak of a gene as affecting the hardness of the stones in a caddis house.

CRD 1109 The old CEB's pooling of national demands and its integrated operating philosophy had **also** been quite uniquely effective in reducing the level of standby plant required in Britain, and in planning national needs for capacity extensions in the most economical way.

HKS 2434 Additional responsibilities were **also** given to the two other ministers of state: Maneka Gandhi was given the portfolio of Programme Implementation and M. G. K. Menon given Human Resource Development.

FD9 163 The information concerning the board's investigation was **also** imparted to the Bank expressly on terms that it was highly sensitive and with a request that it be kept confidential.

CMF 168 This is unavoidable, but it means that you may get the impression that they are **also** used one at a time.

GUC 1542 On the other hand, the approach would **also** be quite consistent with a concealed move to defeat a rival faction.

K2W 1960 He is **also** thought to have a short pony-tail and was wearing a black leather jacket and dark denim trousers.

J15 1101 The elasticity of L 1 with respect to changes in the rate of interest will **also** depend on how money is defined.

HS0 87 We have found in the past that visitors have been most appreciative of the efforts made to inform them and have **also** been most complimentary on what they have seen.

HPT 1537 She was **also** mustering troops, and planned to lead them northwards to join up with her son.

GUV 766 While it has come in for a certain amount of criticism, it has **also** attracted much praise, especially from industry.

H0R 2721 The mud which held so tenaciously could **also** give way in a moment, if conditions altered.

J2B 1120 She has published widely and has **also** produced three children.

H79 1021 This may **also** be true for Ophiodelos and Ophiologimus judging from original figures and descriptions.

CKU 646 The city of Padua has **also** taken in hand its rich holdings of ceramics.

H88 47 We could **also** extend to all pupils the advantage bilingual pupils have in recognising language as a symbolic system, which helps with understanding mathematics as communication, by utilising the different languages in our society.

ANS 114 All children should be supported in valuing their own dialects and in using them where they are appropriate to context and purpose, but they should **also** be able to use Standard English when it is necessary and helpful to do so in speaking as well as writing.

ARE 1053 The swordfish is **also** known to reach high speeds.

B7J 581 Workers might **also** develop a resistance to certain common antibiotics, whose use is still an integral part of some processes, unless scientists can find safer substitutes.

EC5 434 The sessions have **also** produced a wealth of varied and detailed material, often linked to constructive proposals for the solving of problems, which questionnaires do not elicit.

A75 556 It will **also** help to alert us and loosen up the joints in the spine by squeezing out fluid from the discs between the vertebrae (see Chapter 1).

EE0 572 You can **also** draw money from NatWest Servicetills and TSB Speedbanks, giving you access to the largest cash machine network in the UK.

F9S 1549 The sociological debate about the relationship of the nuclear to the extended family has **also** swayed back and forth.

G3B 992 The next day we went again to the Rovacchia but this time I insisted we should **also** go and see the crazy Englishman who had ridden the mule.

HR9 2201 I could **also** see something I had absolutely no wish to see at all, which was Quigley's bottom.

HSB 50 The balancing treatment is **also** used to reduce the colour effects which a single lens would produce because of the dispersion of the glass (chromatic aberration).

A12 1873 The ballet is **also** based on the traditional Russian wedding rites which prepare both Bride and Groom for the ceremony before the wedding feast.

B7N 292 Military planners have **also** developed a strategy for nuclear defence in which attacking missiles would have to run a gauntlet of several 'layers' of defence.

C8Y 219 When at times she is feeling particularly low and bereft, you might **also** remind her gently that although it seems that love has departed from her life altogether with the loss of her husband, this is not so.

CAP 1872 We would be grateful for any advice on how to achieve this and would **also** be interested in hearing from other community groups.

CRR 534 In the same year, 1741, Christie was **also** pressing Lord Milton to exert his influence with the colonel of the Highland Regiment 'to give me the Cloathing of that Regiment for the incuradgement of our Scots manufactorys... this jobb wou'd employ many poor familys in the country...';

ECE 347 Older people may **also** be in receipt of a pension from a previous employer (an occupational pension).

FR5 555 My doctor had **also** prepared a report for the judge, about various medical problems which I hoped might be taken into consideration, along with the fact that I had for some time been re-building my life and now had very little to do with the lifestyle that brought me into contact with drugs.

JS8 629 Erm I could **also** support Chris's resolution if I thought it was realistic to hope for an adequately funded public transport system in, in the foreseeable future.

HLM 1873 Ratification documents were **also** exchanged for the Friendship Treaty signed in January 'see pp. 38737; 38927'.

KRU 661 We are **also** forcing the white people in the communities now to take a stand on the whole thing; they've always ignored us.

CFV 579 That must **also** be why other major European airlines rely on Iberia to maintain and service their planes.

EAY 1383 Reagan had **also** hoped for a 'clean' bill, one that was not adorned with 'ornaments'; --; in other words, concessions made to facilitate passage.

G2F 2166 They would **also** illuminate any steps.

GVD 739 The termly style of teaching is **also** used for non-modular courses and staffing of both types of courses is easier across the Polytechnic when all courses use the same pattern.

GVF 1318 The hands will **also** act as a stabilizer for balance.

HU4 4059 A proportion of CH 4 producers (three of six in this study), however, may **also** harbour small numbers of sulphate reducing bacteria (not detectable with the methods used in this study).

J77 777 The tenant should **also** consider deleting reference to the insured risks completely, as the damage or destruction rendering the premises unusable may not in fact stem from an insured risk.

EBU 2455 The dealer has **also** become something of a legend for his expertise in detecting the growing number of Basquiat fakes, an issue that is bound to attract further attention as the first retrospective of Basquiat's entire career opens at the Whitney Museum of American Art in New York this autumn.

C9S 100 At New Year 1983 it screened the light-hearted 'One In Five'; it has **also** shown the film My Beautiful Laundrette, the sitcom 'Cornerhouse', documentaries such as 'Veronica 4 Rose', 'Breaking The Silence', and 'Bright Eyes', and the fictional 'Domestic Bliss'.

CAS 566 As if to demonstrate that this is not a party political issue, it was **also** signed by Sam McCluskie, former treasurer of the Labour Party.

CC3 254 I'm **also** working with the kids at the local YMCA, linking their activities to the church.

CMW 328 He will continue to head up Olivetti Research Ltd's UK labs in Cambridge which he also helped to set up --; but will **also** direct research at the firm's Pozzuoli facility in southern Italy, where he replaces Piercarlo Ravasio.

CPE 140 The agreement is **also** seen as a landmark in that it is said to be the first time that Apple has licensed Macintosh technology under such an OEM agreement, terms of which were not disclosed.

EEE 617 This last pattern is **also** found in Gloucester's relationship with the Lovell/Fitzhugh connection.

FRN 155 Furthermore, there may **also** be an X-efficiency loss: high prices and the absence of competition may make firms slack in their use of resources, generating higher costs than would otherwise be the case.

G0N 2859 For though it was true Maurice had brought it upon himself, he had **also** brought it upon her.

B0K 748 There are now milking herds in North and South America, Jamaica, Australia and East Africa and the breed is **also** found in New Zealand, South Africa, Zimbabwe, Germany and Romania.

ADF 988 Sight is **also** used in a more direct form of communication.

GXF 105 Campus Construction will **also** be available to other members for £5.00 per year.

G1E 418 Both are large enough to carry dense plumage and subcutaneous fat; both are hunters of other birds and small mammals, and ravens **also** scavenge on the leavings of other species, including man.

EBT 1776 Their studies have **also** led to some surprising conclusions concerning chronology: Jacopo Bellini's Paris album they have argued, contrary to most of the literature, precedes the London album, which they date to 1460-70; they have been able to date Paolino Veneto's Map of Venice in the Marciana Library precisely to around 1328, when previously it was thought to have been made in the second half of the century.

K4T 10744 But the Geordies are **also** chasing Dunfermline keeper Andy Rhodes.

AMS 1721 You can **also** use these flashing tapes over mortar fillets used to seal wall-roof junctions, provided the mortar fillet is sound.

K92 545 For example, if the economy is in the deflationary gap situation illustrated in Fig. 9, but is **also** suffering from a 15 per cent rate of inflation, an increase in government spending or a cut in taxation designed to combat the unemployment is likely to worsen the rate of inflation.

HSL 267 By being productive, I can **also** be a full partner in establishing the structure of our society.!

B0N 1497 They may **also** be the bureau manager or they may be a voluntary advice worker with the same caseload as any other member of the team.

G1C 2077 In addition to such gaps, private medical insurance can **also** face third party payment problems, leading to exploding costs: where doctors are paid a fee for service, and treatment is paid in full by their insurance company, both doctor and patient can act as if care were free, which encourages excessive use of expensive medical resources.

FR2 475 In recent years tourism has **also** made an increasing impact on farming, particularly in the more scenically attractive and marginal farming areas, and in Scotland, at least 20 per cent of farms indulge in farm tourism, and farm tourism accounts for at least 10 per cent of net income (Denman, 1978).

K52 3791 More magistrates who know what being unemployed is about, who are in touch with everyday life, would **also** help.

ASK 1213 Such a principle would not only add rational coherence to what would otherwise be a set of unrelated rules, but would **also** supply the reference point whereby novel dilemmas may be resolved.

CGU 640 The lace skirt with a plain top looks very new, but you could **also** use the lace for a summer top.

CM0 644 Most of their work to date has been with blue-chip companies, but they have **also** handled assignments from leading merchant banks and fashion retail houses.

CRS 821 Her knowledge of and friendship with the two women **also** enable her to describe what life was like from their point of view.

EV4 1434 They might **also** come up with some ideas the teacher had not thought of.

CJ1 709 A previously harmful being may change and become a helpful spirit guide to an individual, at which point it will **also** become circumspect, if not fearful, in its relationship with humans.

CLP 992 If, however, the observed changes are not what was predicted, then he has made an error but he has **also** learned because he must now modify his view of the situation accordingly.

CH5 246 I had **also** asked for a chair-lift and a motorised wheelchair, which have not arrived.

K5H 2743 They are clearly determined not to be beguiled and are prepared to trade quickly at the first sign that sterling's recent advantage is beginning to dissipate --; although they are **also** finding that the money market is an ants' nest where one man's guess is as good as another.

J71 226 It would **also** apply to persons who deal in futures to hedge their trade liabilities (such as manufacturers hedging commodity prices).

ARA 563 The markings not only make it harder for a thief to sell your property but will **also** make it easier for the police to identify the rightful owner whenever stolen goods are recovered.

CTC 66 The companies are **also** working to integrate Top End with Independence Technologies' object-oriented ITRAN TP ToolKit.

HKT 809 On April 15 the Iranian government expressed its concern, stating that the use of force could not solve the issue, and was **also** reported as having offered to mediate in the conflict.

[KE3](#) 4436 They're **also** pulled about more aren't they?

[HLE](#) 1351 New documents released in early December 1991, however, showed that another of his personal assistants, Masao Matsumoto, was **also** involved in share purchases.

[B75](#) 872 In the past month, Gunson has **also** received an order to supply coffee grain sorters to Burundi in Central Africa.

[CBC](#) 9935 Long after America had thrown off the yoke of colonial rule, Americans still held such a poor opinion of the perfidious English that such a pool shot was **also** described as Putting on the English.

[ECE](#) 898 This observation would **also** support Fries's compression of morbidity thesis (1980).

[EV5](#) 1244 She was **also** advised that she should continue to try to reduce weight and should not return to her work (which involved standing all the time) until she had been seen in the Outpatient Clinic in six weeks time.

[F9D](#) 1627 It has **also** produced an increase in films shot overseas, with foreign casts.

[FSN](#) 576 I must **also** thank my parents for everything they have done for me and especially this wonderful event, my wedding to Steven.

[FUF](#) 430 Er the other thing is if anybody's taking premature retirement, you should **also** notify the Treasurers the County Treasury at County Hall, because re-employment earnings can have an effect have an effect on the erm enhancement that you receive.

[K5J](#) 3795 Hastings had **also** received good wishes from Finlay Calder, the Stewart's-Melville player who captained the 1989 Lions in Australia.

[A0J](#) 293 You may **also** have the opportunity to attend a course.

[ABH](#) 554 In Figueres, his Catalan hometown, he set up his own museum (which has **also** become his mausoleum since his death two years ago), with its own foundation to administer it.

[C9I](#) 915 Apart from planning the layout carefully, one might **also** use very thin copper tracks wherever possible to reduce the capacitive effect of the conductors on the circuit.

[EVW](#) 679 Continuous flight may **also** require the stimulus of a moving current of air which in *Schistocerca* is perceived by setae on the head (Weis-Fogh, 1950; Guthrie, 1966) and in *Muscina* by the antennae (Hollick, 1940).

[FT8](#) 1461 Task switching is **also** catered for in PC Tools 8.

[HBM](#) 534 Telford is **also** seeking European funding to investigate the application of new technology in the delivery of modules in English as a Foreign Language.

[AAF](#) 825 Users should **also** start their machines from a virus-free floppy disc and do a file copy to back up all their files onto clean discs.

[ADH](#) 662 A few treasure hunters are **also** acting illegally (for example, by using a metal detector in Britain on a scheduled ancient monument) and may therefore sometimes conceal the find spot altogether or even falsify one.

[ANX](#) 1600 The network would be national, seeking to assist collaboration between the regions, but would **also** bring academics to work closely alongside the clinicians 'at the coalface'; --; where, he believes, many of the best ideas originate.

[CFC](#) 1308 Berriman is **also** accused of threats to kill.

[CRB](#) 2268 Mr Montignac is **also** trying to export his gastronomic ideas to America.

[CJ9](#) 1840 In the brain, HIV may be a direct cause of meningitis with headache and fever; it can **also** cause progressive impairment of thinking, learning and memory which is known as 'AIDS encephalopathy', 'AIDS encephalitis'; or 'AIDS dementia';.

[H9S](#) 1771 Stubborn deposits may require application of organic solvents such as acetone or petroleum ether, but as these have harmful effects on skin and may **also** dissolve or harden the window sealing gaskets, they should only be used as a last resort.

HAI 145 Your solicitor can **also** advise you on questions relating to equal pay.

HKT 2165 The first offshore banking unit was set up on Aug. 25 by Barclays Bank of Mauritius; offshore licences were **also** approved for the Bank of Baroda and Banque Privée Edmond de Rothschild, and later for S. B. International (a joint Mauritian-Indian venture), the Hongkong and Shanghai Banking Corp. and Banque Nationale de Paris.

J3C 271 The institute will **also** look at ways of harvesting timber without destroying the forests.

KSH 2743 They are clearly determined not to be beguiled and are prepared to trade quickly at the first sign that sterling's recent advantage is beginning to dissipate --; although they are **also** finding that the money market is an ants' nest where one man's guess is as good as another.

KS1 584 There was a small group of young people who, as it happens were **also** associated with the bed-and-breakfast on Iffley Road, erm and several of them had moved between this house and the bed-and-breakfast.

ASV 1272 She'd **also** written two or three books of poetry, although I didn't see them.

BM2 1012 The urge to find a kind of treasure chest for all that humanity must preserve as precious at all costs, has **also** found its expression in this other sequel to the rise of Christianity.

HXH 1293 But there is no particular reason to put " his" first, so you could **also** write: The reader will find her or his expectations satisfied.

J3D 106 It has **also** benefited from protection by the Mexican government of its calving and winter grounds in Baja California.

K5D 9133 The boys are **also** accused of the attempted abduction of another youngster.

AK9 616 Every baptised German who has not done this and who pays income tax must **also** pay the additional church tax.

KGU 687 that's, that's that's well said, but we can **also** do third party

B71 970 Mercury may **also** lease channels on a satellite to carry TV programmes.

CBA 460 Subsistence agriculture was **also** influenced by patterns of rainfall and other geographical conditions.

CH7 1773 Benali, who will now will miss the game against Middlesbrough, was **also** booked against QPR.

EDT 1999 We can **also** talk about identity as a preface to acquisition, diversification and the hiring of high-value recruits (1980s themes), or as a signal of social responsibility and reliability in a crisis (1990s stuff).

FPG 404 As is made clear below, bucket size may **also** affect the algorithm chosen.

G1R 306 This had **also** triggered an assertive economic nationalism amongst a small but significant sector of the Latin American elites.

G2M 369 She was built to keep the docks at Gloucester and Sharpness free from silt but could **also** work in the River Severn outside Sharpness Lock and on the west bank of the river at Lydney docks.

HAR 31 ESP has **also** sold Al-Khorayef a portable field test unit to run tests in areas where permanent units are being considered to enhance oil production.

HL9 1684 While the G-7 members had endorsed associate membership for the Soviet Union (and thus technical economic assistance), the immediate US reaction to the idea of full membership, which would **also** mean financial aid for the Soviet Union, was cool.

CMC 228 The Orcs were **also** provided with food and reinforcements by Forest Goblins who flocked to join them from the Great Forest.

EF8 1547 Children who are struggling at this level will **also** have problems in grasping more complex aspects of text construction, such as the shifts of voice studied in this paper.

FR2 113 Whichever explanation is revealed by the major research effort that is still needed for the rest of the 1980s, the population changes discussed above have **also** had a major impact on rural communities, and so it is to this topic that attention is now turned.

J14 99 Similar types of set-up were **also** tried with students confined in a room with a loud noise.

K2U 1471 DANI has **also** erected safety signs at strategic points and rangers from the Lagan Valley Regional Park will be giving out leaflets to cyclists.

FYX 993 Because people moving at different speeds measure different distances between events, they must **also** measure different intervals of time if they are to agree on the speed of light.

G4V 283 Mutual c convergence can **also** occur with upwards convergent by person and that's completed by downward towards the other.

J2Y 470 He has **also** proposed yearly progress reports updating targets on everything from recycling to carbon emissions.

J33 47 It will **also** use DNA technology to explore the genetic traits of endangered livestock.

K2L 801 She is **also** preparing individual books of each star sign's future next year.

BMJ 180 It has **also** sought, without much success, a guarantee against predatory pricing by Eurotunnel although it seems clear that the government would not allow the ferries to go bankrupt as the result of such a strategy.

CJ9 2348 You may **also** be interested in another leaflet we have produced called 'AIDS in the Family';.

FBC 1003 (They have **also** recognized the political virtues of pluralistic multi-party democracy, which pluralism appeared to celebrate while Marxists previously derided it as 'bourgeois democracy'; which merely served to mystify the reality of class oppression.)

K92 1312 They have **also** reintroduced selective Saturday opening of branches, together with longer weekday opening.

CRA 2871 It will **also** receive a four-year option to buy at an undisclosed price 65% of GPA's equity, with the possibility of extending that to 80%.

HAC 4059 You can **also** delete the diagrams if you don't want to print them --; that's why the files are editable, and not compiled to print without the use of a word processor.

HGP 1280 Even if the invisible foot led to efficiency, it might **also** lead to inequity.

CBF 6620 His speech was **also** seen as a veiled attack on the free-market policies of Premier John Major.

CH5 2058 Twenty Five winners will win a package containing each item and ONE lucky reader will **also** win Almighty singer Ricky Warwick's black leather trousers (28 in waist) worn during the band's last tour, PLUS a special package of Thunder, Skid Row and Almighty CDs and videos.

EV5 902 He had a nasogastric tube which was allowed to drain into a bag and was **also** aspirated every 4 hours to ensure that his stomach remained empty.

FTY 1131 It was suggested that" The provision of these new additional and replacement continuing care units will **also** facilitate the desirable reduction in size of many larger inappropriately sited mental illness hospitals."

FYT 548 Soviet interaction with the outside world had **also** increased in ways that were connected with the USSR's standing as the world's leading communist power.

FTC 1123 They may **also** be involved in stimulation of initiation of DNA replication (27).

CLR 370 While this could be a check upon the High Authority, it could **also** be a check upon individualistic action by national governments.

CTJ 396 Tadpole has **also** moved into new quarters so it can start manufacturing stateside for orders worldwide.

J3K 16 The Tunisian government is attempting to persuade fishermen to fish further north and not to trawl in shallow waters; it has **also** pledged to stop dumping by the state-owned chemical plants by 1996.

CMT 199 The Soviet Union has had its love affairs with Western know-how, but it has **also** mistrusted it and even, on occasion, taken the view that foreign technology, like foreign ways generally, had little to offer.

ECN 484 The actions of the marriage ceremony not only serve for the accomplishment of the social act of wedding, that is joining in matrimony, but are **also** said to symbolize 'the mystical union twixt Christ and his Church';

EAY 817 Other sources confirm that he was a voracious reader and Jane Wyman, a notably intelligent actress, not only married Reagan, but is **also** said to have 'admired his mind';

GU8 2004 It is not enough only to point out that female choice might favour a bizarre male trait; if the trait is deleterious, one must **also** explain why the female preference is not then selected against, for the females will produce sons with the bizarre trait.

also + aux + N

KSJ 4562 Chas Conklin, who is supervising the campaign, said the advertisements were aimed both at raising awareness of the World Cup and at promoting the 18 international corporate sponsors who are backing the event. The campaign **also** will feature celebrities such as former Dallas Cowboys head coach Tom Landry singing soccer's praises.

HH3 3277 I could tilt your opinion back the other way with other evidence: about the feminization of poverty, about women's loss of land, the ravages of the debt crisis --; of any crisis --; on the most vulnerable: on the women and their children. I **also** could point out, again, the shameful irony that the most dramatic advances for women have been almost entirely confined to the industrial world; that the worst declines have been in poor countries among those very women whose work creates the wealth that buys us our freedom.

A6A 930 Although the agent represents the artist, he or she **also** must represent the promoters' interests.

Aux + *not* + *also* + N

FP4 1415 Such progress will run into the familiar obstacles if measures are not **also** taken to recognize, support and share the unpaid tasks needed to maintain and reproduce the population.

HHX 2680 It is not much use improving the number and quality of the prison buildings if the prison management does not **also** improve.

FAD 1106 However, the origin of scribal habits is not in itself valid proof that variable use of the conventions in written English do not **also** relate to variable usages in spoken English.

Aux + also + Aux + N

HPK 1884 We'll **also** be looking for another extra meeting probably in the week beginning 24th May --; sorry about this, I only found out this afternoon.

CFC 136 That the ministry should **also** have cheated egg producers out of their compensation is a matter over which Mr Gummer should resign.!

FSY 1191 Several similar assays based on thermostable DNA ligases rather than polymerase are **also** being developed.

CBW 1800 PALplus will enable broadcasters to transmit improved quality pictures for wide-screen TVs, in a format which can **also** be received by standard PAL sets, and viewed with CinemaScope black bands at the top and bottom of the screen.

ARH 443 It must not be forgotten, however, that gonorrhoea in young boys and girls can **also** be acquired sexually, and there are on record cases of boys and girls as young as five years old who have caught the infection in this way.

APT 1748 The development of 19C painting in Czechoslovakia follows that elsewhere in Europe, but here it is imbued with the same emergence of a national consciousness which can **also** be seen in literature and architecture.

G00 4084 Programs such as Studio Software's DO-IT and Software Publishing's Harvard Professional Publisher (now long defunct and actually licensed from Bestinfo of SuperPage and Wave4 fame) were emerging for the PC while the Macintosh was **also** being targeted by Manhattan Graphics with Ready, Set, Go! (now distributed by Letraset) and Boston Publishing Systems with the now defunct MacPublisher.

KSA 6136 The manager is **also** being backed by Celtic's captain, Paul McStay.

HWF 2568 LIFESPAN can **also** be used for a wide range of applications involving the handling of documentation files not necessarily concerned with computer software such as word processing.

HXT 1106 Lessons can **also** be drawn from "relational markets", which are characterised by long-term relationships between buyers

HU4 1424 It was originally isolated from endotoxin treated monocytes but can **also** be produced by a variety of other cells upon stimulation with a number of cytokines including IL-1 and tumour necrosis factor (TNF- α).

GVD 1576 Any terminal in the network may **also** be used to book one of the Polytechnic cars, or squash courts.

G27 253 The possibility of expanding into other areas outside canoeing is **also** being considered.

BOS 441 It may **also** be inferred from the relations between the parties.

J2Y 861 Pollutants such as nitrogen oxide, carbon monoxide and hydrocarbons have **also** been linked to hay fever, chest infection and childhood cancer.

HX0 838 The Region recognises the importance of developing management structures and systems to support general SVQs, and TVEI funding may **also** be used to enable centres to free up staff time for planning, monitoring, and evaluating the introduction of general SVQs.

J6U 142 It should **also** be quoted in all correspondence with the court.

CLM 76 Arminianism had **also** been adopted by a small group of clerics within the Jacobean church who, as well as questioning the doctrinal basis of Calvinism, had

sought to reintroduce into church worship certain decorative features and ceremonies most commonly associated with Catholicism.

H8K 1331 For this test a parametrization of the metric is chosen which is general enough to include deviations from Newtonian mechanics which are wider than general relativistic effects (this post-Newtonian parametrization has **also** been applied to analysing individual effects).

HU4 2420 It has **also** been postulated that ammonia produced by *H pylori* predisposes to mucosal damage by denaturing the structure of the protective mucus layer.

FAF 571 Trade union strength has **also** been curtailed by the rise in unemployment and the consequent fall in the number of trade unionists.

CRC 1186 However, this year the Speaker has **also** been reaching outside his Sacramento stronghold: convening an economic summit in Los Angeles to examine the state's recession; pushing laws to reform California's hated workers'-compensation scheme; leading a team of legislators to Washington to plead for the state's interests; putting himself forward as a mediator in a fractious dispute over teachers' pay in Los Angeles.

FCL 591 This type of approach has **also** been advocated by Mr. Andrew Burrows in his interesting essay entitled 'Public Authorities, Ultra Vires and Restitution'; in *Essays on the Law of Restitution* (1991), edited by Professor Burrows, at p. 39 et seq.

A6M 391 It has **also** been seen in a more subtle form in the moves in Sierra Leone in the 1970s and Liberia in the 1980s by the 'truly indigenous'; or tribal population to take economic power away from the creole population which had been active in trading and business for more than a century.

B0K 1537 The Tarentaise has **also** been exported and has breed societies in Canada and the USA as well as its own herdbook established in France in 1880.

GWL 781 It may **also** have taken business away from John Smiths, because one enters its sales area straight off the street, whereas Smiths' comparable sections are well above pavement level.

CM9 771 Sponge-fishing may **also** have gone on from the ports, though there is no direct evidence of it.

BPB 360 Tests should **also** be ridden from memory --; callers are not allowed.

AR9 42 Conservation, to architect and public alike, is not a fad, a fetter or a curse: it is a necessity which should **also** be seen as a stimulating challenge.

FEW 782 It should **also** be noted that many of the otherwise unemployed have little sense of attachment to the organisation for which they work and regard the jobs they have as transitory.

FTX 991 Brenda Sutcliffe should **also** be remembered as the organiser of the first British Deaf Choir.

AMD 2082 There is a pleasant dining room for house guests which can **also** be used to relax during the evening, plus a cosy lounge and TV room.

K5H 2930 It could **also** be built in 18 months once the car park work was complete.

HB0 50 You could **also** be making a vital investment in your own future --; who knows when you or a member of your family will need a blood transfusion.

A0Y 147 Fees will **also** be levied for the erection of monuments and borders.

HRV 396 In part of his retiral announcement during the Contract Conference dinner, he pointed out that thirty two years later he will **also** be retiring from the same company although much has happened in between.

Aux + *also* + Aux + Aux + N

GVJ 1477 This could **also** have been done in the penultimate chord, but we have chosen to avoid it by using a bass (E) which is mildly dissonant with an upper note (F.)

Aux + SAdv + *also* + N

BNF 111 But from the age of a year onwards it becomes increasingly difficult for this preferred attachment to form because the infant's behaviour is then **also** governed by a fear of the unfamiliar.

CRT 1272 As we can be sure that Howard would have approved of the constructive use of prisoners' time and energy and training in work habits, so we can probably **also** assume that he would have been disappointed in and disapproving of the latest trend.

J14 1541 If military training can incorporate an element of preparation for the emotional experience associated with active service abroad which prevents even a small number of psychiatric casualties, it may well **also** help to maintain the morale of others and be cost-effective in these terms.

Aux + *also* + SAdv + N

CL6 330 The consciousness of absolute dependence, which he can **also** sometimes call simply, 'God-consciousness', might at first sight seem a slender thread indeed on which to suspend a comprehensive statement of all the themes of Christian theology.

Aux + *also* + SPrep + N

KRL 4278 We do **also**, as a Council, fund various grant aid money advice centres through the City, which also provide that sort of advice, not just council tenants.

Aux + *also* + Aux + SAdv + N

FEB 629 However, it can **also** be easily increased by division in autumn.

FB2 337 These changes have **also** been socially differentiated, because in-migrants and out-migrants have been selective in terms of age, sex and socio-economic characteristics.

Aux + *also* + Semiaux + Aux + N

EFX 431 These duties had to be fulfilled alongside those of his conventional publishing business, and he was **also** supposed to be writing a scene for inclusion in what was to be a filmed version of Murder in the Cathedral.

***also* + Semiaux + N**

HY9 625 We **also** have to recognise that certain rhetorical strategies might be adopted for tactical reasons, especially the ploy of using one's opponents' arguments against them in order to discredit their position.

EA0 1815 If he wanted to refer a patient to a nursing home and the social work team recommended district nursing in the patient's own home, he would not only be overruled but **also** have to foot the bill for the nurse.

EWA 597 But the " pervasive" view of style **also** has to confront the fact that there may be a multiplicity of styles within the same work.

also + **Semiaux** + **Aux** + **N**

HH3 9521 It **also** has to be explained to us by a woman, who will examine us if necessary and keep it a secret.

CB2 351 As with Martin Bayfield, I **also** had to get used to front jumping after a career spent in the middle.

Semiaux + *also* + **N**

KA1 956 As I weigh together the advantages and disadvantages of either of the present methods of deaf education I have to **also** take into account the high possibility of failure in the 'Natural Aurilism' technique and the 'unattractiveness' of 'total communication'.

Semiaux *also* **Semiaux** + **N**

HWV 1982 So it seems premature to anticipate a reduction in risk by citing evidence from only one large case control study (the CASH study) which, it ought **also** to have been added, was completed in the early 1980s.

HYS 227 Write a short essay on reciprocal dumping because define what reciprocal dumping is you've **also** got to give at least one example of reciprocal dumping, right, so you don't have to give any detailed examples just erm E E C waste er food policy in these days reciprocal dumping would be subsidized after exports in order for America to sell its few exports it has to so it is best subsidised definition define what it is give application of concept erm if the concept involves measurement, say how it, how it can be measured say an effective protection trade, er say how it could, how it could be measured

K8X 898 The Railway Act 1974 replaced the service-by-service approach with a block grant on the EEC model for 'public service obligation' (PSO); support for metropolitan area rail services was **also** to be provided by the Passenger Transport Executives of the large metropolitan authorities.

HH3 9399 Resources have **also** to be diverted to strengthen the police and para-military forces who need to be used to subdue the language rioters.

J8D 1035 Cos you have erm is normally four, four, sorry tenth and eleventh years in sixth formers, and they've **also** got a subject choice section as well, which I have used in the past for ninth years and it wa , it just got them thinking about things in a completely different way from what we, they've ever done.

Aux + *also* + **SPrep** + **Aux** + **N**

HH2 1507 Such problems would **also**, of course, be associated with workload funding.

also + **Aux** + **SN** + **N**

BM2 150 As humans believe, so **also** do they think, and as they think, so ultimately do they act.

N + *also*

H7A 61 Those who didn't like gravy were indicated **also**, for there was often trouble where gravy was concerned.

K57 528 This is of clear benefit to French artists but as the present exhibition shows, other European artists gain **also**.

<i>Also</i> + SAdv

(volver al principio ►) (ir al siguiente grupo ▼)

Also + N

CG2 1408 **Also** here Nick Sellars and I respectively made the second and third ascents of Peter Gomersall's outrageously steep Showtime, thinking the grade to be hard F8a+.

HLD 5553 The most significant Cabinet change was in July 1991 when Rabuka rejoined the government [see **also** below], and Public Utilities Minister Apisai Tora was dismissed for accepting the presidency of a newly created political party.

HLB 2330 A second bill would impose further (unspecified) conditions on the organizers of demonstrations, and border controls would be intensified [see **also** below].

CGL 1650 At 1150 the flight encountered Jigger Green flight, **also** up from East Wretham.

CAY 45 Most basic sets **also** now include a means of adjusting the extremes of the pitch channel range (‘End Point’; adjustment).

<i>Also + oración</i>

(volver al principio ►)

also + subordinada personal***also + subordinada personal transpuesta por because***

CHL 760 The one study on which this latter conclusion is based cannot be generalized to demonstrate that there is a specific deterrent effect for all other corporate offences, and in any case, it should be treated very cautiously, not only because a single study can often be shown later to have missed the general condition, but **also** because it flies in the face of empirically grounded deterrence theory.

CHC 520 It is **also** because nuclear weapons have not completely transformed the military and moral environment in which we live.

H79 93 Colour of species is not dealt with partly because the information is not available for many species and **also** because the range of variation has not been studied.

also + subordinada personal transpuesta por from

CA6 824 Sometimes I feel frightened and sometimes tired from walking on a knife's edge, and **also** from seeing too many beautiful things.

also + subordinada personal transpuesta por if

FMS 163 **Also** if it's within your own normal income you can give anything, in other words if you don't reduce your capital.

also + subordinada personal transpuesta por that

HJD 1833 Angel One had realised that Grant was lame in one leg, and knew **also** that his partly landed kick had further slowed him.

EVX 640 The upshot of this is that in this sense of "power" as of many like terms-it is at least arguable not only that a cause has a power to produce its effect, but **also** that an effect has a power to produce its cause.

APX 912 It recommended the establishment of an independent body to review fees and **also** that these fees should be seen as guidelines for negotiation rather than mandatory rates.

EW8 1186 If we accept that there is a sexual aspect in relationships between parents and children, we must accept **also** that such aspects will enter into worker-client relationships.

FA3 214 But it is worth noting **also** that Scotland has had a relatively strong tradition of technical education for the last century, in contrast to the rather patchy developments south of the border (Argles 1964).

J15 1665 Assume **also** that the discount houses have surplus liquidity and that the Bank of England is selling Treasury bills.

H09 279 It was probably for this reason that the parish registers were not fully established until the reign of Elizabeth I, the fear of taxation and **also** that the clergy of

this period had a dislike of statistics and generally met the injunction by a policy of passive resistance.

FAM 619 First, it appeared that there existed few formal and detailed policy statements, within LEAs, to guide schools in curriculum matters, and **also** that governors had little involvement with the curriculum.

also + subordinada personal transpuesta por (that)

FLP 77 Yes, at sunrise on Christmas Eve four years ago and, it was important for us to do exactly what we wanted because erm it was a second wedding for both of us and it was **also** erm we wanted to have something that represented sort of the aspirations of love and so, sunrise erm, and on the top of a hill did that for us.

also + subordinada personal transpuesta por what

CKI 800 It is **also** what is impressed on the passive mind in perception.

also + subordinada personal transpuesta por whether

FEB 241 Decide on your herbs, and then find out what kind of soil they need --; moist, heavy and deep, or dry, well-drained and short of plant food; **also** whether they do best in sun or a little shade, with shelter, or exposed to some wind, and whether they are immune to cold, or need cossetting and protection.

also + subordinada personal transpuesta por when

BPF 1095 A soft touch button and a series of small lights have replaced the conventional circular dial and pilot light, while the electronic thermostat indicates not only when the iron is cooler than required but **also** when it is too hot.

also + subordinada impersonal

also + subordinada impersonal de infinitivo con to

HJ5 4887 to examine the most tax efficient structure for the deal, as regards the capital sums and future income which will accrue to you, and **also** to examine the opportunities for tax saving prior to the disposal

CDU 1241 The Minister replied that the duty of information officers was not only to follow commissioners and MPs but **also** to report on other matters.

CE1 783 The counselling task is not only to understand what each individual is saying, but **also** to spot the differences, the possible areas of friction and incompatibility that exist within the family, and then to interpret and explain these to the family group.

CS0 539 These are remarkable achievements and it would be unreasonable to expect Malinowski **also** to have made theoretical contributions of comparable significance.

C8Y 440 Unless your elderly parent is known to be both very slow to take offence, and **also** to be a great lover of `;lists'; for everything in life, it would be useless and irritating to her to be presented with a series of sensible menus to follow.

ECR 694 In mediaeval times ditches were dug around these woods to prevent deer from entering them and **also** to hinder those who ma have inclined towards helping themselves to underwood.

B7F 367 Optical fibre promises **also** to be cheap, because it is made of sand.

KB0 1846 What I hope to do is simply to share with you the life of Idigo and in experiences and to walk alongside him and **also** to help us reflectively to look and examine our own journey where are we with God?

BMX 43 **Also** to fill in the time she used Allen's bow.

C9Y 1088 This exercises and tones up the muscles to the side of your tummy, helping not only to improve your waistline but **also** to flatten your tummy.

JNK 400 Erm, I'd just like to reassure the conference, that there is actually a representative erm, from a environmental organisation, here today after Richard erm, comments, Head of Communications at Friends of the Earth, erm, and **also** to ask him, on what basis, erm, he made the comment that environmental organisation have a tradition of not working together.

F88 387 His job is **also** to be friendly to you, to smile at you, you know, when you want it, so it's not really an equal relationship.

B2W 213 Pugh attributed the Philippos letters to Granville Penn, and he considered him **also** to be the likely author of the Zoophilus letters (a possible alternative author might be Dr Priestley of Birmingham).

also + and + SPrep + subordinada impersonal de infinitivo con to

HHX 2966 I want **also** and in particular to draw attention to the grave concern that I and others feel about the number of young people being held in prisons.

also + subordinada impersonal con to (infinitivo discontinuo)

ARW 139 It's very important that you keep your international stance --; but to **also** keep up to date on the more traditional demands of the women's movement is important too.

JJG 427 But I will ask dir , the director to re , respond to you on this Mr , er, er, did you want to **also** put this to vote?

also + subordinada impersonal transpuesta por into

JXY 1096 Not only had he managed to manipulate her into going with him to Conway House but **also** into picking him up from his home and taking him there as well!

also + subordinada impersonal de gerundio con -ing

CLU 266 **Also** joining IHM is the one-off prototype Westland 30-;300 G-;HAUL, which has been in storage at Westland's Yeovil factory since the Ministry of Defence cancelled it in favour of the larger EH-;101.

HD0 860 **Also** leaving the committee at this time are Mrs Sheila Peterson, Mrs Liz Beevers, Mrs Valerie Hawkins, Mrs Andrea Lawson, Mrs L McEwan, Archie Mack, Graham Espin, Brian Chrystal.

BNY 1603 In no circumstances can you set your net on a field inhabited by any farm animals, for these can panic and run into the standing nets --; not only destroying the evening's sport but **also** destroying the nets.

CMT 109 The July, 1983 `Andropov'; experiment has built upon the more sensible of these measures, **also** reviving some of the decentralising features of the aborted 1965 reform: most interestingly, a wage norm based on `normative'; rather than

`;quantitative'; (piece-work) indicators, thus, (it is hoped) promoting innovation and productivity.

HJ3 7165 **Also** speaking at Mr Dalrymple's funeral, the Bishop of Down and Connor Patrick Walsh spoke of a `;dark week'; of tragedy in Northern Ireland where so many families were `;crushed with grief';. and sellers, focused around product or technology development and/or integrated production and information processes.

EG0 1465 If respectability was undermined after the Second World War by married women refusing dependence and returning to waged work while **also** having children, it is being undermined again by the new wave of dole-queue mothers who find a measure of independence in motherhood.

EAY 1301 It includes aggregate estimates of government spending and revenue while **also** providing target figures for expenditures broken down into functional categories.

A6R 872 Meat **also** scoring but weights not reaching 25 lb.

K97 1116 And with Everton and Chelsea **also** winning, the only disappointment is that Celtic lost to Rangers.

also + subordinada impersonal de participio con -ed₂

CAC 477 **Also** known as Cheiron, this was a CENTAUR whose sober and studious character was very different from the rest of his race.

B76 117 Psychiatrists diagnosed Hinckley as suffering from a `;schizotypal personality disorder';, **also** known as ambulatory or borderline schizophrenia (Hinckley was subsequently committed to a mental hospital.)

ECU 2959 If the call of the sea does not tempt you, seek the tranquillity of The Land Between --; **also** known as the New Territories --; that corridor of land between the fleshpots of Kowloon and the Chinese border.

E9R 98 Health Minister Tim Yeo says he is `;disappointed'; by the results of four-year tests on the drug, **also** known as Zidovudine, involving more than 1,700 HIV positive patients.

HLM 2261 On July 23 gunmen assassinated in Beirut Walid Khaled, an official of the Fatah Revolutionary Council, which had broken away from the mainstream Fatah in 1973 under the leadership of Sabri Khalil al Banna (**also** known as Abu Nidal).

ABL 628 The fictional Philip --; in The Happy-Go-Lucky Morgans --; was a compound creation based partly on Ashcroft Noble's long-dead infant son, **also** named Philip.

also + subordinada impersonal de gerundio con -ing transpuesta por in

HHU 179 This seems good news in every way - as a sign of commitment to the Cambrian lines and **also** in giving a tourist office based on the railway, in a building shared with railway staff.

also + subordinada impersonal de gerundio transpuesta por with

C8E 1296 And as Jamila sat there humming and reading, absorbed, with Changez's eyes **also** poring over her as he lay on his bed surrounded by `;specials'; covered in fluff, with cricket magazines and half-eaten packets of biscuits around him, I felt this was Jamila's ultimate moment of herselfness.

also + subordinada impersonal de participio transpuesta por *with*

[H7Y 603](#) Pack animals, with the driver **also** mounted, could probably have doubled the distance, as indeed could have most carts and wagons.

Apéndice III. Distribución de *even* y *also*

Este apéndice contiene dos tablas en las que se resumen el índice de aparición y la frecuencia absoluta en el corpus recopilado de las distintas estructuras de foco formadas por *even* y *also*.

1. Distribución de *even* y *also* por tipo de realización del elemento focalizado

1.1 *Even*

<i>Even</i> + SN	252	25,2%	Even [John] had called with flowers.
<i>Even</i> + SAdj	107	10,7%	Bush was affable and even [supportive of Gorbachev's reforms].
<i>Even</i> + SPrep	167	16,7%	Even [on a hot day] breastfed babies won't need any other drinks.
<i>Even</i> + SV	164	16,4%	This behaviour is likely to diminish and perhaps even [disappear].
<i>Even</i> + SAdv	89	8,9%	This daily task is accomplished effortlessly and even [joyfully].
<i>Even</i> + oración	221	22,1%	Walkers should stick to obvious paths even [if they're badly eroded].

1.2 *Also*

<i>Also</i> + SN	276	27,6%	I have met Edward Heath and also [Margaret Thatcher].
<i>Also</i> + SAdj	57	5,7%	Its heat convection is also [minimal].
<i>Also</i> + SPrep	60	6%	Many thanks also [to Phil].
<i>Also</i> + SV	550	55%	He made his own career as a writing-master; he also [published].
<i>Also</i> + SAdv	5	0,5%	Border controls would be intensified; see also below.
<i>Also</i> + oración	52	5,2%	We must accept also that such aspects will enter into worker-client relationships.